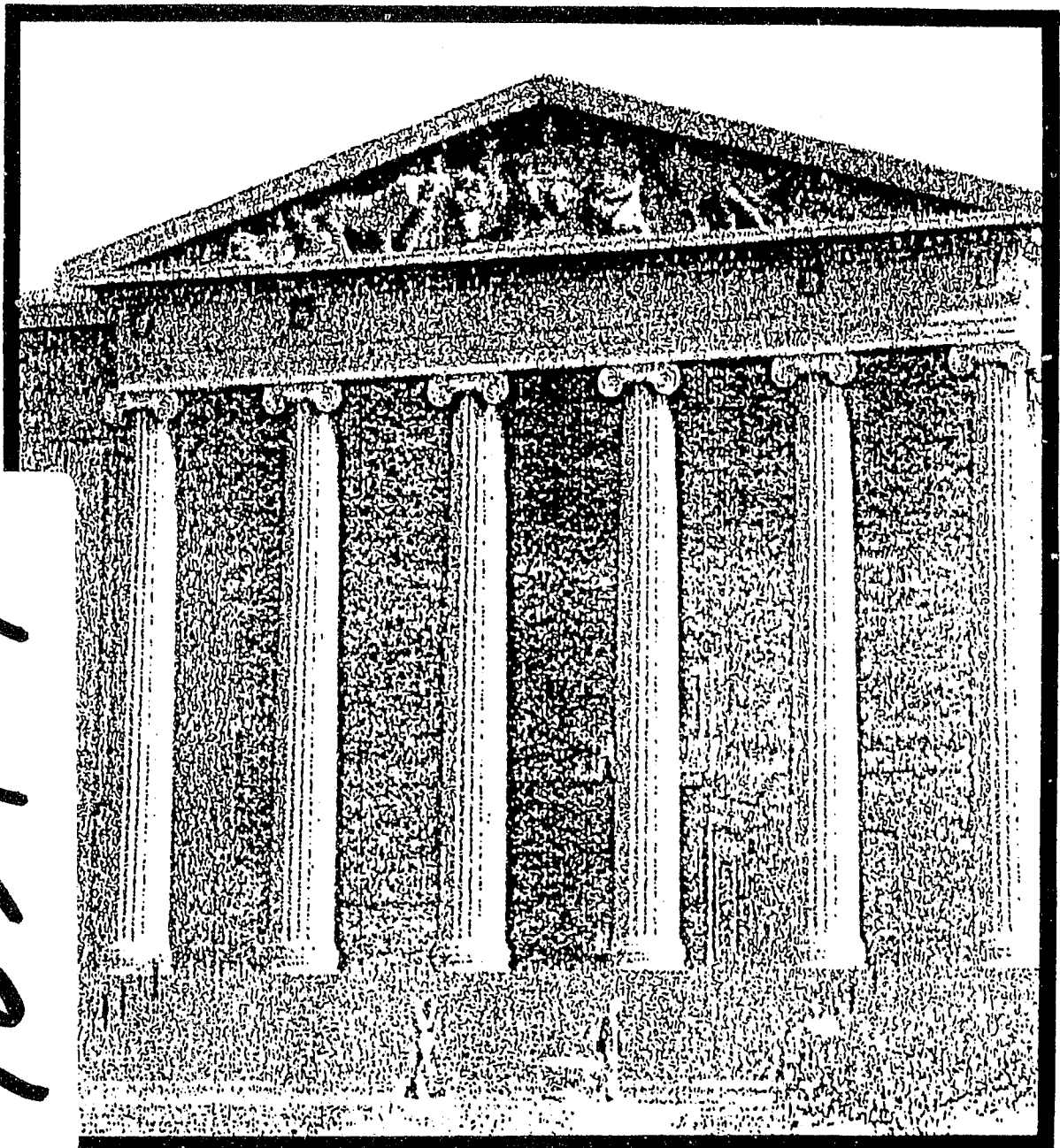


CANADIAN JUDICIAL CENTRE PROJECT REPORT



103457

OCTOBER 1986

CANADIAN JUDICIAL CENTRE PROJECT: REPORT

TOWARDS THE CREATION OF A NATIONAL JUDICIAL EDUCATION SERVICE FOR CANADA

103457

U.S. Department of Justice
National Institute of Justice

This document has been reproduced exactly as received from the person or organization originating it. Points of view or opinions stated in this document are those of the authors and do not necessarily represent the official position or policies of the National Institute of Justice.

Permission to reproduce this copyrighted material has been
granted by
The Law Courts

Canadian Judicial Centre

to the National Criminal Justice Reference Service (NCJRS).

Further reproduction outside of the NCJRS system requires permission of the copyright owner.

NCJRS

NOV 10 1986

ACQUISITIONS

Mr. Justice W.A. Stevenson
(with the collaboration of
Mr. Brian Grainger)

Canadian Judicial Centre Project
Projet d'un Centre canadien de la magistrature

Director

Mr. Justice W.A. Stevenson
6th Floor
The Law Courts
Edmonton, Alberta
T5J 0R2

Research Advisor

Brian Grainger
717 Varette Bldg.
130 Albert St.
Ottawa, Ontario
K1A 0W8

Ottawa, October 1986

TO:

The Right Honourable Brian Dickson, P.C.
Chief Justice of Canada
Supreme Court Building
Wellington Street
OTTAWA, Ontario
K1A 0J1

The Honourable R. J. Hynatyshyn, P.C., Q.C.
Minister of Justice and
Attorney General of Canada
Justice Building
OTTAWA, Ontario
K1A 0H8

Gentlemen:

In accordance with the instructions given to me, I have the honour to submit my report.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'W.A. Stevenson', written over a horizontal line.

W.A. Stevenson

TABLE OF CONTENTS

EXECUTIVE SUMMARY

1. Introduction
2. History of the Project and Working Paper
3. The Consultative Process and Findings
4. The National Judicial Centre Concept
 - (a) The Needs
 - (b) The Concept
5. A National Judicial Centre for Canada
 - (a) Objective
 - (b) General Nature
 - (c) Staffing
 - (d) Executive Director
 - (e) Management
 - (f) Financing
 - (g) Relationship of the Centre with Existing Agencies
6. A Plan for Implementation
 - (a) Establishment of Initial Management and its Duties
 - (b) A Permanent Board of Directors
 - (c) Development of a Plan of Operations
 - (d) The Centre's Developmental Phases: 1987-1992
7. Summary of Conclusions and Recommendations
8. Acknowledgements
9. Appendices
 - (A) Terms of Reference
 - (B) Formal Consultations Prior to the Issue of the Working Paper
 - (C) Formal Consultations Following the Issue of the Working Paper
 - (D) Record of Written Submissions Following the Issue of the Working Paper
 - (E) Inventory of Judicial Education in Canada in 1985
 - (F) The Survey of Judicial Education in Canada
- 1986: An Overview of the Data

CANADIAN JUDICIAL CENTRE PROJECT

REPORT

EXECUTIVE SUMMARY

October 1986

CANADIAN JUDICIAL CENTRE PROJECT

REPORT

EXECUTIVE SUMMARY

- i -

PURPOSE

This report reflects the results of consultations and studies conducted since the commencement of the Project in November 1986. It makes recommendations for the creation of a national judicial education service for Canada.

The term "judicial education" is understood to embrace all means of providing information to the judiciary outside the adjudicative process.

BACKGROUND

The project study follows upon earlier recommendations that a centre be established to assist in providing judicial education services to all levels of court in all parts of Canada. The study included extensive consultations, a survey of the 1702 Canadian judges, an inventory of existing programmes, and the response to a set of proposals in the form of a Working Paper in April 1986.

The Project drew together descriptive material on the programmes in Canada, the programmes available in the United States, Great Britain, and France. As a result, the Project's documentation forms a basic library for a Centre.

CONCLUSIONS

Existing Canadian programmes show uneven coverage with significant gaps and deficiencies, duplication, and a lack of coordination with a consequent waste of resources. There is also a shortage of substantial professional organization and presentation.

What is lacking in Canada is any national coordination of resources, any effective means of exchanging information, and any adequately funded long-range planning capacity. There is no national body with permanent staff developing effective teaching techniques. There does not exist an agency with the ability and capacity to respond to national needs: for example, no one agency was in a position to provide a national response to significant legislative changes in amendments to the **Criminal Code**. There was little coordination, significant duplication of effort, and large parts of the judiciary left unaided.

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

The report concludes that Canada's judiciary requires a permanent, professionally operated, bilingual resource facility for judicial education in Canada. It recommends:

1. that a Canadian Judicial Centre, funded by both levels of government, available to serve all levels of the judiciary, be established in the form of a Secretariat. The Centre must be independently managed by the judiciary with the following objectives-
 - The designing of judicial educational services to meet the requirements of the Canadian judiciary in skills training, continuing professional education and professional enrichment.
 - Coordinating the educational activities of cooperating agencies now engaged in judicial education.
 - Assisting courts and other agencies in the designing and delivery of judicial education and delivery of such services where others are unable or unwilling to do so.
 - Acting as a repository for and a means of distributing information relating to judicial education and to those aspects of judicial administration vested in the judiciary.
2. that the interim management of the Centre be immediately established comprising five judges chosen by each of the Canadian Judicial Council, the Chief Judges of the Provinces and Territories of Canada, the Canadian Judges Conference and the Canadian Association of Provincial Court Judges, chaired by the Chief Justice of Canada or his representative. The executive director and any associate would be non-voting members;
3. the Minister of Justice of Canada and the Canadian Judicial Council be asked to support the interim management until long-term shared funding is in place.
4. that the interim management meet as soon as practicable prior to mid-December 1986, and
 - (a) establish a preliminary budget and secure the required funding;

- (b) initiate steps to hire an executive director who should be a judge committed to serve for at least three years;
 - (c) determine the permanent structure of the Centre and initiate steps to implement that structure; preserving, to the extent necessary, equality of membership between federally and provincially appointed judges.
 - (d) when an executive director is identified, seek a suitable site for the Centre's offices, preferably in proximity to a Canadian university law school;
 - (e) complete budgeting and initiate the recruiting of necessary staff support;
 - (f) establish a programme for the Centre's operations; and that in carrying out these recommendations, the interim management have particular regard to a series of considerations that are detailed in the Project Report.
5. that the Centre be funded 50% by the Federal Government and the balance shared by the provinces and territories in accordance with such formula as is agreeable to them having regard to usual cost-sharing arrangements. The Report requests the Government of Canada to advance required funding subject to reimbursement; and
6. that other agencies engaged in the provision of judicial education be encouraged to cooperate with the Centre but be recognized as free to continue their own programmes and that the Centre's planning assistance and information resources be available to all courts and cooperating agencies without charge.

The report reflects the cooperation and support of those concerned with the development and delivery of judicial education in Canada. It is hoped that the interest generated, in this subject, may be soon employed in the service of enhanced judicial education programmes for the benefit of all Canadians.

Copies of the Project Report are available, on request, in French or English from the Project Office (613) 998-5182.

1. INTRODUCTION

The Canadian Judicial Centre project was established in November 1985 when the writer was instructed: "to undertake a study of needs and resources with a view to the establishment of permanent educational programmes available to all judges and courts in Canada."

My instructions went on to provide that I "will review and evaluate existing programmes of judicial education ... assess future needs and make recommendations as to how they should be met ... (and) ... canvass and consult with individuals and organizations interested in such programmes, including the Canadian Judicial Council, the Chief Judges, the Canadian Judges Conference, the Canadian Association of Provincial Courts Judges, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the Canadian Institute for Advanced Legal Studies and faculties of law and Departments of Government."

This project was undertaken at the request of Chief Justice Brian Dickson of the Supreme Court of Canada and the Honourable John Crosbie, then Minister of Justice and Attorney General of Canada. The report is formally directed to the Chief Justice and the present Attorney General, but is intended for distribution to the members of the judiciary, provincial Attorneys General, individuals and organizations interested in judicial education and members of the public.

The term "judicial education" is understood to embrace all means of providing information to the judiciary outside the adjudicative process.

2. HISTORY OF THE PROJECT AND WORKING PAPER

There has long been an interest in establishing a Canadian judicial educational institution and the topic has been the subject of a number of studies.

In 1979 the Canadian Institute for the Administration of Justice proposed the creation of an education and research centre under the aegis of the Institute. In January of 1980, a report prepared by then Judge Albert Gobeil (now Chief Judge of the Quebec Youth Court) for the Canadian Association of Provincial Court Judges recommended the establishment of a Canadian judicial college. In March of 1983 a report prepared for that Association by the then Judge Guy Y. Goulard (now Registrar of the Supreme Court of Canada) suggested that a centre could be established with the support of the federal Department

of Justice but directed by federally and provincially appointed judges. The Canadian Institute for the Administration of Justice, in advancing its proposals, sought the release of a federally appointed judge, on a full time basis, a request that was referred to the Canadian Judicial Council which, composed of federally appointed Chief Justices, has a statutory power in relation to judicial education. The Canadian Judicial Council then requested Chief Justice Howland, Chief Justice of Ontario, to undertake a study.

Chief Justice Howland reported in August of 1982 recommending the establishment of a national judicial centre, limited to the education of the judiciary but designed to foster and develop judicial education on a national basis for both federally and provincially appointed judges. He recommended the establishment of an advisory board comprising six members of the judiciary nominated by the Council, the Canadian Institute for the Administration of Justice and the Canadian Association of Provincial Court Judges.

Following the submission of this report the Canadian Judicial Council then asked Associate Chief Justice Hugessen to recommend a method for putting the Howland report into practice. Associate Chief Justice Hugessen recommended that the Canadian Judicial Council operate, within its own organizational structure, a Canadian judicial centre under the direction of a superior court judge with a provincial court judge as an associate director.

As a result of the recommendations made in these two reports, others interested in the field of judicial education, notably the Canadian Institute for the Administration of Justice and some provincially appointed judges, suggested that more extensive consultations were necessary. Approaches were then made to the federal Minister of Justice asking that he second a federally appointed judge to undertake those more extensive consultations and make recommendations for the establishment of a centre. The Canadian Judicial Council undertook to provide the necessary financial support for the study. The Minister of Justice and the Chief Justice of the Supreme Court of Canada then instructed the writer.

3. THE CONSULTATIVE PROCESS AND FINDINGS

At the time of my appointment I obtained the services of Mr. Brian Grainger, then Chief of the Courts' Programme at the Canadian Centre for Justice Statistics. The role, as Research Advisor, provided the project with the resources to prepare the existing education programme profile, design and manage the survey of Canada's judges, bring together a documentation library and assist in the preparation of the project Working Paper and Final Report.

Immediately upon the initiation of the project the process of consultation was begun by writing to, and inviting the views of, individuals and groups with an interest in the subject of judicial education. Letters were written to all Attorneys General, the Chief Justices, the Chief Judges, law societies, continuing legal education organizations, law faculties and institutions concerned in the provision of judicial education including the Canadian Association of Provincial Court Judges, the Canadian Judges Conference, the Institute for Advanced Legal Studies, the Canadian Institute for the Administration of Justice and the Canadian Bar Association. As part of the survey of the Canadian judiciary, every Federally appointed judge and every judge of a provincial or territorial court in Canada has been invited to offer comments on the establishment of a centre.

Recognizing the objection that previous studies failed to reflect consultations with some of the principal agencies concerned, extensive formal consultations were held. Every province and territory has been visited and I held nearly one hundred formal consultations.

The process generated a large measure of informal response and Mr. Grainger and I have had innumerable informal contacts with persons interested in the field of judicial education. Contacts were made with some of those engaged in judicial education in the United States and France, with representatives of the Judicial Studies Board in England, as well as with interested individuals in Australia.

In April of this year a Working Paper was prepared and circulated to all those who had been invited to express views as well as to other individuals and organizations who had evinced an interest in the subject.

A record of consultations and submissions is found in the appendices. I do not propose detailing or identifying views expressed to me. I had to choose between attempting to reproduce all of the responses to ensure fairness and accuracy, and presenting the consensus or lack of consensus on major issues,

and recognizing any negative views. As most of the responses were not designed for presentation and some were confidential, I chose the latter. I have made some exceptions, notably for the Canadian Judicial Council and the Provincial Court Chief Judges.

In carrying out my responsibilities I have encouraged the development of a consensus on the principal questions and this report makes a special effort to reflect a consensus. I also note that the process generated a substantial archive of material relating to judicial education which should be of considerable value to the Centre. For economy's sake the report makes no attempt to detail all the material that came into our hands. The files, bibliographies and literature are documented in the Project's Ottawa office.

The writer was asked to assess existing programmes. The only effective means, within my resources, of making a broad assessment of the quality of existing programmes was through the medium of a Survey. A thorough evaluation of programmes requires a strict methodology - a study of the objectives and an assessment of the extent to which they have been achieved. The assessments undertaken in Canada to date are to obtain the views of participants at the close of a course - an important but none too reliable means of evaluating long term impact. The Project thus undertook a Survey which provided us with much useful and significant information.

The Survey served as one of four consultative mechanisms in this project: that is, first the wide-ranging formal and informal Consultations themselves, a systematic Inventory of existing programmes, the Survey, addressed personally to each judge in confidence, and finally the Working Paper forwarded to over 400 interested individuals or organizations.

Each of these approaches contributed to a better understanding of the situation across Canada. The Survey results have been analyzed in light of the information derived from these other learning tools to avoid the Project's being overly dependent on the statistical data from the Survey.

Examples of such contextual material are the following telling quotes taken from among the many written comments found in the Survey replies:

"I have been a Judge for almost 14 years and I have been alone for that period of time. I feel my problems are different than those experienced by Judges in the cities. I

am sure they really don't care about my problems any more than I care about theirs, but in the setting up of any centre for judicial education, I believe you should provide some guidance to "lone" Judges like myself who cannot belong to Rotary, Lions, K. of C., Masons and similar organizations, and who cannot associate with particular lawyers and who must endeavour to be a pillar of virtue in the Community so that they will not be forced into an ivory tower and will preserve their sanity in a Community where they have by virtue of their job been forced to embrace the monastic life."

and from another judge:

"I think a Judicial Education Centre would facilitate and make the best use of both human and financial resources. It seems to me the pragmatic and unorganized approach now taken by the various benches to education is a waste of our very limited and strained resources and cannot continue under the present need for fiscal restraint which the government and the public want. Judges should lead the way."

Although good work is being done, basic requirements are not being adequately met in Canada. This is the view of the majority of the nearly 1,000 judges who responded to the Survey. This view holds for all regions. Given the highly representative nature of the Survey responses, the data generated confirms the results of the consultations, the review of existing programmes and the submissions received following the release of the Working Paper.

The judges, provincially as well as federally appointed, responded to the Survey in almost equal numbers. 1,702 judges were sent the survey questionnaire, of this number 806 are federally appointed and 896 are provincially appointed. 941 replies were received in time for processing, of which 487 came from federally appointed judges and 454 from the provincially appointed bench. The following, Table #1, gives a years at the bench profile of the survey respondents:

Table #1

Years of Experience by Nature of
Appointment to the Bench

	<u>Less than 1 Year</u>	<u>1-5 Years</u>	<u>6-10 Years</u>	<u>11-19 Years</u>	<u>20 years or More</u>	<u>Total</u>
Provincial	27	101	146	143	37	454
Federal	32	142	137	139	37	487
Total	59	243	283	282	74	941*

* Though some 1000 survey replies were eventually received, 941 arrived in time to be processed under the deadline set by the Project.

These survey responses, representing as they do, a cross-section of the types of courts, shed some interesting light on the perceptions of Canada's judiciary. For more information on who responded, there are detailed profiles in the data analysis found in Appendix F of this Report.

I note that some twenty-six (26) judges wrote in as their reason for not having attended a course in 1985 or in the five years prior to 1985 that they had never been given such an opportunity. A further nine (9) judges said their lack of attendance stemmed from an insufficient number of back-up judges. A handful of judges expressed the view that courses, outside of their own Bench, were of no use to them.

The perceptions of the existing programmes are more fully explored in Appendix F. However, a general overview can be gained from the following two tables:

Table #2

Perceptions of the New Judges' Courses
by nature of appointment

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
No experience	38.0%	33.0%
Unsatisfactory	9.6%	5.4%
Satisfactory	<u>52.4%</u>	<u>61.2%</u>
Total	100.0%	100.0%

Table #3

Perceptions of the Refresher Courses
by nature of appointment

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
No experience	36.3%	39.1%
Unsatisfactory	22.3%	11.5%
Satisfactory	<u>41.4%</u>	<u>49.3%</u>
Total	100.0%	100.0%

Also to be noted in the analysis, found in the Appendix, are the large numbers of judges surveyed who had no experience with courses on the conduct of trials or judgment writing. Significantly, the s.96 trial court judges and provincial criminal court judges, seemed to be most often among those without such course exposure and least satisfied with that which currently exists. (The Project files contain a province by province breakdown of such results, in relation to each type of court.)

There are troubling indications that, due to perceived caseload pressures, courses must be missed and attendance policies are either ignored or, in many instances, do not exist or are inconsistently applied. Little planning or cycling of courses exists which can be built into a Judge's professional development plan or personal court calendar.

Judges appear to desire personal development tools long accepted as basic items among other educational suppliers: information bulletins, self-directed studies, and research into trial process. Moreover, as shown in Table #4, they consider a national Judicial Centre to be a necessary or desirable means of achieving certain of their key judicial education objectives.

Table #4

The Perceptions concerning the coordination of existing national programmes by nature of Judicial Appointment

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
Essential	19.2%	24.0%
Desirable	62.2%	60.2%
Unnecessary	7.5%	5.3%
Undesirable	2.0%	2.1%
No opinion	<u>8.8%</u>	<u>8.4%</u>
Total	100.0%(454)	100.0%(487)

The importance of a Centre is indicated by the strong interest in activities of a national aspect. The following table further illustrates the range of such interests and their relative priority.

Table #5

Desirability of National Judicial Centre Involvement in Selected Activities

<u>Activities</u>	<u>Yes</u>	<u>No</u>	<u>No Opinion</u>
Information Sharing (Newsletter about New Legislation, Cases under Reserve, Unreported Judgments, etc.)	83.8%	6.2%	10.1%
Development of Manuals or Benchbooks	81.6%	4.7%	13.7%
Facilitation of Educational Exchange	74.5%	5.1%	20.4%
Judicial Impact Studies (Impact of New Legislation on Judiciary)	74.4%	6.2%	19.4%
Judicial Education Data Bank (Inventory of Educational Resources)	73.7%	3.5%	22.8%

I must also point out what was said in the Working Paper. A few judges are either satisfied with the existing programmes or feel no need for educational programmes. This is a very small group.

From the consultations, the review of existing programmes as well as the Survey come a number of findings.

First, there must be some assistance offered to new judges. Though seminars that are now being provided generally enjoy a high rate of satisfaction, many respondents understandably lack a basis for making comparative judgments. One-third of the judges have had no experience with a new judges course. A serious problem is their infrequency.

The other major criticism is the unavailability of assistance immediately upon appointment. A judicial centre could assist in designing an in-court programme for new judges. A bench book might be prepared, which although it would require some modification for the particular court, could provide guidance on practical items and fundamental matters as: election and pleas; the taking of a guilty plea; the outlines of a sentencing structure and the orders that might be made; and general principles regarding ex parte applications.

The development of a mentor system might be recommended after an appropriate design study. The implementation of regional interim programmes should be considered, as should the development of audio-visual aids for self-study or small group use.

The second area in which there is almost universal agreement is on the need for some form of educational service in connection with new legislation. Interest is particularly dramatic when we are dealing with subjects of national importance, but new provincial legislation often has an equivalent impact on the courts. In connection with national legislation, the preparation of information packages, the design of programmes, and the identification of resources for regional or local programmes would be a minimum contribution. This is not now done except to the extent that the Canadian Institute for the Administration of Justice has, with the support of the Federal Department of Justice, operated some national programmes. It has not developed a self-help system.

A centre could develop self-help programmes and also develop audio-visual aids for local programmes or self-directed study. The centre might also assist with the development of programmes on provincial legislation. A national centre ought to be able to provide information regarding programmes dealing with similar legislation in other jurisdictions, as well as providing assistance in designing programmes and identifying resources.

A third area that receives wide support is that of judgment writing, expanded, perhaps, to the oral judgment. Here again, survey results point out that 49% of the judges have no experience with a judgment writing course. The Canadian Institute for the Administration of Justice with the cooperation of the Canadian Judicial Council now offers a very highly regarded national programme. It has limited enrollment and is a costly programme because of its labour intensive nature. It should be adapted for wider use by the proposed centre. Programmes directed towards general matters of trial conduct are in demand.

Another area in which there is substantial interest is the refresher type of programme. As noted in Table #3, one-third of the judges polled had no experience with refresher programmes. This subject is usually dealt with under the rubric of "recent developments". Again, the identification of the suitable topics, preparation of materials and identification of resources are appropriate functions for a national centre. The Project's Survey will be of major assistance in this regard.

There is strong interest in the suggestion that a centre might facilitate the development of model jury charges. There is also interest in the development of resource material in other areas of recurring concern. Judges are interested in the provision of materials on the subject of sentencing.

Our survey shows a surprisingly large unfulfilled desire for the provision of "bench" material. The survey also shows substantial interest in a Centre's providing assistance in developing educational leave programmes and opportunities for intensive studies. While a centre could not itself provide a vehicle for periods of intensive study, in the long run it could assist in the design and implementation of individual programmes. In time, it might also take a role in the development of suitable post-graduate programmes.

The Survey, then, revealed substantial interest in educational services improved and expanded, a conclusion confirmed by the other consultative processes.

4. THE NATIONAL JUDICIAL CENTRE CONCEPT

a) The Needs

The terms of reference under which I functioned assumed the desirability of the establishment of an institution, national in character and scope, to promote judicial education in Canada.

Nonetheless, the desirability of providing a centre must be articulated to those unfamiliar with the early studies and I have made a special effort to test the validity of the assumptions which underlay the original proposals.

"Judicial education" embraces all means of providing information to members of the judiciary outside the formal adjudicative process and is usually described as incorporating three elements: skills training, continuing professional education and professional enrichment.

Judicial education must be conducted independently of government or outside interests although it does, of course, take advantage of resources that those outside the judiciary have to offer. Independence of the judiciary and of the individual judge is an essential condition of all sound, balanced judicial education and is a fundamental tenet of this report.

Judicial education must be designed to be sensitive and responsive to public concerns which are properly addressed through educational programmes. A Centre will likely be engaged in addressing these concerns and there should be an advantage in the availability of a central agency alert to these concerns.

One sometimes hears concerns about judicial education arising from the concept of the adversarial system. In the true or pure adversarial system the substantive law, and to a lesser extent, the procedural law, is expected to be presented by opposing counsel. The reality is that today not all counsel are able to be familiar with the law and it all too frequently falls upon the judge to point the direction that argument must follow. Even the most ardent supporter of the adversary system recognizes the task is clearly easier if the judge is abreast of major current developments. The judge, moreover, is under an obligation to advance matters of law in the accused's interest. As the courts generally are masters of their own procedures, appreciation and familiarity with procedural law is incumbent upon the judge. The development of judicial skills, e.g. judicial writing and trial conduct, lie entirely within the realm of judicial education.

While much good work has been undertaken in Canada there are serious deficiencies which have given rise to the interest in the establishment of a judicial centre. The term "Centre" must not be taken to imply a particular physical facility, a single geographical location, nor centralization or regimentation of training. The United Kingdom's use of the term "Judicial Studies Board" may be more descriptive. The

term "Institute" may be more appropriate; and, that of "Secretariat" more illustrative of the concept. Nonetheless the term "Centre" has been so long identified with this proposal that I continue to use it, although those charged with implementing my recommendations may wish to consider some other title.

The survey of the Canadian judiciary, which is summarized in Chapter 3, identified significant problems. An examination of existing programmes, detailed in the Inventory found in Appendix E, shows duplication and a disturbing amount of unevenness. Chief Justice Howland, in his report, rightly classed the situation in Canada as a "patchwork" quilt. As the Canadian Institute for the Administration of Justice noted in its submission to the Project, what is lacking is a "coordinated, concerted approach". The lack of coordination results in uneven coverage, duplication, undue strain on resources and significant inequities in learning opportunities. Adding to Chief Justice Howland's description of the current situation, the Canadian Institute for the Administration of Justice rightly decries the "ad hoc" nature of Canadian judicial education programmes. There is no systematic definition of the requirements of the judiciary. Most programmes respond to situations of obvious need, and even then little attempt is made to identify the educational objectives or evaluate the programmes in terms of meeting those objectives. Our survey indicates that no system in Canada can be content to rest upon its laurels, in that there are major unmet needs and significant deficiencies in existing programmes.

There is a valuable resource base and initiatives taken within courts or by other organizations must not be stifled. A centre cannot and should not be the sole provider of judicial educational services. Although it may develop minimum educational standards, it must be careful not to set itself up as the arbiter of Canadian judicial education.

What is lacking in Canada is any national coordination of resources, any effective means of exchanging information, and any adequately funded long-range planning capacity. There is no national body with permanent staff developing effective teaching techniques. There does not exist an agency with the ability and capacity to respond to national needs. An example given in the working paper is that no one agency was in a position to provide a national response to significant legislative changes in amendments to the **Criminal Code** and the amendments to the **Divorce Act**. The Western Judicial Education Centre, an organization designed to assist western Canadian provincial court judges, and some courts, did move to address the impact of **Criminal Code** changes but there was little coordination, significant duplication of effort, and large parts of the judiciary left unaided. Nothing of a coordinated nature was done regarding the **Divorce Act**.

Changes in the law have reached such frequency, volume and breadth that almost heroic measures are needed. The **criminal law** is bound to see continuing massive changes. Proposals for substantial changes in the **law of evidence** are likely to produce significant changes in the conduct of the courtroom. The implementation of the recommendations of the **Sentencing Commission** would likely require a massive educational response. Above all these, towers the impact of the **Canadian Charter of Rights and Freedoms** introducing a regime that no judge on the bench today studied or even likely envisaged in his or her student days. The Charter, alone, placing judges challenging new fields with a major philosophical component, demands new initiatives in keeping Canadian judges abreast of the law. Provincial legislation, too, poses new demands on the judiciary.

There is a strong interest, particularly among Chief Justices and Chief Judges, in developing programmes in those areas of judicial administration, e.g. trial or case management, vested in the judiciary. There is no effective agency providing information or assistance. This need should be addressed. Many Chief Judges of the Provincial Courts and many Attorneys General expressed a need for assistance in designing training programmes for Justices of the Peace whose judicial role is rapidly expanding. Nothing is being done on a national or coordinated basis. The situation may be fairly described as serious and the involvement of a competent independent national agency should be of great value.

The original proposal of the Canadian Institute for the Administration of Justice saw the Centre as involving itself in the training of court administrators and members of administrative tribunals. The Canadian Bar Association also supported the training of the latter. There is a need, but a very strong feeling that the Centre should concentrate on education "of and for judges". While there should be room for cooperation with other agencies, the very strong view is that such needs should be the primary responsibility of other agencies. The Canadian Institute for the Administration of Justice is seen as an appropriate vehicle.

One of the great strengths of Canadian judicial education is that it is largely the product of voluntary efforts by judges themselves.

There is, however, little coordination of these activities which are a drain on both personal and bench time. Not only is coordination necessary, judicial education, like much adult education, is significantly lacking in the application of modern teaching techniques. Judges who are prepared to assist in training have little or no "pedagogical" help available to them and are hampered by the almost complete unavailability of current comparative material.

b) The Concept

Acknowledging the work that is being done and the importance of preserving other initiatives the apparent deficiencies must be met. What was proposed in the working paper and is now recommended is the establishment of a coordinating agency to build upon existing initiatives and to share those initiatives with those members of the judiciary who lack similar services. These services, best described as a secretariat, must be available to all levels of court, in all parts of Canada, and must, of course, be available bilingually.

5. A NATIONAL JUDICIAL CENTRE FOR CANADA

a) Objective

Some commentators, in responding to the Working Paper, expressed anxiety that the objectives should not be construed as committing the centre to an extensive involvement in the presentation and delivery of educational programmes because it impinges on the activities of other agencies. Related to this concern was one of priority as other commentators suggested that some of the proposed objectives might be long-term in nature.

I have taken account of these concerns in the objectives and in formulating the implementation proposals which follow in Chapter 6. I also accept a rough distinction between the design and delivery of programmes. Design includes developing a programme, identifying and recruiting resources, determining the way in which the programme is to be presented and promoted; while delivery includes on-site arrangements, preparation and distribution of materials, on-site presentation, registration, financing, and some promotion.

The objective of the Canadian Judicial Centre is to develop a permanent, professionally operated, bilingual national resource facility for Canadian judicial education whose mandate includes:

- The designing of judicial educational services to meet the requirements of the Canadian judiciary in skills training, continuing professional education and professional enrichment.
- Coordinating the educational activities of cooperating agencies now engaged in judicial education.
- Assisting courts and other agencies in the designing and delivery of judicial education and delivery of such services where others are unable or unwilling to do so.
- Acting as a repository for and a means of distributing information relating to judicial education and to those aspects of judicial administration vested in the judiciary.

b) General Nature

While there is some scattered support for an attempt to establish a dedicated, residential school, similar to that of the National Judicial College in Reno, Nevada, the majority of judges and virtually all interested agencies reject the suggestion. The primary reasons for that rejection are the need to provide programmes outside of the centre and the cost implications. One current criticism of the National Judicial College in the United States is the difficulty it has in providing programmes outside its own headquarters and suggestions that it extend its services lends strength to the proposition that the dedicated residential school is an unwise model for Canada. That rejection does not preclude the Centre's developing a residential college component in the future.

Many courts prefer to provide programmes on a local or regional basis. National programmes may be offered at different locations in order to share the opportunity to attend and to capitalize on resources available in different regions of the country. At the same time locating the Centre in a facility where it could offer some national programmes would provide an even greater measure of flexibility.

The Centre is, then, seen as a resource service with the capability of both designing and delivering judicial education services with the emphasis on the former. I envisage a small working Secretariat.

The Working Paper suggested that the Centre should be situated together with some other related activity. This would reduce the dangers of isolation and should provide for some efficient sharing of services. The Working Paper proposed locating with a good law school. This would help provide access to an important resource: the academic community and those working in adult continuing education. In addition, law library resources could be readily accessible and other features such as meeting and conference rooms and computer capacity and printing services could be employed. In return, the faculty's association with the Centre would be a clear benefit and advantage to it. The Canadian Institute for the Administration of Justice has functioned under such an arrangement for a number of years in a satisfactory way. The suggestion received a substantial measure of support, with the emphasis to be placed upon close proximity to a law school, not necessarily "within" one.

There were some negative responses on this question. There was some concern that the Centre would not be managed by the judiciary but by the academic community. This is a management question: the independence of the Centre is fundamental. Concern is also expressed that the Centre might be captive to a particular law faculty. Again, management must prevent this. While the host site would have an advantage in its ability to demonstrate its own resources I am confident that a well managed Centre would look upon the resource as the Canadian legal academic community. Moreover, reliable members of the academic community will not, I think, fail to identify strong resources in that community. Some other critics pointed out that there were other important resources which might be of more assistance to a centre. Locating the Centre's Secretariat with another law or education related facility is attractive. Alternatively, we could look to some court facilities or a strong continuing legal education centre. An atmosphere and facility conducive to the Centre's work is the main consideration.

While the Centre might provide some courses at its own site, this is not a major consideration. Nevertheless, a Centre readily accessible to those who will attend on its staff is desirable. The executive director will have to travel to meet users and to assess programmes. Those factors militate in favour of a location in central Canada. Some commentators suggested that it must be in a bilingual community. I am reluctant to restrict the choice to a few locations, but the Centre must have bilingual capacity. An inability to recruit necessary staff to ensure that capacity could be a factor militating against some locations.

I recommend that the Centre be established with, or in close proximity to, a suitable Canadian law faculty.

In response to the Working Paper a formal proposal to provide office space has been made by one central Canadian law school and expressions of interest have been made by others. The precise location should, I suggest, await the recruiting of the first executive director. While I do not support a peripatetic Centre, the convenience of the founding executive director, whose role will be of great significance, may be decisive.

c) Staffing

Beside the tangible support of the principal constituencies, the key to the provision of the services that are needed is a full time executive director with a keen interest in judicial education and the ability and initiative to work towards meeting the Centre's objectives. The skills needed are primarily those of an educator and administrator. The executive director should be free of those kinds of administrative responsibilities that sap other agencies: fund raising, supervision of large staff, and execution of technical arrangements for delivery of services.

The executive director does need highly qualified, professional support. In the Working Paper I proposed that there be a programme coordinator: a person whose chief responsibility would be managing programme arrangements and delivery. In view of my conclusion that the delivery of services might, at least in the initial stages, be best left largely to existing agencies, I now propose an assistant to the executive director, rather than a programme coordinator. There would then need to be additional secretarial service concentrating on the preparation of materials and maintenance of information repositories. If the Centre were to rely primarily on other agencies for the delivery of services then it would not need anyone to exercise the functions of a comptroller or bursar and to the extent that those services would be needed they need not be provided by in-house staff. When I refer to agencies in this context I include all those bodies now providing services including courts, associations or groups of courts, and independent bodies engaging in judicial education.

This modest proposal provides an important measure of flexibility. A number of existing agencies, particularly some provincial courts, are strongly of the view that any Centre expansion into extensive programme delivery should be supported on a fee for service basis. If an agency wants extensive service from the Centre it should do so on the basis of meeting the cost and Centre expansion should be predicated on that premise. The agencies would thus maintain their independence. The core service of the secretariat is the resource that should be supported on long-term assured funding. The core service

should be freely available to all courts and cooperating agencies. The Centre should be freed of economic uncertainty so it can provide professional expertise and coordination now missing, the primary rationale for its existence. Existing agencies simply cannot develop that expertise without core funding. Moreover, this resource ought to be developed on a cooperative basis. No suitable cooperative forum exists.

d) Executive Director

The executive director need not be a judge. Indeed, the vast American experience has shown executive directors are most often non judges. There is a very strong feeling in this country, however, that a judge is needed to direct the Centre at least in its formative stages. Clearly the Canadian judiciary must feel confidence in the Centre management and I accept, therefore, the strongly held view that the first director should be a judge. I am also of the view that he or she should be prepared to devote at least three years to the establishment of the Centre. The task would be both challenging and rewarding.

The executive director that I propose is, therefore, a judge, preferably with educational and administrative experience, interested in accepting the challenge and exhibiting qualities of initiative and industry. The candidate must be able to work with judges in all parts of the country and at all levels of courts. I do not believe it must be a condition of selection that a candidate come from any particular court so long as he or she enjoys the confidence of the judiciary. The Centre management must satisfy itself that criterion is met. We cannot expect to recruit a judge who has experienced all aspects of judicial service - we can expect to find one with a degree of experience which will enable him or her to understand and recognize the needs of others.

It has been suggested to me that if a federally appointed judge took office as an executive director, a provincially appointed judge might be an associate director, either on a full or part time basis. I reject the notion of insuperable differences based on the nature of appointment. I recognize anxiety that duality of judicial appointments in Canada be taken into account, and, more importantly, acknowledge that if additional talents and expertise can be readily obtained and accommodated the advantage should be taken. I do not recommend any job description based upon the level of court because the reservoir of suitable candidates is not likely to be large and I reject symbolism. The management of the Centre may be persuaded that differences of experience require a duality of appointments.

e) Management

There ought to be an effective management board to assist in providing direction and serve as a source of readily available advice to the executive director. It must, in my view, be a working board prepared to expend significant time in giving to the Centre its initial direction.

In my opinion, a five-person management board would permit the board to be drawn from the principal constituencies but would not be so large as to be ineffective or unacceptably expensive. The executive director and associate director should be non-voting members.

I also proposed a widely drawn advisory council. I saw the advisory council as ensuring input to the centre from varying constituencies in the community. I also saw it as a possible source of selecting the board management or some part of the board management. As a result of consultations, I have serious reservations about that proposal. The attempt to ensure that all ranges of opinion, all ranges of constituencies, be represented invariably led to suggestions for the establishment of a very large council. Considerations of level of court, regions, source of appointment, and varying legal systems, led to suggestions of further increases in size. There are wide divergences of opinion on the extent to which independent agencies, government, or lay interests could be involved. There is grave anxiety that the judiciary predominate and a recognition that others may be thought to occupy a token position. A large group would be unworkable and would impose an unacceptable cost.

There are many interested persons to be consulted from time to time and many resources to be used to advantage. There is also the danger in a formal organization that some interests will diminish, others be overlooked and new ones may arise over time.

While those outside of the judiciary, for example, the academic community, government, lay groups, organizations such as the Canadian Institute for the Administration of Justice and others will make an important contribution to the planning and development of programmes, considerations of judicial independence require direction to remain with the judiciary. If non-judicial agencies or interests are taken in to the Centre in a structured way there are very serious problems in designing the weight to be given to their interests. If they were to exercise some control over the appointment of directors, weighting would become even more critical.

I conclude that a formal advisory council is not feasible and I do not recommend one.

I would not formalize consultation with other interested bodies through an advisory council. I would, however, charge the management board and the executive director with the responsibility of encouraging other agencies to provide their views to the Centre and to foster cooperative programmes. I would require the director to invite suggestions from the organized bar and encourage development of information sharing with the organized Bar. I would particularly expect the directorate to ensure that steps were taken to exchange information, where feasible, with continuing legal education organizations.

Arrangements with agencies carrying on judicial education programmes might justify formalized agreements for the exchange of information.

I have concluded that if there were to be a formal advisory council, it should be a judicial advisory council or expanded management, representing the courts in the country. That is the strong view of both the Canadian Judicial Council and the Chief Judges.

While I was attracted to a proposal that a judicial advisory council might be drawn from all the courts of the country the establishment of a fair means of choosing the representatives, coupled with concerns about the sheer size and cost led me to conclude that a large judicial advisory council was impractical. I was influenced, also, by the fact that both the Chief Justices and the Chief Judges saw an advisory council as a judicial group. Few individual members of the judiciary expressed any concern about the composition of a judicial advisory council.

What the judiciary seek is not, I conclude, a representative board, but a responsive one, sensitive to the requirements of the various elements of the judiciary. And there are many elements - too many to be sensibly reflected in one effective body. Trial judges residing and sitting in small towns have different needs from the appellate judge residing with all his colleagues in a large city. Specialist courts have specialist needs. New judges of all levels face different concerns than experienced judges. Different regions produce different laws in different languages. Creating a council or board that fairly represented varying interests would be a well nigh impossible task. There would be a real

risk of tokenism or compromise. To have each judge feel that he or she had a particular representative would be unfortunate. The expectation should be sensitive and responsive consideration by all.

In the recommendations that follow I accept, because the view is strongly held by judges and others, and Canada's judiciary is largely organized along such lines, a distinction based on source of appointment. I firmly believe, however, that the need to recognize the source of appointment will diminish in the field of judicial education because the educational requirements simply do not follow those same lines. For the time being, I acknowledge that the distinction is, and is seen to be, important to many.

While my suggestion regarding the establishment of an advisory council met no consensus, there was a surprising consensus on the suggestion that a steering committee be made up of a nominee of the Canadian Judicial Council, a nominee of the Canadian Judges Conference, a nominee of the Chief Judges of the Provincial Courts, and a nominee of the Canadian Association of Provincial Court Judges, all chaired by the Chief Justice of Canada or his representative. I use the word "nominee" deliberately. I would rely on those organizations, which represent the four main constituencies in the Canadian judiciary, to choose as nominees directors dedicated to seeing that the centre's objectives are fulfilled, nominees who are prepared to give time and talent to assisting the director of the centre. Clearly these would be people who enjoy the confidence of their nominators, though would not be expected to operate under the direction of their respective constituencies.

I will return to the subject of an advisory council when I discuss implementation in Chapter 6(a and b).

f) Financing

The Working Paper proposed that funding of the Centre's core service be the responsibility of government. The appointment and maintenance of judges, and the administration of justice is the responsibility of government.

Insofar as the proposal is a new initiative, and it is a new initiative in the provision of the core services, I am talking in terms of new funding. Any expansion would have to be justified separately, or on a fee for service basis, transfer of funds or grant.

There is virtually unanimous rejection of private funding as inconsistent with judicial independence. While some governments have suggested law foundation support, these are, generally, unable and unwilling to provide assured continuing support and prefer to make contributions on a programme by programme basis. Foundation project support is, of course, a resource a Centre could usefully employ.

Governments tend to require a demonstration of value. I cannot put a price on the effective administration of justice. Increased efficiency and improved productivity stimulated by effective judicial education will provide savings. Time and talent is now being lost in duplication of effort and in inefficient use of resources. If the country could even be spared a few unnecessary new trials, the Centre costs will be quickly recovered.

I have met with either the Attorney General or a representative of the Attorney General in every province and territory and with the Federal Minister and his Departmental officials. I spoke to a meeting of the Attorneys General and Ministers of Justice of Canada. The majority have expressed a willingness, in principle, to participate in a programme, on a cooperative basis, if the proposal be restricted to a basic Secretariat service. There have been some very few reservations (as distinct from refusals) on availability of funds.

Participation of the provincial Attorneys General is particularly important. The judges of the provincial courts ought, in my view, to have a feeling of ownership or equity in the management of the Centre. They should not be treated as supplicants or beneficiaries of a system designed for federally appointed judges. Moreover, the province has a major responsibility and interest in the administration of justice.

I quote the Attorney General of one of Canada's provinces that "federal and provincial governments could, and would, agree to a funding formula". I am confident from the sensitive and considered reception given to me by the Attorneys General that the comment is justified.

I note that, recently, the Australian Institute for Judicial Administration, an organization designed to deal with matters of the administration of justice in Australia, has received support funding under joint federal-state proposals and joint federal-provincial funding programmes in other areas exist within this country.

Various suggestions about means of dividing financial responsibility have been made. Departments of inter-governmental affairs may be able to provide some formula. One suggestion is that costs be shared 50/50 between both levels, with the provinces contributing on a per capita basis. It has been pointed out that a per capita formula benefits the less populous provinces but allows the sharing of assistance so that the less populated provinces and territories are able to take advantage of national resources. Such sharing should be available in the area of the administration of justice if it is to be available at all.

If some province were not to participate then, perhaps, the logical consequence would be that the core services provided by the Centre would be unavailable to the courts in that province or available only at some cost. If there were to be any significant deficiency in provincial support there would be pressure to reduce the management participation of provincially appointed judges.

I suggest that the federal government, as the largest single stakeholder, accept the responsibility in the first instance.

It may be that some funding may be on the basis of contributions in kind.

I turn now to the consideration of a budget. In the working paper I suggested a cost in the range of \$200,000 to \$300,000 per year. There are, of course, considerable difficulties in preparing an assessment because of a number of decisions which may be made by the initial management board.

I assume the Centre will be able to negotiate favourable space sharing arrangements and thus I cannot fix what "lease" costs may be involved.

I also assume a judge or judges can be loaned or seconded to the Centre. I also assume that use of long distance telephone "WATS" service could be secured.

The figures given are for the basic secretariat service and do not include an allowance for delivery of programmes which should be a self-liquidating item.

If an associate director's services could be obtained, there would be a need for increased secretarial services, but the executive director would probably not need an executive assistant as I described on page 16. I, therefore, suggest a support staff of three, two secretarial and one senior

assistant to the executive director, or, if a provincial court judge is available, three secretarial and one executive secretary. The salary figures given are on the assumption that the executive director's or associate director's salaries are covered in great measure by a separate secondment agreement.

Full Time Employees

Salaries	\$110,000.00	
Benefits - 14%	<u>15,400.00</u>	\$125,400.00

Travel

Staff & Executive Director	10,000.00	
Directors & Advisory Board	<u>10,000.00</u>	20,000.00

Services

Postage	4,000.00	
Courier	1,000.00	
Telephone	4,000.00	
Consultants	2,000.00	
Professional Services	2,000.00	
Temporary help	<u>3,000.00</u>	19,000.00
Membership fees	1,000.00	\$ 1,000.00

Rentals

Office equipment	\$ 1,000.00	\$ 1,000.00
------------------	-------------	-------------

Materials and Supplies

Printing	\$ 7,500.00	
Supplies	2,500.00	
Publications	2,000.00	
Subscriptions	<u>1,500.00</u>	\$ 13,000.00

<u>Sundry</u>	\$ 1,000.00	\$ 1,000.00
---------------	-------------	-------------

Capital Costs

Office machines and equipment	\$ 30,000.00	\$ 30,000.00
-------------------------------	--------------	--------------

I expect additional secretarial help will be needed in the second year. I also envisage an additional professional staff member to be supported by fees or transfer of cooperating agency funds to meet the needs of programme coordination, design and delivery. I have not shown a revenue item because I envisage fees based on cost whether it be staff or contracted services. If an executive director were hired outside the judiciary the salary would be dependent on qualifications and I would estimate in the \$80,000.00 - \$100,000.00 range, exclusive of benefits. Staff travel in connection with programme delivery would be recovered from that programme's budget.

g) Relationship of the Centre with Existing Agencies

The question that must now be addressed is the effect of the establishment of the Centre on other agencies currently engaged in judicial education.

The Centre should be committed to work with and assist other agencies: its role is not to unilaterally assume all responsibility for all judicial education. I fully expect that a Centre will develop expertise that will be sought by other agencies and that it will ultimately be asked to assume responsibility for programme delivery. This should be an incremental process. As this process would involve a transfer of responsibilities, it should be achieved by a transfer of financial resources whether they be in the form of fee revenue or grants.

Some of the agencies I have consulted prefer to maintain, at this point, responsibility for their own programmes, but look to the Centre as an important resource providing advice in the development of programmes.

While representatives of several courts have indicated an interest in employing the Centre for what I call the delivery of programmes, two agencies in particular have expressed an interest in developing a formal working relationship with the centre. I speak of the Canadian Judicial Council and the Canadian Institute for the Administration of Justice (CIAJ).

CIAJ is a recognized provider of judicial education. As was said by Associate Chief Justice Hugessen in his report to the Canadian Judicial Council: "The CIAJ is responsible for inspiring, organizing and running many of the programmes of judicial education which are now an accepted part of our landscape. Their role has been critical and their contribution invaluable." Chief Justice Howland in his report suggested that the CIAJ have a role on the board of an independent centre.

CIAJ has an established record of service and an expertise in both the design and delivery of educational services. It has identified resources and techniques and has benefitted from the fact that it derives support from a number of constituencies. Its structure is, however, inconsistent with some of the basic tenets of the proposed judicial centre. CIAJ is not an organization dedicated solely to judicial education, under the control of judges. Its directorate is not restricted to judges, its interests extend far beyond judicial education.

The CIAJ has presented a careful, thoughtful proposal to the centre that it function as "the operational arm of the centre (or) at least its main associate in delivery of services". CIAJ is anxious to share its expertise and would like to have some involvement in the planning process although it recognizes the Centre's primacy. For example, CIAJ has developed computerized conference organization material which could be usefully employed in the delivery process. CIAJ currently operates two programmes of particular importance: the annual seminar for newly appointed federal trial judges and the judicial writing programme, in association with the Canadian Judicial Council. The Council has already suggested that the Centre assume responsibility for these programmes. It also operates, each Summer, a judicial seminar which derives some of its support from the Canadian Judicial Council and its members, and its annual conference has a major educational component.

It is only right to recognize that there are a number of those who consulted with me, who do not see a role for CIAJ except as an independent provider of services. There are also a significant number who expressed concern that the centre's resources not be employed in profiting CIAJ - they see no need for a "middle man". I could not recommend any arrangement with CIAJ which would provide it with a profit. But it is not seeking a profit - it is seeking to carry out a function at cost. It has relied heavily on income generated by judicial education, not as a means of profit, but largely as a means of meeting the costs of maintaining a service facility.

As I mentioned, some have suggested CIAJ be simply free to operate independently; although as an agency involved in judicial education, it would be an important participant in the Centre's coordination and resource sharing function. To leave it to its independent operations would cause a severe dislocation to CIAJ as two of its principal functions are conducted in association with the Canadian Judicial Council and one is itself a programme for judges. Moreover, the Centre should not attempt to move into all areas of operation at once, and should not move too rapidly into the development of a delivery capacity. I therefore suggest that with respect to judgment writing and the current new judges seminar, for the time being, CIAJ be relied upon to deliver these programmes under the direction of the Centre and that it, in turn, be reimbursed for its cost. The reimbursement would be through registration fees or other grants which currently sustain the programme, adjusted to reflect actual cost. This proposal would significantly reduce CIAJ's role because the Centre would assume a greater responsibility, notably in programme planning, selection of instructors and methods of delivery which would, largely, be the centre's responsibility. The advantage to the Centre is clear: it would not immediately be burdened by taking on the administration of delivery services and would be able to assess CIAJ's efficacy at carrying on the delivery function under the Centre's direction.

This proposal would reduce some of the burden on the Canadian Judicial Council. Of course, it would still have the authority to approve programmes but its busy Chief Justices would no longer have to engage so extensively in planning and delivery of those programmes.

The Canadian Judicial Council has suggested that the other two Council-sponsored activities should be made the responsibility of the Centre, subject to the Council's right and duty to approve the programme. Those two activities are the summer seminars for the County and District Courts and the Superior Courts. At present the organization and delivery of these services imposes a significant burden on Council's office which has devoted a significant amount of time to material preparation and production, and the completion of on-site arrangements. If these responsibilities were shifted to the Centre there should naturally be a transfer of the related financial resources. The Centre could then undertake the delivery responsibility. It is my tentative suggestion that at least until the Centre has had time to plan and develop a delivery capability that administrative arrangements could be made with CIAJ to deliver the programmes, acting under the supervision of the Centre. Such an arrangement would take advantage of CIAJ's experience and resources, and enable the Centre, again to test the efficacy of CIAJ as one means of delivery.

These last two suggestions may be criticized as unduly advantageous to CIAJ. The first commends itself as a sensible, practical means of assuming responsibility in any event. If the second suggestion is not implemented, delivery capacity would either have to be put quickly into place or delivery responsibility left with the Canadian Judicial Council. I am inclined to agree with CIAJ that it would be fair to give it an opportunity to demonstrate that it can provide an efficient delivery capacity. The feasibility of these suggestions will have to be tested in the light of a decision about the site of the Centre and would be subject to the Canadian Judicial Council's undoubted right to veto the delivery of these programmes by a third party.

The question of the extent to which the Centre should itself develop its delivery capacity cannot be answered with any certainty now. At this point there is clearly insufficient demand to justify development of an extensive service. I expect that there will be a demand for the capacity but it will not develop immediately. The advantage of the Centre's initially using CIAJ is to enable it to concentrate its efforts and, at the same time, gauge the demand for such services. The Centre staff would be freed from administrative functions that could, in any event, be adequately carried out by others.

A closely related aspect of judicial education concerns publication activities. There is, of course, a requirement for the production of materials in the delivery of most programmes. What I refer to here is the publication of material to a wider audience. Continuing legal education agencies have found there to be a demand and this can be a highly profitable activity. For example, the Centre may recommend the publication of bench books and develop models. The same is true of audio-visual material. These services could be packaged and sold as is done by many American agencies. Some other agency with capacity and expertise might well undertake that responsibility - a number of the continuing education organizations already have significant capacity and a special arrangement with a suitable continuing legal education agency may be considered.

One agency that merits special mention is the Western Judicial Education Centre. It has developed, with the approval of The Canadian Association of Provincial Court Judges and the Western Chief Judges, under the aegis of Judge Larry Goulet, the former Chief Judge, Provincial Court of British Columbia, and a pioneer in the design of judicial education programmes in this country. Its main object is to serve provincial court judges in Western Canada. Judge Goulet has been seconded on a part time basis to head this institute and has been supported

by his court, the government of British Columbia, the Faculty of Law at the University of British Columbia with some outside funding, notably from law foundations or agencies of government. This agency has already done valuable work and it too should be an important contributor to the development of resources within the national Centre. The continuation of the Western Centre is not assured under its present funding arrangements but it is an operation which could develop a special relationship with the Centre. It might be able to assist in delivery or perhaps in a satellite capacity. In my Working Paper I suggested that some agencies might be interested in undertaking a special "satellite" relationship to assist the Centre in various regions of the country. A satellite might undertake responsibility for regional programming or for some particular subject area. No proposals for this kind of association were made to me but the invitation should remain.

A very important resource that must be mentioned is non-Canadian judicial educational centres. My experience in the United States was particularly encouraging. In the Working Paper, the Project gave some outline of American resources. The Project has initiated some important contacts. I have been pleased by the offers of cooperation. I look upon the fostering of this relationship as an important function of the Centre as a means of developing and augmenting the Centre's resource base. The American experience is of great value and I am confident that a Canadian Centre could develop a working relationship with major interests in the United States. We have also contacted officials of the Judicial Studies Board in the United Kingdom, of the Ecole de la Magistrature in Bordeaux, France and the Australian Institute for Judicial Administration, all of whom welcome arrangements to ensure exchange of information and experiences.

I expect the Canadian Centre will have differing degrees of involvement in programmes developed by other agencies and I propose that the Centre make available its information resources freely, with the expectation of reciprocal contributions. If there are insuperable demands on the Centre, the priorities, discussed in Chapter 6, will always need to be considered. I do not recommend that the Centre commit itself to any rigid rules regarding participation in programmes offered by others. It may be involved in an advisory or informational capacity, to a limited extent in delivery, or perhaps as a sponsor.

6. A PLAN FOR IMPLEMENTATION

a) Establishment of Initial Management and its Duties

Probably the theme that I have come to hear most frequently is - how can the Centre quickly get off the ground? A sub-theme is that the subject has been "studied to death".

In my view, the Centre must now be given an interim management board. In the Working Paper I proposed the establishment of a steering committee to make preliminary management decisions and put a permanent structure into place. That proposal was criticized on the basis it was unnecessary and I am convinced that a Centre could move directly to interim management. My suggestions did, however, produce strong agreement on the proposed composition of that steering committee. A number of those interested, independently, proposed a similar structure for the management board.

I recommend that the interim management comprise five directors, one nominated by each of the four bodies that I said could fairly represent the interests of the Canadian judiciary, under the chairmanship of the Chief Justice of Canada, or his representative. Those four bodies are the Canadian Judicial Council, the Chief Judges of the Provincial Courts, the Canadian Judges Conference and the Canadian Association of Provincial Court Judges. Each of those nominators will, I am confident, propose a nominee prepared to dedicate the time needed to take an active directory role. Each group is keenly aware of the role that a vital Centre would fill. I had proposed that a representative of the Attorneys General join a steering committee. That proposal did not meet with favour and I do not think it would be appropriate for a representative of government to occupy a position of managerial responsibility in a judicial centre. That view is strengthened by the absence of any significant support for such a nominee, coupled with the lack of a request for one. Both the Canadian Association of Provincial Court Judges and the Chief Judges have already chosen nominees.

I recommend this interim board then proceed to carry out the steps necessary to make the Centre a reality. I also suggest that the Canadian Judicial Council, which has financially supported this study, take the responsibility for inviting the nominees to meet prior to mid-December 1986 and to provide initial administrative support to the interim board until suitable fiscal arrangements can be put in place. I suggest that the Minister of Justice for Canada be asked to provide "bridge" financing and necessary support to permit preparation of a budget submission and carriage of the submission through to approval.

I have already suggested that an effective central management would comprise five directors and that an advisory committee over and above the five should be composed of judges.

Both the Canadian Judicial Council and the Chief Judges see a need for a somewhat larger management board to reflect adequately the diverse interests of the judiciary. The Chief Judges tend to support the choice of nominees along regional lines: Atlantic, Quebec, Ontario, and Canada North and West. They also have an eye to accommodating different levels of court or areas of concentration. The Canadian Judicial Council does not express any preference along regional lines or level of court. The critical concern remains: does the Centre's overall management have the confidence of the judiciary; will it be sensitive to the needs and interests of the various constituencies? It must not be forgotten that every court retains the power to refuse to participate in programming and every judge and every court must be expected to express concerns, and make suggestions.

I reiterate that unless the advisory committee is very large indeed, attempts to structure representation may only result in compromise. A Centre should have a management that is chosen for ability to direct it in meeting its objectives. The erection of fixed places puts at risk the primary goal of quality. The quality of appointments is a distinction I feel compelled to recognize but I am not persuaded that there should be any further definition of the qualifications for a management role in the Centre.

I acknowledge that a five member board may be too small a body to exercise the sole management function and that there is a place for another management component removed from the day to day activities of the management board. I, therefore, recommend that the permanent structure comprise a council which would select from its members a five judge management board.

I suggest the council be a nine judge body. That figure has been frequently suggested and I suggest that a much larger structure would be uneconomic and unwieldy. The interim board would have some opportunity to assess the efficiency of the five judge board and to form a judgment about the appropriate size of a council.

The Canadian Judicial Council suggested that the advisory council be struck first and that it approve the budget, site and selection of an executive director. In the interests of expediency I recommend these responsibilities be left to the interim management relying on their judgment as to the extent and form of consultation appropriate to resolve these questions.

There appears to be general support for the proposition that the director and associate director be non-voting members and I so recommend.

THE TASKS FOR THE INTERIM MANAGEMENT BOARD WILL BE:

- ° to approve a tentative budget and seek confirmed funding.

I have offered a suggested budget which would have to be adjusted to reflect different assumptions and policy decisions. It was not within my authority to negotiate financing with government although I did propose government funding and ask for indications of support. I suggest that the Minister of Justice of Canada be asked to provide budget support for the Centre subject to recovery from the provinces and territories of Canada (all of whom should participate).

- ° make tentative decisions on the Centre's site, the terms of reference for employment of staff and initiate the appointment of an executive director.

The most critical decision facing management will be the selection of an executive director. I received some inquiries and suggestions that lead me to believe that a suitable candidate can be found. I will, of course, share those suggestions with interim management but as there was for the most part a requirement of confidentiality I will not identify any of the possible candidates publicly. An executive director should be appointed quickly so that even if all of the duties of office cannot be assumed for some time he or she can participate in the decisions and begin to assume executive responsibilities on behalf of interim management.

- ° select the preferred means of establishing the formal organization.

The Centre is to have independence of operation and requires some constitutional organization. Many of the United States bodies are statutorily incorporated, while some operate as an arm or appendage of another institution such as a court. The United Kingdom Judicial Studies Board is shortly to be statutorily incorporated.

If the centre could be aligned with some other agency, particularly a governmental agency, it could share some common administrative services and be subject to acceptable tests of fiscal responsibility, e.g. banking, accounting and payroll payment with the use of some support services and all subject to suitable audit. Incorporation must be considered but it

would result in some delays and the imposition of requirements unsuited to ventures of this nature, such as the establishment of memberships and membership categories. Statutory incorporation cannot be rapidly achieved.

I suggest that consideration be given to employing the Canadian Intergovernmental Conference Secretariat as a model. That Secretariat while admittedly "governmental" is "intergovernmental" and neutral. Its staff may include both federal and provincial civil servants and its budget is supplied by both orders of government. If a similar secretariat arrangement could be established it might be maintained as an independent body reporting through the budget of some governmental agency, for example the federal Commissioner for Judicial Affairs which now provides administrative services to the Canadian Judicial Council. An alternative is statutory incorporation or the development of an intergovernmental agency within a provincial government.

° Site

I have already discussed considerations of site. Some suggestions and one formal proposal has been forwarded to me which I will communicate to the interim management. Again, considerations of confidentiality make this necessary. The executive director's preferences may play an instrumental part and should certainly be considered.

° Staffing

This may be made a primary responsibility of the executive director, subject to job descriptions being approved by interim management. The Centre must have bilingual capacity and staff will have to be recruited accordingly.

b) A Permanent Board of Directors

I have already recommended a five member management board drawn from a larger council (or, in corporate terms, the directorate). The critical question to be addressed is how is the council to be chosen and is the membership of the board to be predetermined in some way?

Recognizing, again, the anxiety - particularly expressed by the judges and agencies of the provincial courts - I recommend that in establishing the first council half the members be provincially appointed judges, half federally appointed, chaired by the Chief Justice of Canada or his representative and the management board be similarly composed. I recommend that the first council be chosen by the same four nominators and that the terms of office be staggered but that

the first management term be two years to ensure some continuity. I recommend the usual term of office be three years with only one consecutive renewal.

I expect the source of appointment dichotomy will decline in importance and that it would be wise to provide flexibility for future appointments. Those vacancies could be left in the hands of the current nominators. To allay any anxiety the principal constituents may have, I would suggest that the four nominating agencies each retain the right to nominate a member of the council, a fifth to be the Chief Justice of Canada or his representative and that group co-opt the remaining members. Each nominator could retain the right to have its nominee serve on the management board. A further protection could extend to an assurance of a division of the co-opted members between provincially and federally appointed judges. It is neither possible nor desirable for me to draw a blueprint as the experience of the interim management will help inform those decisions. While I do not expect the interim management to function as mere delegates, I would expect consultation with the executives of the nominating bodies on this question when it arises.

c) Development of a Plan of Operations

The interim management board, as stated earlier, will need to develop a plan for the Centre's operation - especially for the first 18 months - in order that an approved set of priorities is in place to guide the executive director's activities and to evaluate progress towards the Centre's objectives. Such a plan must be flexible in light of the novelty of the operation. Nevertheless, a plan and its execution should be an annual process which may form a report to the Centre's constituencies.

The first priority of the executive director is, of course, to familiarize himself or herself with programmes now being offered in Canada and to establish mechanisms to insure that the centre is kept apprised of work being done by others. This Project's Inventory of existing programmes and the Survey results can form the core of the resource library. The executive director must identify those responsible, from time to time, for education conducted by other agencies. We have developed, within the project, basic material and information which will serve as a reference point for this investigation but - this is one of the curses of current judicial education programmes; personnel and the responsibilities are frequently changing with very little in the way of accessible institutional files.

The second task is to assume direction of any programmes entrusted to the Centre. Planning of programmes requires substantial lead or preparation time and in the first year of operation it is unlikely that the Centre could be expected to institute substantive additions to programmes. That is not to counsel satisfaction with the status quo but a recognition that changes must not be made precipitously.

As part of the two preceding processes, the director will begin the ongoing responsibility of identifying resources which can be made available to other agencies and identifying programmes which might be held in cooperation with other agencies. The director will also be alerted to topics that are neglected and to topics which lend themselves to new means of presentation.

The executive director must also initiate the means of identifying legislative proposals that will require educational response.

A major challenge for the executive director will be the design of new programmes and new approaches. Our survey of the Canadian judiciary and the material that Mr. Grainger and I have collected from educational agencies will contribute to this task. It must, however, be remembered that those in need of assistance are not always able to identify the problem areas let alone propose resources to meet them. The director must be alert to areas of potential programmes. The director must also devise a means for insuring that those who have unfulfilled needs or wants have a means of making suggestions.

I have received a number of balanced, thoughtful submissions expressing an anxiety that present educational programmes be expanded beyond traditional areas - for example, to programmes to widen the information available to the judiciary on particular problems. It is particularly important in post-Charter Canada that consideration be given to moving beyond traditional areas of education. At the same time the Centre will not become a vehicle for promoting the particular interest of some individual or group.

If the Centre were restricted to one educational programme the choice would undoubtedly be induction programmes. Yet many courts do nothing for the new appointee and many must rely on the annual national programmes. The Centre should, at any early stage, begin to develop model vehicles. While there will undoubtedly be some special needs for each court, general topics can be identified. Consideration should be given to the design of model bench books for new appointees. Suggestions for self-help and

in-court programmes should be developed. The introduction of mentor programmes ought also to be considered. The centre could encourage and assist in the development of regional or local programmes. Experience in the United States indicates that audio-visual materials for individual or group use may be particularly adaptable to this area. While new judges' programmes necessarily concentrate on procedural law (and in courts of general jurisdiction on criminal law) the identification of substantive issues is important as well.

I suggest that the next priority must be given to statutory amendments of national impact. A means of monitoring proposed amendments should be developed through agencies of government. The Centre must be able to respond and to initiate programmes. At a minimum, the preparation of written material prepared from a judge's perspective will be of great value and should be given priority. It is probable that, if some element of coordination were provided, materials could be prepared on a cooperative basis and made promptly available.

Particular attention must be paid to anticipated recommendations of the **Sentencing Commission**. Any legislative change will require programme response and it may be that ongoing programmes will be necessitated. Sentencing problems are a source of demands for additional assistance and the entire area requires some priority.

Skills development programmes are recognized to be highly important but in many cases in this country have been neglected. Judgment writing and trial court programmes are not being offered in sufficient volume to meet requirements, as demonstrated in the Survey. Means of extending the existing writing course and introducing additional trial process programmes are essential.

A review and assessment of refresher courses may, of necessity, be less urgent. Nevertheless, many programmes should be improved by an exposure to new ideas, particularly in method of presentation. The executive director should familiarize himself or herself and other agencies with the kinds of instructor training programmes now being given by adult education agencies. The pioneering work done by the Legal Education Society of British Columbia and the programme for instructors recently offered by the Western Judicial Education Centre should, I suggest, be carried forward.

Many have expressed interest in the Centre's carrying out research programmes. Research is, of course, essential to educational programmes and research conducted for programmes should be made available so long as it is current. Research would also be a component of programmes directed towards judicial administration. Some suggest a capacity to provide research materials on substantive law, or at least, the capacity to produce reference material on recurring problems in the form, perhaps, of expanded bench books. The current demand is not high and I suggest that the Centre should monitor the interest: no significant resources could likely be devoted to develop such a capacity in the early stages - although making available material produced by the Centre and others as part of the Centre's primary information sharing role would be of considerable value.

I suggest that information regarding training of Justices of the Peace be collected from all jurisdictions with a view to a special project on such training.

Some suggest the Centre develop a role in official language training. The majority of those I consulted take the position that this is now adequately met by other agencies and the Centre should not try to develop parallel resources. I agree, subject to the observation that training for provincially appointed judges is not so well established as it is for federally appointed judges. A number of agencies are willing to open their programmes to judges from other areas and the Centre can perform an important role in identifying suitable programmes.

Indeed, the willingness of agencies to permit others to participate in programmes makes available an important resource. Where there are few judges, for example in the Northwest Territories and Yukon, the primary source of education is participation in programmes offered by others. Similarly, specialist judges may be much assisted by attending programmes offered by others. It is important that the Centre encourage and, where feasible, coordinate this special type of resource sharing.

I proposed the development of a newsletter service which many commentators felt should be given a low order of priority. I may not have fully defined the information bulletin that I had in mind but the Project's files contain many excellent models. I remain convinced that a bulletin alerting various agencies to developments and programmes in judicial education would be of significant value and is something that participating agencies would come to rely upon.

d) The Centre's Developmental Phases: 1987-1992

A revised outline of a development plan follows:

PHASE I - Foundation Building 1987-1988

(the first 6 - 18 months of operation)

- develop a judicial Centre education plan of action and establish priorities
- assist courses/seminars where needed
- coordinate national general courses as requested
- develop new judges' orientation package and model
- develop approach for being alerted to new legislation

PHASE II - Distinctive Programme Creation 1988-1990

(the 24 months after Phase I)

- new legislation packages
- develop and introduce an information bulletin
- research and evaluate existing benchbooks and manuals to help update them
- introduce model benchbooks and manuals
- initiate judicial education resource data base
- rationalizing of, where necessary, existing national courses/seminars and development of regional and local components
- introduction of educational packages for self-directed group or individual use
- development of a full range of curricula topics, and introduction of some new programmes

PHASE III - Consolidation 1990-1992

(the 36 months after Phase II)

- introduction of new comprehensive national programmes (courses/seminars)
- evaluate activities to date (besides any specific ongoing service evaluation during earlier phases)
- extension of information services to provide for specialized needs, expansion of curricula and determination of the centre' role in the related areas such as judicial administration

7. SUMMARY OF CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

My principal conclusion is that Canada's professional judiciary requires a permanent professionally operated bilingual, national resource facility for judicial education in Canada.

1. I RECOMMEND that a Canadian Judicial Centre, funded by both levels of government, available to serve all levels of the judiciary, be established in the form of a Secretariat. The Centre must be independently managed by the judiciary with the following mandate -
 - ° The designing of judicial educational services to meet the requirements of the Canadian judiciary in skills training, continuing professional education and professional enrichment.
 - ° Coordinating the educational activities of cooperating agencies now engaged in judicial education.
 - ° Assisting courts and other agencies in the designing and delivery of judicial education and delivery of such services where others are unable or unwilling to do so.
 - ° Acting as a repository for and a means of distributing information relating to judicial education and to those aspects of judicial administration vested in the judiciary.
2. I RECOMMEND that the interim management of the Centre be immediately established comprising five judges chosen by each of the Canadian Judicial Council, the Chief Judges of the Provinces and Territories of Canada, the Canadian Judges Conference and the Canadian Association of Provincial Court Judges, chaired by the Chief Justice of Canada or his representative. The executive director and any associate would be non-voting members.
3. I REQUEST the Minister of Justice of Canada and the Canadian Judicial Council to support the interim management until long-term shared funding is in place.
4. I RECOMMEND that the interim management meet as soon as practicable and
 - (a) establish a preliminary budget and secure the required funding;
 - (b) initiate steps to secure an executive director who should be a judge committed to serve for at least three years;

- (c) determine the permanent structure of the Centre and initiate steps to implement that structure to initiate a council or directorate which shall, to the extent necessary, preserve equality of membership between federally and provincially appointed judges.
- (d) when an executive director is identified, in consultation with management, that executive director shall seek a suitable site for the Centre's offices, preferably in proximity to a Canadian university law school;
- (e) complete budgeting and initiate the recruiting of necessary staff support;
- (f) establish a programme for the Centre's operations;

and that in carrying out these recommendations, the interim management have particular regard to a series of considerations that are detailed in Chapter 6.

- 5. I RECOMMEND that the Centre be funded 50% by the Federal Government and the balance shared by the provinces and territories in accordance with such formula as is agreeable to them having regard to usual cost-sharing arrangements. I request the Government of Canada to advance required funding subject to reimbursement.
- 6. I RECOMMEND that other agencies engaged in the provision of judicial education be encouraged to cooperate with the Centre but be recognized as free to continue their own programmes and that the Centre's assistance be available to all courts and cooperating agencies without charge.

8. ACKNOWLEDGEMENTS

I begin by acknowledging, on behalf of the Canadian judiciary, the important contribution made by those who initiated the idea of a Centre and by recognizing the forethought of the Chief Justice of Canada and the Minister of Justice of Canada in fostering this effort to explore and develop the initiative.

I hope the process I have undertaken justifies the confidence placed in me. I use the word "process" deliberately as this Report is not the sole product of my term. I have tried to further the interest in the Centre and to begin the process of establishing one. The contacts I have made, the survey, the inventory, our library of information, are all, I hope, contributions to Canadian judicial education.

During the course of my "directorship" I have received support, assistance and encouragement from a great many people. I encountered neither closed doors nor closed minds. I have particularly benefited from the goodwill shown to me by my professional colleagues, Canada's judiciary. I hope this report will go some distance in expressing their concerns and aspirations as it is intended to reflect the concerns of the constituencies I have consulted.

When I undertook this Project, and during its progress, I have made it clear that I was not - and am not - a candidate for the new executive directorship. I prefer both the fact and the appearance of having no such interest. I do, however, assure all of those who assisted me by giving me their views that I remain vitally interested in the subject of judicial education and will take every opportunity to ensure that the interests and concerns shared with me are shared with the executive director of the Centre.

I cannot begin to list those who have contributed to my studies ranging as it does from individual judges to institutions and governmental representatives, from casual conversation to formal submission. The appendices only give some notion of the extent of my indebtedness.

The Canadian Judicial Council provided the basic support for the Project, support that was freely given with complete acceptance of, indeed insistence upon, my independence. The Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada, has been a great support and I must acknowledge the superb cooperation of his Executive Assistant, Mr. Jim MacPherson. The Council office is supported by Mr. Pierre Garceau, Commissioner for Federal Judicial Affairs and he and his staff, in particular Mr. A. Gareau, have provided me

with much help. I also acknowledge the whole hearted cooperation of the other principal organs of the Canadian judiciary - the Chief Judges, the Canadian Judges Conference and the Canadian Association of Provincial Court Judges.

The Ministers of Justice of Canada, the Honourable John Crosbie and the Honourable Ray Hnatyshyn readily made themselves and the offices of their Department available, while carefully respecting the independence of the study. Their colleagues, the Attorneys General of Canada's provinces and territories showed a similar spirit of cooperation. I am particularly appreciative of the efforts of Mr. Frank Iacobucci, the Deputy Minister of Justice of Canada.

I am especially grateful to the "Project" staff. I have been greatly assisted by Mr. Brian Grainger whose industry and enthusiasm enabled me to do more in less time than I had thought possible. His advice and assistance have been invaluable and I am grateful to Statistics Canada and the Department of Justice for making his services available to me for much of my mandate.

We have been particularly fortunate in receiving help from the Canadian Judicial Council office, under Mr. Pierre Chamberland and Ms. Jeannie Thomas, and I must single out Mary Lalonde and Louise Bertrand. In Edmonton, the Law Courts staff has been most supportive and I express particular thanks to my secretary, Jan Warwick.

While this year has been challenging and rewarding to me, it has imposed burdens on my family whose support cannot be undervalued.

APPENDIX A

APPENDIX A
TERMS OF REFERENCE
PRESS RELEASE

November 14, 1985

Chief Justice Brian Dickson of the Supreme Court of Canada, and the Honourable John Crosbie, Minister of Justice and Attorney General of Canada, announce the initiation of the Canadian Judicial Centre Project to assist in the provision of judicial education to Canadian judges.

The project will be under the initial direction of Mr. Justice William A. Stevenson. Mr. Justice Stevenson's main responsibility will be to undertake a study of needs and resources with a view to the establishment of permanent educational programs available to all judges and courts in Canada.

Justice Stevenson will review and evaluate existing programs of judicial education. He will also assess future needs and make recommendations as to how they should be met. In so doing he will canvass and consult with individuals and organizations interested in such programs, including the Canadian Judicial Council, the Chief Judges, the Canadian Judges Conference, the Association of Provincial Court Judges, the Canadian Institute for the Administration of Justice, the Canadian Institute for Advanced Legal Studies and Faculties of Law and departments of government.

Justice Stevenson will prepare and submit his report within a year.

APPENDIX B

APPENDIX B

FORMAL CONSULTATIONS PRIOR TO THE ISSUE OF THE WORKING PAPER

1985

Nov. 24	His Honour Judge C. Kosowan Chief Judge - Provincial Court	Edmonton
Nov. 25	Judge Dolores Hansen Secretary, Alberta Prov. Court Judges' Association	Edmonton
Nov. 25	Guy Goulard, Registrar, Supreme Court of Canda	Ottawa
Dec. 4	Judge L. Goulet, Dir. of Western Judicial Judicial College	Vancouver
Dec. 4	Hon. Mr. Justice James Hugessen	Vancouver
Dec. 4	The Honourable N. Nemetz Chief Justice of British Columbia	Vancouver
	The Honourable A McEachern Chief Justice of the Supreme Court of BC	Vancouver
Dec. 5	The Honourable D. Campbell Senior Judge, County Court of British Columbia	Vancouver
	The Honourable Judge G.R.B. Coultas Chief Judge - Provincial Court	Vancouver
	J. Huberman, Director, British Columbia Continuing Legal Education	Vancouver
Dec. 5	Federal/Provincial Meeting of Deputy Attorneys' General	Ottawa
Dec. 6	John Law, Executive Director Cdn Institute for the Admin. of Justice	Ottawa
Dec. 9	The Honourable E. Bayda Chief Justice of Saskatchewan	Regina
	The Honourable M. Batten Chief Justice of the Queen's Bench of Saskatchewan	Regina
	His Honour Judge C. Toews Chief Judge - Provincial Court	Regina
	Hon. Gary Lane, Q.C., Attorney General	Regina

1985

Dec. 10	The Honourable A. M. Monnin Chief Justice of Manitoba	Winnipeg
	The Honourable B. Hewak Chief Justice of the Court of Queen's Bench	Winnipeg
	The Honourable R.J. Scott Associate Chief Justice of Manitoba Court of Queen's Bench for Manitoba	Winnipeg
	The Honourable A. Hamilton Associate Chief Justice, Family Division Court of Queen's Bench for Manitoba	Winnipeg
	Hon. Roland Penner, Q.C., Attorney General	Winnipeg
	Dean D.T. Anderson, Univ. of Manitoba, Faculty of Law	Winnipeg
Dec. 11	Chief Judge H. ff Gyles Assoc. Chief Judge Ian Dubiensi, President Canadian Prov. Court Judges Assoc.	Winnipeg
Dec. 11	Associate Chief Judge E. Langdon Provincial Court - Newfoundland	Ottawa
Dec. 17	Right Hon. Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada	Ottawa
Dec. 17	The Honourable A. Thurlow Chief Justice of the Federal Court of Canada	Ottawa
	The Honourable J.A. Jerome Associate Chief Justice of the Federal Court of Canada	Ottawa
Dec. 17	Commissioner Pierre Garceau, Q.C. Federal Judicial Affairs	Ottawa
Dec. 17	Judge Jean-Marie Bordeleau Chairperson, Education Committee Cdn Prov. Court Judges' Assoc.	Ottawa

1986

Jan. 8	Canadian Bar Association Preliminary Discussion	Ottawa
Jan. 16	Mr. Justice Charles Gonthier President, Canadian Institute for the Administration of Justice	Edmonton
Jan. 20	L'honorable Marcel Crête Juge en chef du Québec	Montréal
Jan. 21	L'honorable Albert Gobeil, Juge en chef Tribunal de la Jeunesse du Québec	Montréal
Jan. 21	Meeting with the Chief Judges of the Provincial Courts of all Provinces	Montréal
Jan. 21	L'honorable L.A. Poitras Juge en chef adjoint de la Cour supérieure du Québec	Montréal
Jan. 22	L'honorable G. Rondeau, Juge en chef Président de la Conseil de la magistrature du Québec	Montréal
Jan. 22	L'honorable Guy Guerin, Juge en chef Cour des Sessions de la Paix	Montréal
Jan. 23	The Honourable W. Howland Chief Justice of Ontario	Toronto
Jan. 23	The Honourable W.D. Parker Chief Justice of the High Court of Ontario	Toronto
Jan. 23	The Honourable Mr. Justice D. Carruthers Canadian Institute for Advanced Legal Studies	Toronto
Jan. 23	The Honourable Ian Scott Attorney General of Ontario	Toronto
Jan. 24	The Honourable P. LeSage Associate Chief Judge of the District Court of Ontario	Toronto
Jan. 24	His Honour Judge F. Hayes Chief Judge, Provincial Court-Criminal Div.	Toronto
Jan. 24	His Honour Judge T. Andrews Chief Judge, Provincial Court-Family Div.	Toronto

1986

Jan. 24	His Honour Judge S.D. Turner Chief Judge, Provincial Court-Civil Div.	Toronto
Jan. 27	The Honourable Neil Crawford, Q.C. Attorney General of Alberta	Edmonton
Jan. 27	Mr. D. Perras, Q.C. Deputy Attorney General of Alberta	Edmonton
Feb. 3	The Honourable A.S. Mifflin Chief Justice of Newfoundland	St. John's
Feb. 3	The Honourable Lynn Verge Attorney General of Newfoundland	St. John's
Feb. 3	The Honourable T. Alex Hickman Chief Justice Supreme Court of Newfoundland, Trial Div.	St. John's
Feb. 3	The Honourable W.G. Adams Chief Judge - County Court of Newfoundland	St. John's
Feb. 3	His Honour Judge Clement P. Scott Chief Judge - Provincial Court	St. John's
Feb. 4	The Honourable Lorne Clarke Chief Justice of Nova Scotia	Halifax
Feb. 4	The Honourable C. Glube Chief Justice Supreme Court of Nova Scotia, Trial Div.	Halifax
Feb. 4	The Honourable I.H.M. Palmetter, Chief Judge County Court of Nova Scotia	Halifax
Feb. 4	His Honour Judge H.W. How Chief Judge - Provincial Court	Halifax
Feb. 4	The Honourable R.C. Giffin, Q.C. Attorney General of Nova Scotia	Halifax
Feb. 5	The Honourable N.H. Carruthers Chief Justice of Prince Edward Island	Charlottetown
Feb. 5	His Honour Judge C.R. Thompson Chief Judge - Provincial Court	Charlottetown
Feb. 5	Mr. A.J. Currie, Q.C. Deputy Min. of Justice & Deputy Attorney General of PEI	Charlottetown

1986

Feb. 6	The Honourable S.G. Stratton Chief Justice of New Brunswick	Fredericton
Feb. 6	The Honourable G. Richard Chief Justice of the Court of Queen's Bench of New Brunswick	Fredericton
Feb. 6	His Honour Judge A.G. Harrigan Chief Judge - Provincial Court	Fredericton
Feb. 6	Mr. Barry Athey Assistant Deputy Minister of Justice	Fredericton
Feb. 7	Mr. F. Iacobucci, Q.C. Deputy Minister of Justice & Deputy Attorney General of Canada	Ottawa
Feb. 13	Federal/Provincial Ministers of Justice Meeting	Vancouver
Feb. 17	Mr. Larry Polansky Executive Officer, D.C. Courts	Washington, D.C.
Feb. 17	Mr. Paul Nejelski U.S. Tax Court	Washington, D.C.
Feb. 18	Mr. A. Leo Levin, Director and Mr. Ken Crawford Federal Judicial Center	Washington, D.C.
Feb. 19	Mr. Edward McConnell National Center for State Courts	Williamsburg, Virginia
Feb. 20	Mrs. Mary Ann Stein Foundation for Women Judges	Washington, D.C.
Feb. 21	The Honourable M.F. Cavanagh The Michigan Judicial Institute	Lansing, Michigan
Feb. 21	Mr. Dennis Catlin National Association of Judicial Educators	Lansing, Michigan
March 7	The Honourable W.D. Lyon Chief Judge of the District Courts of Ontario	Mont Ste Marie

1986

March 7	Mr. Justice M. Kirby Court of Appeal of New South Wales	Ottawa
March 17	The Honourable W.K. Moore Chief Justice of the Court of Queen's Bench of Alberta	Edmonton
March 27	The Honourable Mr. Justice M.M. deWeerd Supreme Court of the Northwest Territories	Yellowknife
March 27	The Honourable Mr. Justice T.D. Marshall Supreme Court of the Northwest Territories	Yellowknife
March 27	His Honour J.R. Slaven, Chief Judge Territorial Court of the Northwest Territories	Yellowknife
March 27	Mr. Michael A. Ballantyne Minister of Justice and Public Services	Yellowknife
March 27	Mr. Stien K. Lal, Q.C. Deputy Minister of Justice and Public Services	Yellowknife
April 3	Mr. E.N. (Ted) Hughes, Q.C. Deputy Attorney General of British Columbia	Vancouver
April 7, 8, 9	Meeting with Executive Members of the Canadian Association of Provincial Court Judges and judges of the Provincial Courts attending the C.A.P.C.J. Annual New Judges' and Refresher Programmes	Val Morin
April 10	Mr. Herbert Marx Minister of Justice and Attorney General of Québec	Montreal

APPENDIX C

APPENDIX C

FORMAL CONSULTATIONS FOLLOWING THE ISSUE OF THE WORKING PAPER

1986

Apr. 21	Canadian Judicial Council - Semi-Annual Meeting of Chief Justices	Toronto
May 14	The Honourable James A. Jerome Associate Chief Justice - Federal Court of Canada	Ottawa
June 13	- The Honourable W.G.C. Howland, Chief Justice of Ontario - The Honourable A.B. Gold, Chief Justice of the Superior Court of Quebec - The Honourable Guy Richard, Chief Justice of the Court of Queen's Bench of New Brunswick Canadian Judicial Council Ad Hoc Committee on the Canadian Judicial Centre Project	Toronto
June 23 24	- Mr. Justice H.C.B. Maddison, Supreme Court of Yukon Territory - Judge B. Stuart, Territorial Court of the Yukon - The Honourable R. Kimberley, Minister, Department of Justice, Yukon Territory	Whitehorse
July 31	*Sir Michael Mustill, Chairman Judicial Studies Board	London, England
Aug. 12	*Professor David Thomas, Director Institute of Criminology and Advisor to the Judicial Studies Board	Cambridge, England
Aug. 13	*Ms. Anne Morris, Assistant Secretary to the Judicial Studies Board, Lord Chancellor's Office	London, England
Sept. 9 10	Canadian Judicial Council - Annual Meeting of Chief Justices	Vancouver
Sept. 10	The Honourable R. Hnatyshyn, Q.C. Minister of Justice and Attorney General of Canada	Vancouver
Sept. 16	Meeting of the Chief Judges of Provincial Courts	Saint John

*Series of meetings arranged by the Canadian Judicial Centre Project Director and Research Advisor when both in Great Britain.

1986

Sept. 18	Chief Judge J. Bladdon, Territorial Court of the Yukon	Saint John
Sept. 19	Canadian Association of Provincial Court Judges - Annual Meeting	Saint John
Sept. 19	The Honourable Ian Scott, Attorney General of Ontario	Toronto

APPENDIX D

APPENDIX D

RECORD OF WRITTEN SUBMISSIONS FOLLOWING THE ISSUE OF THE WORKING PAPER

1986

April 19	Dean D.T. Anderson, Faculty of Law, University of Manitoba
April 22	Associate Chief Justice A.C. Hamilton, Family Division, Court of Queen's Bench of Manitoba
April 28	Professor Peter Russell Department of Political Science, University of Toronto
April 30	Roderick A. Macdonald, Dean, Faculty of Law McGill University, Montreal
May 02	Chief Justice K. Moore, Court of Queen's Bench of Alberta
May 05	Chief Judge H.M. Palmetter, County Court of Nova Scotia
May 14	Juge en chef M. Crête, Cour D'Appel du Québec
May 15	Senior Judge N. Douglas Coe, District Court of Ontario
May 21	The Honourable Wayne D. Cheverie, Q.C., Minister of Justice, Labour and Attorney General of Prince Edward Island
May 27	Judge Pamela A. Thompson, Provincial Court of Ontario, Civil Division
May 29	Chief Judge William G. Adams, District Court of Newfoundland
June 02	Chief Justice Lorne O. Clarke, Supreme Court of Nova Scotia
June 09	Mr. Justice R.P. Kerans, Court of Appeal for Alberta
June 17	Judge Janet V. Scott, Chairman, Canadian Judicial Centre Project, Ontario District Court Judges Association
June 18	Chief Justice Howland, Chairman, Ad Hoc Committee, Canadian Judicial Council
June 18	Judge M. Morrocks, President, Alberta Provincial Judges Association
June 20	Associate Chief Judge E.J. Langdon, Executive Director, Canadian Association of Provincial Court Judges
June 24	Louise A. Lamb, President, National Association of Women and the Law

1986

June 30 Chief Judge Gerald R.B. Coutlas, Provincial Court of British Columbia, member of the Western Chief Judges Committee

July 09 Judge C.B. MacArthur, President, Provincial Judges' Association of British Columbia

July 10 Chief Judge C.A. Kosowan, Provincial Court of Alberta

July 10 Mr. Frank Maczko, Secretary, The Law Society of British Columbia

July 15 Kenneth W. MacKay, Q.C., Acting Deputy Minister of Justice & Deputy Attorney General for Saskatchewan

July 17 Mr. William V. Monopoli, Director, Legislation and Law Reform, Canadian Bar Association

July 18 Mr. Justice Charles Gonthier, President, Canadian Institute for the Administration of Justice

July 28 The Honourable Ian Scott, Attorney General of Ontario

August 01 Antoine D'Iorio, Rector, Faculty of Law, University of Ottawa

August 06 Chief Judge C.H. Toews, Provincial Court of Saskatchewan

August 06 Chief Judge F.C. Hayes, Provincial Court of Ontario (Criminal Division)

August 06 Judge Robert Reilley, President, Ontario Provincial Judges Association, Criminal Division

August 15 Mr. Justice J.C. Cavanagh, President, Canadian Judges Conference

August 19 Chief Judge H. ff Gyles, Provincial Court of Manitoba

August 29 Ms. Pat Marshall, Executive Director, Metro Action Committee on Public Violence Against Women and Children, Ontario

Sept. 08 The Honourable Barbara McDougall, Minister Responsible for the Status of Women, Ottawa

Sept. 10 Mrs. Mary Eberts, Chairperson, Legal Education and Action Fund, Ontario

Sept. 15 The Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada and Chairman, Canadian Judicial Council

APPENDIX E

CANADIAN JUDICIAL CENTRE PROJECT: REPORT

APPENDIX E

INVENTORY OF
JUDICIAL EDUCATION IN CANADA
IN 1985

Revised
September 1986

CANADIAN JUDICIAL CENTRE PROJECT

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMS IN CANADA 1985

1. INTRODUCTION

2. National Programmes

- (a) Canadian Judicial Council (CJC)
- (b) Canadian Association of Provincial Court Judges (CAPCJ)
- (c) Canadian Institute for the Administration of Justice (CIAJ)
- (d) Canadian Institute for Advanced Legal Studies
- (e) Federal Government
 - i) Commissioner for Federal Judicial Affairs
 - ii) Department of Justice
 - iii) Ministry of Solicitor General
- (f) Continuing Legal Education (CLE)
- (g) Faculties of Law

3. Programmes by Type of Court

- British Columbia
- Alberta
- Northwest Territories
- Yukon
- Saskatchewan
- Manitoba
- Ontario
- Quebec
- New Brunswick
- Nova Scotia
- Prince Edward Island
- Newfoundland
- Supreme Court of Canada
- Federal Court of Canada
- Tax Court of Canada

CANADIAN JUDICIAL CENTRE PROJECT

1. INTRODUCTION

This brief synopsis of the judicial education activities in Canada focuses primarily on the 1985 calendar year. Furthermore, this inventory represents an examination of the principal mechanisms - either national or local - used to organize and deliver the judicial education services.

The Canadian Judicial Centre Project's files contain information on the judicial education courses and seminar content. As well, the faculty and teaching materials are available for the nationally sponsored courses. In a number of cases, manuals or bench books, where they exist, have been assembled as well. Some information exists on the cost of the activities described in the inventory. However, as it is not consistently recorded or comparable, such financial information is not included in this preliminary inventory.

In the inventory, the nationally sponsored courses and seminars are profiled in conjunction with its sponsoring organization. The organizations included here are:

- ° Canadian Judicial Council (CJC)
- ° Canadian Association of Provincial Court Judges (CAPCJ)
- ° Canadian Institute for the Administration of Justice (CIAJ)
- ° Institute for Advanced Legal Studies
- ° Western Judicial Education Centre

Also, the relevant activities of two federal departments (i.e., Justice and Solicitor General) are briefly discussed. As well it should be equally noted that Provincial Attorneys General, through their Court Administration budget, contribute to judicial education activities.

A short description of judicial education in each province by type of court follows the national programmes. These descriptions state where ongoing judicial education programmes exist: that is to say, where new judges' courses, annual education seminars, new judges' orientation, ad hoc seminars or annual business meetings of judges which include a significant educational component. In addition, the provincial profiles point out if the nationally sponsored courses are made use of by the specific courts.

A majority of the courts use the nationally sponsored new judges' courses rather than organizing their own. Most courts try to hold annual education seminars, or include in their annual business meeting, an educational component.

The topics addressed in the judicial education activities vary a great deal. Understandably, the new judges' programmes are directed at enhancing skills in specific, procedural or substantive law matters. Considerable diversity exists in respect to annual or special educational seminars. When the seminar is not focussed on a special question, like Section 15 of the Charter, the agenda normally touches new legislation (provincial or federal), recent local or national issues, and items to assist in the individual development of judges. In the latter case, those judges working primarily in civil, criminal or family law try to add specialized court requirements on to the new judges' course, the continuing education seminars or to the annual meetings.

It should be noted that budgets, the special needs of certain courts (e.g., civil law generally, or in Quebec, specifically), unique provincial statutes (e.g., in the family law field), as well as the size and geographical distribution of a court impact on the nature and extent of the activities outlined in this inventory.

2. National Programmes

It should be noted that each of the national organizations mentioned in this brief inventory have additional responsibilities. The focus here is solely on judicial education activities. There is little reference here to the national organization's historical development. Moreover, much of what is nationally sponsored is aimed at an organization's own membership or judicial constituency. Nevertheless, there are programmes, as mentioned here, which are open to both federally as well as provincially appointed judges (e.g. judgment writing).

2.(a) CANADIAN JUDICIAL COUNCIL

The Council has, for some ten years, organized and supported judicial education programs for federally appointed judges.

Under Section 39.2 of the Judges' Act, Council approves the attendance of federally appointed judges at courses, seminars or conferences.

The Education Committee of Council reviews and then recommends to Council courses or seminars which are to be considered for coverage under the Judges' Act (S. 39.2). As such, the Canadian Institute for the Administration of Justice (CIAJ) seminar or annual conference and the Institute for Advanced Legal Studies (Cambridge; Stanford) are considered by the Council's Education Committee.

The Council sponsored a handbook for newly appointed judges (Wilson J: 1980) which is available to all newly appointed judges. A handbook in the French language (Fauteux, C/J: 1980) is also available.

The following description, Figure 1, illustrates the nature of the Council's ongoing educational program.

CANADIAN JUDICIAL COUNCIL

FIGURE 1

Name of Program:	New Judges' Course	Judicial Writing	Superior Court	County Court
Subject Matter:	Skill Development	Judgment Writing	New Legislation/New Developments/Refresher	New Legislation/New Developments/Refresher
Program Began:	1976	1981	1972	1974
Who Attends:	Federally appointed judges	Federally & provincially appointed judges	Superior Court judges	County Court judges
Frequency:	Annual	Annual	Annual	Annual
Duration:	4 days	4 days	5 days	5 days
Date:	March	July	August	July
Location:	Mont Ste-Marie, Québec	Toronto	no permanent site	no permanent site
Number of Participants:	40	46	50 maximum	50 maximum
Sponsored By:	Canadian Judicial Council (S.39.2) Judges' Act) (CIAJ organizes the course)	CIAJ Co-sponsored with Council	Council S.39.2 <u>Judges Act</u>	Council S. 39.2 <u>Judges Act</u>
Registration Fee:	Yes	Yes	Yes	Yes
Open to Others:	No	No	No	No

2.(b)(i) CANADIAN ASSOCIATION OF PROVINCIAL COURT JUDGES (CAPCJ)

The CAPCJ, founded thirteen years ago, began its newly appointed judges' course in 1975. At the start, CIAJ played a role in the course organization as well as development. For sometime now, the course has relied on CAPCJ membership, and venue chairpersons, to coordinate the courses. This course, along with CAPCJ's regional seminars (see Figure 3) are developed by the CAPCJ's National Education Committee. This National Committee is made up of the education committee chairpersons of each of the provincial judges associations across Canada. At its annual meeting, CAPCJ also includes a significant judicial education component.

In Figure 2 which follows can be found a general description of the CAPCJ's education programmes.

Figure 2

CANADIAN ASSOCIATION OF PROVINCIAL COURT JUDGES (CAPCJ)

Judicial Education Programmes

Name of Program:	New Judges' Course	Regional Seminars	Annual Meeting
Subject Matter:	Skill Development	New Legislation/ Recent Development	Matters of general interest and topics for civil, criminal and family judges
Program Began:	1975	1976	1973
Who Attends:	Provincially appointed judges	Provincially appointed judges from the Region	Provincially appointed judges
Frequency:	Annual	Annual	Annual
Duration:	7 days	3 days	3 days
Date:	March/April	Spring	September
Location:	Québec/Ontario	No permanent site - Atlantic - Western Judicial Education Centre	No permanent site
Number of Participants:	45	45	150
Sponsored By:	CAPCJ Education Committee; judges' personal expenses covered by their province	CAPCJ Education Committee; judges' personal expenses covered by their province	CAPCJ Education Committee; judges' personal expenses covered by their province
Registration Fee:	No	No	Yes
Open to Others:	No	No	No

2.(b)(ii) WESTERN JUDICIAL EDUCATION CENTRE

In 1984, the concept of an institute (or college or centre) to develop judicial education programmes for the Provincial Judges of each of the Western Provinces, replacing the CAPCJ's Annual Western Regional Seminars, was approved in principle by the Chief Judges of the Western Provinces and the Education Chairman of the respective Provincial Judges' Association. The Centre's purpose is to assist in the production of judicial education services. One of its chief responsibilities is to produce an annual seminar for each of the four Western Provinces.

Establishment of the Western Judicial Education Centre occurred by Resolutions of the Executive Committee of the Canadian Association of Provincial Court Judges on September 27th, 1984 and April 11, 1985.

With the commencement of Judge L.S. Goulet's duties as part-time Director on February 1st, 1985, the Centre began its operations at the UBC Faculty of Law.

It's first Project, to prepare an orientation package for Criminal Code Amendments (Bill C-18), led to the development of an extensive kit of introductory materials.

The Western Centre plans to hold seminars for judicial education faculty development, for court administration and to assist the western provincial education seminars.

2.(c) CANADIAN INSTITUTE FOR THE ADMINISTRATION OF JUSTICE

The Canadian Institute for the Administration of Justice coordinates several judicial courses and seminars. In fact, since its inception in 1975, the CIAJ has focussed considerable attention on judicial education for all judges. There are courses which CIAJ developed, organized and coordinates for the Canadian Judicial Council: e.g., the S.96 New Judges' Course at Mont-Ste-Marie. As well, the CIAJ organizes the Judgment Writing Seminar in Toronto and an annual summer seminar for all judges during August, normally in conjunction with the dates of the Canadian Bar Association. Another annual event is the CIAJ's fall conference which is open to the public as well. At the request of the Federal Department of Justice, CIAJ organized a series of special regional workshops during 1985 on Section 15 of the Charter of Freedoms and Rights.

These initiatives in judicial education by the CIAJ are summarized in Figure 3.

CANADIAN INSTITUTE FOR THE ADMINISTRATION OF JUSTICE

FIGURE 3

Judicial Education Programmes

Name of Program:	New Judges' Course	Judicial Writing	Judicial Summer Seminar	Section 15 Workshops	Annual Conference
Subject Matter:	Skill development	Judgment writing	New developments	Substantive Law	Special Issues
Program Began:	1976	1981	1981	1985	1978
Who Attends:	Federally appointed judges	Federally & provincially appointed judges	Federally & provincially appointed judges	Federally & provincially appointed judges	Open to all judges
Frequency:	Annual	Annual	Annual	Not Ongoing	Annual
Duration:	4 days	4 days	2 days	1 day	3 days
Date:	March	July	August	Over several months	October
Location:	Mont-Ste-Marie (Qué.) (North of Ottawa)	Toronto	Linked to site of Can. Bar Assoc. Meeting	Held in 14 sites	Alternates (East to West)
Number of Participants:	35 (Avg.)	46	60	Several hundred judges	300 of whom 50% were judges
Sponsored By:	Canadian Judicial Council (C.J.C.) S.39.2 Judges' Act	C.J.C. and C.I.A.J. provincial judges' expenses paid by their own government	Registration fee	Federal Dept. of Justice	-CIAJ Membership and Registration -Also S.39.2 Judges' Act
Registration Fee:	Yes	Yes	Yes	No	Yes
Open to Others:	No	No	No	No	Open to Public

2.(d) CANADIAN INSTITUTE FOR ADVANCED LEGAL STUDIES

The Institute organizes conferences to promote education in law, in law reform as well as in the legal sciences. Those programmes it administers are open to judges, academics and law practitioners as well. The Institute's primary judicial education programme, outlined in Figure 4, is held normally outside of Canada. Though not an annual seminar, the Institute's Cambridge lectures have attracted regular attendance by Canadian judges. Strasbourg and Cambridge Universities have been a site for the Institute's programme. As well, Stanford University will be host for the 1986 programme.

Figure 4

CANADIAN INSTITUTE FOR ADVANCED LEGAL STUDIES

Name of Program:	Cambridge Lectures	Strasbourg	Stanford
Subject Matter:	Jurisprudence Substantive law	Jurisprudence Substantive law	Jurisprudence Substantive law
Program Began:	1980	1984	1986
Who Attends:	Federally and Provincially appointed judges	Federally and Provincially appointed judges	Federally and Provincially appointed judges
Frequency:	Every two years	To be determined	1st program
Duration:	2 weeks	2 weeks	2 weeks
Date:	July	July	July
Location:	Cambridge, England	Strasbourg, France	Palo Alto, California
Number of Participants:	50 Federally appointed judges; plus other Canadian Participants	50 Federally appointed judges; plus other Canadian Participants	50 Federally appointed judges; plus other Canadian Participants
Sponsored By:	Federally appointed judges covered by S.39.2 Judges' Act	Federally appointed judges covered by S.39.2 Judges' Act	Federally appointed judges covered by S.39.2 Judges' Act
Registration Fee:	Yes	Yes	Yes
Open to Others:	Open to academics, lawyers and judges	Open to academics, lawyers and judges	Open to academics, lawyers and judges

2.(e) FEDERAL GOVERNMENT

i) Commissioner for Federal Judicial Affairs (F.J.A.)

The Commissioner's office provides judges' language training courses to federally-appointed judges.

Three separate language training programmes have been structured to meet the language needs of judges:

- 1) A programme for francophone judges (private tuition and two weeks of immersion);
- 2) A programme for anglophone judges (private tuition and four weeks of immersion and a three-month total immersion course at Laval University Law School).

The range of courses offered covers all levels from basic courses to advanced courses in legal language.

- 3) A programme in legal terminology for francophone judges from the common law jurisdictions. (1 week immersion).

It should be noted that, under a special agreement, some provincial court judges have been making use of these programmes as well.

ii) Department of Justice

The Department of Justice very actively supports judicial education through a variety of ways. As noted elsewhere in this inventory, through the CIAJ, the Department sponsored a series of seminars on Section 15 of the Charter. Organized by the CIAJ, the seminars were held in ten (10) locations for both federally as well as provincially appointed judges. Also the Department has supported judicial education initiatives, where such assistance has been necessary.

The Commissioner of Federal Judicial Affairs, and the Department, encourage the participation of Provincial Court judges in the language programmes.

iii) Ministry of the Solicitor General

The Ministry, through the Young Offenders Directorate, has sponsored several educational initiatives with the Canadian Association of Provincial Court Judges (CAPCJ) and with the regional or provincial affiliates of CAPCJ.

The Correctional Service of Canada, as well as the National Parole Board, both participate when asked in seminars and have some orientation materials for the use of judges.

2.(f) CONTINUING LEGAL EDUCATION (CLE)

There are active continuing legal education programmes in all but a few jurisdictions in Canada. These programmes, on the whole, do not provide education programmes developed exclusively for judges. Rather, if they wish, judges may participate in, or more likely serve as faculty for, CLE seminars.

2.(g) FACULTIES OF LAW

As with the CLE programs, the law schools do not gear any of their existing programmes towards judicial education needs. Law faculty members act as instructors in many of the programmes outlined in this inventory. Nevertheless, with the exception of the Western Judicial Education Centre located at the University of British Columbia, law schools are not formally linked to either federal or provincial court judges' courses.

3. PROGRAMMES BY TYPE OF COURT

- British Columbia
- Alberta
- Northwest Territories
- Yukon
- Saskatchewan
- Manitoba
- Ontario
- Quebec
- New Brunswick
- Nova Scotia
- Prince Edward Island
- Newfoundland
- Supreme Court of Canada
- Federal Court of Canada
- Tax Court of Canada

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

Number of Judges: 210

BRITISH COLUMBIA/COLUMBIE-BRITANNIQUE

Provincial Court

Annually, this Court holds a two-week **educational seminar**. One half of the full complement of provincial court judges attend the first week of the session, while the remaining judges take part in the second week. The emphasis is on practical issues. The two-week seminar held in 1985 included such matters as: Young Offenders' Act, the Charter, media relations, eyewitness testimony as well as criminal law updates.

Provincial Court judges participate in **C.A.P.C.J.'s New Judges' course** as well as the **western judicial education centre**. As well, the provincial court judges' annual meeting includes an educational component. Special one day seminars have been held on young offenders and family law matters.

County Court

County Court judges participate in the **nationally sponsored seminars**.

This Court does not operate any "in-house" programs but an **annual meeting** is held which normally includes an educational component.

Judges of the Court, from time to time, participate in the **Bar's Continuing Legal Education** programmes both as leaders and participants.

Supreme Court

Though no regular "in house" programs exist, the Court participates in the **nationally sponsored seminars**. As well, in 1985, members of the Court assisted with the **Family Mediation Seminar** organized by the **B.C. Continuing Legal Education (C.L.E.)** program.

Court of Appeal

There is no "in house" judicial education program for the Court of Appeal. Judges of this Court attend the **nationally sponsored seminars**.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

Number of Judges: 185

ALBERTA/ALBERTA

Provincial Court

The Alberta Provincial Court participates in the new judges programmes organized by the Canadian Association of Provincial Court Judges. As well, the Alberta Provincial Judges' Association (APJA) organizes an annual two and one-half day meeting with an educational component. In addition, there are ad hoc educational seminars within the province also organized by APJA. The court participates in the Western Regional Conference programme which is held in the Province or out of the Province.

Members of the Court participate in the CIAJ annual conference; in the Legal Society of Alberta's seminars; and in the Canadian Bar Association, Alberta Branch mid-winter meeting.

Beside the special programmes initiated by the Chief Judge on ad hoc topics (e.g. Young Offenders meeting of Family Court Judges), the Court participates in the official languages' programme sponsored by the Commissioner for Federal Judicial Affairs.

Court of Queen's Bench

This Court participates in the nationally sponsored seminars. The Court holds an annual two-day Education programme. In 1985, the education programme included Remedies, a Cross Cultural workshop and a session on Sentencing. From time to time, court holds seminars on various topics including damages, sentencing, matrimonial law, the new Divorce legislation and Computer law.

Court of Appeal

Members of this Court attend the nationally sponsored seminars. From time to time, this Court has conducted some "in house" programs. By way of example, the topics dealt with included stare decisis, sentencing guidelines, parole and technology in the Court.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

Number of Judges: 6 *

NORTHWEST TERRITORIES/TERRITOIRE DU NORD-OUEST

The Supreme Court judges attend the nationally sponsored seminars and also attend selected educational programmes in other provinces.

The Territorial Court participates in the Canadian Association of Provincial Court new judges' course as well as attending programmes in other provinces.

* This number refers to the number of resident judges. The Northwest Territories has also a large number of non-resident deputy judges in the trial courts, as well as a significant number of non-resident appellate judges.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

Number of Judges: 3 *

YUKON/YUKON

The Supreme Court judge attends the nationally sponsored seminars and also attends selected educational programmes in other provinces.

The Territorial Court participates in the Canadian Association of Provincial Court new judges' course.

* This number refers to the number of resident judges. The Yukon has also a large number of non-resident deputy judges in the trial courts, as well as a significant number of non-resident appellate judges.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMS

Number of Judges: 87

SASKATCHEWAN/SASKATCHEWAN

Provincial Court

Provincial Court judges participate in the CAPCJ's course and the western judicial education centre. This Court holds an annual educational seminar each Fall. Subjects such as sentencing, the Charter of Rights and new developments were on the 1985 Fall agenda. As well, the Provincial Judges' Association holds two meetings a year (May and October).

Queen's Bench

The Court of Queen's Bench participates in the nationally sponsored seminars.

Each year, this Court holds three meetings, each two days in length, which include an educational component. As well, a "mentor" system of orientation exists for new judges. Work is being carried out on manuals: for example, one manual is ready on foreclosure practice. Efforts are underway to centralize information, by means of an index, concerning legal research carried out in the past for this Court by law students.

Court of Appeal

This Court makes use of the nationally sponsored seminars.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

Number of Judges: 87

MANITOBA/1e MANITOBA

Provincial Court

The C.A.P.C.J.'s New Judges' and Refresher Course is used by Manitoba. This Court holds an annual meeting which includes items on new legislation or current court issues. Manitoba participates in the western judicial education centre. As well, the court organizes one day seminars on new developments (eg. Criminal law amendments). Members of the provincial court attend selected educational programmes in other provinces.

Queen's Bench

This Court participates in the nationally sponsored seminars.

In addition to a monthly afternoon seminar where papers are presented by the judges, the Court has recently revived its twice yearly business meetings.

Court of Appeal

The Court of Appeal participates in the Queen's Bench twice-yearly meetings. There are also periodic business meetings when the need arises.

Members of this Court participate in the nationally sponsored seminars.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

Number of Judges: 477

ONTARIO/ONTARIO

Provincial Court (Criminal Division)

The Provincial Court Judges' Association and the Office of the Chief Judge organizes two one-week **annual seminars in residence**, for 25 judges at the University of Western Ontario (London, Ontario). All newly appointed judges attend. Also, each of the Criminal Division's judges attends this seminar at least once every three years. As well an invitation is extended to the judges of other provinces to attend. Several do so each year.

At this residential seminar, the agenda covers a variety of matters. Certain items regularly recur: such as evidence and procedure as do items on new legislation; as well, there are special topics like computer fraud.

The Judges' Association organizes four **annual regional seminars** are held (one each in Toronto, Ottawa, Kingston and a site in Northern or Northwestern Ontario. The Ontario Provincial Court Judges' Association holds an annual business meeting which includes an educational component.

With the permission and the assistance of the Chief Justice of Ontario, as well as the members of the Court of Appeal, provincial court judges attend on a rotating basis (every 3 or 4 years) for three days to observe arguments on criminal appeals. Thereafter they meet with Chief Justice Howland and members of the appeal court panel.

A new judges' orientation program exists, including a information kit.

The Criminal Division has a manual for the conduct of trials.

Provincial Court - Family Division

An annual, one week **judicial development institute** is held for all the judges. The Family Division has a month long **new judges' orientation** which consists of observing other judges, examining community resources and dispositional alternatives within a community; also reviewing pre-dispositional sources; plus 10 day programme for new appointees with C.A.P.C.J. The orientation includes a documentation kit.

As well, the Ontario Family Court Judges' Association organizes two, two 1/2 / 3 day meetings: one is a **Spring educational seminar** and the other is the annual meeting, also, on educational factors.

Ontario

Provincial Court - Civil Division

This Court does some new judges' orientation but relies on the C.A.P.C.J.'s Judges' course. Two general meetings of the Court, in the Spring and in the Fall, provide an opportunity for educational program activity: small claims, ethics, new legislation, patent and tort law.

District Court

In addition to its participation in nationally sponsored seminars, this Court holds two general meetings per year (Spring and Fall). Typical topics include Criminal Code, builder's liens and landlord and tenant matters. Ontario's District Court judges represent a significant proportion of those attending the S.96 annual County Court Summer Seminar.

High Court

This Court holds two, two-day general meetings per year (May and October), with an educational component in each one. A recent agenda included a major presentation on computerization.

A new judges' orientation program, while not now in place, is planned. It will likely involve a "mentor system" and a documentation kit. At present, the judges find the extensive clerk's manual of some assistance.

This Court does attend the nationally sponsored seminars.

Court of Appeal

This Court participates in the National sponsored seminars, the Canadian Institute for the Administration of Justice conferences and the Institute for Advanced Legal Studies.

Though there is no formal "in house" training program, a form of a bench book as to the disposition of Chambers' matters exists along with a Style Manual for Judgments. This style manual covers a wide range of normal formatting concerns.

The Court of Appeal has an education programme whereby provincial court judges attend the hearing of appeals, and then meet with members of the panel. Members of the Appeal Court participate regularly in the annual as well as regional provincial court judges' meetings.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

Number of Judges: 446 *

QUEBEC/QUÉBEC

Provincial Court

Quebec has a Judicial Council whose mandate includes the development and coordination of education programs. This Judicial Council provides coordination of programs for the Provincial Court, Sessions of the Peace, Youth Court and Municipal Courts. It should be noted that Quebec has some 137 Municipal Court locations with several (Montreal, Quebec City, Laval) being full time, multiple-judge centres. The Council holds a two-day annual seminar in November for 225 judges and has held a seminar on regulatory matters for municipal court judges; a seminar on Section of the Charter; a seminar on labor law; a seminar on Young Offenders legislation, an immersion course in the English language; and a seminar for Quebec court judges in evidence.

The Council has published, through its orientation committee, a guide for the new judge. This guide addresses a number of issues, including the transition from the Bar to the Bench, the judge in society and the form and style for civil judgements.

The Provincial Court (Cour Provincial) participates in activities organized by the Council. Also, Provincial Court judges participate in the Canadian Association of Provincial Court Judges' seminar.

Sessions of the Peace

The members of this Court participate in nationally sponsored seminars as well as in those put on by Quebec's Judicial Council. In Montreal, the Court organizes internal study sessions on jurisprudence & continuing education under the sponsorship of its Legislative Committee. Self-directed studies are encouraged.

* There are also 137 municipal courts who are primarily part time except for approximately 30 fulltime judges certain locations (ex., Montreal, Quebec City and the City of Laval)

Youth Court

As a specialized Court, these judges are in the process of developing a long term plan for their judicial education. As well, a one-month orientation program for new youth court judges is carried out. Also, the Quebec Provincial Court Judges' **annual meeting** includes a one-and-a-half day session for the Youth Court. In 1985 they had a three-day session on the federal Young Offenders' Act.

During the year, judges, either individually or in groups, are delegated certain days for study, seminars or conferences in the youth sector.

Municipal Courts

The municipal court (Cour municipale) judges attend the annual Provincial Court Judges' Meeting and the programs organized by the Quebec Judicial Council.

Superior Court

There is no "in house" educational programs as the Court participates in the **nationally sponsored seminars**. The Superior Court (Cour supérieure) holds two meeting per year with an educational component addressed to each of three areas: civil, criminal and family matters.

Court of Appeal

The Court of Appeal participates in the **nationally sponsored seminars**. Programs such as that of the Institute for Judicial Administration (I.J.A.) in New York and on International Civil Law have been used by judges of the Court of Appeal.

The Court has a manual on interlocutory matters.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

Number of Judges: 53

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

Provincial Court

For the past ten years, the services of the Canadian Association of Provincial Court Judges have been used by the New Brunswick Provincial Court judges. In this regard, the Provincial Court judges have participated in the New Judges' Seminar along with a high rate of participation in the C.A.P.C.J.'s Atlantic Regional Seminar.

New Brunswick's Provincial Court Education Committee chairperson organizes the annual Mid-Winter Educational Seminar. This event, two days in length, is attended by virtually all of the provincially-appointed judges. The subject matter varies, but often includes presentations from the New Brunswick Department of the Attorney General. In addition, special one-day seminars are held, as required, on new legislation or issues of pressing and/or general impact.

Court of Queen's Bench

Justices of the Queen's Bench actively participate in the nationally sponsored seminars .

There is no new judges' programme for the Court. Nevertheless, the Court is preparing a manual or benchbook for its use. As well, the Court has used audio-visual materials obtained from Quebec, on the Conduct of Trials. Senior judges offer whatever assistance new Queen's Bench judges may request of them. Further, the Court has, twice a year, a two-day annual meeting which includes an educational component.

Court of Appeal

The Court of Appeal does not have its own judicial education programmes. With the judges resident in one location, however, they regularly exchange information. The judges also take part as participants in seminars within and outside the province. As well, the court encourages and takes part in professional development courses organized through the New Brunswick Continuing Legal Education programme. The judges participate in the nationally sponsored seminars. As well, the Court encourages professional development courses organized through the New Brunswick Continuing Legal Education (C.L.E.) programme.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

Number of Judges: 71

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Provincial Court

The Court holds an annual, two-day programme which is devoted largely to judicial education. Also, the members of the Court attend the Canadian Association of Provincial Court Judges' course and the annual C.A.P.C.J. Atlantic seminar.

There is no "in house" resources for new judge training. The Court does have an annual meeting which often addresses current court issues.

Provincial Family Court

This specialized Court makes use of the CAPCJ New Judges' Course as well as participating in the Atlantic seminar.

County Court

Members of the Court participate in the nationally sponsored seminars. With the changes to the Provincial and County Court Act, it is anticipated that the judges will meet regularly.

Supreme Court - Appeal Division

The Court uses the nationally sponsored seminars. An "in house" programme does not exist, however, there is a manual for Chambers. Appeal judges actively participate in Continuing Legal Education Advocacy Programmes.

Plans are underway for a Fall 1986 meeting, with the Supreme Court Trial Division, to exchange views and discuss matters of joint interest (e.g., rules of court). The Court holds one-day business meetings on a regular basis.

Supreme Court - Trial Division

The Court participates in the nationally sponsored seminars. A manual for new judges is in preparation. The Court holds one day business meetings almost every month, in which

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Supreme Court - Trial Division

papers are often prepared for discussion by the judges. Members of the Court actively participate in Continuing Legal Education programmes or in the Barrister's society initiatives and lebal Bar Association programmes.

As noted above, the Appeal and Trial Divisions of the Supreme Court will hold a joint meeting in the Fall of 1986.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

Number of Judges: 10

PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-EDWARD

Supreme Court

Justices of the Supreme Court participate in the nationally sponsored seminars. Also, the Court holds a monthly meeting.

Provincial Court

The court uses the Canadian Association of Provincial Court Judges' (CAPCJ) programmes when required. Also, the court holds periodic meetings, essentially of a practice nature.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

Number of Judges: 46

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

Provincial Court

Judges attend the Canadian Association of Provincial Court Judges' (C.A.P.C.J.) course and C.A.P.C.J. Atlantic Seminar. This Court holds an three-day annual meeting and puts out a periodic newsletter on recent developments.

District Court

The Court participates in the nationally sponsored seminars. Also, the Court has a "mentor" style orientation procedure in place.

Plans are in place for the merger of this Court with the Supreme Court Trial Division.

Supreme Court - Trial Division

This Court participates in the nationally sponsored seminars. There are no "in house" judicial education programmes.

Supreme Court - Appeal Division

Members of the Court attend nationally sponsored seminars.

INVENTORY OF JUDICIAL EDUCATION PROGRAMMES

SUPREME COURT OF CANADA

Number of Judges: 9

Members of the Supreme Court of Canada participate in the nationally sponsored seminars.

FEDERAL COURT OF CANADA

Number of Judges: 27

The appellate and trial division of the Federal Court participate in the nationally sponsored seminars.

TAX COURT OF CANADA

Number of Judges: 12

Tax Court Judges participate in the nationally sponsored seminars.

APPENDIX F

CANADIAN JUCICIAL CENTRE PROJECT: REPORT

APPENDIX F

**THE SURVEY OF JUDICIAL EDUCATION
IN CANADA - 1986: AN OVERVIEW OF THE DATA**

SEPTEMBER 1986

**The Survey of Judicial Education
in Canada - 1986: An Overview of the Data**

TABLE OF CONTENTS

A Summary

1. Introduction
 - Background
 - Organization of the analysis
2. Survey Methodology
 - Survey population
 - Profile of Responses by Court
 - Quality and Coverage
3. Existing Judicial Education Programmes
 - Brief review of the programmes now in place
4. Profile of Judges Who Responded
5. Judges' Perception of Current Programmes
6. Access to Judicial Education
7. Functions of a National Judicial Centre
8. Perceived Curricula Interest of Judges
9. Acknowledgements

List of Data Tables

Table 1	Survey Response Rates by Type of Appointment, by Type of Court and by Province
Table 2	Survey Responses by Type of Court and Nature of Appointment
Table 3	Years of Experience as a Judge by Type of Court
Table 4	Years of Experience by Nature of Appointment to the Bench
Table 5	Number of Judges at a Judicial Centre by Nature of Appointment
Table 6	Number of Judges at a Judicial Centre by the Years of Service as a Judge
Table 7	Course Attendance, Outside, in 1985 by Type of Court
Table 8	Course Attendance, Outside, in 1985 by Years of Service as a Judge
Table 9	Perceptions of the New Judges' Courses by Nature of Appointment
Table 10	Perceptions of the Refresher Courses by Nature of Appointment
Table 11	Perceptions of the New Judges' Course by Years of Service as a Judge
Table 12	Perceptions of the Conduct of Trial Course by Nature of Appointment
Table 13	Perceptions of Conduct of Trial Courses by Type of Court
Table 14	Perceptions of Judgment Writing Course by Nature of Appointment
Table 15	Perceptions of Judgment Writing Course by Type of Court
Table 16	Perceptions of Self-Directed Studies by Nature of Appointment
Table 17	Perceptions of a Permanently Located Residential Facility as a Part of the National Judicial Centre

Table 18	The Perceptions Concerning the Coordination of Existing National Programmes
Table 19	Desirability of National Judicial Centre Involvement in Selected Activities
Table 20	Breakdown of Responses Regarding the Relative Importance of Injunctions as a Curricula Item
Table 21 (a-f)	Importance of Continuing Judicial Education in Selected Topic Areas

The Survey of Judicial Education in Canada - 1986
An Overview of the Data

A SUMMARY

Although good work is being done, basic educational requirements are not being adequately met in Canada. This is the view of the majority of the nearly 1,000 judges who responded to the Survey. This view holds for all regions. Given the highly representative nature of the Survey responses, the data generated confirms the results of the consultations, the review of existing programmes and the submissions received following the release of the Working Paper.

The judges, provincially as well as federally appointed, responded to the Survey in almost equal numbers. 1,702 judges were sent the survey questionnaire, of this number 806 are federally appointed and 896 are provincially appointed. 941 replies were received in time for processing, of which 487 came from federally appointed judges and 454 from the provincially appointed bench. The following, Table #i, gives a years at the bench profile of the survey respondents:

Table #i

**Years of Experience by Nature of
Appointment to the Bench**

	<u>Less than 1 Year</u>	<u>1-5 Years</u>	<u>6-10 Years</u>	<u>11-19 Years</u>	<u>20 years or More</u>	<u>Total</u>
Provincial	27	101	146	143	37	454
Federal	32	142	137	139	37	487
Total	59	243	283	282	74	941*

* Though some 1000 survey replies were eventually received, 941 arrived in time to be processed under the deadline set by the Project.

SUMMARY

These survey responses, representing as they do, a cross-section of the types of courts, shed some interesting light on the perceptions of Canada's judiciary.

Some twenty-six (26) judges wrote in as their reason for not having attended a course in 1985 or in the five years prior to 1985 that they had never been given such an opportunity. A further nine (9) judges said their lack of attendance stemmed from an insufficient number of back-up judges. A handful of judges expressed the view that courses, outside of their own Bench, were of no use to them.

The perceptions of the existing programmes, in this general overview, can be gained from the following two tables:

Table #ii

**Perceptions of the New Judges' Courses
by nature of appointment**

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
No experience	38.0%	33.0%
Unsatisfactory	9.6%	5.4%
Satisfactory	<u>52.4%</u>	<u>61.2%</u>
Total	100.0%	100.0%

Table #iii

**Perceptions of the Refresher Courses
by nature of appointment**

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
No experience	36.3%	39.1%
Unsatisfactory	22.3%	11.5%
Satisfactory	<u>41.4%</u>	<u>49.3%</u>
Total	100.0%	100.0%

Also to be noted are the large numbers of judges surveyed who had no experience with courses on the conduct of trials or judgment writing. Significantly, the s.96 trial court judges and provincial criminal court judges, seemed to be most often among those without such course exposure and least satisfied with that which currently exists. (The Project files contain a province by province breakdown of such results, in relation to each type of court.)

SUMMARY

There are troubling indications that, due to perceived caseload pressures, courses must be missed and attendance policies are either ignored or, in many instances, do not exist or are inconsistently applied. Little planning or cycling of courses exists which can be built into a Judge's professional development plan or personal court calendar.

Judges appear to desire other personal development tools long accepted as basic items among other educational suppliers: information bulletins, self-directed studies, and research into trial process. Moreover, as shown in Table #iv, they consider a national Judicial Centre to be a necessary or desirable means of achieving certain of their key judicial education objectives.

Table #iv

The Perceptions concerning the coordination of existing national programmes by nature of Judicial Appointment

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
Essential	19.2%	24.0%
Desirable	62.2%	60.2%
Unnecessary	7.5%	5.3%
Undesirable	2.0%	2.1%
No opinion	<u>8.8%</u>	<u>8.4%</u>
Total	100.0%(454)	100.0%(487)

The importance of a Centre is indicated by the strong interest in activities of a national aspect. The following information table further illustrates the range of such interests and their relative priority.

Table #v

Desirability of National Judicial Centre Involvement in Selected Activities

<u>Activities</u>	<u>Yes</u>	<u>No</u>	<u>No Opinion</u>
Information Sharing (Newsletter about New Legislation, Cases under Reserve, Unreported Judgments, etc.)	83.8%	6.2%	10.1%
Development of Manuals or Benchbooks	81.6%	4.7%	13.7%
Facilitation of Educational Exchange	74.5%	5.1%	20.4%
Judicial Impact Studies (Impact of New Legislation on Judiciary)	74.4%	6.2%	19.4%
Judicial Education Data Bank (Inventory of Educational Resources)	73.7%	3.5%	22.8%

SUMMARY

A few judges are either satisfied with the existing programmes or feel no need for educational programmes. This is a very small group.

The consultations and the review of existing programmes confirm the Survey findings.

First, there must be some assistance offered to new judges. Though seminars that are now being provided generally enjoy a high rate of satisfaction, many respondents understandably lack a basis for making comparative judgments. One-third of the judges have had no experience with a new judges course. A serious problem is their infrequency.

The other major criticism is the unavailability of assistance immediately upon appointment. A judicial centre could assist in designing an in-court programme for new judges. A bench book might be prepared, which although it would require some modification for the particular court, could provide guidance on practical items and fundamental matters as: election and pleas; the taking of a guilty plea; the outlines of a sentencing structure and the orders that might be made; and general principles regarding ex parte applications.

The development of a mentor system is recommended. The implementation of regional interim programmes should be considered, as should the development of audio-visual aids for self-study or small group use.

The second area in which there is strong agreement is on the need for some form of educational service in connection with new legislation. Interest is particularly dramatic when we are dealing with subjects of national importance, but new provincial legislation often has an equivalent impact on the courts. In connection with national legislation, the preparation of information packages, the design of programmes, and the identification of resources for regional or local programmes would be a minimum contribution.

A centre should develop self-help programmes and also develop audio-visual aids for local programmes or self-directed study. The centre might also assist with the development of programmes on provincial legislation. A national centre ought to be able to provide information regarding programmes dealing with similar legislation in other jurisdictions, as well as providing assistance in designing programmes and identifying resources.

The Survey of Judicial Education in Canada - 1986
An Overview of the Data

1. Introduction

In the Project's April 1986 Working Paper, a preliminary look at the Survey results focused primarily on the perceptions of the judges concerning existing judicial education programmes. This served to provide background information for the issues discussed in the Working Paper.

The central purpose of this overview of the data is to take a closer look at the curricula interests of judges, as expressed through the Survey. Nonetheless, other points will be covered as well. In addition to the emphasis on curricula, this analysis presents information about the 941 judges whose responses were received in time to be processed. Some 1000 completed questionnaires were mailed to the Project.

To assess the survey results, several other sources of information have been used: the project's inventory of existing programmes; data gathered during the consultations; and the formal evaluations by participants, of the federally and provincially sponsored courses. Thus the Survey data was analyzed in a larger context.

This analysis is organized as follows:

- ° A profile of the judges who responded;
- ° Perceptions of current programmes;
- ° Access to judicial education;
- ° The functions of a national judicial centre; and
- ° Perceived needs and curricula requirements

Prior to addressing these items of this report, a brief discussion of the Survey methodology is in order.

2. Survey Methodology

This Survey of judges provided information useful for planning the continuing education of judges. It included questions to determine the degree of satisfaction with courses, previously experienced by judges, and their estimation of the importance of each kind of course. It also included questions about the importance of over 40 specific course topics. Questions were asked about preferred learning methods, about preferred times and lengths of courses and about the preferred roles for a national judicial centre. In addition some information was collected about the respondents - the type of court presided over most of the time, length of tenure, number of

judges at the judicial centre and whether the appointment is federal or provincial. An open question provided information on judges' reason for not attending courses outside of the judge's own bench, and, at the end of the survey, additional expression of opinion was encouraged.

The survey instrument, a 10 page printed questionnaire, consisted of multi-part closed questions, with 5 open questions and additional single-part closed questions. The questions produced about 130 variables. The questionnaire was pretested with 20 judges representing appeal, general trial and specialized courts in each region of Canada.

The survey was carried out by mail, and was personally addressed to each judge in Canada, in federal, provincial and territorial jurisdictions. For federal judges, a list was obtained from the Canadian Judicial Council. At each court level in the provinces and territories chief judges provided up-to-date lists. The survey was confidential and anonymous. Questionnaires were classified by province and type of court. This information was needed to establish the representativeness of the survey for each subgroup and to determine the confidence with which the Project might treat national estimates. In order to enhance anonymity and thus encourage replies, variables that would have facilitated identification of responses of individual judges were omitted. Such Additional variables include gender, age, exact length of tenure and exact location. Given the primary survey objective of obtaining perceptions of judicial education, these were not seen as critical in light of the Project's extensive consultation interviews as well as the inventory of existing programmes.

Each questionnaire was read at the Canadian Judicial Centre Project office and then coded and data processed.

The total number of judges on the combined lists was 1702*. The questionnaires were mailed on February 25, 1986. By April 2, 1986, responses were received from 941 judges: that is, a response rate of 55.3 percent overall. The response rate for individual courts is given on the following pages.

*Municipal Court Judges in Quebec, who are generally part time, were not included. As well, Presidents or Chairpersons of purely administrative tribunals, who may be judges, were not included in the survey.

The actual number of responses are given in Table 1 by type of court within each province. The average of the response rates within each category was 63 percent. This average is higher than the overall response rate because smaller categories varied from 33 to 100 percent, with most of the lower response rates occurring in a few of the larger categories of judges. The fairly high response rates in smaller categories of judges are particularly welcome, helping to make estimates for the data more precise.

TABLE 1
SURVEY RESPONSE RATES BY TYPE OF APPOINTMENT AND
TYPE OF COURT

Type of Court	Number of Judges		Number of Respondents		Percentage Response Rate
	<u>Prov.</u>	<u>Fed.</u>	<u>Prov.</u>	<u>Fed.</u>	
NORTH WEST TERRITORIES					
Supreme Court		2		2	100%
Territorial Court	4		3		75%
YUKON					
Supreme Court		1		1	100%
Territorial Court	2		1		50%
BRITISH COLUMBIA					
Appeal Court		15		8	53%
Supreme Court		30		16	53%
County Court		50		29	58%
Provincial Court	115		63		55%
ALBERTA					
Appeal Court		13		9	69%
Court of Queen's Bench		61		50	82%
Provincial Court	111		62		56%
SASKATCHEWAN					
Appeal Court		9		4	44%
Court of Queens' Bench		33		23	70%
Provincial Court	45		27		60%

TABLE 1
SURVEY RESPONSE RATES BY TYPE OF APPOINTMENT AND
TYPE OF COURT

Type of Court	Number of Judges		Number of Respondents		Percentage Response Rate
	Prov.	Fed.	Prov.	Fed.	
MANITOBA					
Appeal Court		7		6	86%
Court of Queen's Bench		32		28	88%
Provincial Court	36		21		58%
(Criminal Division)					
Provincial Court (Family and Youth Division)	12		10		83%
ONTARIO					
Appeal Court		18		10	56%
High Court		55		27	49%
District Court		164		95	58%
Provincial Court					
Civil	13		6		46%
Criminal	157		77		49%
Family	70		38		54%
QUEBEC					
Appeal Court		21		9	43%
Superior Court		155		78	50%
Provincial	129		50		39%
Sessions of the Peace	75		32		43%
Youth	39		15		38%
Municipal Court (not included in Survey)	-		-		-
NEW BRUNSWICK					
Appeal court		6		4	67%
Court of Queen's Bench		26		14	54%
Provincial Court	21		10		48%
NOVA SCOTIA					
Supreme Court (Appeal Division)		8		5	63%
Supreme Court (Trial)		12		12	100%
County		11		7	64%
Provincial Court	26		11		42%
Family	14		10		71%
PRINCE EDWARD ISLAND					
Supreme Court		7		4	57%
Provincial Court	3		2		67%

TABLE 1
SURVEY RESPONSE RATES BY TYPE OF APPOINTMENT AND
TYPE OF COURT

Type of Court	Number of Judges		Number of Respondents		Percentage Response Rate
	<u>Prov.</u>	<u>Fed.</u>	<u>Prov.</u>	<u>Fed.</u>	
NEWFOUNDLAND					
Supreme Court (Appeal Division)		4		3	75%
Supreme Court (Trial)		8		7	88%
District Court*		10		8	80%
Provincial Court	24		16		67%
CANADA					
Supreme Court Canada		9		3	33%
Federal Court Canada		27		18	67%
Tax Court Canada		12		7	58%
Provincial Totals	896	806	454	487	
vs. s.96 totals					
T O T A L S	1702		941		
O V E R A L L R E S P O N S E R A T E					55.3%
A V E R A G E R E S P O N S E R A T E					63.0%
O F I N D I V I D U A L C O U R T S					

The coding (edit) rules provided resolution of the small number of ambiguities in responses, as well as codes for open questions. Questionnaires were serialized and coding was completed by Canyltec Research Corporation in Ottawa, after coding of mandatory questions by staff at the Canadian Judicial Centre Project. Questionnaires were entered onto disk by using screen simulations of the questionnaires, with audible feedback on range and data type errors. Serial numbers and response categories (combining province and type of court) were entered three times. Data were entered in small batches for easy editing and then combined into large files. A custom program was used to generate SPSS file definition statements from the statements used by the data entry program. SPSS system files were created and joined using the SPSS/PC program. Additional variables such as province, and various recategorizations of variables, such as years of service and type of court were created.

The survey achieved a good response rate for a mailed questionnaire. With over half of the potential respondents returning questionnaires within a few weeks, and no cells (type of court and province) being represented by less than 30% of the potential respondents, estimates of statistics can be expected to

* The District Court has, since the Survey was conducted, merged with the Supreme Court, Trial Division.

be quite reliable at the national level. Because of the generally adequate proportion of judges returning questionnaires, any consideration of statistical significance is unlikely to be as important (for the whole of Canada) as other sources of error. It is possible that error in estimations may have been introduced as a result of bias because some categories of judges may not have been inclined to respond to this survey. However, this is a matter of speculation and there is no reason to suspect such bias in the returns, given the 100 consultation interviews and the inventory of existing programmes.

3. Existing Judicial Education Programmes

A majority of the courts use the nationally sponsored new judges' courses rather than organizing their own. Most courts try to hold annual education seminars, or include in their annual business meeting, an educational component.

The topics addressed in the judicial education activities vary a great deal. Understandably, the new judges programmes are directed at enhancing skills in specific, procedural or substantive law matters. Considerable diversity exists in respect to annual or special educational seminars. When the seminar is not focussed on a special question, like Section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms, the agenda normally touches new legislation (provincial or federal), recent local or national issues, and items to assist in the individual development of judges. In the latter case, those judges working primarily in civil, criminal or family law try to add on specialized court requirements on to the new judges course, the continuing education seminars or to the annual meetings.

It should be noted that budgets, the special needs of certain courts (e.g., civil law generally, or in Quebec, specifically), unique provincial statutes (e.g., in the family law field), as well as the size and geographical distribution of a court, impact on the nature and extent of the activities and therefore upon the educational needs.

There is startling divergence. Programmes established within courts vary. Some courts offer regular, sophisticated programmes. Others do nothing within the court. There is very little coordination or cooperation in the mounting of programmes. Some courts are able to mount excellent programmes with volunteer assistance. The diversity is well illustrated by programmes for new judges. Both federally and provincially appointed trial judges have available an annual programme, but it may be offered very late in the day for some new judges, possibly as much as eleven months or more after the appointment. Some courts have a structured orientation system, providing written material and experience in a courtroom without presiding, while

others are simply unable to offer any programme.

Restraints in terms of travel monies and the need to preserve sitting time, preclude many judges from participating in programmes outside of their own courts. The results of the survey point out a lack of clear and consistent policies in making programmes available to the judiciary.

Further difficulties are apparent in dealing with specialized courts. Judges sitting in criminal courts might consider themselves to be exercising a specialized jurisdiction but the numbers of judges involved in criminal law, and the extent and importance of the criminal law, is such that criminal law subjects invariably fill a large part of general programmes. More problematic to address for the purpose of judicial education are the special concerns of family courts, the tax courts, the federal court trial division, and to some extent, the judges of small claims courts. Programmes are rarely designed for specialist judges and the heavy emphasis on criminal law in most general programmes poses a difficulty. On the other hand, specialist judges are quick to note that their function is equally adjudicative in nature and involvement in some aspects of the general programme is considered important by them.

An inventory of all existing programmes may be found in Appendix E of this Project's Final Report.

A close review of the participant's formal evaluations of existing courses, particularly those which are for federally appointed judges, indicates that there is a perceived need for more attention to the certain recurring themes. The comments fall into several categories: course content; information sharing; and logistics. In essence, for course content, greater attention to family law and civil matters is often mentioned. In fact there are calls for the kind of training which truly recognizes the individual skill levels of judges so as to avoid placing new comers and experienced judges in the same refresher courses year after year. Improvements in the extent, nature of and techniques for information presentation and dissemination regularly appear in course evaluations. Also, the long term funding of, and arrangements for, the educational seminars especially when registration fees do not cover expenses.

The Canadian Judicial Council's Education Committee has a rule of thumb that every s.96 judge should attend a County or Superior Court seminar every five years. This does not appear to be occurring. Nor does it seem that, with Provincial Court judges, a regular cycling through is happening either. One jurisdiction, the Ontario Provincial Court Criminal Division, has as its goal to allow a judge to be away every third year for a two week programme at Western University in London, Ontario. Quebec's Judicial Council also has a strong annual programme. For more details the reader is invited to review the above-mentioned Inventory of existing education programmes.

One Chief Justice has summarized the reasons for some of the difficulty in obtaining greater participation as follows:

"The reason why judges are not anxious to attend is not related to location of the seminar. I say this because I had trouble getting judges to attend when it was held in Quebec City. The principal problem seemed to be overwork and conflicting schedules. As to overwork, our judges have summer duty in chambers which amounts to two weeks every other year and practically eliminates one-half the Bench because, with reserved judgments to write in the summer, another week reduces vacation to a month or less. The other problem is conflicting schedules."

These views appear to be generally shared and, as with the concerns registered in the formal course evaluations, is supported by the analysis carried out by this Project. The Survey findings, which follow, lend support to the several categories of concerns referenced above.

4. Profile of Judges who Responded

Among the project's goals, the wish to hear from as many judges from all regions and types of Court played a large part in the Survey's objectives. Moreover it seemed necessary, given a review of the existing programmes, to structure the Survey to learn something more about the judges' exposure to judicial courses outside of their own Court. Also of value was the question of the number of judges who preside in a single judge centre versus those judicial centres with larger facilities (e.g., libraries). Another factor, especially given that the new judges' courses are now into their tenth year, is the length of experience on the Bench of those who responded to the Survey.

A. Nature of Appointment

From the 1702 questionnaires came 941 survey replies. Provincially appointed judges represented 48% (454) and the federally appointed judges equalled 52% (487). In Table 2 can be found a breakdown of the survey replies according to the nature of appointment as well as to type of Court.

Table 2
Survey Respondents by Type of Court
and Nature of Appointment

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>	<u>Total</u>
Appellate	0	68	68
General Trial	92	365	457
Specialized: Civil	39	24	63
Criminal	235	10	245
Family/Youth	85	16	101
Other	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>7</u>
Total	454	487	941

B. Years of Experience on the Bench

More than two-thirds of the responses came from judges who had in excess of 5 years of experience. Of particular significance was the distribution pattern of the years of experience by court type (Table 3) and nature of appointment (Table 4).

Table 3
Years of Experience as a judge
by Type of Court

	<u>Less than 1 year</u>	<u>1-5 Years</u>	<u>6-10 Years</u>	<u>11-19 Years</u>	<u>20 years or More</u>	<u>Total</u>
Appellate	2	10	12	39	5	68
General Trial	29	131	142	116	40	458
Specialized	<u>28</u>	<u>102</u>	<u>129</u>	<u>127</u>	<u>29</u>	<u>415</u>
Total	59	243	283	282	74	941

Table 4
Years of Experience by Nature of
Appointment to the Bench

	<u>Less than 1 Year</u>	<u>1-5 Years</u>	<u>6-10 Years</u>	<u>11-19 Years</u>	<u>20 years or More</u>	<u>Total</u>
Provincial	27	101	146	143	37	454
Federal	<u>32</u>	<u>142</u>	<u>137</u>	<u>139</u>	<u>37</u>	<u>487</u>
Total	59	243	283	282	74	941

C. Size of the judicial Centres in which the respondents work

The number of judges in a judicial centre does provide a rough indicator of whether the location affords a regular opportunity for collegial exchange of views, reasonable library services and promotional information on education seminars. In fact the written-in Survey comments of judges, especially those who work in single judge centres, supports the motion that these members of the judiciary feel frequently left out of formal as well as more informal educational opportunities. Given the slim library resources of a single judge site, this problem may affect the viability of certain types of self-directed studies. In the following Table, the survey replies are organized by nature of appointment as well as size of judicial centre.

Table 5

	<u>Only one Judge</u>	<u>Two to five Judges</u>	<u>More than Five Judges</u>	<u>Total</u>
Provincial	72	167	213	452
Federal	<u>54</u>	<u>80</u>	<u>347</u>	<u>481</u>
Total	126 (13%)	247 (27%)	560 (60%)	933*(100%)

Not surprisingly the federally appointed judges tend to be clustered in sites with larger numbers of judges. In part, this is as a result of their jurisdiction but likely of equal importance is the historical development of judicial centres, particularly those of general trial courts.

The Table 5 figures indicate that some 40% of the respondents work in sites with five judges or less. A more telling figure comes from a "weighting" of the survey replies vis-à-vis the total number of judges surveyed (1702) in Canada. When the figures are weighted it confirms that 40% of Canadian judges work in judicial Centres with five or less judges.

*8 survey replies did not include a response to this question

Perhaps an equally valuable insight into the number of judges per site is with respect to the number of years of service as judge. Table 6 provides such a profile of length service by judicial centre size.

Table 6

Number of Judges at a Judicial Centre
by their Years of Service as a Judge

	<u>Less than one year</u>	<u>One to five years</u>	<u>Six years or more</u>	<u>Total</u>
Only one judge	10	30	86	126
Two to five judges	13	59	175	247
More than 5 judges	<u>36</u>	<u>149</u>	<u>375</u>	<u>560</u>
Total	59	238	636	933*

D. Attendance at Courses Outside their own Bench

Some fifty seven percent (57%) of the judges stated that they had attended, in 1985, an educational course outside of their own court. In contrast forty three percent (43%) indicated they had not attended a course, in 1985, outside of their court. Federally appointed judges attended outside courses in significantly greater numbers than did their provincially appointed counterparts. For some provincially appointed judges this could simply indicate that the educational programmes within their own province were more useful or attractive in 1985. However, as the response to the question about their attendance at outside courses in the 5 years previous to 1985 brought the same federal versus provincial pattern of responses, it may be suggested that the availability of travel funds tended to enable more federally appointed judges to be away from their home base.

Another vantage point from which to view the outside participation issue is from that of years of service and by type of court.

*Note: 8 survey replies did not include an answer to size of Judicial Centre

Table 7

Course Attendance Outside in 1985
by Type of Court

	<u>Appellate</u>	<u>General Trial</u>	<u>Specialized</u>	<u>Total</u>
<u>Yes</u> in 1985	49	281	198	528
<u>No</u> in 1985	<u>18</u>	<u>168</u>	<u>216</u>	<u>402</u>
Total	67	449	414	930*

Table 8

Course Attendance Outside in 1985
by Years of Service as a Judge

	<u>Less than one year</u>	<u>One to five years</u>	<u>Six years or more</u>	<u>Total</u>
<u>Yes</u> in 1985	20	175	332	527
<u>No</u> in 1985	<u>38</u>	<u>66</u>	<u>298</u>	<u>402</u>
Total	58	241	630	930*

It should be recalled that this survey was administered just prior to the federal, as well as provincial, new judges' courses. Some 50 new judges attended the federally appointed judges course in Mont Ste-Marie, Quebec as did an equal number of Provincial Court judges in Val Morin, Quebec. In the latter case, the Provincial Court programme is no longer described as only a new judges' course but rather also serves as a refresher course.

Also it is worthwhile noting that some twenty-six (26) judges wrote in, as their reason for not having attended a course, that they had never been given such an opportunity. Of these 26 judges, nineteen of them had served more than six years.

Another nine (9) judges said their reason was lack of a back-up judge to fill in for them. Except for one, these replies were all from judges of "specialized" courts.

A handful of judges expressed the view that courses, outside of their Bench were of no use to them.

*Note: 11 replies did not include a response to this Question

5. Judges' Perceptions of Current Courses and Seminars

A. New Judges' and Refresher Courses

The new judges' as well as refresher courses appear to be viewed as "satisfactory": as shown in Tables 9 and 10 which follow. Nevertheless, 36% of the judges had no experience with either a new judges' course or a refresher course. Some 17% viewed their experience with refresher courses to have been unsatisfactory. Overall, 7% viewed the new judges' courses to be unsatisfactory.

Table 9

Perceptions of the New Judges' Courses
by nature of appointment

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
No experience	38.0%	33.0%
Unsatisfactory	9.6%	5.4%
Sastifactory	<u>52.4%</u>	<u>61.2%</u>
Total	100.0%	100.0%

Table 10

Perceptions of the Refresher Courses
by nature of appointment

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
No experience	36.3%	39.1%
Unsatisfactory	22.3%	11.5%
Sastifactory	<u>41.4%</u>	<u>49.3%</u>
Total	100.0%	100.0%

Perhaps a more telling view of these perceptions is provided by looking at the responses according to years of service on the Bench. This is shown in Table 11.

Table 11

Perceptions of the New Judges' Course
by Years of Service as a Judge

	<u>Less than one year</u>	<u>One to five years</u>	<u>Six years* or more</u>
No experience	56.6%	12.4%	42.5%
Unsatisfactory	5.7%	12.0%	5.8%
Satisfactory	<u>37.7%</u>	<u>75.6%</u>	<u>51.6%</u>
Total	100.0%	100.0%	100.0%

The high rate of non participation by the less than 1 year group is explained, in part, by the fact that the survey was administered just before the 1986 Annual New Judges Courses, for federally and provincially appointed judges respectively.

Indeed if the 1-5 years group found the experience satisfactory, and hopefully useful, it might be argued that every attempt should be made to encourage the attendance of judges with six or more years service at perhaps a refresher course. In this regard it might be worth further noting that, of those judges in the 6 years or more group, close to 20% found the refresher course they did take to be unsatisfactory.

B. Conduct of Trial Courses

A large number of the judges surveyed had no experience with courses on the conduct of trials (including decision making). This holds true of both provincially as well as federally appointed judges, as shown in table 12.

Table 12

Perceptions of the Conduct of Trial Courses
by nature of appointment

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
No experience	46.2%	53.3%
Unsatisfactory	22.2%	11.7%
Satisfactory	<u>31.4%</u>	<u>35.1%</u>
Total	100.0%	100.0%

*NOTE: The new judges' courses began approximately ten years ago for both federally as well as provincially appointed judges.

In Table 13 which follows some comfort may be drawn from the fact that, of those who indicated their satisfaction with conduct of trials, over 50% were general trial court judges. However, little comfort may be taken from the fact that among "specialized" judges (who represent half of all judges) almost 60% of these were dissatisfied with the formal conduct of trial training they had experienced. In fact, in Table 13 can be found strong indication of the need to place extra emphasis on this critical area of skill development.

Table 13

Perceptions of Conduct of Trial Courses
by Type of Court

	<u>Appellate</u>	<u>General Trial</u>	<u>Specialized</u>
No experience	64.9%	50.1%	47.2%
Unsatisfactory	7.0%	13.5%	22.2%
Satisfactory	<u>28.1%</u>	<u>36.4%</u>	<u>30.6%</u>
Total	100.0%	100.0%	100.0%

C. Judgment Writing Courses

An overwhelming number of judges identified judgment writing as important, nonetheless over fifty-one percent (51%) had no experience with formal training in judgment writing. Moreover, among at least provincial court judges, a significant number of them considered what formal training they did receive to be unsatisfactory.

Table 14

Perceptions of Judgment Writing*
by nature of appointment

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
No experience	53.9%	48.2%
Unsatisfactory	23.4%	3.3%
Satisfactory	22.7%	48.5%
Total	100.0%	100.0%

NOTE: The judgment writing course, primarily given to federally appointed judges, is five years old.

Federally appointed judges, due possibly to the C.I.A.J.'s Annual Judgment Writing Course, appear more satisfied with the formal training. If one looks at this same question from a different perspective the results for even federally appointed judges are not as sanguine. In the survey results, federally appointed judges associated themselves primarily with the category "general trial" court and with that of appellate court. As such the data given in Table 14 would suggest that, even among a good many federally appointed judges, there is a potential to expand the delivery of judgment writing programmes.

Table 15

Perceptions of Judgment Writing
by Type of Court

	Appellate	General Trial	Specialized
No experience	52.5%	48.7%	53.3%
Unsatisfactory	1.7%	7.1%	21.3%
Satisfactory	44.3%	44.1%	25.4%
Total	100.0%	100.0%	100.0%

In absolute numbers the general trial judges represent the largest single block. In respect to those in table 15 with "no experience", the general trial judges are in absolute numbers (212 judges) the largest single block in the category of "no experience". Not surprisingly the specialized judges represent the second largest block without such judgment writing experience (210 judges). It is worth recalling that provincially appointed criminal division judges, in this survey, categorized themselves as primarily from "specialized" courts. These are, in Canada, the high volume courts.

D. Self-Directed Studies

During the consultation phase of the project, the suggestion was made (particularly by federally appointed judges) that judges could more effectively and economically continue their training based on their own perceived needs and at their own speed. To this end, self-directed study packages on particular subjects might best serve the interest of many judges. Certainly at different stages of professional development or a judicial career, self-directed studies have an important role to play. Thus the Project's Survey included a question about the judges' experience in this regard. In Table 16 the response of the judges is displayed, in terms of a percentage distribution, between the federally appointed and provincially appointed judges.

Table 16

**Perceptions of Self-Directed Studies
by nature of appointment**

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
No experience	37.9%	52.3%
Unsatisfactory	24.4%	13.8%
Sastifactory	<u>37.7%</u>	<u>33.9%</u>
Total	100.0%	100.0%

It should be noted that the split in the actual number of survey responses, on this question, fell evenly between the appointment categories. Apparently, with this data and the consultation feedback in mind, a series of self-directed packages would be a welcome feature of a continuing judicial education programme.

Of those who stated they had no experience with self-directed studies, the majority (i.e. specifically 235 judges) had more than six years experience. The same over 6 years' group was significantly more dissatisfied with that which was available in regard to self-directed studies. Moreover, among this same group, the General Trial Court judges (213) were most often dissatisfied.

6. Access to Judicial Education

Access to courses, seminars and educational conferences depends on many factors. The survey did not attempt to obtain specific comments on such factors as budget limitations, court workload, or informal practices in relation to particular courts. However, the survey did ask about the appropriate timing of courses, whether a supportive policy existed which permitted attendance at courses, and how long such courses or seminars ought to be.

Understandably, the survey also came at the access issue from the "back door": that is, by use of the "no experience" column. Of course, such a question speaks more properly to the notion that where large numbers of judges cite "no experience" this may be due to the lack of such courses as much as lack of permission to attend.

The survey asked the judges to select the two "best" months in which to hold courses and the two "worst" months. Naturally the resulting cross tabulations from the results provided a considerable number of data tables by type of appointment. The bottom line, for either federally or provincially appointed judges, is that the "worst" months are December, **July** and **August**. The current judicial education courses or seminars are held in **March** (federally appointed judges); **April** (provincially appointed new judges); **July** and **August** (Judgment Writing, Superior Court*, County Court and CIAJ Summer Seminar). The most frequently chosen "best" months were **October, November, March, April** or **May**.

As mentioned in section 3 of this report, court workload normally impacts on a judges' availability to participate in courses. Understandably there is pressure to hold courses in the summer season which, of course, uses traditional vacation time. This has a tendency to support the view that educational programmes are not a priority. Thus it is not surprising that the survey responses were negative towards July, August and December.

As regards the existence of policies in place to allow time away on educational leave, the situation is less than consistent within and between provinces or, between courts in a province or, apparently within the same court. This lack of consistency, taken with the recurring absence among the list of curricula subjects of "experience" in matters the judges themselves rated as important, points to some serious deficiencies in the availability and delivery of judicial education programmes.

Fewer in number, and impressionistic rather than statistically valid, the written comments on the survey responses lend support to concerns about access. Even in regard to those who affirmed they could get time away, many chose to write in an explanation of just how the yes was very much conditional on a number of formal, and not so formal, local tradeoffs.

In respect to the preferred length of courses, and the related question of using weekends, the responses support the need to package educational seminars in relatively short segments (2 - 4 days inclusive). To some extent this may indicate that, in terms of accessibility, there is a need to put together seminars which would more likely be approved, in view of the perceived heavy court calendars and need to fill in for a judge absent on a training course.

Indeed, by a wide margin, all judges regardless of appointment, stated their willingness to take courses which might use a part of their weekend.

Moreover, a significant number of judges stated in their survey reply their willingness to "see a course take the time it required" rather than arbitrarily fit all courses into a window of four days.

7. Functions of a National Judicial Centre

The terms of reference for the Project, the background studies, as well as the consultation process which was phase I of the project assumed the fact that the concept of a national judicial centre had already been generally accepted. Therefore, in preparing the survey questionnaire, the potential functions for a national educational service were specifically addressed.

A. A permanent residential facility

Some countries have built permanent judicial education colleges. This "bricks and mortar" approach has attracted interest over the years. The survey questionnaire asked the judges to express their views on this proposition. In Table 17 the responses are displayed by nature of appointment.

Table 17

Perceptions of a permanently located residential facility as a part of the National Judicial Centre

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
Essential	8.1%	5.5%
Desirable	50.2%	36.8%
Unnecessary	27.1%	36.3%
Undesirable	7.3%	10.9%
No opinion	<u>7.3%</u>	<u>10.5%</u>
Total	100.0%(454)	100.0%(487)

The result shown here mirror rather closely the responses obtained during the consultation phase of the project. There are certainly strong advocates of this approach and, equally, those who see the costs of such an approach to be prohibitive and perhaps, in the Canadian reality, unnecessarily centralized. The residential facility question may well be re-opened after a national service is well established.

B. Coordination of existing national programmes through one permanent secretariat

Clearly, on this question, the great majority of those responding to the survey hold the view that a coordination service is necessary. In Table 18 the views of the judges are arranged according to the nature of their appointment.

Table 18

The Perceptions concerning the coordination of existing national programmes

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
Essential	19.2%	24.0%
Desirable	62.2%	60.2%
Unnecessary	7.5%	5.3%
Undesirable	2.0%	2.1%
No opinion	<u>8.8%</u>	<u>8.4%</u>
Total	100.0%(454)	100.0%(487)

C. Other functions of a National Judicial Centre

In the survey the judges were asked to consider the following other potential functions:

- a) Information sharing - (e.g. newsletter about new legislation, cases under reserve, unreported judgments, etc.)
- b) judicial education data bank (inventory of educational resources)
- c) the development of manuals or bench books (e.g. identifying resource material on matters of continuing interest)
- d) acting as a Secretariat for judicial associations
- e) the facilitating of sabbatical leave

- f) correctional institution visiting programmes
- g) training of justices of the peace
- h) caseload management
- i) research into court procedures
- j) judicial impact studies (e.g. impact of new legislation on judiciary)
- k) to facilitate judicial education exchange between provinces
- l) court administration and the training of court administrators
- m) the development of graduate level programmes, in law schools, designed specifically for judges.

The judges were asked to respond by indicating "yes", "no" or "no opinion" in regard to each of the functions. The list of functions themselves were put together according to suggestions made during the Project's consultation interviews.

Prior to the survey being mailed, the consultation interviews pointed to "information sharing" (item a. on the previous page) as one of the most desired Centre functions. The survey responses provided strong support to this initial understanding. Closely associated with the interest in information sharing was the question of bench books and manuals. Here again a strong, positive response from the survey results reinforced the feedback obtained during the consultation phase. Similarly the carrying out of judicial impact studies attracted equal support. Here again, as shown below in Table 19, this echoed strong sentiments raised in the Project's consultation interviews.

Table #19

**Desirability of National Judicial Centre
Involvement in Selected Activities**

Activities	Yes	No	No Opinion
Information Sharing (Newsletter about New Legislation, Cases under Reserve, Unreported Judgments, etc.)	83.8%	6.2%	10.1%
Development of Manuals or Benchbooks	81.6%	4.7%	13.7%
Facilitation of Educational Exchange	74.5%	5.1%	20.4%
Judicial Impact Studies (Impact of New Legislation on Judiciary)	74.4%	6.2%	19.4%
Judicial Education Data Bank (Inventory of Educational Resources)	73.7%	3.5%	22.8%

Certain of the items did not attract as strong support as immediate priorities for the national coordinating service. Among these functions were: training of justices of the peace; training of court administrators; development of graduate level programmes in law schools; and, correctional institution visiting programmes.

8. Perceived Curricula interest of Judges

There were some 47 curricula items for which the judges could indicate whether the subject deserved to be treated as "very important"; "important"; "not important" or "no opinion/neutral".

Among the subjects most frequently cited, criminal code, criminal evidence and the Canadian Charter of Rights and Freedom were each selected as very important by 65% of the survey respondents. This strong showing for these items may be ascribed both to the numbers of judges who deal with such matters and the immediacy (e.g. the Charter) of these subjects.

Subjects which attracted majority support (50% plus), when "very important" and "important" citations were taken together, include management of complex criminal litigation; sentencing; judicial ethics; contempt; decision making; young offenders legislation; assessment of damages; and remedies.

A third cluster of the responses - again combining "important" and "very important" - fell between 35% - 50% of the survey replies. Examples of these were Family law; civil chambers' procedure; civil trial procedure; constitutional law; computerization in the courts; contract law; administrative law; and injunctions.

For their part key social issues such as women and the law and the law and social science were cited by 25% of the judges as "important".

A number of subjects appeared to attract little majority interest. Among these one could include conduct of appeals; probate; bankruptcy; philosophy of law and small claims' management. The data on these subjects, when looked at from the perspective of the type of court, understandably indicates that such matters are not of general interest but rather do represent strong "specialized court" interest.

Another useful perspective is of course to break down the data on these subjects in relation to provincially appointed judges as compared to federally appointed judges. Table 20 which follows, and Table 21(a-f) which are annexed to this report, provide information by nature of appointment on many of the curricula subjects.

Table 20 provides views on the importance of training in relation to injunctions. It is chosen primarily to demonstrate that in planning for educational programmes the potential audience should become clearer when categories like the type of court, years served on the bench and, as in this case, nature of appointment are considered. As happens in the case of Injunctions, a truer picture of the level of specific judicial interest in this subject emerges during such closer examination.

Table 20

Breakdown of responses regarding the relative importance of Injunctions as a curriculum item

	<u>Provincial</u>	<u>Federal</u>
Very important	1.8%	25.7%
Important	12.1%	47.6%
No opinion/neutral	68.3%	20.3%
Not important	<u>22.9%</u>	<u>6.4%</u>
Total	100.0%(454)	100.0%(487)

As federally appointed judges deal with injunctions it is quite understandable that their interests would be stronger. Not all the frequency distributions can be wholly or partly explained by consideration of source of appointment. Nevertheless it is important to keep appointment type in mind when reviewing the Tables (#21 a-f) annexed to this document. These tables contain a breakdown of the survey results regarding eighteen (18) specific subjects, according to the nature of appointment. Further, these tables are organized by Province. It should be noted that these tables only display the categories of very important or important. They are simply meant to demonstrate the point made above: that is, the planning of curricula can be facilitated by a close review of the survey responses to all 47 subjects in order to identify the potential demand for certain subjects.

The complete survey results, in regard to the 47 subjects, may be found in Volumes I and II of the Survey Technical Report, on file in the Project's office.

9. Acknowledgments

The Project Research Advisor was assisted in the Survey by the Canadian Centre for Justice Statistics, and by the project's data processing contractor, Canyltec Corporation of Ottawa. The Project is particularly indebted to the industry and skills of Mr. David Connolly, who worked with the Project throughout the Survey design, administration and analysis.

The Project also gained much from the advice of a number of judges, officials in departments of the Attorney General and interested scholars.

Table 21(a)

IMPORTANCE OF CONTINUING JUDICIAL EDUCATION IN SELECTED TOPIC AREAS
(Estimated Number and Percentage of Judges, by Type of Appointment and Region)

TOPICS	Newfoundland		P. E. I.		N. S.		N. B.		Quebec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		B. C.		N. W. T.		Yukon		Canada		TOTAL	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Charter of Rights and Freedoms																												
Federally Appointed:																												
Very Important	16	76.4	5	75.0	21	68.0	11	33.7	140	79.7	157	66.5	26	65.7	38	89.3	47	63.7	56	57.6	2	100	1	100	37	76.3	556	69.0
Important	5	23.6	2	25.0	10	32.0	18	55.8	32	18.1	62	26.3	10	25.6	5	10.7	21	28.0	34	35.2	0	0	0	0	6	13.4	204	25.3
Provincially Appointed:																												
Very Important	24	94.1	2	50.0	26	66.1	19	90.0	182	74.9	170	70.2	33	71.4	27	59.6	72	65.1	78	69.4	3	66.7	2	100	N/A	N/A	638	71.2
Important	2	5.9	0	0	10	24.5	2	10.0	46	18.9	53	0	10	22.3	13	29.3	29	25.8	27	24.2	1	33.3	0	0	N/A	N/A	193	21.6
Totals:																												
Very Important	40	86.1	7	67.5	48	66.9	30	56.0	322	76.9	326	68.4	60	68.8	64	74	119	64.6	134	64	5	77.8	3	100	37	76.3	1194	70.2
Important	6	13.9	2	17.5	20	27.8	20	37.7	78	18.6	115	24.1	21	23.9	18	20.3	49	26.7	61	29.3	1	22.2	0	0	6	13.4	398	23.4
Criminal Evidence																												
Federally Appointed:																												
Very Important	13	64.5	4	50.0	23	73.2	7	22.1	101	57.2	180	76.5	24	60.0	30	70.3	54	73.3	48	49.7	1	50.0	1	100	8	16.1	493	61.2
Important	7	35.5	4	50.0	8	26.8	23	72.1	35	20.0	42	18.1	9	22.9	9	22.3	16	21.4	36	37.3	1	50.0	0	0	8	16.1	199	24.7
Provincially Appointed:																												
Very Important	22	88.1	2	50.0	30	74.2	21	100	167	68.5	195	80.6	41	87.5	36	81.4	85	76.9	91	80.6	4	100	2	100	N/A	N/A	696	77.7
Important	3	11.9	0	0	10	25.8	0	0	20	8.3	35	14.3	5	9.9	3	7.4	19	16.8	18	16.1	0	0	0	0	N/A	N/A	113	12.6
Total:																												
Very Important	36	77.5	5	50.0	52	73.7	28	53.0	267	63.8	375	78.6	65	74.7	66	76.0	140	75.5	139	66.4	5	83.3	3	100	8	16.1	1189	69.9
Important	10	22.5	4	35.0	19	26.3	23	43.5	55	13.2	77	16.2	14	15.9	13	14.7	35	18.7	54	25.9	1	16.7	0	0	8	16.1	312	18.3
Original Code																												
Federally Appointed:																												
Very Important	17	82.4	4	50.0	26	83.3	9	26.8	106	60.1	166	70.7	23	57.1	33	77.1	46	61.8	47	48.1	1	50.0	1	100	9	18.7	486	60.3
Important	2	11.5	2	25.0	5	16.7	20	61.6	34	19.6	54	23.0	8	20	7	15.5	17	23.1	43	44.6	1	50.0	0	0	5	10.3	198	24.6
Provincially Appointed:																												
Very Important	22	88.1	2	50.0	33	82.5	21	100	169	69.4	188	77.7	43	91.2	30	66.5	79	71.5	84	74.2	4	100	2	100	N/A	N/A	676	75.5
Important	3	11.9	0	0	7	17.5	0	0	23	9.6	40	16.5	4	8.8	12	26.1	21	19.1	22	19.4	0	0	0	0	N/A	N/A	132	14.7
Total:																												
Very Important	39	85.6	5	50.0	59	82.9	30	55.8	274	65.5	354	74.2	66	75.5	62	71.7	125	67.6	131	62.2	5	83.3	3	100	9	18.7	1162	68.3
Important	5	11.7	2	17.5	12	17.1	20	37.2	58	13.8	94	19.7	12	14.0	18	20.9	38	20.7	65	31.0	1	16.7	0	0	5	10.3	330	19.4

Table 21(b)

IMPORTANCE OF CONTINUING JUDICIAL EDUCATION IN SELECTED TOPIC AREAS
 (Estimated Number and Percentage of Judges, by Type of Appointment and Region)

TOPICS	Newfoundland		P. E. I.		N. S.		N. B.		Quebec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		B. C.		N. W. T.		Yukon		Canada		TOTAL	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Self Rating																												
Federally Appointed:																												
Very Important	10	47.0	4	50.0	19	60.2	12	37.3	57	32.2	124	52.5	16	40	21	50.0	41	55.9	25	25.7	1	50.0	0	0	6	12.5	335	41.5
Important	9	41.9	4	50.0	8	25.0	15	45.3	63	35.8	86	36.5	10	25.7	10	23.8	25	33.9	45	46.5	1	50.0	0	0	8	16.1	282	35.0
Provincially Appointed:																												
Very Important	22	88.1	2	50.0	30	74.2	17	80.0	149	61.2	200	82.6	40	86.4	35	77.7	80	71.9	69	61.3	4	100	2	100	N/A	N/A	649	72.4
Important	3	11.9	0	0	9	22.3	2	10.0	38	15.7	17	7.2	2	3.7	7	14.9	20	17.7	29	25.8	0	0	0	0	N/A	N/A	127	14.1
Total:																												
Very Important	32	69.6	5	50.0	48	68.1	29	54.2	205	49.0	323	67.8	57	65	56	64.2	121	65.5	94	44.9	5	83.3	2	67.7	6	12.5	983	57.8
Important	12	25.4	4	35.0	17	23.5	17	31.3	101	24.1	103	21.6	12	13.8	17	19.2	45	24.2	74	35.3	1	16.7	0	0	8	16.1	409	24.0
Judicial Ethics																												
Federally Appointed:																												
Very Important	7	35.4	4	50.0	9	30.0	13	39.5	69	39.0	72	30.4	10	25.6	17	41.2	19	25.9	13	12.9	0	0	1	100	12	25.9	246	30.5
Important	9	41.0	2	25.0	13	43.5	12	38.4	87	49.5	104	44.4	16	40	18	43.2	29	38.8	40	41	0	0	0	0	25	51.3	355	44.0
Provincially Appointed:																												
Very Important	11	41.6	0	0	23	57.8	13	60.0	118	48.7	109	45.0	21	45.4	13	29.8	57	51.4	33	29.0	1	33.3	0	0	N/A	N/A	399	44.6
Important	10	40.6	2	50.0	13	32.8	6	30.0	97	40.0	85	35.3	13	28.6	20	44.2	39	35.4	46	40.3	3	66.7	2	100	N/A	N/A	336	37.6
Total:																												
Very Important	18	38.8	4	35.0	32	45.7	25	47.6	187	44.6	180	37.8	32	36.3	31	35.3	76	41.2	45	21.6	1	22.2	1	33.3	12	25.9	645	37.9
Important	19	40.8	3	32.5	27	37.5	19	35.1	184	44	190	39.8	29	33.9	38	43.7	68	36.8	85	40.7	3	44.4	2	66.7	25	51.3	692	40.6
The Decision Making Process																												
Federally Appointed:																												
Very Important	7	35.0	2	25.0	6	19.9	6	17.4	36	20.7	47	19.8	8	20.0	13	31.0	12	15.7	7	7.4	1	50.0	0	0	14	29.0	159	19.7
Important	12	59.0	4	50.0	13	41.8	15	47.8	84	47.7	79	33.5	13	31.3	18	41.8	24	32.2	38	39.7	0	0	1	100	17	35.7	317	39.3
Provincially Appointed:																												
Very Important	13	52.5	0	0	16	41.1	13	60.0	95	39.1	79	32.8	23	48.4	20	44.7	49	44.6	33	29.0	1	33.3	0	0	N/A	N/A	343	38.3
Important	8	29.7	0	0	17	43.5	8	40.0	85	35.2	115	47.8	14	30.8	15	33.0	40	35.9	47	41.9	1	33.3	2	100	N/A	N/A	354	39.5
Total:																												
Very Important	21	44.6	2	17.5	23	31.9	18	34.3	132	31.4	126	26.4	31	35.3	33	38.1	61	33.0	40	19.1	2	38.9	0	0	14	29.0	502	29.5
Important	20	42.9	4	35.0	30	42.8	24	44.7	169	40.4	194	40.7	27	31.0	32	37.3	64	34.4	86	40.9	1	22.2	3	100	17	35.7	671	39.4

Table 21(c)
IMPORTANCE OF CONTINUING JUDICIAL EDUCATION IN SELECTED TOPIC AREAS
(Estimated Number and Percentage of Judges, by Type of Appointment and Region)

TOPICS	Newfoundland		P. E. I.		N. S.		N. B.		Quebec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		B. C.		N. W. T.		Yukon		Canada		TOTAL	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Family Law																												
Federally Appointed:																												
Very Important	6	29.0	2	25.0	10	32.0	10	32.6	77	43.7	116	49.2	9	22.7	10	23.8	6	8.2	22	22.4	0	0	1	100	6	12.5	275	34.1
Important	11	53.5	5	75.0	14	43.6	10	32.6	77	43.7	93	39.6	14	34.4	17	39.8	44	59.5	56	57.5	1	50.0	0	0	8	16.1	349	43.3
Provincially Appointed:																												
Very Important	12	46.5	0	0	11	28.0	2	10.0	31	12.7	82	34.1	9	19.8	10	22.3	25	22.6	53	46.8	1	33.3	2	100	NA	NA	239	26.7
Important	9	35.6	0	0	3	7.0	2	10.0	39	15.9	27	11.0	15	32.2	20	44.2	36	32.3	40	35.5	1	33.3	0	0	NA	NA	191	21.4
Total:																												
Very Important	18	38.6	2	17.5	16	23.0	13	23.6	108	25.7	198	41.5	18	21.1	20	23.0	31	16.9	75	35.5	1	22.2	3	100	6	12.5	514	30.2
Important	20	43.7	5	52.5	16	23.0	13	23.6	115	27.6	120	25.1	29	33.2	37	42.0	80	43.2	96	45.7	2	38.9	0	0	8	16.1	541	31.8
Young Offenders																												
Federally Appointed:																												
Very Important	5	23.5	2	25.0	9	28.8	0	0	16	9.2	23	9.7	8	20.0	4	10.2	9	12.1	11	11.3	0	0	0	0	3	6.2	90	11.1
Important	9	41.4	2	25.0	13	41.7	18	54.7	73	41.6	76	32.2	14	34.3	17	39.8	29	39.1	25	26.3	0	0	1	100	12	25.4	288	35.7
Provincially Appointed:																												
Very Important	18	71.3	2	50.0	29	71.8	11	50.0	54	22.0	189	78.3	27	58.2	30	67.0	49	44.0	57	50.0	1	33.3	2	100	NA	NA	468	52.2
Important	7	28.7	0	0	9	22.3	4	20.0	22	9.2	36	14.8	13	27.1	11	25.5	44	39.6	46	40.3	1	33.3	0	0	NA	NA	193	21.6
Total:																												
Very Important	23	49.7	3	32.5	38	53.0	11	19.8	70	16.7	212	44.5	35	40.6	34	39.4	58	31.3	67	32.1	1	22.2	2	66.7	3	6.2	558	32.8
Important	16	34.4	2	17.5	22	30.8	22	40.9	96	22.8	111	23.4	326	30.4	28	32.4	73	39.4	71	33.9	1	22.2	1	33.3	121	25.4	481	28.3
Civil Trial Procedure																												
Federally Appointed:																												
Very Important	8	40.5	2	25.0	8	26.4	2	5.8	92	52.1	92	39.2	11	28.5	13	31.1	24	31.9	11	11.0	0	0	0	0	11	22.3	274	34.0
Important	6	30.0	5	75.0	16	53.2	28	88.4	60	33.9	115	49.0	14	34.2	17	39.8	34	46.0	47	48.2	1	50.0	1	100	25	52.2	370	45.8
Provincially Appointed:																												
Very Important	9	34.7	0	0	4	10.5	0	0	111	45.6	41	33.3	2	3.7	7	14.9	9	7.7	13	11.3	1	33.3	0	0	NA	NA	195	21.8
Important	12	47.5	0	0	10	24.5	0	0	46	19.1	41	33.3	2	3.7	5	10.7	24	21.8	18	16.1	1	33.3	2	100	NA	NA	161	18.0
Total:																												
Very Important	17	37.3	2	17.5	12	17.4	2	3.5	203	48.3	133	27.9	13	15.1	20	22.8	32	17.4	23	11.2	1	22.2	0		11	22.3	469	27.6
Important	18	39.6	5	52.5	26	37.0	28	53.4	106	25.3	156	32.8	15	17.8	22	24.8	58	31.5	65	30.9	2	38.9	3	100	25	52.2	531	31.2

Table 21(d)

IMPORTANCE OF CONTINUING JUDICIAL EDUCATION IN SELECTED TOPIC AREAS
(Estimated Number and Percentage of Judges, by Type of Appointment and Region)

TOPICS	Newfoundland		P. E. I.		N. S.		N. B.		Quebec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		B. C.		N. W. T.		Yukon		Canada		TOTAL	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Tort Law																												
Federally Appointed:																												
Very Important	5	23.5	0	0	5	14.8	12	37.3	80	45.4	67	28.6	10	25.6	6	13.6	11	15.4	13	13.4	0	0	0	0	11	22.3	220	27.2
Important	12	59.0	5	75.0	22	70.4	15	45.3	75	42.0	126	53.4	18	45.5	27	64.1	43	57.9	56	57.4	1	50.0	1	100	15	31.7	416	51.6
Provincially Appointed:																												
Very Important	4	16.8	0	0	0	0	0	0	95	39.2	14	5.9	0	0	5	11.2	3	2.7	9	8.1	0	0	0	0	NA	NA	131	14.6
Important	14	53.5	0	0	0	0	0	0	46	18.8	20	8.3	5	11.0	8	18.1	23	20.9	29	25.8	3	66.7	0	0	NA	NA	148	16.5
Total:																												
Very Important	9	19.8	0	0	5	6.5	12	22.5	175	41.8	81	17.1	10	11.9	11	12.3	14	7.8	22	10.5	0	0	0	0	11	22.3	350	20.6
Important	26	56.0	5	52.5	22	30.7	15	27.4	121	28.9	146	30.6	23	27.0	35	40.4	66	35.7	85	40.4	4	61.1	1	33.3	15	31.7	563	33.1
Remedies																												
Federally Appointed:																												
Very Important	4	17.0	0	0	4	11.6	4	11.6	40	114.6	27	11.6	6	14.3	6	14.1	8	10.2	9	9.4	0	0	0	0	9	18.7	116	14.3
Important	12	59.0	5	75	20	62.9	19	59.4	97	55.2	117	49.7	23	57.0	20	48.0	34	45.7	43	44.8	1	50.0	1	100	20	41.5	412	51.1
Provincially Appointed:																												
Very Important	9	34.7	0	0	6	15.3	4	20.0	39	16.2	15	6.4	5	11.0	2	3.7	5	4.5	4	3.2	0	0	0	0	NA	NA	89	10.0
Important	6	23.8	0	0	10	24.7	2	10.0	119	48.8	64	26.4	7	14.7	11	25.5	30	27.3	29	25.8	3	66.7	0	0	NA	NA	281	31.3
Total:																												
Very Important	12	26.7	0	0	10	13.7	8	14.9	80	19.0	43	9.0	11	12.5	8	8.8	13	6.8	13	6.1	0	0	0	0	9	6.1	205	12.0
Important	18	39.6	5	52.5	29	41.4	21	39.8	216	51.5	181	37.9	30	34.2	32	36.5	64	34.6	73	34.5	4	61.1	1	33.3	20	41.5	693	40.7
Assessment of Damages																												
Federally Appointed:																												
Very Important	6	30.0	0	0	5	14.8	6	17.4	50	28.4	100	42.6	7	17.1	14	32.5	15	20.1	20	20.7	1	50.0	0	0	6	12.5	229	28.4
Important	12	58.1	4	50.0	17	55.1	21	65.2	87	49.5	107	45.3	22	54.2	18	43.2	37	49.6	48	49.8	1	50.0	0	0	20	41.1	393	48.7
Provincially Appointed:																												
Very Important	3	10.9	0	0	0	0	0	0	61	25.3	14	5.9	2	3.7	3	6.9	4	3.6	4	3.2	0	0	0	0	NA	NA	91	10.1
Important	12	47.5	0	0	0	0	0	0	67	27.4	16	6.7	5	11.0	5	11.2	29	25.9	20	17.7	1	33.3	0	0	NA	NA	155	17.3
Total:																												
Very Important	9	19.5	0	0	5	6.5	6	10.5	111	26.6	114	24.0	9	9.9	17	19.3	19	10.2	24	11.3	1	16.7	0	0	6	12.5	320	18.8
Important	24	52.3	4	35.0	17	24.1	21	39.4	154	36.7	123	25.7	27	31.0	23	26.7	65	35.4	68	32.5	2	38.9	0	0	20	41.1	548	32.2

Table 21(e)

IMPORTANCE OF CONTINUING JUDICIAL EDUCATION IN SELECTED TOPIC AREAS
(Estimated Number and Percentage of Judges, by Type of Appointment and Region)

TOPICS	Newfoundland		P. E. I.		N. S.		N. B.		Quebec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		B. C.		N. W. T.		Yukon		Canada		TOTAL	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Court Security																												
Federally Appointed:																												
Very Important	6	29.5	0	0	0	0	4	11.6	46	26.2	30	12.9	2	5.7	3	6.8	5	6.6	0	0	0	0	0	0	6	12.5	102	12.7
Important	6	29.5	2	25	10	32.7	7	22.1	54	30.5	75	31.7	10	25.6	15	34.5	6	8.2	14	14.9	1	50.0	1	100	21	42.9	221	27.5
Provincially Appointed:																												
Very Important	16	64.4	0	0	15	37.6	8	40.0	59	24.4	89	36.8	11	23.4	8	18.6	26	23.2	16	14.5	1	33.3	0	0	NA	NA	251	28.0
Important	8	29.7	0	0	15	36.5	8	40.0	115	47.1	95	39.3	14	30.8	8	18.1	44	39.6	51	45.2	1	33.3	2	100	NA	NA	361	40.3
Total:																												
Very Important	22	48.6	0	0	15	21.2	12	22.9	105	25.2	119	25.0	13	15.2	11	12.9	31	16.6	16	7.8	1	22.2	0	0	6	12.5	353	20.8
Important	14	29.6	2	17.5	25	34.9	15	29.2	168	40.1	170	35.6	25	28.4	23	26.1	50	27.0	66	31.2	2	38.9	3	100	21	42.9	582	34.2
Official Language Training																												
Federally Appointed:																												
Very Important	4	17.0	0	0	5	16.7	6	17.4	51	29.0	42	17.8	8	20.0	9	22.3	7	9.9	14	14.9	2	100	1	100	17	34.8	166	20.6
Important	9	41.4	4	50	10	33.3	12	38.4	89	50.5	68	29.0	11	28.4	8	18.9	21	28.6	17	17.1	0	0	0	0	14	29.5	263	32.6
Provincially Appointed:																												
Very Important	9	35.6	0	0	10	25.8	8	40.0	90	37.1	59	24.5	17	37.0	10	22.3	20	17.7	11	9.7	3	66.7	0	0	NA	NA	238	26.5
Important	12	46.5	0	0	12	30.6	6	30.0	90	37.0	63	26.1	13	28.2	12	26.1	31	28.2	20	17.7	0	0	2	100	NA	NA	261	29.2
Total:																												
Very Important	13	27.3	0	0	15	21.8	14	26.4	141	33.7	101	21.2	25	29.1	19	22.3	27	14.6	25	12.1	5	77.8	1	33.3	17	34.8	404	23.7
Important	20	44.2	4	35.0	23	31.8	19	35.1	179	42.6	131	27.5	25	28.3	20	22.6	52	28.4	37	17.5	0	0	2	66.7	14	29.5	524	30.8
Contract Law																												
Federally Appointed:																												
Very Important	5	23.5	0	0	5	14.8	8	25.7	84	27.8	65	27.7	7	17.1	6	13.6	11	15.1	11	11.5	0	0	0	0	15	32.1	217	27.0
Important	12	59.0	5	75.0	20	63.5	15	45.3	65	36.7	129	55.0	21	51.2	27	64.1	43	58.2	57	59.3	1	50.0	1	100	17	35.7	413	51.2
Provincially Appointed:																												
Very Important	4	16.8	0	0	0	0	0	0	98	40.2	12	5.0	0	0	5	11.2	4	3.6	11	9.7	0	0	0	0	NA	NA	134	15.0
Important	15	59.4	0	0	1	3.5	0	0	38	15.7	30	12.4	5	11.0	8	18.1	24	21.3	33	29.0	3	66.7	0	0	NA	NA	157	17.5
Total:																												
Very Important	9	19.8	0	0	5	6.5	8	15.5	182	43.4	77	16.2	7	7.9	11	12.3	15	8.2	22	10.5	0	0	0	0	15	32.1	351	20.6
Important	27	59.2	5	52.5	21	29.7	15	27.4	103	24.5	159	33.4	26	29.6	35	40.4	67	36.1	90	43.0	4	61.1	1	33.3	17	35.7	570	33.5

Table 21(f)

IMPORTANCE OF CONTINUING JUDICIAL EDUCATION IN SELECTED TOPIC AREAS
(Estimated Number and Percentage of Judges, by Type of Appointment and Region)

TOPICS	Newfoundland		P. E. I.		N. S.		N. B.		Quebec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		B. C.		M. W. T.		Yukon		Canada		TOTAL	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Civil Evidence																												
Federally Appointed:																												
Very Important	10	46.5	2	25.0	10	31.4	9	27.9	110	62.7	123	52.2	18	45.5	24	56.3	38	51.6	26	27.3	0	0	1	100	20	42.0	391	48.5
Important	7	35.9	5	75.0	20	63.4	21	66.3	49	28.1	92	39.1	13	31.4	13	31.6	30	39.9	52	54.1	1	50.0	0	0	20	42.0	324	40.2
Provincially Appointed:																												
Very Important	7	28.7	0	0	7	17.5	0	0	137	56.2	55	22.6	2	3.7	10	22.3	15	13.1	27	24.2	1	33.3	2	100	NA	NA	262	29.3
Important	11	41.6	0	0	6	14.0	0	0	33	13.8	37	15.3	8	17.2	10	21.8	38	34.1	44	38.7	3	66.7	0	0	NA	NA	189	21.0
Total:																												
Very Important	17	36.7	2	17.5	17	23.6	9	16.8	247	58.9	177	37.2	20	23.0	34	38.8	53	28.5	54	25.6	1	22.2	3	100	20	42.0	654	38.4
Important	18	39.0	5	52.5	25	35.6	21	40.0	83	19.8	129	27.0	21	23.8	23	26.6	67	36.4	96	45.8	4	61.1	0	0	20	42.0	513	30.1
Contempt																												
Federally Appointed:																												
Very Important	9	41.0	2	25.0	1	3.2	2	5.8	48	27.1	25	10.7	11	28.4	5	12.7	6	8.2	5	5.3	0	0	0	0	11	22.8	125	15.5
Important	7	35.0	4	50.0	16	51.9	22	68.5	85	48.4	88	37.4	15	37.2	10	23.8	31	42.4	36	37.3	1	50.0	1	100	17	35.3	333	41.3
Provincially Appointed:																												
Very Important	10	40.6	0	0	8	19.9	8	40.0	50	20.5	62	25.5	11	23.4	7	14.9	38	34.6	11	9.7	0	0	0	0	NA	NA	205	22.9
Important	11	41.6	2	50.0	21	53.0	11	50.0	133	54.6	121	49.9	23	49.5	25	55.3	44	40.0	57	50.0	4	100	2	100	NA	NA	452	50.5
Total:																												
Very Important	19	40.8	2	17.5	9	12.6	10	19.4	97	23.3	87	18.2	22	25.7	12	13.8	45	24.1	16	7.7	0	0	0	0	11	22.8	330	19.4
Important	18	38.6	5	50.0	37	52.5	32	61.2	218	27.7	209	43.8	38	43.8	35	40.0	76	40.9	93	44.1	5	83.3	3	100	17	35.3	785	46.1
Management of Complex Criminal Litigation																												
Federally Appointed:																												
Very Important	3	16.5	0	0	10	31.4	6	17.4	60	34.3	64	27.1	7	17.1	6	13.6	20	26.4	14	14.9	0	0	1	100	3	7.1	194	24.0
Important	10	48.0	0	0	8	26.4	10	31.5	53	30.1	91	38.7	14	34.2	18	42.7	34	46.3	43	44.6	1	50.0	0	0	17	35.3	300	37.1
Provincially Appointed:																												
Very Important	12	46.5	0	0	3	7.0	8	40.0	106	43.6	86	35.8	22	48.0	15	33.5	43	38.3	22	19.4	1	33.3	2	100	NA	NA	320	35.8
Important	8	29.7	2	50.0	19	48.4	8	40.0	63	26.0	56	23.0	10	21.2	15	33.5	24	21.3	57	50.0	0	0	0	0	NA	NA	263	29.4
Total:																												
Very Important	15	33.0	0	0	13	17.7	14	26.4	166	39.7	150	31.5	29	33.7	21	23.8	62	33.5	36	17.3	1	22.2	3	100	3	7.1	514	30.2
Important	17	37.9	2	15.0	28	38.8	18	34.9	116	27.7	147	30.8	24	27.2	33	37.7	58	31.3	100	47.5	4	61.1	0	0	17	35.3	563	33.1

CANADIAN JUDICIAL CENTRE PROJECT

REPORT

DISTRIBUTION LIST

The Right Honourable Brian Dickson, P.C.,
Chief Justice of Canada

The Honourable R. Hnatyshyn, P.C., M.P.,
Minister of Justice and Attorney General of Canada

Chief Justices and Chief Judges of all Courts

Attorneys General of the Provinces and Territories

Canadian Association of Provincial Court Judges

Canadian Judges' Conference

Commissioner of Federal Judicial Affairs

Western Judicial Education Centre

Canadian Institute for the Administration of Justice

Canadian Bar Association

Law Societies

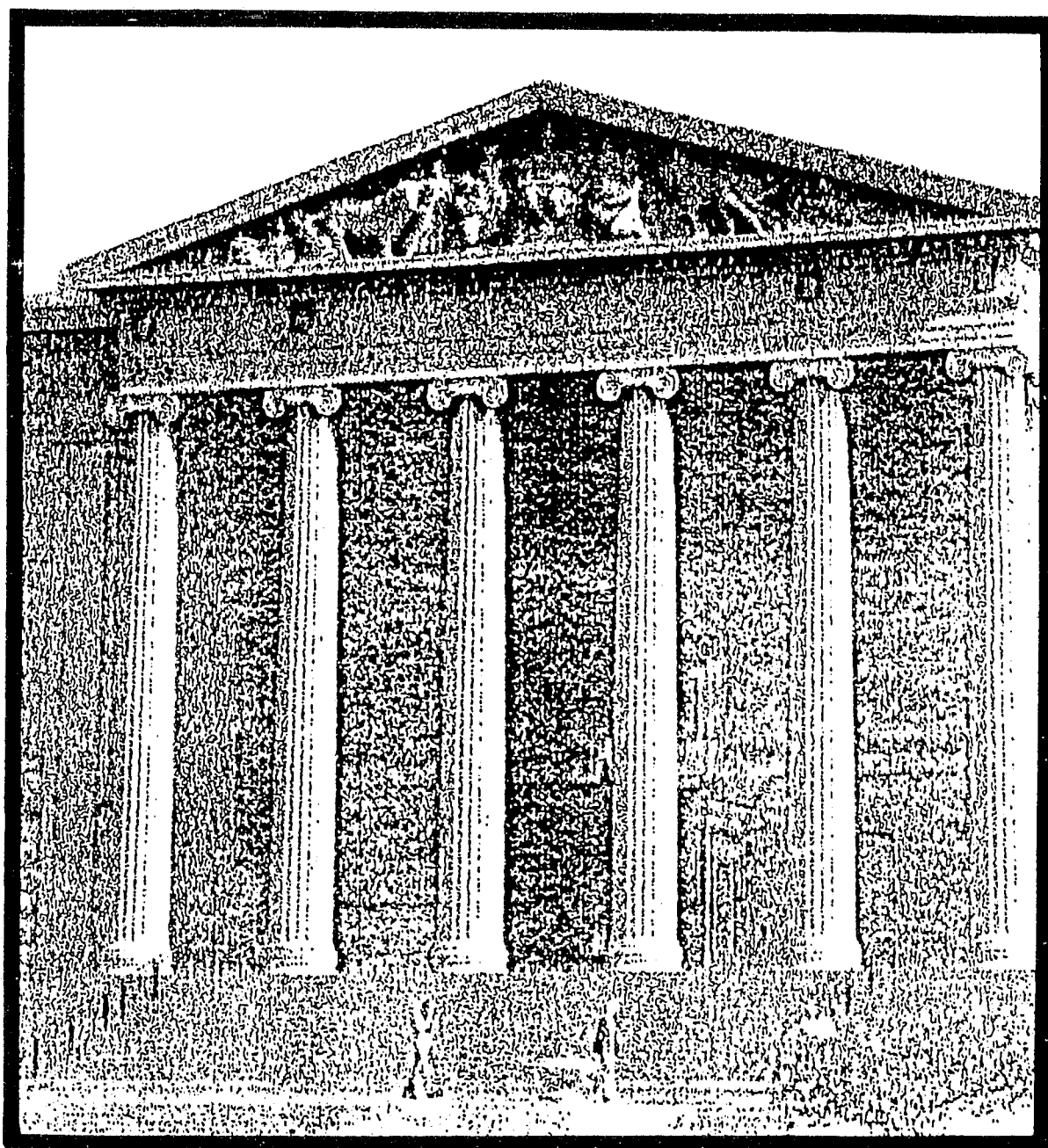
Continuing Legal Education Programmes

Faculties of Law

Law Foundations

Cover Design: F. Mulligan
Canadian Centre for
Justice Statistics

PROJET D'UN CENTRE
CANADIEN DE LA MAGISTRATURE
RAPPORT



OCTOBRE 1986

PROJET D'UN CENTRE CANADIEN DE LA MAGISTRATURE: RAPPORT

**VERS LA CRÉATION D'UN SERVICE NATIONAL
DE FORMATION DE LA MAGISTRATURE POUR LE CANADA**

NCERS

NOV 10 1986

ACQUISITIONS

**M. le juge W.A. Stevenson
(avec la collaboration de
M. Brian Grainger)**

**Canadian Judicial Centre Project
Projet d'un Centre canadien de la magistrature**

Director

Mr. Justice W.A. Stevenson
6th Floor
The Law Courts
Edmonton, Alberta
T5J 0R2

Research Advisor

Brian Grainger
717 Varette Bldg.
130 Albert St.
Ottawa, Ontario
K1A 0W8

Ottawa, octobre 1986

À:

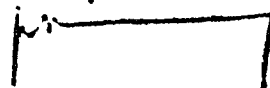
Le Très honorable Brian Dickson, C.P.
Juge en chef du Canada
Édifice du Cour suprême
rue Wellington
OTTAWA, Ontario
K1A 0J1

L'honorable R. J. Hynatyshyn, C.P., Q.C.
Ministre de la Justice et
Procureur général du Canada
Édifice Justice
OTTAWA, Ontario
K1A 0H8

Messieurs:

Il me fait plaisir de vous soumettre mon
rapport, tel qu'on me le demande.

Veuillez agréer, Messieurs, l'expression de
mes sentiments distingués.



W.A. Stevenson

TABLE DES MATIERES

RÉSUMÉ

1. Introduction
2. Historique du Projet et du Document de travail
3. Le processus de consultation: déroulement et conclusions
4. L'idée d'un Centre national de la magistrature
 - (a) Les besoins
 - (b) Le concept
5. Un Centre national de la magistrature pour le Canada
 - (a) Objectif
 - (b) Nature générale
 - (c) Personnel
 - (d) Directeur administratif
 - (e) Administration
 - (f) Financement
 - (g) Rapports entre le Centre et les organismes existants
6. Plan de mise en oeuvre
 - (a) Création d'un premier conseil de direction et délimitation de ses tâches
 - (b) Comité permanent d'administrateurs
 - (c) Élaboration d'un plan des opérations
 - (d) Plan d'organisation du Centre: 1987-1992
7. Résumé des conclusions et des recommandations
8. Remerciements
9. Annexes
 - (A) Mandat
 - (B) Consultations officielles ayant précédé la parution du Document de travail
 - (C) Consultations officielles ayant suivi la parution du Document de travail
 - (D) Dossier des observations transmises par écrit après la parution du Document de travail
 - (E) Inventaire de la formation judiciaire au Canada en 1985
 - (F) Enquête sur la formation judiciaire au Canada -1986: Un aperçu des données

PROJET DE CENTRE CANADIEN DE LA MAGISTRATURE

RAPPORT

RÉSUMÉ À L'INTENTION DES CADRES

Octobre 1986

PROJET DE CENTRE CANADIEN DE LA MAGISTRATURE

RAPPORT

RÉSUMÉ A L'INTENTION DES CADRES

OBJET

Ce rapport est le résultat de consultations et d'études menées depuis le commencement du projet en novembre 1985. Il contient des recommandations portant sur la création d'un service de formation judiciaire national pour le Canada.

L'expression "formation judiciaire" inclut tout moyen de fournir des renseignements à la magistrature en dehors du processus décisionnel.

CONTEXTE

L'étude du projet fait suite à des recommandations concernant l'établissement d'un Centre qui aiderait à fournir des services de formation judiciaire à tous les niveaux de tribunaux dans tout le Canada. L'étude comprend de vastes consultations, une enquête auprès de 1702 juges canadiens, une nomenclature des programmes existants et la réponse à un ensemble de propositions sous forme d'un document de travail daté d'avril 1986.

Le projet a réuni les documents portant sur les programmes au Canada ainsi que les programmes disponibles aux États-Unis, en Grande-Bretagne et en France. La documentation du projet constitue donc une collection de base pour un centre.

CONCLUSIONS

Les programmes canadiens existants sont de valeur inégale, comportent des lacunes importantes, font parfois double emploi et révèlent une absence de coordination, ce qui a pour résultat un gaspillage de ressources. On constate également une absence d'organisation et de présentation professionnelles.

Ce qui fait défaut au Canada, c'est une coordination des ressources à l'échelle nationale, ainsi que des moyens efficaces d'échanger des renseignements, et la possibilité de planification à long terme avec des fonds suffisants. Il n'existe pas d'organisme national doté d'un personnel permanent pour mettre au point des techniques d'enseignement efficaces. Il manque un organisme capable de répondre aux besoins à l'échelle nationale: par exemple, aucun organisme n'a été en mesure de fournir une réponse générale aux modifications législatives importantes qui ont été apportées au Code criminel. Il y a eu peu de coordination, beaucoup d'efforts inutiles, et une grande partie de la magistrature s'est trouvée sans aide.

RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS

Le rapport conclut que, pour les fins de la formation judiciaire au Canada, la magistrature canadienne exige un service de ressources permanent, dirigé par des professionnels et fonctionnant dans les deux langues officielles. Il propose:

1. qu'un Centre canadien de la magistrature, financé par les deux paliers de gouvernement et accessible à tous les membres de la magistrature, soit créé sous forme d'un secrétariat. Le Centre doit être administré de façon indépendante par des juges qui ont pour mandat de:
 - ° Concevoir des services de formation judiciaire pour répondre aux exigences de la magistrature canadienne dans la formation des compétences, la formation professionnelle continue et l'amélioration des services professionnels.

- Coordonner les activités éducationnelles des organismes participants qui s'occupent maintenant de formation judiciaire.
 - Aider les tribunaux et les autres organismes à concevoir la formation judiciaire et à fournir les services qui s'y rapportent lorsque d'autres ne sont pas à même de le faire ou sont peu disposés à le faire.
 - Servir de banque de renseignements concernant la formation judiciaire et les aspects de l'administration judiciaire confiée à la magistrature.
2. que soit immédiatement créée une direction provisoire du Centre composée de cinq juges choisis parmi le Conseil canadien de la magistrature, les juges en chef des provinces et des Territoires du Canada, la Conférence canadienne des juges et l'Association canadienne des juges de cours provinciales, présidée par le juge en chef du Canada ou son représentant. Le directeur général et un adjoint n'auraient pas le droit de vote;
 3. qu'on demande au ministre de la Justice du Canada et au Conseil canadien de la magistrature de fournir une aide financière à la direction provisoire jusqu'à la mise sur pied d'un plan à long terme de financement partagé.
 4. que la direction provisoire se réunisse dès que possible, avant la mi-décembre 1986 et,
 - a) établisse un budget préliminaire et obtienne le financement nécessaire;
 - b) prenne les mesures nécessaires pour engager un directeur administratif qui devrait être un juge détaché pendant au moins trois ans;
 - c) détermine la structure permanente du Centre et entreprenne d'implanter cette structure, en s'assurant, si nécessaire, qu'il y a un nombre égal de juges nommés par le fédéral et par les provinces.
 - d) dès la nomination d'un directeur administratif, cherche un emplacement approprié pour les bureaux du Centre de préférence à proximité de la faculté de droit d'une université canadienne;
 - e) complète la budgétisation et commence à recruter le personnel de soutien nécessaire;
 - f) établisse un programme des activités du Centre;et que, en appliquant ces recommandations, la direction provisoire tienne particulièrement compte d'une série de considérations qui sont énoncées en détail dans le rapport sur le projet.
 5. que le Centre soit financé à 50 % par le gouvernement fédéral et que le solde soit partagé par les provinces et les Territoires suivant une formule qui leur convienne, compte tenu des accords habituels prévoyant la participation aux frais. Il est demandé dans le rapport que le gouvernement du Canada avance les fonds nécessaires qui lui seront remboursés;
 6. Qu'on encourage les autres organismes qui fournissent des services de formation judiciaire à coopérer avec le Centre mais qu'ils soient libres de poursuivre leurs propres programmes, et que le Centre mette gratuitement à la disposition de tous les tribunaux et de tous les organismes participants les renseignements qu'il possède et son aide en matière de planification.

Le rapport est le résultat de la coopération et de l'appui de ceux qui se préoccupent de mettre sur pied et de fournir des services de formation judiciaire au Canada. On espère que l'intérêt suscité à ce sujet aura vite fait de contribuer à l'amélioration des programmes de formation judiciaire au bénéfice de tous les Canadiens.

On peut, sur demande, se procurer des copies, en version française ou anglaise, du rapport sur le projet au bureau chargé de ce projet en composant le (613) 998-5182.

1. INTRODUCTION

Le projet d'un centre canadien de la magistrature a été mis sur pied en novembre 1985 alors que le soussigné a reçu les directives suivantes: "entreprendre une étude des besoins et des ressources dans le but d'établir des programmes de formation continue qui seront offerts à tous les juges et à tous les tribunaux du Canada."

Ces directives ajoutaient que je devais: "examiner et évaluer les programmes existants de formation judiciaire ... évaluer les besoins futurs et faire des recommandations sur la façon d'y répondre ... rencontrer et consulter les personnes et les organisations intéressées par de tels programmes, notamment, le Conseil canadien de la magistrature, les juges en chef, la Conférence canadienne des juges, l'Association des juges de cours provinciales, l'Institut canadien pour l'administration de la justice, l'Institut canadien d'études juridiques supérieures, les facultés de droit et les ministères du gouvernement."

Cette étude a été entreprise à la demande du Juge en chef de la Cour suprême du Canada, Brian Dickson, ainsi qu'à celle du ministre de la Justice et Procureur général du Canada de l'époque, l'honorable John Crosbie. Bien que le présent rapport soit officiellement adressé au Juge en chef et au Ministre, il sera également distribué aux membres de la magistrature, aux procureurs généraux des provinces, aux particuliers et organismes intéressés à la formation judiciaire ainsi qu'au grand public.

L'expression "formation judiciaire" comprend tous les moyens de fournir l'information nécessaire à la magistrature en dehors du processus de décision judiciaire.

2. HISTORIQUE DU PROJET ET DU DOCUMENT DU TRAVAIL

L'idée d'établir au Canada une institution consacrée à la formation des magistrats circule depuis longtemps et a fait l'objet de plusieurs études.

En 1979, l'Institut canadien d'administration de la justice proposait la création d'un centre de formation et de recherche dont il aurait la responsabilité. En janvier 1980, le juge Albert Gobeil (à présent juge en chef du Tribunal de la jeunesse du Québec), dans un rapport destiné à l'Association canadienne des juges de cours provinciales, a recommandé l'établissement au Canada d'un collège de la magistrature. En mars 1983, dans un rapport adressé à cette même Association, le juge Guy Y. Goulard (à présent Registraire de la Cour suprême du Canada) a proposé l'établissement d'un centre de la magistrature qui bénéficierait du soutien du ministère de la Justice fédérale et que dirigeraient des juges nommés par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux. L'Institut canadien d'administration de la justice a notamment recommandé qu'un juge nommé par le gouvernement fédéral soit libéré de sa vacation à plein temps pour mener une étude à ce

sujet. Cette proposition a été transmise au Conseil canadien de la magistrature, un organisme composé de juges en chef nommés par le gouvernement fédéral et légalement investi de certains pouvoirs en ce qui a trait à la formation judiciaire; le Conseil de la magistrature a alors demandé à M. le juge Howland, juge en chef de l'Ontario, d'entreprendre une étude à ce sujet.

Le juge en chef Howland a déposé en août 1982 un rapport recommandant l'établissement d'un centre national de la magistrature dont le rôle se limiterait à la formation de la magistrature et dont la vocation serait de promouvoir et de développer, à travers le Canada, la formation judiciaire des juges nommés aussi bien par le gouvernement fédéral que par des gouvernements provinciaux. Il a recommandé la création d'un comité consultatif comprenant six membres de la magistrature nommés par le Conseil, l'Institut canadien d'administration de la justice et l'Association canadienne des juges de cours provinciales.

À la suite du dépôt du rapport du juge en chef Howland, le Conseil canadien de la magistrature a prié le juge en chef adjoint Hugessen (telle était alors sa qualité) de faire des recommandations en vue de la mise en oeuvre de ce rapport. Le juge Hugessen a recommandé que le Conseil canadien de la magistrature coiffe et administre un centre canadien de la magistrature dont le directeur serait un juge d'une cour supérieure et le directeur-adjoint, un juge d'une cour provinciale.

À la suite des recommandations formulées dans ces deux rapports, d'autres intervenants qui s'intéressent au domaine de la formation judiciaire, notamment l'Institut canadien d'administration de la justice, et différents juges nommés par les provinces ont exprimé la nécessité de plus amples consultations. Des démarches ont été faites auprès du ministère fédéral de la Justice pour qu'il appuie un juge nommé par le gouvernement fédéral afin qu'il entreprenne ces consultations supplémentaires et fasse des recommandations en vue de la création d'un centre. Le Conseil canadien de la magistrature s'est engagé à donner le soutien financier nécessaire à l'étude. La ministre de la Justice et le juge en chef de la Cour suprême du Canada ont alors communiqué leurs directives au soussigné.

3. LE PROCESSUS DE CONSULTATION: DÉROULEMENT ET CONCLUSIONS

À l'époque de ma nomination, j'ai bénéficié des services de M. Brian Grainger, qui était alors chef du

programme des tribunaux au Centre canadien de la statistique juridique. À titre de chercheur conseil, il était chargé de mettre au service du projet les ressources nécessaires pour tracer le profil du programme de formation existant, de concevoir et de diriger le sondage effectué auprès des juges canadiens, de colliger les documents pertinents et de contribuer à la rédaction du document de travail et du rapport final.

Aussitôt après le lancement du projet, le processus de consultation et d'évaluation a commencé par l'envoi de lettres à des personnes et à des groupes qui semblaient intéressés par la question de la formation judiciaire afin de les inviter à exprimer leurs points de vue. Ces lettres étaient adressées à toutes les cours, aux différentes associations de juristes, aux organismes chargés de formation juridique permanente, aux facultés de droit et aux institutions qui traitent de formation judiciaire, notamment à l'Association canadienne des juges, à l'Institut canadien d'études juridiques supérieures, à l'Institut canadien d'administration de la justice et à l'Association du barreau canadien. Dans le cadre de l'enquête sur la magistrature canadienne, tous les juges nommés par le gouvernement fédéral, de même que tous les juges des cours provinciales ou territoriales du Canada ont été invités à apporter leurs commentaires sur l'établissement d'un tel centre.

Parce qu'on avait objecté que les études antérieures ne traduisaient pas les consultations faites auprès de quelques-uns des principaux organismes en cause, on a procédé à de longues consultations officielles. Chaque province ainsi que chaque territoire ont été visités et près de cent consultations officielles ont eu lieu.

Le processus a déclenché des réactions officielles assez nombreuses. M. Brian Grainger et moi-même avons eu une foule de contacts avec des personnes qui s'intéressent à la formation judiciaire, notamment avec des personnes oeuvrant dans ce domaine aux États-Unis et en France, avec des représentants du Judicial Studies Board en Angleterre, ainsi qu'avec plusieurs intéressés australiens.

En avril de cette année, un document de travail a été rédigé et a été transmis à tous ceux qui avaient été invités à faire part de leurs opinions sur la question; il a également été transmis aux particuliers et organismes ayant manifesté leur intérêt.

Les annexes comprennent un dossier des consultations et des observations formulées. Je n'ai pas l'intention d'exposer dans le détail ou de classifier les opinions qui m'ont été formulées. J'avais le choix entre, d'une part, tenter, dans le but de donner un compte rendu juste et exact, de reproduire toutes les réponses qui me sont parvenues et, d'autre part, exprimer l'opinion générale ou l'absence de consensus constatée relativement aux questions de première importance, tout en rapportant les opinions négatives. Comme la plupart des réponses n'étaient pas destinées à être publiées et comme certaines de celles-ci avaient été données sous le sceau de la confiance, j'ai opté pour la seconde solution. Je me suis permis certaines exceptions, notamment dans le cas du Conseil canadien de la magistrature et des juges en chef de cours provinciales.

Au cours de l'exécution de mon mandat, j'ai recherché un accord des participants sur les principales questions en jeu, et le présent rapport cherche tout particulièrement à refléter un consensus. Je souligne également que le processus a permis de réunir une documentation très importante sur la question de la formation judiciaire, documentation qui devrait être d'une grande utilité pour le Centre. Pour des motifs de concision, le présent rapport ne contiendra pas un état détaillé de tous les documents qui nous sont passés entre les mains. On peut trouver, au bureau du Projet, situé à Ottawa, un relevé des dossiers, des bibliographies et des documents en question.

Le soussigné s'est vu confier la tâche d'évaluer les programmes existants. Compte tenu des ressources dont je disposais, seul un sondage pouvait permettre d'évaluer efficacement la qualité des programmes existants. L'évaluation complète des programmes implique une méthodologie stricte, c'est-à-dire une étude des objectifs et une détermination de la mesure dans laquelle ceux-ci ont été réalisés. Jusqu'à ce moment-là, les appréciations faites au Canada à ce sujet visaient à obtenir, à la fin des cours, l'opinion de ceux qui y avaient participé. Cette méthode d'évaluation, si importante soit-elle, n'est pas très fiable. Aussi le Projet a-t-il entrepris d'effectuer un sondage, qui s'est avéré riche de renseignements utiles et importants.

Le sondage en question n'était qu'un des quatre mécanismes consultatifs prévus dans le cadre de ce projet. Ceux-ci comprenaient: premièrement, les consultations officielles et officieuses elles-mêmes, qui étaient très diverses; en second lieu, un inventaire systématique des programmes existants; troisièmement, le sondage, adressé

personnellement et confidentiellement à chacun des juges; et, finalement, le document de travail, qui a été envoyé à plus de 400 personnes ou organismes intéressés.

Chacune de ces démarches a enrichi notre compréhension de la situation canadienne. Pour éviter une trop grande dépendance sur les données statistiques provenant du sondage, nous avons analysé ses résultats à la lumière des renseignements que nous avons obtenus par les autres voies prémentionnées.

Les extraits révélateurs qui suivent, tirés des nombreuses observations qui nous ont été transmises par écrit à même les réponses du sondage, décrivent le contexte dans lequel évoluent les juges et illustrent bien la valeur des données autres que statistiques:

"J'ai été juge pendant près de 14 ans et pratiquement seul pendant toute cette période. Je pense que mes problèmes sont différents de ceux des juges des zones urbaines. Je suis sûr qu'ils sont tout aussi indifférents à mes problèmes que je le suis aux leurs mais, grâce à la mise sur pied d'un centre de formation judiciaire, je crois que vous donneriez une certaine assistance aux juges isolés, comme c'est mon cas, qui ne peuvent appartenir, ni au Rotary, ni aux Lyons, ni aux Chevaliers de Colomb, ni aux francs-maçons ou à d'autres organismes du même genre, et qui ne peuvent fréquenter certains avocats en particulier et doivent s'efforcer d'être un modèle de vertu dans la collectivité, de sorte qu'ils ne soient pas contraints à vivre dans une tour d'ivoire et gardent toute leur force mentale dans une société où ils ont, à cause de leur carrière, été contraints à une vie monastique."

un autre juge écrit:

Je pense qu'un centre de formation judiciaire faciliterait les choses et permettrait d'utiliser au maximum les ressources humaines et financières. Il me semble que l'approche pragmatique et désorganisée que prennent actuellement les différents tribunaux en matière de formation constitue un gaspillage de nos ressources déjà limitées et fort restreintes; ce phénomène ne peut continuer dans un climat de restriction budgétaire imposée par le gouvernement et par le public. Les juges devraient avoir un rôle de pionnier."

Bien que certains des efforts entrepris au Canada soient valables, ils ne suffisent pas à répondre aux besoins

fondamentaux en matière de formation judiciaire. Cette opinion est partagée par la plupart des quelque mille juges qui ont répondu au sondage, et elle vaut pour toutes les régions. Compte tenu du caractère hautement représentatif des réponses du sondage, les données obtenues nous confirment les résultats de nos consultations ainsi que de notre examen des programmes existants et les observations transmises à la suite de la distribution du document de travail.

Un nombre à peu près égal de juges nommés par les gouvernements provinciaux et par le gouvernement fédéral ont répondu au sondage. Le questionnaire du sondage a été adressé à 1 702 juges, dont 806 avaient été nommés par le gouvernement fédéral et 896 par les gouvernements provinciaux. Parmi les 941 réponses qui ont été reçues en temps utile pour le traitement, 487 provenaient de juges nommés par le gouvernement fédéral et 454 des juges nommés par les gouvernements provinciaux. Le Tableau #1 expose le profil du groupe des répondants à l'enquête suivant le nombre d'années de service dans la magistrature:

Tableau #1

**Nombre d'années de service selon la nature
de la nomination**

	<u>Moins d'une année</u>	<u>1-5 ans</u>	<u>6-10 ans</u>	<u>11-19 ans</u>	<u>20 ans ou plus</u>	<u>Total</u>
Provinciale	27	101	146	143	37	454
Fédérale	32	142	137	139	37	487
Total	59	243	283	282	74	941*

Les réponses apportées aux questions du sondage, qui représentent l'opinion de juges appartenant à différents types de tribunaux, jettent un éclairage intéressant sur les vues de la magistrature canadienne. Les répondants sont décrits de façon plus élaborée à l'annexe F de ce rapport, où une analyse des données en cause fait ressortir certains profils détaillés.

* Des quelque 1000 réponses que nous avons reçues, 941 nous sont parvenues avant la date limite fixée pour leur traitement par le Projet.

Je remarque que quelque vingt-six (26) juges ont écrit n'avoir assisté à aucun cours en 1985 ou pendant les cinq années précédentes parce qu'une telle possibilité ne leur avait jamais été offerte. Neuf (9) autres juges ont expliqué leur absence de participation par le nombre insuffisant des juges suppléants. Quelques juges ont déclaré que des cours ne concernant pas spécifiquement leur propre tribunal ne leur étaient d'aucune utilité.

Les appréciations relatives aux programmes existants sont analysés de façon plus complète dans l'annexe F. Les deux tableaux qui suivent permettent toutefois une vue d'ensemble à cet égard:

Tableau #2

Évaluation des cours offerts aux nouveaux juges,
selon la nature de la nomination

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
sans expérience	38.0 %	33.0 %
insatisfaisant	9.6 %	5.4 %
satisfaisant	<u>52.4 %</u>	<u>61.2 %</u>
Total	100.0 %	100.0 %

Tableau #3

Évaluation des cours de recyclage, selon la nature
de la nomination

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
sans expérience	36.3 %	39.1 %
insatisfaisant	22.3 %	11.5 %
satisfaisant	<u>41.4 %</u>	<u>49.3 %</u>
Total	100.0 %	100.0 %

L'analyse figurant dans l'annexe prémentionnée indique également qu'une grande proportion des juges répondants n'avaient jamais suivi de formation en conduite de procès ou en rédaction judiciaire. Il est significatif que les juges des

tribunaux visés à l'art. 96 ainsi que les juges des tribunaux provinciaux statuant en matière criminelle aient semblé se trouver le plus souvent au nombre de ceux qui n'avaient pas suivi de tels cours et qui étaient le moins satisfaits de la formation existante. (Les dossiers du projet contiennent une analyse répartissant de telles données pour chaque province et chaque type de tribunal).

Il est troublant de constater qu'en raison de ce que les juges estiment être les impératifs de leur charge de travail, les cours de formation sont délaissés et les politiques de participation négligées, lorsqu'elles ne sont pas inexistantes ou mal appliquées. Peu d'efforts visent à permettre aux cours de formation judiciaire de s'inscrire dans le plan de carrière ou dans le calendrier de travail des juges.

Il semble que les juges aimeraient disposer d'instruments reconnus depuis longtemps comme fondamentaux dans le secteur de l'éducation: des bulletins d'information, des études individuelles ainsi que des recherches sur les tribunaux et des études relatives à leur procédure. De plus, ainsi que l'indique le Tableau #4, ils considèrent que, pour réaliser leurs objectifs en matière de formation judiciaire, il serait nécessaire ou souhaitable de créer un Centre national de la magistrature.

Tableau #4

Appréciation de l'opportunité d'une coordination des programmes nationaux existants, selon la nature de la nomination

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
c'est essentiel	19.2 %	24.0 %
c'est souhaitable	62.2 %	60.2 %
ce n'est pas nécessaire	7.5 %	5.3 %
c'est inutile	2.0 %	2.1 %
sans opinion	<u>8.8 %</u>	<u>8.4 %</u>
Total	100.0 %(454)	100.0 %(487)

Le grand intérêt que portent les juges aux activités revêtant un caractère national démontre à quel point il est important de créer un tel centre. Au tableau suivant figurent, par ordre de priorité, une partie des activités suscitant l'intérêt des juges.

Tableau #5

Appréciation de l'opportunité pour un centre national
de la magistrature de s'intéresser à des activités
données

	<u>Oui</u>	<u>Non</u>	<u>sans opinion</u>
<u>Activités</u>			
échange d'information (bulletin d'information sur les nouvelles lois, les causes en délibéré, les jugements non rapportés, etc.)	83.8%	6.2%	10.1%
rédaction de manuels de référence	81.6%	4.7%	13.7%
facilitation des échanges en matière de formation	74.5%	5.1%	20.4%
étude de l'impact de nouvelles lois sur l'administration de la justice	74.4%	6.2%	19.4%
banque de données sur la formation judiciaire (inventaire des ressources pédagogiques)	73.7%	3.5%	22.8%

Je me dois également de répéter une des constatations dont nous faisons état dans le document de travail, à savoir que quelques juges ont déclaré être satisfaits des programmes existants ou n'avoir aucun besoin de programmes de formation. Ce groupe est très restreint.

Mes consultations, notre examen des programmes existants ainsi que notre sondage nous ont permis de tirer plusieurs conclusions.

Premièrement, il est nécessaire que soit élaborés des programmes à l'intention des juges récemment nommés. Si les séminaires qui existent actuellement jouissent généralement de taux élevés de satisfaction, de nombreux répondants - ce qui est compréhensible - ne sont pas en mesure d'établir des comparaisons à cet égard. Un tiers des juges n'ont jamais assisté à un cours destiné aux juges récemment nommés. Le manque de fréquence de tels cours constitue un problème majeur.

Un centre de la magistrature pourrait aider à concevoir un programme interne au tribunal pour les juges récemment nommés. On pourrait préparer un manuel de référence qui serait, bien entendu, adapté pour chaque tribunal mais pourrait donner certains conseils en matière pratique et sur

des questions aussi fondamentales que le choix des plaidoyers, le choix d'un plaidoyer de culpabilité, les grandes lignes de la structure de la détermination de la peine et les ordonnances qui pourraient être rendues, les principes généraux concernant les demandes ex parte, etc.

Le développement d'un système de mentor, qui serait élaboré au terme d'une étude, pourrait aussi faire l'objet d'une recommandation. On devrait envisager la mise en oeuvre de programmes provisoires régionaux ainsi que le développement de systèmes audiovisuels pour l'étude en autonomie ou l'utilisation par de petits groupes.

L'autre question qui recueille un assentiment pratiquement universel tient à la nécessité d'une certaine forme de services pédagogiques en ce qui concerne la nouvelle législation. Cette question est particulièrement brûlante lorsque nous touchons à des sujets d'importance nationale, mais la nouvelle législation des provinces a, elle aussi, souvent une influence importante sur les tribunaux. En ce qui concerne la législation nationale, il faudrait au moins penser à préparer des programmes d'information, à concevoir des programmes et à mettre en évidence des ressources pour les programmes régionaux ou locaux. Ceci n'existe pas à l'heure actuelle, sauf dans la mesure où l'Institut canadien d'administration de la justice a, avec l'aide du ministère fédéral de la Justice, mis en oeuvre certains programmes à l'échelon national. On ne fait jamais usage d'un système d'apprentissage en autonome.

Or, un centre de la magistrature pourrait très bien encourager les programmes d'apprentissage en autonome et aussi développer les systèmes audiovisuels pour les programmes locaux ou pour l'étude autodirigée. Le centre pourrait aussi aider à mettre au point des programmes sur la législation provinciale. Un centre national devrait pouvoir offrir de l'information sur les programmes qui traitent de la législation identique dans d'autres juridictions et offrir de l'aide pour concevoir des programmes et mettre en évidence les ressources.

Le troisième aspect qui a reçu un accueil très favorable est celui de la rédaction du jugement, qui pourrait peut-être être étendu au jugement verbal. Là encore, les résultats de l'enquête montrent que 49 % des juges n'ont jamais reçu de cours de rédaction des jugements. L'Institut canadien d'administration de la justice offre actuellement un programme national extrêmement prestigieux. Il ne s'adresse qu'à un petit nombre d'inscrits, et il coûte assez cher du fait de l'importance relative de la main-d'oeuvre dans un tel projet.

Si l'on offrait ce programme sur une base régionale ou du moins partiellement sur une base locale, en l'adaptant aux jugements prononcés oralement, ce serait déjà une contribution importante.

La possibilité d'un programme de recyclage soulève également un intérêt considérable. Ainsi que l'indique le Tableau #3, un tiers des juges qui ont répondu n'avaient jamais suivi de programme de recyclage. On traite habituellement de cette matière sous la rubrique des "récents développements". Là encore, la mise en évidence des sujets souhaitables, la préparation des documents et le recensement des ressources constituent des fonctions appropriées pour un centre national. Le sondage mené par le Projet fournira des renseignements de première importance à cet égard.

On accueille avec beaucoup d'enthousiasme l'idée qu'un centre facilite la mise au point d'exposés types pour les jurys. On s'intéresse beaucoup aussi au développement des ressources dans d'autres domaines qui causent des préoccupations. Les juges cherchent à offrir des documents sur la question de la sentence.

Notre enquête révèle un besoin assez généralisé en matière de documentation de référence pour les juges. Elle révèle aussi le besoin d'un centre qui offre des programmes de congés d'étude ainsi que des possibilités d'études intensives. Ce centre ne pourrait bien entendu, à lui seul, parer à toutes les périodes d'études intensives, mais il pourrait au moins aider à la conception et à la mise en oeuvre des programmes individuels. Il pourrait aussi jouer un rôle dans le développement de programmes d'études supérieures adaptées.

Le sondage a donc révélé que les juges sont très intéressés à ce que les services relatifs à la formation soient améliorés et accrus - conclusion qui a d'ailleurs été confirmée par les consultations effectuées suivant d'autres modes.

4. L'IDÉE D'UN CENTRE NATIONAL DE LA MAGISTRATURE

a) Les besoins

Le mandat qui m'avait été confié procédait du postulat voulant qu'il soit souhaitable d'établir une institution de caractère et d'envergure national visant à promouvoir la formation judiciaire au Canada.

Il convient toutefois de souligner l'opportunité de la création d'un tel centre à ceux qui ne sont pas familiers avec les premières études, et c'est pourquoi je me suis particulièrement efforcé à vérifier la validité des postulats sur lesquels reposaient les propositions originales.

Le terme "formation judiciaire" désigne tous les moyens de fournir l'information nécessaire à la magistrature en dehors du processus de décision judiciaire; on lui reconnaît généralement les trois éléments suivants: le perfectionnement des compétences, la formation professionnelle permanente et le perfectionnement professionnel.

Bien que la formation judiciaire doive s'aider de ressources autres que celles dont dispose la magistrature, elle doit être menée indépendamment du gouvernement et ne subir aucune influence extérieure. Le présent rapport tient pour fondamental le principe voulant qu'une formation judiciaire saine et équilibrée implique l'indépendance de la magistrature en général et de chaque juge en particulier.

La formation judiciaire doit être sensible aux préoccupations du public et y répondre au moyen de programmes de formation appropriés. Il serait avantageux qu'un organisme central soit attentif à de telles préoccupations, et, très vraisemblablement, il entrerait dans les attributions d'un tel centre de prendre des mesures à leur sujet.

Certaines des inquiétudes entretenues au sujet de la formation judiciaire procèdent de préoccupations reliées au concept de système de justice de type accusatoire. Selon ce système appliqué intégralement, le droit positif et, dans une moindre mesure, les règles de procédure sont censées être présentées au tribunal par les avocats des parties. Mais dans les faits, de nos jours les avocats ne peuvent pas tous connaître les règles de droit en cause et il revient trop fréquemment au juge d'orienter les plaidoiries. Même le plus fervent partisan du système de justice contradictoire devra reconnaître qu'il est évident que le juge pourra plus facilement s'acquitter de cette tâche s'il est au courant des principales tendances récentes et de l'état actuel du droit. Qui plus est, il est du devoir du juge de soulever les questions de droit qui peuvent jouer à l'avantage de l'accusé. Les tribunaux étant généralement maîtres de leur propre procédure, le juge aura l'obligation de connaître et de trancher les questions de procédure. Le perfectionnement des compétences, - ex. la rédaction judiciaire et la conduite du procès - relève entièrement du domaine de la formation judiciaire.

Les efforts louables entrepris au Canada n'ont pas suffi à pallier les sérieuses lacunes, d'où l'intérêt pour l'établissement d'un centre judiciaire. Le terme "Centre" ne doit pas être considéré comme désignant une installation matérielle particulière, ni comme impliquant un lieu géographique unique, une centralisation ou une réglementation de la formation. L'expression "Judicial Studies Board", utilisée au Royaume-Uni, est probablement plus juste. Il est possible que le terme "Institut" soit plus approprié; il se peut également que le mot "Secrétariat" fasse mieux ressortir ce que nous avons à l'esprit. Cependant, le terme "Centre" ayant été associé à ce projet depuis longtemps, je continue de l'utiliser, conscient que les personnes chargées de la mise en oeuvre de mes recommandations choisiront peut-être un autre titre que celui-là.

Le sondage que nous avons effectué auprès de la magistrature canadienne, dont le compte-rendu se trouve résumé au chapitre 3, nous a permis de constater des problèmes importants. Notre examen des programmes actuels, dont le détail se trouve à l'inventaire figurant à l'annexe E, démontre l'existence de chevauchements ainsi que d'écarts importants et inquiétants. Le juge en chef Howland, dans son rapport, a comparé avec raison la situation ayant cours au Canada à cet égard à une "couverture en patchwork". Ainsi que l'a observé l'Institut canadien d'administration de la justice dans le document qu'il a présenté au Projet, il manque une "approche concertée et coordonnée". Du manque de coordination efficace résultent des écarts, une répétition des efforts, une surexploitation et un épuisement indus des ressources ainsi que des inégalités importantes au niveau de l'accès à la formation. Ajoutant au tableau de la situation actuelle brossé par le juge en chef Howland, l'Institut canadien d'administration de la justice déplore à bon droit le fait que les programmes canadiens de formation judiciaire ne palient que des problèmes immédiats. Les besoins de la magistrature ne sont pas définis de façon systématique. La plupart des programmes visent des besoins évidents; et, même dans de tels cas, peu d'efforts sont entrepris pour fixer des objectifs pédagogiques ou évaluer les programmes en fonction de tels objectifs. Il ressort de notre sondage qu'aucun des systèmes mis sur pied au Canada n'est parfaitement adéquat puisque les programmes existants comportent des lacunes importantes et que certains besoins fondamentaux ne sont pas comblés.

Les tribunaux et autres organismes sont déjà une source d'initiatives et de ressources valables, que nous devons éviter d'étouffer. Un centre ne peut pas et ne doit pas être le seul pourvoyeur de services de formation judiciaire. Et

s'il peut élaborer des critères pédagogiques minimums, il doit prendre soin de ne pas s'ériger en arbitre de la formation judiciaire canadienne.

Ce que nous déplorons au Canada est le manque de coordination des ressources, la pauvreté des moyens d'échange d'information et l'inexistence d'une instance adéquatement subventionnée qui effectuerait une planification à long terme. Il n'existe aucun organisme national doté d'un personnel permanent et élaborant des techniques pédagogiques efficaces. Il n'existe aucun organisme possédant la compétence et les pouvoirs lui permettant de répondre aux besoins nationaux. Le document de travail illustre cet état de fait en mentionnant que, au moment où ont été adoptées des modifications importantes au Code criminel et à la Loi sur le divorce, aucun organisme n'a été en mesure de satisfaire aux besoins qui se sont manifestés à l'échelle nationale. Bien que le Western Judicial Education Centre, un organisme conçu pour aider les juges des cours provinciales de l'ouest canadien, ainsi que certains tribunaux, ait pris des mesures visant à informer les juges de l'effet des modifications apportées au Code criminel, les efforts entrepris ont été peu coordonnés, il y a eu beaucoup de chevauchement et une portion importante de la magistrature n'a reçu aucune aide. Aucune action coordonnée n'a été entreprise concernant la Loi sur le divorce.

Les modifications à nos lois sont si fréquentes, si nombreuses et d'une telle ampleur que des mesures presque audacieuses imposent. Le droit criminel devrait continuer de connaître des changements très considérables. Les modifications d'envergure qui ont été recommandées relativement au droit de la preuve devraient transformer sensiblement les règles relatives à la conduite des audiences. L'application des recommandations faites par la Commission sur la détermination de la peine appellerait vraisemblablement un déploiement considérable de moyens de formation. Mais plus important encore, la Charte canadienne des droits et libertés a instauré un régime juridique qu'aucun juge actuel n'a étudié ni même vraisemblablement imaginé alors qu'il était étudiant. La Charte, qui confronte les juges à des questions nouvelles, exigeantes et à forte teneur philosophique, requiert à elle seule de nouvelles initiatives visant à tenir les juges canadiens au fait du droit. La législation provinciale impose également de nouvelles exigences à la magistrature.

Les juges en général, et en particulier les juges en chef, tant nommés par le fédéral que par les provinces, semblent très intéressés à ce que soient développés des

programmes relatifs aux aspects de l'administration judiciaire, comme la gestion des procès ou des dossiers, qui relèvent de la magistrature. Il n'existe aucun organisme pour communiquer l'information utile ou fournir une aide à cet égard. Des mesures doivent être prises pour répondre à un tel besoin. De nombreux juges en chef de cours provinciales ainsi que de nombreux procureurs généraux ont manifesté le souhait d'être assistés dans la conception de programmes de formation destinés aux juges de paix, dont les rôles judiciaires deviennent de plus en plus importants. Les efforts entrepris à cet égard ne s'inscrivent pas dans un cadre national et ne sont pas coordonnés. Face à cette situation grave, l'apport d'un organisme national indépendant et compétent serait considérable.

Selon la recommandation originale de l'Institut canadien d'administration de la justice, le Centre devait s'intéresser à la formation des administrateurs de tribunaux et des membres de tribunaux administratifs. L'Association du barreau canadien suggérerait également que le Centre s'occupe de la formation de ces derniers. Un tel besoin est réel, mais nombreux sont ceux qui disent que le Centre devrait mettre l'accent sur une formation "destinée aux juges". La coopération avec d'autres organismes devrait certes avoir sa place, mais le sentiment prépondérant est que leurs besoins devraient être confiés à d'autres organismes que le Centre. On considère que l'Institut canadien d'administration de la justice est tout désigné pour jouer un tel rôle.

La vitalité de la formation judiciaire canadienne tient en grande partie au fait que se sont les juges eux-mêmes qui l'organisent.

Ces activités, qui grugent un temps qui serait autrement consacré à la vie personnelle ou à l'exercice des fonctions proprement judiciaires, sont toutefois assez peu coordonnées. Les lacunes ne se situent pas uniquement au niveau de la coordination; en effet, la formation judiciaire, comme une grande partie de l'éducation offerte aux adultes, accuse un retard flagrant au niveau des techniques pédagogiques. Les juges qui sont prêts à contribuer à cette formation ne reçoivent pratiquement aucune aide en ce qui a trait à la "pédagogie" et ne disposent pas des documents qui leur permettraient de prendre connaissance des méthodes utilisées ailleurs.

b) Le concept

Conscients des efforts déployés et de l'importance d'encourager d'autres initiatives que la présente, nous n'en croyons pas moins qu'il importe de combler les lacunes actuelles. Conformément au document de travail, nous recommandons maintenant l'établissement d'un organisme coordonnateur qui aurait pour rôle de promouvoir la formation judiciaire en partant des initiatives actuelles et de faire partager les services existants aux membres de la magistrature à qui ils ne sont pas offerts. Ces services, que l'on peut qualifier le plus correctement de secrétariat, doivent être mis à la disposition de tous les tribunaux, quel soit leur niveau ou quelque soit la région dans laquelle ils sont situés; ils doivent évidemment être offerts en français et en anglais.

5. UN CENTRE NATIONAL DE LA MAGISTRATURE POUR LE CANADA

a) Objectif

Certaines des personnes nous ayant communiqué leurs observations sur le document de travail ont exprimé le souhait que les objectifs du centre ne soient pas interprétés comme engageant ce dernier à présenter et à mettre en oeuvre sur une haute échelle des programmes de formation parce que cela empièterait sur les fonctions d'autres organismes. Reliée à cette question, se posait celle de l'établissement d'un ordre des priorités, car d'aucuns ont laissé entendre que certains des objectifs proposés pouvaient être des objectifs à long terme.

Ces préoccupations se trouvent donc reflétées dans les objectifs envisagés pour le Centre ainsi que dans mes propositions touchant à la mise en oeuvre de mes différentes recommandations, qui figurent au chapitre 6. J'accepte également qu'une distinction générale soit faite entre la conception et la mise en oeuvre des programmes. La conception comprend l'élaboration des programmes, l'identification et la mobilisation des ressources nécessaires à sa mise en oeuvre, la détermination du mode de présentation et de la mise en valeur de ce programme; la mise en oeuvre, pour sa part, comprend les arrangements pris sur les lieux, la préparation et la distribution de la documentation, la présentation de la formation en résidence, l'inscription, le financement et une certaine mise en valeur du programme.

L'objectif du Centre canadien de la magistrature est l'établissement d'un centre de ressources nationales permanent et bilingue, géré par des membres de la profession, pour la formation des magistrats canadiens, et dont le mandat comprendrait notamment:

- Elaborer des services de formation judiciaire pour répondre aux besoins de la magistrature canadienne en matière de perfectionnement des compétences, de formation professionnelle permanente et d'enrichissement professionnel.
- Coordonner les activités éducatives des organismes coopérants qui s'occupent actuellement de la formation judiciaire.
- Aider les tribunaux et les autres organismes à élaborer et à diffuser la formation judiciaire et fournir de tels services lorsque d'autres organismes sont incapables de le faire ou s'y refusent.
- Servir de centre d'information et de diffusion des données relatives à la formation judiciaire et à l'administration judiciaire dans ses aspects qui relèvent de la magistrature.

b) Nature générale

Bien que le concept d'un établissement résidentiel spécialisé semblable au National Judicial College de Reno (Nevada) recueille certains suffrages ici et là, la majorité des juges et presque tous les organismes intéressés rejettent cette idée. Les principales raisons de ce rejet sont le besoin de fournir des programmes à l'extérieur du centre, et des considérations d'ordre pécuniaire. L'une des critiques formulées à l'endroit du National Judicial College des Etats-Unis tient aux difficultés qu'il éprouve à fournir des programmes à l'extérieur de son propre établissement, et la possibilité de sa décentralisation éventuelle appuie la proposition selon laquelle un centre résidentiel spécialisé ne serait pas un choix judicieux pour le Canada.

Plusieurs tribunaux préfèrent mettre en oeuvre des programmes sur un pied local ou régional. Des programmes nationaux peuvent être offerts à différents endroits de façon à toucher un plus grand nombre de participants et à tirer profit des ressources disponibles dans différentes régions du pays. En même temps, placer le Centre dans un établissement où il pourrait dispenser quelques programmes nationaux lui donnerait encore plus de souplesse.

Le Centre serait donc un centre de ressources capable d'élaborer et de fournir des services de formation judiciaire, l'accent portant sur l'élaboration. Je le verrais doté d'un petit secrétariat.

Le document de travail a laissé entendre que le Centre devrait être situé avec un autre établissement connexe. Cela réduirait le danger que présente l'isolement et permettrait un certain partage efficient des services. Le document de travail a proposé de situer le Centre dans une université dotée d'une faculté de droit prestigieuse. Cela permettrait de lui offrir les ressources de la collectivité des juristes universitaires et de ceux qui oeuvrent dans le domaine de l'éducation permanente des adultes. Cette solution permettrait aussi l'accès à la bibliothèque de la faculté de droit ainsi qu'aux salles de classe et de conférences et aux services informatiques et d'imprimerie. D'autre part, la faculté de droit tirerait de nets avantages de son association avec le Centre. L'Institut canadien d'administration de la justice a fonctionné dans un tel tandem pendant un certain nombre d'années et s'en est bien trouvé. Cette suggestion a recueilli de nombreux suffrages, l'accent devant porter sur l'implantation à proximité d'une faculté de droit mais pas nécessairement "au sein" de celle-ci.

Cette question a soulevé une certaine opposition. En effet, on a exprimé la crainte que le Centre ne serait pas administré par la magistrature mais plutôt par la collectivité des juristes universitaires. Il s'agit-là d'une question de gestion: l'indépendance du Centre est essentielle. On semble aussi redouter que le Centre puisse devenir captif d'une faculté de droit particulière. C'est aux cadres d'éviter cet écueil. Bien que l'établissement-hôte aurait l'avantage de faire valoir ses propres ressources, je suis convaincu qu'un Centre bien géré rechercherait les lumières de la collectivité des juristes canadiens à titre de ressource principale. De plus, je suis certain que les juristes sérieux ne manqueront pas de désigner les précieuses ressources qu'ils peuvent offrir. D'autres critiques ont souligné que d'autres ressources importantes pourraient être plus utiles à un centre. L'implantation du secrétariat du Centre auprès d'un autre établissement dont la vocation est le droit ou l'enseignement présente des avantages. Nous pouvons aussi songer à certaines installations judiciaires ou à un centre dispensant une solide formation juridique permanente. Ce qui importe surtout est une atmosphère et des installations propices aux travaux du Centre.

Le Centre pourrait donner certains cours en résidence, mais ce n'est pas là une considération essentielle. Néanmoins, il est souhaitable que le Centre soit facilement

accessible à ceux qui serviront son personnel. Le directeur administratif devra se déplacer pour rencontrer les usagers et apprécier les programmes. Ces facteurs militent en faveur d'un emplacement situé au Canada central; certains se sont montrés d'avis qu'il devrait se trouver au sein d'une collectivité bilingue. Le Centre doit offrir des services bilingues. L'impossibilité de recruter le personnel nécessaire à la prestation de ces services pourrait se révéler un facteur militant contre certains endroits.

Je recommande que le Centre soit situé au sein ou auprès d'une faculté de droit canadienne appropriée.

Le document de travail a suscité de la part d'une faculté de droit du centre du Canada l'offre officielle de fournir des bureaux au Centre, et d'autres facultés ont manifesté leur intérêt. Le choix de l'emplacement du Centre devrait attendre, me semble-t-il, le recrutement de son premier directeur administratif. Bien que je n'envisage pas un Centre "péripatétique", la convenance de son premier directeur administratif, dont le rôle aura une grande importance, pourra être décisive.

c) Personnel

Outre l'appui tangible des principaux intéressés, la pierre angulaire de la prestation des services nécessaires est un directeur administratif à plein temps témoignant un vif intérêt pour la formation judiciaire et possédant la capacité et l'esprit d'initiative voulus pour atteindre les objectifs du Centre. Les capacités requises sont principalement celles qui sont propres à un éducateur et à un administrateur. Le directeur administratif devrait être déchargé des responsabilités administratives qui sont un boulet pour d'autres organismes: la cueillette des fonds, la surveillance d'un personnel nombreux et la prise de mesures d'ordre technique en vue de la prestation des services.

Le directeur administratif a besoin de l'appui de collaborateurs hautement qualifiés. Dans le document de travail, j'ai proposé de lui adjoindre un coordonnateur de programmes: une personne dont la principale responsabilité serait de voir aux mesures relatives aux programmes et à la prestation de ces derniers. Étant donné ma conclusion selon laquelle il serait peut-être préférable, au début tout au moins, de laisser en grande partie la prestation des services à des organismes déjà existants, je propose maintenant l'adjonction d'un adjoint au directeur administratif plutôt que celle d'un coordonnateur de programmes. Des services de secrétariat supplémentaires seraient alors nécessaires, lesquels verraient surtout à la préparation des matériaux

d'enseignement utiles et à la tenue des répertoires de renseignements. Si le Centre devait compter surtout sur d'autres organismes pour la prestation de services, il n'aurait alors besoin de personne pour exercer les fonctions de vérificateur des comptes ou d'économe, et dans la mesure où ces services seraient requis, ils n'auraient pas à être dispensés par un personnel résidant. Quand je fais allusion à des organismes dans le présent contexte, je vise tous ceux qui fournissent actuellement des services, y compris les tribunaux, les associations ou les groupements de tribunaux, et les organes indépendants qui s'occupent de formation judiciaire.

Cette modeste proposition comporte une souplesse considérable. Un certain nombre d'organismes existants, particulièrement certains tribunaux provinciaux, estiment fortement que si le Centre devait se lancer dans la mise en oeuvre de nombreux programmes, ces services devraient être chargés aux usagers. Les organismes désireux d'obtenir du Centre des services considérables devraient en défrayer le coût et l'expansion du Centre devrait reposer sur cette prémisse. Les organismes conserveraient de la sorte leur indépendance. Le service de base du secrétariat est la ressource qui devrait être assurée par un financement assuré à long terme. Le service de base devrait être pleinement accessible à tous les tribunaux et organismes coopérants. Le Centre ne devrait pas connaître l'incertitude économique, pour être en mesure de fournir une expertise et une coordination professionnelles actuellement absentes, et qui sont la raison d'être de son existence. Les organismes existants sont incapables de gagner cette expertise en l'absence du financement de leurs ressources fondamentales. De plus, ces ressources devraient être développées sur une base de coopération. Il n'existe pour l'instant aucun organisme central capable de jouer le rôle de coordonnateur envisagé.

d) Directeur administratif

Le directeur administratif n'a pas à être un juge. De fait, la longue expérience qu'ont les américains dans ce domaine démontre que la plupart du temps, les directeurs administratifs ne sont pas des juges. Toutefois, au Canada, on croit fortement qu'un juge devrait diriger le Centre, à tout le moins au cours de sa formation. Il est évident que les juges canadiens doivent avoir confiance en la direction du Centre, aussi j'accepte l'opinion bien ancrée voulant que le premier directeur soit un juge. J'estime également que le directeur (ou la directrice) soit disposé à consacrer au moins trois ans à l'établissement du Centre. Cette tâche offrirait à la fois un défi et une grande satisfaction.

Le directeur administratif que j'envisage est donc un juge, qui aurait de préférence de l'expérience dans les domaines de l'enseignement et de l'administration, intéressé à relever le défi qui lui serait lancé, et manifestant de

l'initiative et de l'industrie. Le candidat doit être capable de travailler avec les juges de toutes les parties du pays et de tous les niveaux des tribunaux. Je ne crois pas essentiel aux choix du titulaire qu'il appartienne à un tribunal particulier, pourvu qu'il jouisse de la confiance de la magistrature. La direction du Centre doit s'assurer du respect de ce critère. Nous ne pouvons espérer recruter un juge qui a connu tous les aspects du service judiciaire, mais nous pouvons nous attendre à en trouver un riche d'une expérience suffisante pour lui permettre de comprendre et de reconnaître les besoins des autres.

On m'a suggéré que si le directeur administratif était un juge nommé par le gouvernement fédéral, le directeur adjoint pourrait être un juge nommé par un gouvernement provincial, que ce soit à plein temps ou à temps partiel. Je rejette la notion de distinctions insurmontables fondées sur la nature de la nomination des juges. Je comprends le souhait qu'il soit tenu compte de la dualité des nominations judiciaires au Canada, et ce qui est encore plus important, je reconnais que s'il est possible d'obtenir et d'utiliser aisément des talents et des compétences additionnelles, il faut en profiter. Je ne recommande pas que les descriptions de postes se fondent sur le niveau hiérarchique des tribunaux car le peloton des candidats convenables ne sera vraisemblablement pas considérable, et je n'admets pas le symbolisme. La direction du Centre peut être persuadée que les différences d'expérience exigent la dualité des nominations.

e) Administration

Il devrait y avoir un conseil d'administration efficace, capable de guider et de conseiller le directeur administratif. J'estime que le conseil doit être "fonctionnel", disposé à consacrer un temps considérable à donner au Centre son orientation initiale.

À mon avis, un conseil d'administration de cinq membres permettrait au conseil d'être représentatif des principaux organismes intéressés sans être inefficace ni trop coûteux. Le directeur et son adjoint ne devraient pas avoir le droit de vote.

J'ai également proposé la constitution d'un conseil consultatif assez vaste. Je voyais un conseil consultatif qui assurerait la participation de divers organismes locaux, et qui pourrait éventuellement choisir les administrateurs ou tout au moins une partie d'entre eux. À la suite de consultations, j'ai de sérieuses réserves à l'endroit de cette proposition. Les efforts visant à assurer la représentation de tous les courants d'opinion et de toute la gamme des organismes intéressés ont invariablement suscité des propositions relatives à la constitution d'un conseil très vaste; celui-ci

prenait encore plus d'ampleur devant les considérations afférentes au niveau hiérarchique des tribunaux, aux régions considérées, à la nature de la nomination des juges et aux divers systèmes juridiques existant au pays. Les avis sont très partagés sur la mesure dans laquelle les organismes indépendants, les gouvernements ou les non-juristes pourraient participer au Centre. On s'inquiète fortement de la prédominance des juges et l'on craint que les autres soient perçus comme exerçant des fonctions symboliques. Un vaste conseil ne pourrait pas fonctionner et entraînerait des coûts trop élevés.

Il existe plusieurs personnes intéressées à consulter à l'occasion et plusieurs ressources dont il faut tirer profit. Dans un organisme structuré, il se peut aussi que certains intérêts diminuent, que d'autres soient négligés et que de nouveaux intérêts se fassent sentir à la longue.

Bien que des éléments étrangers à la magistrature, comme par exemple la collectivité des juristes universitaires, les gouvernements, les groupements de non-juristes, les organismes tels que l'Institut canadien d'administration de la justice et d'autres contribueront de façon significative à la planification et à la mise en oeuvre des programmes, des considérations relatives à l'indépendance judiciaire exigent que la direction reste entre les mains de la magistrature. Si des organismes ou des groupes étrangers à celle-ci faisaient partie du Centre de façon structurée, il serait difficile de déterminer le poids à accorder à leurs intérêts, et ce problème serait encore plus aigu s'ils devaient exercer un certain contrôle sur la nomination des administrateurs.

Je conclus qu'un conseil consultatif intégré n'est pas réalisable et je ne recommande pas qu'il y en ait un.

Je ne donnerais pas une forme officielle à la consultation des organismes étrangers par le biais d'un conseil consultatif. Cependant, je demanderais au conseil d'administration et au directeur administratif d'encourager les autres organismes à faire part de leurs vues au Centre et à promouvoir les programmes collectifs. Je demanderais au directeur d'inviter le barreau à faire des suggestions et d'encourager l'échange de renseignements avec cet organisme. Je m'attendrais particulièrement à ce que le conseil d'administration fasse prendre des mesures pour permettre l'échange de renseignements, dans la mesure du possible, avec les organismes chargés de la formation juridique permanente.

Les mesures prises avec des organismes mettant en oeuvre des programmes de formation judiciaire pourraient

justifier des ententes formelles relatives à l'échange de renseignements.

J'en suis venu à la conclusion que s'il devait y avoir un conseil consultatif intégré, ce devrait être un conseil consultatif judiciaire ou un conseil d'administration élargi, représentant les tribunaux canadiens. C'est aussi le sentiment très ferme du Conseil canadien de la magistrature et des juges en chef.

Bien que j'aie trouvé attrayante l'idée d'un conseil consultatif judiciaire faisant appel à tous les tribunaux du pays, la mise en place d'un procédé équitable pour en choisir les représentants, aussi bien que des préoccupations ayant trait à sa taille et à son coût considérables, m'ont convaincu qu'un grand conseil consultatif judiciaire n'était pas pratique. J'ai aussi été influencé par le fait que les juges en chef, aussi bien nommés par le fédéral que par les provinces, considéraient un conseil consultatif comme étant un groupe de juges. Peu de membres individuels de la magistrature se sont montrés préoccupés de la composition d'un conseil consultatif judiciaire.

J'estime que la magistrature ne recherche pas un conseil représentatif mais un conseil attentif, sensible aux besoins des divers éléments de la magistrature. Ces éléments sont nombreux, trop pour qu'un organisme fonctionnel unique puisse les refléter utilement. Les juges de première instance qui résident et siègent dans de petites villes ont des besoins différents de ceux des juges des cours d'appel qui habitent ainsi que tous leurs collègues dans de grandes villes. Les tribunaux spécialisés ont des besoins particuliers. Les nouveaux juges à tous les niveaux ont des préoccupations différentes de celles des juges chevronnés. Différentes régions possèdent des lois différentes rédigées dans des langues différentes. Il serait donc à peu près impossible de créer un conseil qui représenterait pleinement chacun des divers intérêts. Il existerait un danger réel de compromis ou de nomination à valeur purement symbolique. Il serait regrettable que chaque juge estime avoir son représentant particulier au sein du conseil; au contraire, les membres du conseil devraient être considérés comme des mandataires à titre universel.

Dans les recommandations qui suivent, j'accepte l'idée d'une distinction fondée sur l'instance ayant nommé les juges, parce que ceux-ci et d'autres personnes y tiennent beaucoup, et parce que la magistrature canadienne est largement structurée selon ce principe. Toutefois, je crois fermement que la nécessité de retracer cette source se fera moins sentir dans le domaine de la formation judiciaire parce que les besoins afférents à cette discipline ne demandent tout simplement pas une telle démarche. Pour l'instant, je reconnais que la distinction est - et est considérée - comme étant importante pour plusieurs.

Bien que ma proposition relative à l'établissement d'un conseil consultatif n'ait recueilli aucun consensus, la suggestion qu'un comité directeur soit formé de membres qui seraient nommés respectivement par le Conseil canadien de la magistrature, la Conférence canadienne des juges, les juges en chefs des cours provinciales et l'Association canadienne des juges des cours provinciales, tous présidés par le juge en chef du Canada ou son représentant, a remporté un nombre étonnant de suffrages. J'emploie délibérément l'adjectif "nommés". Je compte bien que ces organismes, qui représentent les quatre principaux éléments de la magistrature canadienne, nommeraient des administrateurs soucieux de voir à ce que les objectifs du Centre soient respectés, et disposés à consacrer du temps et leurs talents à assister le directeur du Centre. Il s'agirait évidemment de personnes jouissant de la confiance de ceux qui les ont nommées, mais dont on ne s'attendrait pas à ce qu'elles agissent sous la direction de leurs organismes respectifs.

Je traiterai de nouveau du conseil consultatif en parlant de la mise en oeuvre aux chapitres 6 a) et b).

f) Financement

Le document de travail a proposé que le financement des services fondamentaux du Centre relève du gouvernement. La nomination et l'entretien des juges, et l'administration de la justice, sont la responsabilité du gouvernement.

Dans la mesure où cette proposition est une nouvelle initiative, et elle est telle en ce qui concerne la prestation des services fondamentaux, j'ai à l'idée un nouveau financement. Toute expansion devrait être justifiée de façon distincte, ou au moyen d'honoraires pour les services fournis, ou encore par voie de subvention ou de virement de fonds.

On s'est opposé presque unanimement au financement privé comme étant contraire aux principes fondamentaux de l'indépendance judiciaire. Certains gouvernements ont proposé de demander des fonds à des fondations juridiques, mais généralement celles-ci ne veulent pas ou ne peuvent pas fournir un soutien permanent assuré et elles préfèrent être sollicitées à l'égard de programmes spécifiques et individuels. L'appui financier de ces fondations constitue bien sûr une ressource qu'un centre de formation pourrait exploiter de façon utile.

Les gouvernements ont tendance à exiger la preuve de la valeur des institutions. Je ne puis mettre de chiffres sur l'administration efficace de la justice, mais l'efficacité accrue et la hausse de productivité stimulées par une formation judiciaire efficace sont bien sûr des facteurs d'économie. Le

chevauchement des travaux et l'emploi inefficace des ressources causent une perte de temps et de talent. Si le pays pouvait se voir épargner quelques procès inutiles, les dépenses occasionnées par un centre seraient vite compensées.

J'ai rencontré soit le procureur général soit son représentant dans chaque province ou territoire, ainsi que le Ministre fédéral et les hauts fonctionnaires de son ministère. J'ai adressé la parole à une réunion des procureurs généraux et des ministres de la Justice canadiens. La majorité d'entre eux se sont montrés disposés, en principe, à participer à un programme collectif, si la proposition ne vise qu'un service fondamental de secrétariat. On a fait quelques réserves peu nombreuses (par opposition aux refus) sur la disponibilité des fonds.

La participation des procureurs généraux des provinces est particulièrement importante. Les juges des cours provinciales devraient, à mon sens, se sentir une âme de propriétaire à l'égard de la direction du Centre. Ils ne devraient pas être traités comme des sollicitateurs ni comme les bénéficiaires d'un système conçu pour les juges nommés par le gouvernement fédéral. De plus, la province a un intérêt et une responsabilité de premier ordre dans l'administration de la justice.

Le procureur général de l'une des provinces a dit [TRADUCTION]: "les gouvernements fédéral et provinciaux pourraient consentir, et ils consentiraient de fait, à une formule de financement." Si j'en juge d'après l'accueil chaleureux que m'ont donné les procureurs généraux, ce commentaire est justifié.

Je tiens à souligner que récemment, le Australian Institute for Judicial Administration, un organisme conçu pour traiter des questions afférentes à l'administration de la justice en Australie, a reçu un soutien financier en vertu de propositions émanant du gouvernement fédéral et des États, et des programmes de financement fédéro-provinciaux visant d'autres domaines existent dans ce pays.

Les moyens de partager la responsabilité d'ordre financier ont fait l'objet de diverses suggestions. Les ministères des affaires intergouvernementales pourront peut-être fournir une formule. Une possibilité réside dans le partage moitié-moitié entre les deux paliers, les provinces contribuant en fonction du nombre d'habitants. On a souligné que la formule par habitant avantage les provinces moins peuplées tout en leur permettant de partager l'aide fournie, de sorte que ces provinces et territoires peuvent tirer profit des ressources nationales. Un tel partage, s'il doit se concrétiser, devrait être possible dans le domaine de l'administration de la justice.

Dans l'éventualité où quelque province ne participerait pas au Centre, il s'ensuivrait peut-être logiquement que les services fondamentaux fournis par le Centre ne seraient pas disponibles aux tribunaux de cette province ou ne le seraient qu'à titre onéreux. Si le soutien des provinces devait faire défaut de façon marquée, des pressions s'exerceraient pour réduire la participation à la direction des juges nommés par les provinces défaillantes.

Je propose que le gouvernement fédéral, qui est la plus considérable des parties intéressées, accepte la responsabilité du projet en premier lieu.

Le financement pourrait en partie se faire sous forme de contributions en nature.

J'en arrive aux considérations relatives au budget. Dans le document de travail, j'ai proposé un coût de l'ordre de 200 000 \$ à 300 000 \$ par an. Il est évidemment assez difficile de faire une évaluation car un certain nombre de décisions pourront être faites par le conseil d'administration initial.

Je présume que le Centre parviendra à conclure des ententes favorables sur le partage des locaux; je ne puis donc établir les "loyers" qui seront demandés.

Je présume aussi qu'un ou plusieurs juges pourront être prêtés au Centre ou détachés auprès de lui. J'imagine également qu'il sera possible de faire usage du service téléphonique interurbain "WATS".

Les chiffres cités visent le service fondamental de secrétariat et ne tiennent pas compte de la mise en oeuvre des programmes, qui devrait être un chef de dépense à liquidation automatique.

S'il était possible d'obtenir les services d'un directeur adjoint, il serait nécessaire d'augmenter les services de secrétariat, mais le directeur administratif n'aurait pas besoin de l'adjoint exécutif dont je parle à la page 19. Par conséquent, je propose un personnel de soutien composé de trois personnes, deux secrétaires et une secrétaire principale pour le directeur administratif ou, si un juge d'une cour provinciale était disponible, trois secrétaires et une secrétaire administrative. Les chiffres qui suivent présument que les honoraires du directeur administratif et ceux de son adjoint sont assurés en grande partie par une entente de détachement distincte.

Employés à plein temps

Salaires	110 000,00 \$	
Avantages - 14 %	<u>15 400,00</u>	125 400,00 \$

Déplacement

Personnel & directeur administratif	10 000,00	
Administrateurs & Conseil consultatif	<u>10 000,00</u>	20 000,00

Services

Affranchissement	4 000,00	
Messageries	1 000,00	
Téléphone	4 000,00	
Experts-conseil	2 000,00	
Services professionnels	2 000,00	
Aide temporaire	<u>3 000,00</u>	19 000,00
Cotisations	1 000,00	1 000,00 \$

Loyers

Accessoires de bureau	1 000,00 \$	1 000,00 \$
-----------------------	-------------	-------------

Fournitures et
Approvisionnement

Impressions	7 500,00 \$	
Approvisionnements	2 500,00	
Publications	2 000,00	
Abonnements	<u>1 500,00</u>	13 000,00 \$

<u>Faux frais</u>	1 000,00 \$	1 000,00 \$
-------------------	-------------	-------------

Coûts en capital

Appareils et accessoires de bureau	30 000,00 \$	30 000,00 \$
---------------------------------------	--------------	--------------

Je m'attends à ce que des secrétaires supplémentaires soient requises au cours de la seconde année. J'envisage aussi l'adjonction d'un professionnel qui sera rémunéré au moyen des droits perçus ou du virement des fonds des organismes coopérants; il participera à la coordination, à l'élaboration et à la mise en oeuvre des programmes. Je n'ai pas fait mention de recettes dans le tableau car je songe à des droits fondés sur le coût des services fournis, qu'ils le soient par le personnel ou par sous-traitance. Si le directeur administratif devait être recruté à l'extérieur de la magistrature, ses honoraires dépendraient de ses compétences et je les placerais aux environs de 80 000 \$ à 100 000 \$, à l'exclusion des avantages. Les frais de déplacement du personnel occasionnés par la mise en oeuvre des programmes seraient imputés au budget du programme concerné.

g) Rapports entre le Centre et les organismes existants

Il convient maintenant de considérer l'effet de l'établissement du Centre sur les autres organismes qui s'occupent actuellement de formation judiciaire.

Le Centre devrait s'engager à travailler avec les autres organismes et à les aider: son rôle n'est pas d'assumer unilatéralement l'entière responsabilité de toute la formation judiciaire. Je m'attends tout à fait à ce que le Centre acquiert des compétences auxquelles d'autres organismes feront appel et à ce qu'on lui demande finalement de se charger de la mise en oeuvre des programmes. Cela devrait se faire graduellement. Comme ce processus impliquerait un transfert de responsabilités, il devrait se faire au moyen d'un transfert de ressources financières, qu'il s'agisse de droits perçus ou de subventions.

Quelques uns des organismes que j'ai consultés préfèrent conserver, pour l'instant, la responsabilité de leurs propres programmes, mais ils considèrent que le Centre serait une précieuse ressource, dispensatrice de conseils visant la mise en oeuvre des programmes.

Alors que les représentants de plusieurs tribunaux se sont dits désireux de recourir au Centre pour ce que j'appelle la mise en oeuvre des programmes, deux organismes particuliers se sont montrés intéressés à établir des relations de travail formelles avec le Centre. Il s'agit du Conseil canadien de la magistrature et de l'Institut canadien d'administration de la justice (ICAJ).

L'Institut canadien d'administration de la justice est un dispensateur reconnu de formation judiciaire. Comme l'a dit le juge en chef adjoint Hugessen dans son rapport au Conseil canadien de la magistrature: [TRADUCTION] "L'Institut

canadien d'administration de la justice a la responsabilité d'inspirer et de mettre sur pied et en oeuvre plusieurs des programmes de formation judiciaire qui nous sont désormais familiers. Son rôle a été décisif et son apport a été inestimable." Le juge en chef Howland a suggéré dans son rapport que l'ICAJ tienne un rôle au conseil d'administration d'un Centre indépendant.

L'Institut canadien d'administration de la justice a de l'expertise et des états de service bien établis dans la conception et la mise en oeuvre de services d'enseignement. Il a découvert des ressources et des techniques et il a tiré avantage du fait qu'il reçoit des appuis de plusieurs sources. Cependant, sa structure n'est pas conforme à certains des principes fondamentaux du centre judiciaire proposé. L'Institut n'est pas un organisme dont la seule vocation est la formation judiciaire, placée sous la maîtrise des juges. Son conseil d'administration ne se compose pas uniquement de juges et ses intérêts débordent largement le cadre de la formation judiciaire.

L'Institut a formulé au Centre la proposition prudente et mûrement réfléchie selon laquelle il devrait être "l'organe fonctionnel du centre (ou) au moins son principal adjoint en ce qui concerne la prestation des services". L'Institut est fort désireux de partager ses compétences et il aimerait participer dans une certaine mesure au processus de planification bien qu'il reconnaisse la primauté du Centre. Par exemple, l'Institut a élaboré des matériaux informatisés de mise sur pied des conférences qui pourraient avantageusement servir au processus de la mise en oeuvre des programmes. L'Institut administre actuellement deux programmes d'importance particulière: le séminaire annuel à l'intention des juges de première instance nouvellement nommés par le gouvernement fédéral et le programme de rédaction judiciaire, en collaboration avec le Conseil canadien de la magistrature. Le Conseil a déjà proposé que le Centre se charge de ces programmes. L'Institut donne aussi chaque été un séminaire judiciaire qui reçoit en partie son appui du Conseil canadien de la magistrature et de ses membres, et sa conférence annuelle comporte un important élément éducatif.

Il est juste de reconnaître que certains de ceux avec qui je me suis entretenu estiment que le rôle de l'Institut canadien d'administration de la justice devrait se limiter à celui d'un pourvoyeur indépendant de services. Plusieurs ont aussi exprimé le souhait que les ressources du Centre ne servent pas à avantager l'Institut; ils ne voient pas la nécessité d'un "intermédiaire". Je ne pourrais recommander aucun accord avec l'Institut qui lui accorderait un avantage. Mais il ne recherche pas un avantage, il cherche à exercer une

fonction sur la base du prix coûtant. Il a compté largement sur les revenus tirés de la formation judiciaire, non à titre de profit, mais en grande part pour défrayer les frais d'entretien d'un centre de prestation de services.

Comme je l'ai mentionné, certains ont proposé que l'Institut canadien d'administration de la justice soit tout simplement libre de fonctionner de façon indépendante; toutefois, en sa qualité d'organisme chargé de la formation judiciaire, il participerait de façon importante aux activités du Centre dans le domaine de la coordination et du partage des ressources. Le laisser agir de façon indépendante perturberait gravement l'Institut car il exerce deux de ses principales fonctions en collaboration avec le Conseil canadien de la magistrature, et l'une d'elles est un programme pour les juges. De plus, le Centre ne devrait pas tenter de s'aventurer dans tous les champs d'activités en même temps, ni s'efforcer trop rapidement de devenir un éducateur. Je propose donc que pour l'instant on s'en rapporte à l'Institut, sous la direction du Centre, pour la mise en oeuvre des programmes relatifs à la rédaction judiciaire et le séminaire existant à l'intention des nouveaux juges, et que l'Institut soit remboursé de ses frais. Le remboursement se ferait par le biais des frais d'inscription ou autres subventions qui financent actuellement le programme et qui seraient ajustés pour refléter le coût réel. Cette proposition réduirait considérablement le rôle de l'Institut, car le Centre assumerait une plus grande responsabilité, notamment en ce qui regarde la planification des programmes, le choix des enseignants et des méthodes d'enseignement, qui relèveraient en grande mesure du Centre. Le Centre y trouverait clairement son avantage: il ne serait pas immédiatement chargé du fardeau que représente l'administration de la prestation des services et il serait en mesure d'apprécier l'efficacité de l'Institut dans l'exercice de cette fonction, sous la direction du Centre.

Cette proposition allégerait quelque peu le fardeau du Conseil canadien de la magistrature. Naturellement, il aurait encore le pouvoir d'approuver les programmes mais ses juges en chef, fort occupés, n'auraient plus à s'occuper aussi intensément de la planification et de la prestation de ces programmes.

Le Conseil canadien de la magistrature a proposé que les deux autres activités qu'il appuie deviennent la responsabilité du Centre, sous réserve du droit et de l'obligation du Conseil d'approuver le programme visé. Les deux activités en question sont les séminaires d'été à l'intention des cours de comté et de district et des cours supérieures. Pour l'instant, l'organisation et la prestation de ces services impose un fardeau assez lourd au bureau du

Conseil, qui a consacré un temps considérable à la préparation et la production des matériaux nécessaires et à la finalisation des arrangements sur place. La transmission de ces responsabilités au Centre s'accompagnerait évidemment du transfert des ressources financières qui s'y rapportent. Le Centre pourrait alors se charger de la prestation des services. Je propose donc que pour tout le moins jusqu'à ce que le Centre ait eu le temps de planifier et d'établir ses moyens d'enseignement, l'on sentende avec l'Institut canadien d'administration de la justice pour qu'il mette en oeuvre les programmes en cause, sous la direction du Centre. Une telle solution tirerait profit de l'expérience et des ressources de l'Institut, et elle permettrait au Centre d'apprécier encore une fois l'efficacité de l'Institut comme instrument d'enseignement.

On peut reprocher à ces deux dernières suggestions de favoriser indûment l'Institut canadien d'administration de la justice (ICAJ). La première se veut un moyen judicieux et pratique d'assumer la responsabilité en tout cas. Si la deuxième suggestion n'est pas mise en pratique, il faudra prendre rapidement les moyens de fournir des services ou d'en laisser la responsabilité au Conseil canadien de la magistrature. Je suis porté à être d'accord avec l'ICAJ pour dire qu'il serait juste de lui accorder l'occasion de prouver qu'il peut fournir des services de façon efficace. Il faudra vérifier la faisabilité de ces suggestions après avoir décidé de l'emplacement éventuel du Centre, et le Conseil canadien de la magistrature se prévaudrait de son droit absolu de s'opposer à ce que ces programmes soient fournis par un tiers.

À l'heure actuelle, on ne peut dire avec certitude dans quelle mesure le Centre devrait se donner lui-même les moyens de fournir des services. En ce moment, la demande est nettement insuffisante pour justifier la création d'un vaste service. Je crois que la demande sera éventuellement suffisante, mais pas immédiatement. L'avantage de recourir au début aux services de l'ICAJ est de permettre au Centre de concentrer ses efforts et, en même temps, d'évaluer la demande pour des services de ce genre. Le personnel du Centre pourrait être libéré des tâches administratives qui pourraient, de toute façon, être exécutées adéquatement par d'autres.

La publication de documents représente un aspect étroitement lié à la formation judiciaire. Il faut, naturellement, produire des documents pour offrir la plupart des programmes. Je parle ici de la publication de documents à une plus large échelle. Les organismes qui s'occupent de formation juridique permanente se sont aperçus qu'il existait une demande dans ce domaine et que cela peut constituer une activité extrêmement lucrative. À titre d'exemple, le Centre peut recommander la publication de livres de référence et élaborer des modèles. Il en est de même pour le matériel

audio-visuel. Ces services pourraient être regroupés et vendus ainsi que le font de nombreux organismes américains. Tout autre organisme ayant la capacité et la compétence pour fournir de tels services pourrait bien assumer cette responsabilité - ce qui est le cas d'un certain nombre d'organismes chargés de la formation permanente, et on peut envisager la conclusion d'un arrangement spécial avec un organisme spécialisé dans la formation juridique permanente.

Un organisme qui mérite une mention spéciale est le Western Judicial Education Centre. Il a été créé, avec l'approbation de l'Association canadienne des juges de cours provinciales ainsi que des juges en chef des provinces de l'Ouest, sous l'égide du juge Larry Goulet, ancien juge en chef de la Cour provinciale de la Colombie-Britannique et pionnier de l'élaboration de programmes de formation judiciaire dans notre pays. Il s'adresse principalement aux juges de cours provinciales des provinces de l'Ouest. Le juge Goulet a été détaché à temps partiel pour diriger cet institut et il a reçu l'appui de son tribunal, du gouvernement de la Colombie-Britannique et de la faculté de droit de l'Université de la Colombie-Britannique; il a également obtenu une aide financière de l'extérieur, notamment de fondations de droit ou d'organismes gouvernementaux. Cet institut a déjà effectué un travail remarquable et devrait lui aussi contribuer de façon importante au développement des ressources au sein du Centre national. Il n'est pas certain que le Western Centre continue de fonctionner suivant ses arrangements financiers actuels, mais c'est un service qui pourrait établir des rapports spéciaux avec le Centre. Il serait peut-être en mesure d'aider à fournir des services ou d'agir à titre d'organisme satellite. Dans mon document de travail, j'ai laissé entendre que certains organismes pourraient être intéressés à entretenir des rapports "satellites" spéciaux afin de seconder le Centre dans diverses régions du pays. Un organisme satellite pourrait assumer la responsabilité d'un programme régional ou dans un domaine en particulier. Aucune proposition ne m'a été présentée relativement à ce genre d'association, mais l'invitation tient toujours.

Les centres de formation judiciaire qui existent à l'extérieur du Canada constituent une source très importante que je me dois de mentionner. Les faits dont j'ai pris connaissance aux Etats-Unis sont particulièrement encourageants. Dans le document de travail, le projet donnait un aperçu des ressources qui existent aux Etats-Unis. Celui-ci a établi certains contacts importants. J'ai été enchanté des offres de collaboration. Je considère que la poursuite de ces rapports permettrait au Centre de jouer un rôle important dans l'élaboration et l'accroissement de ses ressources. Ce qui existe dans ce domaine aux Etats-Unis est d'une grande valeur, et j'ai confiance qu'un Centre canadien puisse établir des relations de travail et susciter un intérêt

important aux Etats-Unis. Nous avons également communiqué avec des représentants du Judicial Studies Board au Royaume-Uni, de l'École de la magistrature de Bordeaux (France) et de l'Australian Institute for Judicial Administration, qui souhaitent tous que des arrangements soient pris afin de permettre l'échange de renseignements et d'expériences.

Je m'attends à ce que le Centre canadien participe à différents degrés aux programmes élaborés par d'autres organismes et je propose que l'on puisse avoir accès gratuitement à ses renseignements, en espérant que cela donne lieu à des communications réciproques. Si les demandes adressées au Centre sont incontrôlables, les priorités, étudiées au chapitre 6, devront toujours être prises en considération. Je ne recommande pas que le Centre s'engage à respecter des règles rigides en ce qui concerne sa participation à des programmes offerts par d'autres. En fournissant ses services, il peut, jusqu'à un certain point, jouer le rôle de conseiller ou d'informateur, ou peut-être de financier.

6. PLAN DE MISE EN OEUVRE

a) Création d'un premier conseil de direction et délimitation de ses tâches

La question qui m'a probablement été posée le plus souvent est la suivante: comment le Centre peut-il démarrer rapidement? On souligne également que la question a été examinée sous tous ses angles.

A mon avis, il faut maintenant donner au Centre un conseil de direction provisoire. Dans le document de travail, j'ai proposé la création d'un comité directeur pour prendre les décisions préliminaires relatives à la gestion et pour mettre en place une structure permanente. Cette proposition a été critiquée sous prétexte qu'elle n'était pas nécessaire, et je suis persuadé qu'un Centre pourrait passer directement à une direction provisoire. Mes suggestions ont cependant rallié une grande partie des suffrages quant à la composition projetée de ce comité directeur. Un certain nombre de personnes intéressées ont, de leur côté, proposé une structure semblable pour le conseil de direction.

Je recommande que la direction provisoire se compose de cinq directeurs, qui seraient nommés par chacun des quatre organismes qui, selon moi, pourraient représenter équitablement les intérêts de la magistrature canadienne, sous la présidence du juge en chef du Canada ou de son représentant. Ces quatre organismes sont le Conseil canadien de la magistrature, les juges en chef des cours provinciales, la Conférence canadienne des juges et l'Association canadienne des juges de cours provinciales. Chacun de ces groupes proposera, j'en suis

convaincu, un candidat qui est disposé à consacrer le temps nécessaire pour participer activement à la direction. Chacun des groupes est pleinement conscient du rôle essentiel que remplirait un centre. J'ai proposé qu'un représentant des procureurs généraux se joigne au comité directeur. Cette proposition n'a pas été bien accueillie, et je ne crois pas qu'il soit approprié qu'un représentant du gouvernement occupe un poste de direction dans un centre judiciaire. Cette opinion est renforcée par le fait qu'aucun appui important n'a été fourni en faveur d'un tel candidat et qu'aucune demande n'a été faite à ce sujet. L'Association canadienne des juges de cours provinciales ainsi que les juges en chef ont déjà choisi leurs candidats.

Je recommande que ce conseil provisoire prenne alors les mesures nécessaires pour que le Centre devienne une réalité. Je suggère également que le Conseil canadien de la magistrature, qui a fourni une aide financière à la présente étude, prenne la responsabilité d'inviter les candidats à se rencontrer avant la mi-décembre 1986 et de fournir un soutien administratif au conseil provisoire jusqu'à ce que des mesures appropriées soient prises sur le plan financier. Je propose que l'on demande au ministre de la Justice du Canada de fournir le financement et l'appui nécessaire pour permettre de préparer une demande budgétaire et d'acheminer cette demande jusqu'à son approbation finale.

J'ai déjà proposé qu'une direction centrale efficace devrait se composer de cinq directeurs et qu'un comité consultatif supplémentaire devrait être formé de juges.

Le Conseil canadien de la magistrature ainsi que les juges en chef considèrent qu'il faut un conseil de direction un peu plus nombreux afin de refléter adéquatement les différents intérêts de la magistrature. Les juges en chef tendent à favoriser le choix des candidats selon les régions suivantes: les Maritimes, le Québec, l'Ontario, et la région du Nord et de l'Ouest du Canada. Ils voudraient également tenir compte des différentes instances judiciaires ou des régions qu'elles visent principalement. Le Conseil canadien de la magistrature n'exprime aucune préférence en ce qui a trait aux régions ou à la juridiction du tribunal. La principale préoccupation demeure la suivante: la direction générale du Centre jouit-elle de la confiance de la magistrature; sera-t-elle sensible aux besoins et aux intérêts des différentes instances? Il ne faut pas oublier que chaque tribunal garde le pouvoir de refuser de participer à l'élaboration des programmes et il faut s'attendre à ce que chaque juge et chaque tribunal expriment leurs préoccupations et fassent des suggestions.

Je répète que, à moins que le comité consultatif ne soit effectivement très nombreux, les tentatives pour structurer sa représentativité ne peuvent que déboucher sur des

compromis. Un Centre devrait avoir une direction qui est choisie en fonction de sa capacité à le diriger tout en réalisant ses objectifs. L'instauration de places définies met en péril le but primordial qui est la qualité. La qualité des personnes nommées est une caractéristique que je me dois de reconnaître, mais je ne suis pas convaincu qu'il faudrait définir davantage les qualités requises pour occuper un poste de direction dans le Centre.

J'admets qu'un conseil de cinq membres est peut-être un organisme trop restreint pour exercer toutes les tâches relatives à la gestion et qu'il y a place pour un autre organe de gestion qui ne s'occuperait pas des activités quotidiennes du conseil de direction. Je recommande donc que la structure permanente comprenne un autre conseil qui choisirait parmi ses membres un conseil de direction composé de cinq juges.

Je propose que le conseil soit un organisme formé de neuf juges. Ce chiffre a été proposé à plusieurs reprises, et il me semble qu'une structure beaucoup plus large serait coûteuse et difficile à faire fonctionner. Le conseil de direction provisoire aurait l'occasion d'évaluer l'efficacité du conseil formé de cinq juges et de se faire une idée au sujet de la taille appropriée d'un conseil.

Le Conseil canadien de la magistrature a proposé que le conseil consultatif soit d'abord mis sur pied et qu'il approuve le budget, l'emplacement du Centre et le choix d'un directeur administratif. Pour des raisons de commodité, je recommande qu'on laisse ces responsabilités à la direction provisoire en s'en remettant à son jugement en ce qui concerne la portée et la forme des consultations appropriées qui permettront de résoudre ces questions.

On semble appuyer de façon générale la proposition selon laquelle le directeur et le directeur-adjoint ne devraient pas avoir le droit de vote, et c'est ce que je recommande.

LE CONSEIL DE DIRECTION PROVISOIRE AURA POUR TÂCHES:

- d'approuver un budget provisoire et de tenter d'obtenir des sources de financement sûres.

J'ai présenté un projet de budget qui devrait être ajusté afin de refléter les différentes hypothèses et décisions de principe. Je n'avais pas le pouvoir de négocier le financement avec le gouvernement bien que j'aie proposé que le financement soit fourni par le gouvernement et que je me sois informé à ce sujet. Je suggère qu'on demande au ministre de la Justice du Canada de fournir une aide budgétaire au Centre et ce montant serait remboursé par les provinces et les territoires du Canada (qui devraient tous y participer).

- ° de prendre des décisions provisoires concernant l'emplacement du Centre, l'embauche du personnel et d'amorcer le processus de nomination d'un directeur administratif.

La question la plus importante relativement à la gestion sera le choix d'un directeur administratif. J'ai reçu un certain nombre de demandes de renseignements et de suggestions qui me portent à croire qu'on peut trouver un bon candidat. Je ferai part naturellement de ces suggestions à la direction provisoire mais, étant donné le caractère confidentiel de la plupart d'entre elles, je ne dévoilerai pas publiquement l'identité des candidats possibles. Il faudrait nommer un directeur administratif rapidement pour que, même s'il n'est pas en mesure d'exercer toutes les fonctions du poste pour un certain temps, il puisse participer aux décisions et commencer à assumer des responsabilités administratives au nom de la direction provisoire.

- ° de choisir les meilleurs moyens de mettre sur pied une organisation en bonne et due forme.

Le Centre doit fonctionner de façon autonome et requiert une certaine organisation. Bon nombre d'organismes américains sont constitués en vertu de la loi, bien que certains fonctionnent comme un prolongement d'une autre institution telle qu'un tribunal. Au Royaume-Uni, le Judicial Studies Board devrait sous peu être constitué en vertu de la loi.

Si le Centre pouvait se joindre à un autre organisme, notamment un organisme gouvernemental, il pourrait partager certains services administratifs communs et être soumis à des contrôles acceptables pour ce qui est de ses responsabilités financières, par exemple les opérations bancaires, la comptabilité et le versement de la paye, en plus d'utiliser certains services de soutien, tous ces services étant soumis à une vérification appropriée. La constitution en société doit être prise en considération, mais elle entraînerait certains délais et imposerait des considérations incompatibles avec des entreprises de ce genre, telles que l'adhésion et les catégories de membres. La constitution en vertu de la loi ne peut pas être obtenue rapidement.

Je suggère que l'on prenne comme modèle le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. Bien qu'il soit reconnu comme "gouvernemental", ce Secrétariat est "intergouvernemental" et neutre. Son personnel peut comprendre à la fois des fonctionnaires fédéraux et des fonctionnaires provinciaux, et ses fonds proviennent des deux paliers de gouvernement. Si un système similaire de secrétariat pouvait être instauré, il pourrait fonctionner comme un organisme indépendant qui rend compte de son

administration dans le cadre du budget d'un organisme gouvernemental, par exemple le Commissaire à la magistrature fédérale qui fournit actuellement des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature. Une solution de rechange serait la constitution en vertu de la loi ou la création d'un organisme intergouvernemental au sein d'un gouvernement provincial.

° **Emplacement**

J'ai déjà parlé de la question de l'emplacement. On m'a transmis des suggestions et une proposition formelle que je communiquerai à la direction provisoire. Encore une fois, c'est leur caractère confidentiel qui m'oblige à agir ainsi. Il est possible que les préférences du directeur administratif jouent un rôle important, et elles devraient certainement être prises en considération.

° **Dotation**

Cela peut devenir une des responsabilités principales du directeur administratif, sous réserve de l'approbation des descriptions de fonctions par la direction provisoire. Le Centre doit pouvoir fournir des services dans les deux langues et il faudra recruter le personnel en conséquence.

b) Comité permanent de directeurs

J'ai déjà recommandé la constitution d'un conseil de direction de cinq membres à partir d'un conseil plus nombreux (qui, en droit des compagnies, s'appelle le conseil d'administration). La question primordiale est de savoir comment le conseil doit être choisi et si la constitution du conseil de direction doit être déterminée à l'avance?

Tenant compte, encore une fois, de la crainte exprimée tout particulièrement par les juges et les organismes des cours provinciales, je recommande que, pour les fins de la création du premier conseil, la moitié de ses membres soient des juges nommés par les provinces et l'autre moitié soient des juges nommés par le gouvernement fédéral, sous la présidence du juge en chef du Canada ou de son représentant et que le conseil de direction soit formé de la même façon. Je recommande que les membres du premier conseil soient choisis par les quatre mêmes organismes et que les mandats soient échelonnés, mais que le premier mandat de la direction soit de deux ans afin d'assurer une certaine continuité. Je recommande que la durée habituelle du mandat soit de trois ans, avec la possibilité d'un seul renouvellement par la suite.

Je crois que la dichotomie résultant de la source de nomination perdra de son importance et qu'il serait sage de prévoir un processus souple pour les nominations à venir. La

tâche de combler ces postes pourrait être laissée aux organismes qui désignent actuellement des candidats. Pour apaiser la crainte que peuvent avoir les principaux éléments constitutifs du Centre, je suggère que les quatre organismes conservent chacun le droit de nommer un membre du conseil, un cinquième membre devant être le juge en chef du Canada ou son représentant, et que ce groupe coopte les autres membres. Chaque organisme pourrait se réserver le droit de faire siéger son candidat au conseil de direction. A titre de mesure de protection supplémentaire, on pourrait procéder au partage des membres cooptés entre les juges nommés par les provinces et les juges nommés par le gouvernement fédéral. Il n'est ni possible ni souhaitable que je trace un plan directeur car l'expérience acquise par la direction provisoire l'aidera à documenter ses décisions. Bien que je ne m'attende pas à ce que la direction provisoire fonctionne comme de simples délégués, j'envisagerais la tenue de consultations avec les administrateurs des organismes de nomination sur cette question lorsqu'elle se posera.

c) Elaboration d'un plan des opérations

Ainsi que je l'ai dit plutôt, le conseil de direction provisoire devra élaborer un plan des opérations du Centre - tout particulièrement pour les 18 premiers mois - afin d'établir un ordre des priorités qui guidera les activités du directeur administratif et permettra d'évaluer les progrès que le Centre aura réalisés dans la poursuite de ses objectifs. Un plan de ce genre doit être souple compte tenu du caractère nouveau de l'opération. Néanmoins, la réalisation d'un plan et son exécution devraient être un processus annuel pouvant faire l'objet d'un rapport à l'intention des principaux éléments constitutifs du Centre.

La première priorité du directeur administratif est, naturellement, de se familiariser avec les programmes offerts actuellement au Canada et de mettre en place des mécanismes pour s'assurer que le Centre est au courant des travaux effectués par d'autres. L'inventaire des programmes existants et les résultats de l'enquête obtenus dans le cadre du présent projet peuvent former le noyau de la bibliothèque des ressources. Le directeur administratif doit identifier les personnes chargées des services de formation fournis par d'autres organismes. Nous avons élaboré, dans le cadre du projet, la documentation et l'information de base qui serviront de points de référence pour cette enquête mais - et c'est là l'un des malheurs des programmes actuels de formation judiciaire - le personnel et les tâches changent fréquemment, ce qui limite grandement l'accessibilité aux dossiers des institutions.

Il faut en second lieu assumer la direction des programmes confiés au Centre. La planification des programmes

exige beaucoup d'initiative ou de temps de préparation et il est peu probable qu'au cours de la première année, le Centre puisse accroître de façon importante la gamme des programmes. Il ne s'agit pas de se satisfaire du statu quo mais de reconnaître que les changements ne doivent pas se faire de façon précipitée.

Dans le cadre des deux opérations précédentes, le directeur s'engagera à indiquer les ressources qui peuvent être mises à la disposition des autres organismes et les programmes qui pourraient être organisés en collaboration avec d'autres organismes. Le directeur sera également sensibilisé aux sujets qui sont négligés et à ceux qui devraient être présentés d'une autre façon.

Le directeur administratif devra également trouver les moyens de relever les propositions législatives auxquelles il faudra répondre par des programmes de formation.

Un autre défi important auquel fera face le directeur administratif sera de concevoir de nouveaux programmes et de nouvelles approches. L'enquête que nous avons effectuée auprès de la magistrature canadienne et la documentation que M. Grainger et moi-même avons recueillie auprès des organismes de formation faciliteront cette tâche. Il faut cependant se rappeler que ceux qui ont besoin d'aide ne sont pas toujours en mesure d'identifier les problèmes qui se posent, mais qu'ils peuvent proposer les ressources nécessaires pour y faire face. Le directeur doit être sensibilisé aux domaines qui pourraient faire l'objet de programmes. Il doit également imaginer un moyen de s'assurer que ceux dont les besoins ne sont pas comblés ont la possibilité de faire des suggestions.

J'ai reçu un certain nombre de propositions judicieuses et sérieuses exprimant la crainte que les programmes actuels de formation aillent au-delà des domaines traditionnels et incluent par exemple des programmes visant à accroître les renseignements auxquels les magistrats ont accès relativement à certains problèmes. Maintenant que la Charte est en vigueur au Canada, il est particulièrement important d'envisager d'aller au-delà des domaines traditionnels de la formation. En même temps, le Centre ne doit pas devenir un moyen de promouvoir les intérêts particuliers d'un individu ou d'un groupe.

Si le Centre devait se limiter à un seul programme de formation, le choix se porterait sans doute sur les programmes procédant par induction. Un grand nombre de tribunaux ne font rien dans le cas des juges nouvellement nommés, et beaucoup d'entre eux doivent s'en remettre aux programmes organisés chaque année au niveau national. Le Centre devrait, dans une première étape, commencer à mettre sur pied des programmes modèles. Bien que les besoins ne soient sans doute pas les

mêmes pour tous les tribunaux, on peut relever des thèmes généraux. Il faudrait accorder une attention toute particulière à la préparation des livres de référence modèles destinés aux nouveaux juges. Il faudrait également mettre en oeuvre les suggestions préconisant des programmes d'autoformation et des programmes élaborés par les tribunaux. On devrait également envisager la création de programmes d'enseignement. Le Centre pourrait favoriser l'élaboration de programmes régionaux ou locaux et y collaborer. L'expérience a démontré aux États-Unis que les documents audio-visuels à l'usage des individus ou d'un groupe peuvent s'adapter particulièrement bien à ce domaine. Bien que les programmes destinés aux nouveaux juges traitent nécessairement de la procédure (et de droit pénal dans les tribunaux de compétence générale), il est également important d'identifier les questions de fond.

Je propose que l'on accorde également la priorité aux modifications législatives ayant une portée nationale. Il faudrait prévoir un moyen de suivre les modifications projetées grâce à des organismes du gouvernement. Le Centre doit être en mesure de lancer des programmes et d'y donner suite. Disons au moins que l'élaboration d'une documentation écrite reflétant le point de vue d'un juge sera d'une grande utilité et devrait être une priorité. Il est probable que, si on prévoyait une certaine coordination, les documents pourraient être préparés en collaboration et être disponibles rapidement.

Il faudra accorder une attention particulière aux recommandations que devrait présenter la Commission sur la détermination de la peine. Toute modification législative exigera la création d'un programme pour y donner suite et il sera peut-être nécessaire de prévoir des programmes permanents. Un certain nombre de demandes d'aide supplémentaire résultent des problèmes relatifs à la détermination de la peine, et il faut accorder une certaine priorité à tout ce domaine.

On reconnaît que les programmes de perfectionnement sont très importants mais que, dans de nombreux cas au pays, ils ont été négligés. On n'offre pas suffisamment de programmes portant sur la rédaction judiciaire et le déroulement des procès pour satisfaire aux besoins, ainsi que l'a démontré l'enquête. Il est essentiel de prévoir des moyens d'améliorer l'actuel cours de rédaction judiciaire et de mettre sur pied des programmes supplémentaires portant sur le déroulement des procès.

Il est peut-être moins urgent de procéder à la révision et à l'évaluation des cours de recyclage. Néanmoins, bon nombre de programmes devraient être améliorés sous l'influence d'idées nouvelles, notamment quant aux méthodes de présentation. Le directeur administratif devrait se

familiariser et familiariser d'autres organismes aux genres de programmes de formation des maîtres qu'offrent actuellement les organismes chargés de l'éducation des adultes. Je propose que l'on donne suite au travail de défrichage accompli par la Legal Education Society of British Columbia et au programme destiné aux moniteurs qui a été offert récemment par le Western Judicial Education Centre.

Plusieurs ont montré de l'intérêt et souhaité que le Centre réalise ses programmes de recherche. La recherche est naturellement essentielle aux programmes de formation, et il devrait être possible d'avoir accès à la recherche effectuée dans le cadre des programmes. La recherche ferait également partie des programmes orientés vers l'administration judiciaire. Selon certains, le Centre devrait pouvoir fournir des documents de recherche sur le droit positif ou, du moins, produire de la documentation sur des problèmes qui reviennent périodiquement, en augmentant par exemple le contenu des manuels de référence. La demande n'est pas forte actuellement, et je suggère que le Centre suive cette question de près: on ne pourrait probablement pas, au début, consacrer de ressources importantes à une activité de ce genre - malgré le fait qu'il serait très utile que le Centre offre aux intéressés les documents produits par lui-même et par d'autres organismes et ce, dans le but d'assumer son rôle premier qui est de partager des informations.

Je propose que l'information relative à la formation des juges de paix soit recueillie auprès de toutes les juridictions en vue d'un projet spécial portant sur la question.

Certains recommandent que le Centre joue un rôle dans la formation linguistique des juges. La majorité de ceux que j'ai consultés sont d'avis que d'autres organismes remplissent maintenant cette fonction de façon adéquate et que le Centre ne devrait pas essayer de développer des ressources parallèles. Je suis d'accord avec eux, tout en faisant remarquer que la formation linguistique dispensée aux juges nommés par les provinces n'est pas aussi bien organisée que celle offerte aux juges nommés par le gouvernement fédéral. Un certain nombre d'organismes sont disposés à offrir leurs programmes aux juges des autres régions, et le Centre peut jouer un rôle important en signalant les programmes qui conviennent.

Le fait que des organismes permettent à d'autres organismes de participer à leurs programmes constitue une ressource importante. Lorsque le nombre de juges est restreint, comme dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, la participation aux programmes offerts par d'autres juges constitue la principale source de formation. De la même façon, les juges spécialisés dans un ou des domaines en particulier peuvent recevoir une aide importante en suivant les

programmes offerts par d'autres juges. Il est essentiel que le Centre favorise et, dans la mesure du possible, coordonne ce genre particulier de partage des ressources.

J'ai suggéré de créer un bulletin d'information mais, selon un bon nombre d'observations reçues, il ne devrait pas s'agir d'une activité prioritaire. Je n'ai peut-être pas bien défini le bulletin d'information que j'avais en tête, mais les dossiers du projet contiennent plusieurs excellents modèles. Je demeure persuadé qu'un bulletin qui sensibiliserait les différents organismes aux progrès et aux programmes réalisés dans le domaine de la formation judiciaire serait d'une grande utilité et constitue quelque chose sur quoi les organismes participants pourraient compter.

d) Plan d'organisation du Centre: 1987-1992

Voici une esquisse révisée d'un plan d'organisation possible:

PHASE I - Fondation 1987-1988

(les six à dix-huit premiers mois de fonctionnement)

- élaboration d'un plan d'action relatif à la formation judiciaire et établissement des priorités
- collaboration aux cours ou aux séminaires au besoin
- coordination des cours généraux donnés au niveau national, selon la demande
- mise au point d'un ensemble de mesures pour faciliter l'orientation des nouveaux juges et présentation d'un modèle
- élaboration d'une méthode de sensibilisation aux nouvelles lois

PHASE II - Création de programmes distincts 1988-1990

(les vingt-quatre mois qui suivront la phase I)

- recueils des nouvelles lois
- mise sur pied et lancement d'un bulletin d'information
- recherche et évaluation des manuels de référence en usage afin d'aider à les mettre à jour
- lancement de manuels modèles de référence
- création d'une banque de données en matière de formation judiciaire

- rationalisation, s'il y a lieu, des cours et des séminaires existant au niveau national et élaboration de composantes régionales et locales
- préparation d'un matériel de formation à l'usage des groupes ou des particuliers autonomes
- élaboration d'une gamme complète de sujets de cours et lancement de quelques nouveaux programmes

PHASE III - Consolidation 1990-1992

(les trente-six mois qui suivront la phase II)

- lancement de nouveaux programmes généraux au niveau national (cours et séminaires)
- évaluation des activités jusqu'à ce jour (indépendamment de toute évaluation particulière des services en cours pendant les premières phases)
- extension des services d'information pour répondre aux besoins particuliers, expansion du programme et définition du rôle du Centre dans les domaines qui s'y rapportent, tels que l'administration de la justice

7. RÉSUMÉ DES CONCLUSIONS ET DES RECOMMANDATIONS

Ma principale conclusion est que la magistrature canadienne requiert la mise sur pied d'un organisme bilingue et permanent administré par des professionnels à l'échelle nationale et chargé de fournir des services de formation judiciaire au Canada.

1. JE RECOMMANDE qu'un Centre canadien de la magistrature, financé par les deux paliers de gouvernement et accessible à tous les membres de la magistrature soit créé sous forme d'un secrétariat. Le Centre doit être administré de façon indépendante par des juges qui ont pour mandat de:
 - Concevoir des services de formation judiciaire pour répondre aux exigences de la magistrature canadienne dans la formation des compétences, la formation professionnelle continue et l'amélioration des services professionnels.
 - Coordonner les activités éducationnelles des organismes participants qui s'occupent maintenant de formation judiciaire.
 - Aider les tribunaux et les autres organismes à concevoir la formation judiciaire et à fournir les

services qui s'y rapportent lorsque d'autres ne sont pas à même de le faire ou sont peu disposés à le faire.

- Servir de banque de renseignements concernant la formation judiciaire et les aspects de l'administration judiciaire confiée à la magistrature.
- 2. JE RECOMMANDE la création immédiate d'une direction provisoire du Centre composée de cinq juges choisis parmi le Conseil canadien de la magistrature, les juges en chef des provinces et des territoires du Canada, la Conférence canadienne des juges et l'Association canadienne des juges de cours provinciales, présidée par le juge en chef du Canada ou son représentant. Le directeur administratif et un adjoint n'auraient pas le droit de vote.
- 3. JE DEMANDE au ministre de la Justice du Canada et au Conseil canadien de la magistrature de fournir une aide financière à la direction provisoire jusqu'à la mise sur pied d'un plan à long terme de financement partagé.
- 4. JE RECOMMANDE que la direction provisoire se réunisse dès que possible et
 - a) établisse un budget préliminaire et obtienne le financement nécessaire;
 - b) prenne les mesures nécessaires pour engager un directeur administratif qui devrait être un juge détaché pendant au moins trois ans;
 - c) détermine la structure permanente du Centre et entreprenne d'implanter cette structure afin de mettre sur pied un conseil ou un directorat qui devra, si nécessaire, s'assurer qu'il y a un nombre égal de juges nommés par le fédéral et par les provinces;
 - d) nomme un directeur administratif qui cherchera un emplacement approprié pour les bureaux du centre, de préférence à proximité de la faculté de droit d'une université canadienne;
 - e) complète la budgétisation et commence à recruter le personnel de soutien nécessaire;
 - f) établisse un programme des activités du Centre;

et que, en appliquant ces recommandations, la direction provisoire tienne particulièrement compte d'une série de considérations qui sont énoncées en détail au chapitre 6.

5. JE RECOMMANDE que le Centre soit financé à 50 % par le gouvernement fédéral et que le solde soit partagé par les provinces et les territoires suivant une formule qui leur convienne, compte tenu des accords habituels prévoyant la participation aux frais. Je demande au gouvernement du Canada d'avancer les fonds nécessaires, qui lui seront remboursés.
6. JE RECOMMANDE qu'on encourage les autres organismes qui fournissent des services de formation judiciaire à coopérer avec le Centre mais qu'ils soient libres de poursuivre leurs propres programmes, et que le Centre fournisse gratuitement son aide à tous les tribunaux et organismes participants.

8. REMERCIEMENTS

Je désire tout d'abord, au nom de la magistrature canadienne, souligner la contribution importante de ceux et celles qui ont lancé l'idée d'un Centre et je voudrais remercier le juge en chef du Canada et le ministre de la Justice du Canada d'avoir encouragé cet effort visant à explorer et à développer une telle initiative.

Le processus que j'ai engagé justifie, j'espère, la confiance que l'on m'a témoignée. J'emploie le mot "processus" à dessein car le présent rapport n'est pas l'unique produit de mon mandat. J'ai voulu susciter de l'intérêt dans le Centre et déclencher le processus à cette fin. Les contacts que j'ai établis, l'enquête qui a été effectuée, l'inventaire des ressources, notre banque d'informations sont tous des éléments qui, je l'espère, contribueront à la formation judiciaire au Canada.

Au cours de mon "directorat", j'ai bénéficié du soutien, de la bonne volonté et de l'encouragement de très nombreuses personnes qui ont toutes fait preuve d'une grande ouverture d'esprit. J'ai surtout apprécié la bonne volonté manifestée par mes collègues de la magistrature canadienne. J'espère que ce rapport contribuera à exprimer leurs préoccupations et leurs aspirations, tout comme il est censé refléter les préoccupations des instances que j'ai consultées.

Lorsque j'ai entrepris ce projet et une fois celui-ci commencé, j'ai clairement indiqué que je n'étais pas - et ne suis pas - un candidat à la nouvelle direction administrative. Je préfère dire que je ne manifeste aucun intérêt de ce genre. Je tiens cependant à assurer tous ceux qui m'ont aidé en me faisant connaître leur point de vue que le domaine de la formation judiciaire m'intéresse profondément et que je profiterai de toutes les occasions pour faire en sorte que le directeur administratif du Centre et moi-même partageons les mêmes intérêts et les mêmes préoccupations.

Je ne peux pas commencer à énumérer toutes les personnes qui ont contribué aux enquêtes que j'ai effectuées, qu'il s'agisse de juges en particulier, d'institutions ou de représentants du gouvernement, de conversations informelles ou d'exposés formels. Les annexes ne sont qu'un aperçu de l'aide considérable qui m'a été fournie.

Le Conseil canadien de la magistrature a donné un appui essentiel au projet, appui qu'il m'a accordé librement en acceptant et même en insistant pour que je conserve mon indépendance. Le Très honorable Brian Dickson, juge en chef du Canada, m'a été d'un grand secours et je dois remercier son adjoint administratif, M. Jim MacPherson, pour sa précieuse collaboration. Le bureau du Conseil a l'appui de M. Pierre Garceau, Commissaire à la magistrature fédérale, qui, avec son personnel et en particulier M. A. Gareau, m'a apporté une aide inestimable. Je veux également remercier les autres principaux organes de la magistrature canadienne, savoir les juges en chef, la Conférence canadienne des juges et l'Association canadienne des juges de cours provinciales, pour leur grand esprit de collaboration.

Les ministres de la Justice du Canada, l'honorable John Crosbie et l'honorable Ray Hnatyshyn, se sont empressés de m'offrir leur aide ainsi que celle des bureaux de leur ministère, tout en respectant scrupuleusement l'indépendance du groupe d'étude. Leurs collègues, les procureurs généraux des provinces et des territoires du Canada, ont manifesté le même esprit de coopération. Je remercie tout particulièrement M. Frank Iacobucci, le sous-ministre de la Justice du Canada, pour les efforts qu'il a déployés.

Je suis également reconnaissant au personnel du "Projet", de son concours. J'ai reçu une aide précieuse de M. Brian Grainger qui, par son travail et son enthousiasme, m'a permis de faire davantage en moins de temps que je ne l'aurais cru possible. Ses conseils et son aide ont été inestimables et je remercie Statistique Canada et le ministère de la Justice pour m'avoir offert ses services au cours de la plus grande partie de mon mandat.

Nous avons été particulièrement heureux d'obtenir l'aide de M. Pierre Chamberland et de Mlle Jeannie Thomas du bureau du Conseil canadien de la magistrature et je remercie surtout Mary Lalonde et Louise Bertrand. À Edmonton, le personnel des tribunaux a été des plus coopératifs et je suis très reconnaissant à ma secrétaire, Jan Warwick, pour son dévouement.

Bien que ma tâche fût un défi et une source d'enrichissement, au cours de cette année, elle a imposé un lourd fardeau à ma famille dont l'appui ne peut être sous-estimé.

ANNEXE A

ANNEXE A

MANDAT

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

le 14 novembre 1985

Le juge en chef Brian Dickson de la Cour suprême du Canada et l'honorable John Crosbie, ministre de la Justice et Procureur général du Canada, annoncent le lancement du Projet de centre canadien de la magistrature pour concourir à la formation judiciaire des juges canadiens.

Le projet sera confié initialement à M. le juge William Stevenson. La principale responsabilité du juge Stevenson sera d'entreprendre une étude des besoins et des ressources dans le but d'établir des programmes de formation continue qui seront offerts à tous les juges et à tous les tribunaux du Canada.

Le juge Stevenson va examiner et évaluer les programmes existants de formation judiciaire. Il va également évaluer les besoins futurs et faire des recommandations sur la façon d'y répondre. Se faisant, il va rencontrer et consulter les personnes et les organisations intéressées par de tels programmes, notamment, le Conseil canadien de la magistrature, les juges en chef, la Conférence canadienne des juges, l'Association des juges de cours provinciales, l'Institut canadien pour l'administration de la justice, l'Institut canadien d'études juridiques supérieures, les facultés de droit et les ministères du gouvernement.

Le rapport que doit rédiger le juge Stevenson sera soumis d'ici un an.

ANNEXE B

ANNEXE B

CONSULTATIONS OFFICIELLES AYANT PRECEDE LA PARUTION DU DOCUMENT DE TRAVAIL

1985

Nov. 24	His Honour Judge C. Kosowan Chief Judge - Provincial Court	Edmonton
Nov. 25	Judge Dolores Hansen Secretary, Alberta Prov. Court Judges' Association	Edmonton
Nov. 25	Guy Goulard, Registrar, Supreme Court of Canda	Ottawa
Dec. 4	Judge L. Goulet, Dir. of Western Judicial Judicial College	Vancouver
Dec. 4	Hon. Mr. Justice James Hugessen	Vancouver
Dec. 4	The Honourable N. Nemetz Chief Justice of British Columbia	Vancouver
	The Honourable A M ^C Eachern Chief Justice of the Supreme Court of BC	Vancouver
Dec. 5	The Honourable D. Campbell Senior Judge, County Court of British Columbia	Vancouver
	The Honourable Judge G.R.B. Coultas Chief Judge - Provincial Court	Vancouver
	J. Huberman, Director, B.C. - C.L.E.	Vancouver
Dec. 5	Fed./Prov. Meeting of Deputy Attorneys' General	Ottawa
Dec. 6	John Law, Executive Director Cdn Institute for the Admin. of Justice	Ottawa
Dec. 9	The Honourable E. Bayda Chief Justice of Saskatchewan	Regina
	The Honourable M. Batten Chief Justice of the Queen's Bench of Saskatchewan	Regina
	His Honour Judge C. Toews Chief Judge - Provincial Court	Regina
	Hon. Gary Lane, Q.C., Attorney General	Regina

1985

Dec. 10	L'honorable A.M. Monnin Juge en chef du Manitoba	Winnipeg
	The Honourable B. Hewak Chief Justice of the Court of Queen's Bench	Winnipeg
	The Honourable R.J. Scott Associate Chief Justice of Manitoba Court of Queen's Bench for Manitoba	Winnipeg
	The Honourable A. Hamilton Associate Chief Justice, Family Division Court of Queen's Bench for Manitoba	Winnipeg
	Hon. Roland Penner, Q.C., Attorney General for Manitoba	Winnipeg
	Dean D.T. Anderson, University of Manitoba, Faculty of Law	Winnipeg
Dec. 11	Chief Judge H. ff Gyles Assoc. Chief Judge Ian Dubienski, President Canadian Provincial Court Judges Association	Winnipeg
Dec. 11	Associate Chief Judge E. Langdon Provincial Court - Newfoundland	Ottawa
Dec. 17	Right Hon. Brian Dickson, Chief Justice of the Supreme Court of Canada	Ottawa
Dec. 17	The Honourable A. Thurlow Chief Justice of the Federal Court of Canada	Ottawa
	The Honourable J.A. Jerome Associate Chief Justice of the Federal Court of Canada	Ottawa
Dec. 17	Commissioner Pierre Garceau, Q.C. Federal Judicial Affairs	Ottawa
Dec. 17	Judge Jean-Marie Bordeleau Chairperson, Education Committee Canadian Provincial Court Judges Association	Ottawa

1986

Jan. 8	Canadian Bar Association Preliminary Discussion	Ottawa
Jan. 16	Mr. Justice Charles Gonthier President, Canadian Institute for the Administration of Justice	Edmonton
Jan. 20	L'honorable Marcel Crête Juge en chef du Québec	Montréal
Jan. 21	L'honorable Albert Gobeil, Juge en chef Tribunal de la Jeunesse du Québec	Montréal
Jan. 21	Meeting with the Chief Judges of the Provincial Courts of all Provinces	Montréal
Jan. 21	L'honorable L.A. Poitras Juge en chef adjoint de la Cour supérieure du Québec	Montréal
Jan. 22	L'honorable G. Rondeau, Juge en chef Président de la Conseil de la magistrature du Québec	Montréal
Jan. 22	L'honorable Guy Guerin, Juge en chef Cour des Sessions de la Paix	Montréal
Jan. 23	The Honourable W. Howland Chief Justice of Ontario	Toronto
Jan. 23	The Honourable W.D. Parker Chief Justice of the High Court of Ontario	Toronto
Jan. 23	The Honourable Mr. Justice D. Carruthers Canadian Institute for Advanced Legal Studies	Toronto
Jan. 23	The Honourable Ian Scott Attorney General of Ontario	Toronto
Jan. 24	The Honourable P. LeSage Associate Chief Judge of the District Court of Ontario	Toronto
Jan. 24	His Honour Judge F. Hayes Chief Judge, Provincial Court-Criminal Div.	Toronto
Jan. 24	His Honour Judge T. Andrews Chief Judge, Provincial Court-Family Div.	Toronto

1986

Jan. 24	His Honour Judge S.D. Turner Chief Judge, Provincial Court-Civil Div.	Toronto
Jan. 27	The Honourable Neil Crawford, Q.C. Attorney General of Alberta	Edmonton
Jan. 27	Mr. D. Perras, Q.C. Deputy Attorney General of Alberta	Edmonton
Feb. 3	The Honourable A.S. Mifflin Chief Justice of Newfoundland	St. John's
Feb. 3	The Honourable Lynn Verge Attorney General of Newfoundland	St. John's
Feb. 3	The Honourable T. Alex Hickman Chief Justice Supreme Court of Newfoundland, Trial Div.	St. John's
Feb. 3	The Honourable W.G. Adams Chief Judge - County Court of Newfoundland	St. John's
Feb. 3	His Honour Judge Clement P. Scott Chief Judge - Provincial Court	St. John's
Feb. 4	The Honourable Lorne Clarke Chief Justice of Nova Scotia	Halifax
Feb. 4	The Honourable C. Glube Chief Justice Supreme Court of Nova Scotia, Trial Div.	Halifax
Feb. 4	The Honourable I.H.M. Palmeter, Chief Judge County Court of Nova Scotia	Halifax
Feb. 4	His Honour Judge H.W. How Chief Judge - Provincial Court	Halifax
Feb. 4	The Honourable R.C. Giffin, Q.C. Attorney General of Nova Scotia	Halifax
Feb. 5	The Honourable N.H. Carruthers Chief Justice of Prince Edward Island	Charlottetown
Feb. 5	His Honour Judge C.R. Thompson Chief Judge - Provincial Court	Charlottetown
Feb. 5	Mr. A.J. Currie, Q.C. Deputy Min. of Justice & Deputy Attorney General of PEI	Charlottetown

1986

Feb. 6	The Honourable S.G. Stratton Chief Justice of New Brunswick	Fredericton
Feb. 6	L'honorable Guy Richard, Juge en chef Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick	Fredericton
Feb. 6	His Honour Judge A.G. Harrigan Chief Judge - Provincial Court	Fredericton
Feb. 6	Mr. Barry Athey Assistant Deputy Minister of Justice	Fredericton
Feb. 7	Mr. F. Iacobucci, Q.C. Deputy Minister of Justice & Deputy Attorney General of Canada	Ottawa
Feb. 13	Federal/Provincial Ministers of Justice Meeting	Vancouver
Feb. 17	Mr. Larry Polansky Executive Officer, D.C. Courts	Washington, D.C.
Feb. 17	Mr. Paul Nejelski U.S. Tax Court	Washington, D.C.
Feb. 18	Mr. A. Leo Levin, Director and Mr. Ken Crawford Federal Judicial Center	Washington, D.C.
Feb. 19	Mr. Edward McConnell National Center for State Courts	Williamsburg, Virginia
Feb. 20	Mrs. Mary Ann Stein Foundation for Women Judges	Washington, D.C.
Feb. 21	The Honourable M.F. Cavanagh The Michigan Judicial Institute	Lansing, Michigan
Feb. 21	Mr. Dennis Catlin National Association of Judicial Educators	Lansing, Michigan
March 7	The Honourable W.D. Lyon Chief Judge of the District Courts of Ontario	Mont Ste Marie

1986

March 7	Mr. Justice M. Kirby Court of Appeal of New South Wales	Ottawa
March 17	The Honourable W.K. Moore Chief Justice of the Court of Queen's Bench of Alberta	Edmonton
March 27	The Honourable Mr. Justice M.M. deWeerd Supreme Court of the Northwest Territories	Yellowknife
March 27	The Honourable Mr. Justice T.D. Marshall Supreme Court of the Northwest Territories	Yellowknife
March 27	His Honour J.R. Slaven, Chief Judge Territorial Court of the Northwest Territories	Yellowknife
March 27	Mr. Michael A. Ballantyne Minister of Justice and Public Services	Yellowknife
March 27	Mr. Stien K. Lal, Q.C. Deputy Minister of Justice and Public Services	Yellowknife
April 3	Mr. E.N. (Ted) Hughes, Q.C. Deputy Attorney General of British Columbia	Vancouver
April 7, 8, 9	Meeting with Executive Members of the Canadian Association of Provincial Court Judges and judges of the Provincial Courts attending the C.A.P.C.J. Annual New Judges' and Refresher Programmes	Val Morin
April 10	Mr. Herbert Marx Minister of Justice and Attorney General of Québec	Montreal

ANNEXE C

ANNEXE C

CONSULTATIONS OFFICIELLES AYANT SUIVI LA PARUTION DU DOCUMENT DE TRAVAIL

1986

Apr. 21	Canadian Judicial Council - Semi-Annual Meeting of Chief Justices	Toronto
May 14	The Honourable James A. Jerome Associate Chief Justice - Federal Court of Canada	Ottawa
June 13	- The Honourable W.G.C. Howland, Chief Justice of Ontario - The Honourable A.B. Gold, Chief Justice of the Superior Court of Quebec - L'honorable Guy Richard, Juge en chef Cour du Banc de la Reine du Nouveau- Brunswick Canadian Judicial Council Ad Hoc Committee on the Canadian Judicial Centre Project	Toronto
June 23 24	- Mr. Justice H.C.B. Maddison, Supreme Court of Yukon Territory - Judge B. Stuart, Territorial Court of the Yukon - The Honourable R. Kimberley, Minister, Department of Justice, Yukon Territory	Whitehorse
July 31	*Sir Michael Mustill, Chairman Judicial Studies Board	London, England
Aug. 12	*Professor David Thomas, Director Institute of Criminology and Advisor to the Judicial Studies Board	Cambridge, England
Aug. 13	*Ms. Anne Morris, Assistant Secretary to the Judicial Studies Board, Lord Chancellor's Office	London, England
Sept. 9 10	Canadian Judicial Council - Annual Meeting of Chief Justices	Vancouver
Sept. 10	The Honourable R. Hnatyshyn, Q.C. Minister of Justice and Attorney General of Canada	Vancouver
Sept. 16	Meeting of the Chief Judges of Provincial Courts	Saint John

*Series of meetings arranged by the Canadian Judicial Centre Project
Director and Research Advisor when both in Great Britain.

1986

Sept. 18	Chief Judge J. Bladdon, Territorial Court of the Yukon	Saint John
Sept. 19	Canadian Association of Provincial Court Judges - Annual Meeting	Saint John
Sept. 19	The Honourable Ian Scott, Attorney General of Ontario	Toronto

ANNEXE D

ANNEXE D

DOSSIERS DES OBSERVATIONS TRANSMISES PAR ECRIT APRES LA PARUTION DU DOCUMENT DE TRAVAIL

1986

April 19	Dean D.T. Anderson, Faculty of Law, University of Manitoba
April 22	Associate Chief Justice A.C. Hamilton, Family Division, Court of Queen's Bench of Manitoba
April 28	Professor Peter Russell Department of Political Science, University of Toronto
April 30	Roderick A. Macdonald, Dean, Faculty of Law McGill University, Montreal
May 02	Chief Justice K. Moore, Court of Queen's Bench of Alberta
May 05	Chief Judge H.M. Palmetter, County Court of Nova Scotia
May 14	Juge en chef M. Crête, Cour D'Appel du Québec
May 15	Senior Judge N. Douglas Coe, District Court of Ontario
May 21	The Honourable Wayne D. Cheverie, Q.C., Minister of Justice, Labour and Attorney General of Prince Edward Island
May 27	Judge Pamela A. Thompson, Provincial Court of Ontario, Civil Division
May 29	Chief Judge William G. Adams, District Court of Newfoundland
June 02	Chief Justice Lorne O. Clarke, Supreme Court of Nova Scotia
June 09	Mr. Justice R.P. Kerans, Court of Appeal for Alberta
June 17	Judge Janet V. Scott, Chairman, Canadian Judicial Centre Project, Ontario District Court Judges Association
June 18	Chief Justice Howland, Chairman, Ad Hoc Committee, Canadian Judicial Council
June 18	Judge M. Morrocks, President, Alberta Provincial Judges Association
June 20	Associate Chief Judge E.J. Langdon, Executive Director, Canadian Association of Provincial Court Judges
June 24	Louise A. Lamb, President, National Association of Women and the Law

1986

June 30 Chief Judge Gerald R.B. Coutlas, Provincial Court of British Columbia, member of the Western Chief Judges' Committee

July 09 Judge C.B. MacArthur, President, Provincial Judges' Association of British Columbia

July 10 Chief Judge C.A. Kosowan, Provincial Court of Alberta

July 10 Mr. Frank Maczko, Secretary, The Law Society of British Columbia

July 15 Kenneth W. MacKay, Q.C., Acting Deputy Minister of Justice & Deputy Attorney General for Saskatchewan

July 17 Mr. William V. Monopoli, Director, Legislation and Law Reform, Canadian Bar Association

July 18 Mr. Justice Charles Gonthier, President, Canadian Institute for the Administration of Justice

July 28 The Honourable Ian Scott, Attorney General of Ontario

August 01 Antoine D'Iorio, Rector, Faculty of Law, University of Ottawa

August 06 Chief Judge C.H. Toews, Provincial Court of Saskatchewan

August 06 Chief Judge F.C. Hayes, Provincial Court of Ontario (Criminal Division)

August 06 Judge Robert Reilley, President, Ontario Provincial Judges Association, Criminal Division

August 15 Mr. Justice J.C. Cavanagh, President, Canadian Judges Conference

August 19 Chief Judge H. ff Gyles, Provincial Court of Manitoba

August 29 Ms. Pat Marshall, Executive Director, Metro Action Committee on Public Violence Against Women and Children, Ontario

Sept. 08 The Honourable Barbara McDougall, Minister Responsible for the Status of Women, Ottawa

Sept. 10 Mrs. Mary Eberts, Chairperson, Legal Education and Action Fund, Ontario

Sept. 15 The Right Honourable Brian Dickson, Chief Justice of Canada and Chairman, Canadian Judicial Council

ANNEXE E

PROJET D'UN CENTRE CANADIEN DE LA MAGISTRATURE

RAPPORT FINAL

ANNEXE E

INVENTAIRE DE LA FORMATION JUDICIAIRE

AU CANADA

EN 1985

Révisé en septembre 1986

CENTRE CANADIEN DE LA MAGISTRATURE

INVENTAIRE DE LA FORMATION JUDICIAIRE

AU CANADA

EN 1985

1. INTRODUCTION

2. Programmes nationaux

- a) Le Conseil canadien de la magistrature (CCM)
- b) L'Association canadienne des juges de cours provinciales (ACJCP)
- c) L'Institut canadien d'administration de la justice (ICAJ)
- d) L'Institut canadien d'études juridiques supérieures
- e) Gouvernement fédéral
 - i) Commissaire à la magistrature fédérale
 - ii) Ministère de la Justice
 - iii) Ministère du Solliciteur général
- f) Formation juridique permanente
- g) Faculté de droit

3. Programmes selon le type de tribunal

- Colombie-Britannique
- Alberta
- Territoires du Nord-Ouest
- Yukon
- Saskatchewan
- Manitoba
- Ontario
- Québec
- Nouveau-Brunswick
- Nouvelle-Écosse
- Île-du-Prince-Édouard
- Terre-Neuve
- Cour suprême du Canada
- Cour fédérale du Canada
- Cour canadienne de l'impôt

PROJET D'UN CENTRE CANADIEN DE LA MAGISTRATURE

1. INTRODUCTION

Ce bref résumé des activités de formation judiciaire au Canada traite principalement de l'année civile 1985. En outre, il expose les principaux organismes, à l'échelon national ou à l'échelon local, qui fournissent les services de formation judiciaire.

Les dossiers du projet de création d'un centre canadien de la magistrature renferment des renseignements sur les cours de formation judiciaire et sur le contenu des séminaires. Il existe aussi de la documentation des facultés et des instruments pédagogiques pour les cours organisés à l'échelon national. Dans un certain nombre de cas, on a aussi rassemblé des manuels ou manuels de référence, le cas échéant. Nous disposons de renseignements sur le coût des activités présentées dans cet inventaire mais, comme ces données financières ne sont pas enregistrées de façon uniforme ou comparable, elles ne figurent pas dans l'inventaire préliminaire.

Les cours et séminaires organisés à l'échelon national sont ici classés selon les organismes qui les proposent. Parmi ces organismes figurent:

- . le Conseil canadien de la magistrature (CCM)
- . l'Association canadienne des juges de cours provinciales (ACJCP)
- . l'Institut canadien d'administration de la justice (ICAJ)
- . l'Institut canadien d'études juridiques supérieures
- . le Western Judicial Education Centre

Les activités pertinentes des deux ministères fédéraux font aussi l'objet d'une discussion (ministère de la Justice et Solliciteur général). On doit aussi souligner que les procureurs généraux des provinces contribuent aux activités de formation judiciaire grâce à leur budget d'administration des tribunaux.

Les programmes nationaux sont suivis d'une courte description de la formation judiciaire dans chaque province selon le type de tribunal. On explique ainsi quels sont les programmes de formation judiciaire qui existent à l'heure actuelle, c'est-à-dire où sont donnés les cours pour les juges récemment nommés, les séminaires de formation annuelle, les cours d'orientation des juges, les séminaires ad hoc et où se tiennent les rencontres professionnelles annuelles des juges, lesquelles comportent un élément pédagogique important. De plus, les descriptions relatives aux provinces permettent de voir si les cours organisés à l'échelon national sont utilisés par les tribunaux.

La majorité des tribunaux font usage des cours destinées aux juges récemment nommés et organisées à l'échelon national au lieu d'organiser leurs propres cours. La plupart des tribunaux s'efforcent de tenir des séminaires annuels de formation ou de faire figurer un élément pédagogique dans leur rencontre annuelle.

Les sujets traités dans les activités de formation judiciaire sont très diversifiées. On comprend bien sûr que les programmes destinés aux juges récemment nommés visent à accroître les compétences de ceux-ci dans des questions juridiques particulières, tant de procédure que de fond. Il existe une grande diversité dans les séminaires de formation annuels ou extraordinaires. Lorsque le séminaire ne traite pas d'une question particulière comme de l'article 15 de la Charte, il touche habituellement à la nouvelle législation, provinciale ou fédérale, ou aux questions d'actualité locale ou nationale ou encore à des sujets qui peuvent aider au perfectionnement individuel des juges. Dans le dernier cas, les juges qui traitent principalement de droit civil, de droit pénal ou de droit de la famille cherchent à ajouter des renseignements spécialisés pour leur tribunal dans le cours destiné aux juges récemment nommés, dans les séminaires de formation permanente ou dans les rencontres annuelles.

Il convient de souligner que les budgets, les besoins particuliers de certains tribunaux (par exemple en droit civil, en général, ou au Québec, en particulier) les lois provinciales uniques comme dans le domaine du droit de la famille ainsi que l'importance et la distribution géographique d'un tribunal sont autant de caractéristiques qui influencent la nature et la portée des activités présentées dans l'inventaire.

2. Programmes nationaux

Il convient de remarquer que chacun des organismes nationaux mentionnés dans ce bref inventaire est doté de responsabilités supplémentaires. Il s'agit ici exclusivement d'activités de formation judiciaire sans référence au développement historique de l'organisme à l'échelon national. En outre, la plupart des activités organisées à l'échelon national visent les membres ou le public judiciaire d'un organisme particulier. Cependant, il existe des programmes, comme il est mentionné ici, qui sont offerts à la fois aux juges nommés par le gouvernement fédéral et aux juges nommés par le gouvernement provincial, notamment les cours de rédaction de jugement.

2.a) CONSEIL CANADIEN DE LA MAGISTRATURE

Le Conseil organise depuis dix ans environ des programmes de formation judiciaire destinés aux juges nommés par le gouvernement fédéral.

Conformément à l'article 39.2 de la Loi sur les juges, le Conseil approuve l'inscription de juges nommés par le gouvernement fédéral à des cours, séminaires ou conférences.

Le Comité de la formation du Conseil étudie et recommande au Conseil des cours ou des séminaires qui doivent entrer en considération aux termes de la Loi sur les juges (art. 39.2): entrent dans cette catégorie, le séminaire ou la conférence annuelle de l'Institut canadien d'administration de la justice (ICAJ) et l'Institut canadien d'études juridiques supérieures (Cambridge, Stanford).

Le Conseil a aidé la publication d'un manuel destiné aux juges récemment nommés (J. Wilson: 1980); il est offert à tous les nouveaux juges. Il existe aussi un manuel en langue française (J/C Fauteux: 1980).

La description suivante (Tableau 1) illustre la nature du programme actuel de formation du Conseil.

CONSEIL CANADIEN DE LA MAGISTRATURE

Nom du programme	Cours pour les juges récemment nommés	Rédaction judiciaire	Cour supérieure	Cour de comté	Programme de droit de la famille*
Matières	Perfectionnement des compétences	Rédaction de jugements	Nouvelle législation/ nouveaux développements/ recyclage	Nouvelle législation/ nouveaux développements/ recyclage	Problèmes liés au droit de la famille
Début du programme	1976	1981	1972	1974	1986
Participants	Juges nommés par le fédéral	Juges nommés par le fédéral et par les provinces	Juges de la Cour supérieure	Juges de la Cour de Comté	20 juges de cour de Comté ou supérieure
Fréquence	Annuelle	Annuelle	Annuelle	Annuelle	À déterminer
Durée	4 jours	4 jours	5 jours	5 jours	2 jours
Date	Mars	Juillet	Août	Juillet	Août
Lieu	Mont Ste-Marie (Québec)	Toronto	Aucun lieu permanent	Aucun lieu permanent	Aucun lieu permanent
Nombre de participants	40	46	50 maximum	50 maximum	20 juges
Organisé par	Conseil canadien de la magistrature, <u>Loi sur les juges</u> , art. 39.2 organise le cours)	ACJCP de concert avec le Conseil	Conseil art. 39.2 <u>Loi sur les juges</u>	Conseil art. 39.2 <u>Loi sur les juges</u>	Conseil art. 39.2 <u>Loi sur les juges</u>
Frais d'inscription	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Participation ouverte	Non	Non	Non	Non	*Il s'agit d'un élément récemment institué du séminaire actuel de la Cour supérieure

2.b)(i) ASSOCIATION CANADIENNE DES JUGES DE COURS
PROVINCIALES (ACJCP)

L'ACJCP qui a été fondée il y a treize ans a lancé son cours destiné aux juges récemment nommés en 1975. Au début, cet organisme jouait un rôle dans l'organisation et dans le développement du cours mais, depuis quelque temps, ce sont les membres de l'ACJCP et les présidents qui les coordonnent. Ce cours, tout comme les séminaires régionaux de l'ACJCP (voir Tableau 3), sont dispensés par le Comité national de la formation de l'ACJCP. Ce Comité national est constitué des présidents des comités de la formation de toutes les associations de juges provinciaux du Canada. La rencontre annuelle de l'ACJCP comporte aussi un élément pédagogique important en formation judiciaire.

Le Tableau 2 présente une description générale des programmes de formation de l'ACJCP.

ASSOCIATION CANADIENNE DES JUGES DE COURS PROVINCIALES (ACCP)

Programmes de formation judiciaire

Nom du Programme	Cours pour les juges récemment nommés	Séminaires régionaux	Réunions annuelles
Matières	Perfectionnement des compétences	Nouvelle législation/récents développements	Questions d'intérêt général et sujets destinés aux juges des cours civiles, criminelles et de la famille
Date du programme	1975	1976	1973
Participants	Juges nommés par les provinces	Juges nommés par la province de la région	Juges nommés par les provinces
Fréquence	Annuelle	Annuelle	Annuelle
Durée	7 jours	3 jours	3 jours
Date	Mars/avril	Printemps	Septembre
Lieu	Québec/Ontario	Aucun lieu permanent - Atlantique - Western Judicial Education Centre	Aucun lieu permanent
Nombre de participants	45	45	150
Organisé par responsables	Comité de la formation de l'ACJCP; les dépenses des juges sont payées par leur province	Comité de la formation de l'ACJCP; les dépenses des juges sont payées par leur province	Comité de la formation de l'ACJCP; les dépenses des juges sont payées par leur province
Frais d'inscription	Néant	Néant	Oui
Participation ouverte	Non	Non	Non

2.b)(ii) WESTERN JUDICIAL EDUCATION CENTRE

En 1984, l'idée de la création d'un institut (ou centre) pour développer des programmes de formation judiciaire destinés aux juges provinciaux des provinces de l'Ouest à la place des séminaires régionaux tenus annuellement dans l'Ouest par l'ACJCP a fait l'objet d'une approbation de principe par les juges en chef des provinces de l'Ouest et par le président de la formation de l'association des juges provinciaux intéressés. Le but de ce centre est d'aider à fournir des services de formation judiciaire. L'une de ces principales responsabilités consiste à produire un séminaire annuel pour chacune des quatre provinces de l'Ouest.

L'établissement du Western Judicial Education Centre découle des résolutions du Comité directeur de l'Association canadienne des juges des cours provinciales adoptées le 27 septembre 1984 et le 11 avril 1985.

Le centre a commencé ses activités à la Faculté de droit de l'Université de la Colombie-Britannique au moment où le juge L.S. Goulet assumait les fonctions de directeur à temps partiel le 1er février 1985.

Son premier projet qui était de préparer un rapport d'orientation pour la modification du Code criminel (Bill C-18) a conduit au développement d'une série importante de documents d'introduction.

Le Western Centre projette de tenir des séminaires pour le développement de la formation judiciaire en faculté et pour l'administration des tribunaux et aussi d'aider la tenue de séminaires de formation dans les provinces de l'Ouest.

2.c) INSTITUT CANADIEN D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

L'Institut canadien d'administration de la justice coordonne plusieurs cours et séminaires pour la magistrature. En fait, depuis sa création, l'ICAJ s'est surtout consacré à la formation judiciaire pour tous les juges. Il existe des cours que l'ICAJ a mis au point, organisé et coordonné pour le Conseil canadien de la magistrature, notamment, le cours destiné aux juges récemment nommés en vertu de l'article 16 qui a lieu à Mont Ste-Marie. Il tient un séminaire de rédaction judiciaire à Toronto et un séminaire d'été annuel ouvert à toute la magistrature pendant le mois d'août, normalement en rapport avec le calendrier de l'Association du barreau canadien. L'autre rencontre annuelle est la Conférence d'automne de l'ICAJ qui est aussi ouverte au public. À la demande du ministère de la Justice fédéral, l'ICAJ a organisé une série d'ateliers régionaux extraordinaires portant sur l'article 15 de la Charte des droits et libertés.

Ces initiatives prises par l'ICAJ en matière de formation judiciaire font l'objet d'un résumé au Tableau 3.

INSTITUT CANADIEN D'ADMINISTRATION DE LA JUSTICE

Programmes de formation judiciaire

Nom du programme	Cours pour les juges récemment nommés	Rédaction judiciaire	Séminaires judiciaires d'été	Ateliers (art. 15)	Conférence annuelle
Matières	Perfectionnement des compétences	Rédaction de jugements	Nouveaux développements	Droit positif	Questions particulières
Début du programme	1976	1981	1981	1985	1978
Participants	Juges nommés par le fédéral	Juges nommés par le fédéral et par les provinces	Juges nommés par le fédéral et par les provinces	Juges nommés par le fédéral et par les provinces	Ouvert à tous les juges
Fréquence	Annuelle	Annuelle	Annuelle	<u>Pas actuellement</u>	Annuelle
Durée	4 jours	4 jours	2 jours	1 jour	3 jours
Date	Mars	Juillet	Août	Sur plusieurs mois	Octobre
Lieu	Mont Ste-Marie (Québec)	Toronto	Lié au lieu choisi pour la réunion de l'Association du barreau canadien	Tenu à 14 endroits	En alternance (est ou ouest)
Nombre de participants	35 en moyenne	46	60	Plusieurs centaines de juges	150 juges (en moyenne) 200 autres
Organisé par	Conseil canadien de la magistrature art. 39.2 <u>Loi sur les juges</u>	Art. 39.2: <u>Loi sur les juges</u> : les dépenses des juges provinciaux sont payées par leur propre gouvernement	Frais d'inscription	Ministère de la Justice fédérale	(ICAJ) Adhésion et inscription Aussi art. 39.2, <u>Loi sur les juges</u>
Frais d'inscription	Oui	Oui	Oui	Non	Oui
Participation ouverte	Non	Non	Non	Non	Ouvert au public

2.d) INSTITUT CANADIEN D'ÉTUDES JURIDIQUES SUPÉRIEURES

L'Institut organise des conférences pour promouvoir l'enseignement du droit, de la réforme du droit et des sciences juridiques. Les programmes qu'il organise sont ouverts aux juges, aux universitaires et aux avocats. Le principal programme de formation judiciaire de l'Institut, présenté au Tableau 4, est normalement tenu à l'extérieur du Canada. Bien qu'il ne s'agisse pas d'un séminaire annuel, les cours de Cambridge organisés par l'Institut sont habituellement fréquentés par des juges canadiens. Les universités de Strasbourg et de Stanford ont aussi été les hôtes du programme de l'Institut. L'Université Stanford accueillera, quant à elle, les participants au programme de 1986.

INSTITUT CANADIEN D'ÉTUDES JURIDIQUES SUPÉRIEURES

Nom du Programme	Cours de Cambridge	Strasbourg	Stanford
Matières	Philosophie du droit Droit positif	Philosophie du droit Droit positif	Philosophie du droit Droit positif
Date du programme	1980	1984	1986
Participants	Juges nommés par le fédéral et par les provinces	Juges nommés par le fédéral et par les provinces	Juges nommés par le fédéral et par les provinces
Fréquence	Tous les 2 ans	À déterminer	Premier programme
Durée	2 semaines	2 semaines	2 semaines
Date	Juillet	Juillet	Juillet
Lieu	Cambridge (Angleterre)	Strasbourg (France)	Palo Alto (Californie)
Nombre de participants	50 juges nommés par le gouvernement fédéral, plus d'autres participants canadiens	50 juges nommés par le gouvernement fédéral, plus d'autres participants canadiens	50 juges nommés par le gouvernement fédéral, plus d'autres participants canadiens
Organisé par	Les juges nommés par le gouvernement fédéral visés par l'art. 39.2 de la <u>Loi sur les juges</u>	Les juges nommés par le gouvernement fédéral visés par l'art. 39.2 de la <u>Loi sur les juges</u>	Les juges nommés par le gouvernement fédéral visés par l'art. 39.2 de la <u>Loi sur les juges</u>
Frais d'inscription	Oui	Oui	Oui
Participation ouverte	Ouverte aux universitaires, avocats et juges	Ouverte aux universitaires, avocats et juges	Ouverte aux universitaires, avocats et juges

2.e)

GOUVERNEMENT FEDERAL

i) Commissaire à la magistrature fédérale (CMF)

Le bureau du Commissaire offre des cours de formation linguistique aux juges nommés par le gouvernement fédéral.

Trois programmes distincts de formation linguistique ont été mis sur pied pour satisfaire aux besoins des juges:

- 1) un programme pour les juges francophones (enseignement privé et deux semaines d'immersion);
- 2) un programme pour les juges anglophones (enseignement privé, quatre semaines d'immersion et un cours d'immersion d'une durée de trois mois donné à la faculté de droit de l'Université Laval).

Les cours offerts vont des cours de base aux cours de perfectionnement en terminologie juridique.

- 3) un programme de formation en terminologie juridique pour les juges francophones occupant leurs fonctions dans des juridictions de common law (une semaine d'immersion).

Il faut souligner qu'en vertu d'une entente spéciale certains juges des tribunaux provinciaux s'inscrivent également à ces programmes.

ii) Ministère de la Justice

Le ministère de la Justice soutient très activement la formation judiciaire de plusieurs manières. Comme il a déjà été mentionné dans cet inventaire, par l'intermédiaire de l'ICAJ, le Ministère organise une série de séminaires sur l'article 15 de la Charte. Sous l'égide de l'ICAJ, des séminaires ont déjà eu lieu dans dix villes, à la fois pour les juges nommés par le gouvernement fédéral et pour ceux qui sont nommés par les provinces. Le Ministère a aussi donné son appui à des initiatives en matière de formation judiciaire, là où une telle aide était nécessaire.

Le Commissaire à la magistrature fédérale et le Ministère encourage la participation des juges de cours provinciales aux programmes linguistiques.

iii) Ministère du Solliciteur général

Par l'intermédiaire de la sous-direction des politiques sur les jeunes délinquants, le Ministère a organisé plusieurs séances de formation de concert avec l'Association canadienne des juges des cours provinciales et avec ses filiales régionales ou provinciales.

Le Service correctionnel du Canada et la Commission des libérations conditionnelles participent, lorsqu'on le leur demande, à des séminaires et possèdent certains documents d'orientation destinés aux juges.

2.f) FORMATION JURIDIQUE PERMANENTE

Il existe des programmes de formation juridique permanente dans pratiquement toutes les juridictions du Canada. Ces programmes dans l'ensemble n'offrent pas un contenu destiné exclusivement aux juges, mais si ces derniers le désirent ils peuvent participer aux séminaires ou encore, y enseigner.

2.g) FACULTÉS DE DROIT

Comme dans le cas des programmes de formation juridique permanente, les facultés de droit n'orientent aucun de leurs programmes actuels vers les besoins en formation judiciaire. Les membres des facultés de droit enseignent dans bon nombre des programmes répertoriés ici mais cependant, à l'exception du Western Judicial Education Centre qui est situé à l'Université de la Colombie-Britannique, les facultés de droit ne sont pas liées de façon officielle aux cours destinés aux juges nommés par le gouvernement fédéral ou par les provinces.

3. PROGRAMMES SELON LE TYPE DE TRIBUNAL

- Colombie-Britannique
- Alberta
- Territoires du Nord-Ouest
- Yukon
- Saskatchewan
- Manitoba
- Ontario
- Québec
- Nouveau-Brunswick
- Nouvelle-Écosse
- Île-du-Prince-Édouard
- Terre-Neuve
- Cour suprême du Canada
- Cour fédérale du Canada
- Cour canadienne de l'impôt

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRE

Nombre de juges: 210

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Cour provinciale

Cette cour tient annuellement un séminaire de formation de deux semaines. La moitié de l'effectif complet des juges de la Cour provinciale assiste à la première semaine de la session tandis que le reste des juges participe à la deuxième semaine. On insiste surtout sur les problèmes pratiques. Le séminaire de deux semaines qui a eu lieu en 1985 portait sur des questions comme la Loi sur les jeunes contrevenants, la Charte, les relations avec les médias, le témoignage oculaire ainsi que des mises à jour du droit criminel.

Les juges de la Cour provinciale participent aux cours pour juges récemment nommés donnés par l'ACJCP ainsi qu'au Western Judicial Education Centre. De même, la rencontre annuelle des juges de la Cour provinciale comprend aussi un élément pédagogique. Des séminaires spéciaux d'une journée ont été tenus sur les jeunes contrevenants et les questions de droit de la famille.

Cour de Comté

Les juges de la Cour de comté participent aux séminaires organisés à l'échelon national.

Cette cour ne tient pas de programme interne, mais elle organise une rencontre annuelle qui a normalement un contenu pédagogique.

Les juges de cette cour participent de temps en temps aux programmes d'éducation permanente du Barreau, tant à titre d'animateurs que de participants.

Cour suprême

Bien qu'il n'existe pas de programme interne régulier dans cette cour, elle participe aux programmes organisés à l'échelon national et, en 1985, ses membres ont assisté au séminaire sur la médiation familiale organisé dans le cadre du programme de formation juridique permanente de la Colombie-Britannique.

Cour d'appel

Il n'existe pas de programme interne de formation judiciaire à la Cour d'appel. Les juges de cette cour participent aux séminaires organisés à l'échelon national.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRE

Nombre de juges: 185

ALBERTA

Cour provinciale

La Cour provinciale de l'Alberta participe aux programmes destinés aux juges récemment nommés et organisés par l'Association canadienne des juges de cours provinciales. L'Alberta Provincial Judges' Association organise elle aussi une rencontre annuelle d'une durée de deux jours et demi qui revêt un aspect pédagogique. De plus, il existe des séminaires de formation ad hoc au sein de la province qui sont aussi organisés par cette association. La cour participe aux programmes de la conférence de la région de l'Ouest qui a lieu dans la province ou à l'extérieur.

Les membres de cette cour participent à la conférence annuelle de l'ICAJ, aux séminaires de la Legal Society of Alberta ainsi qu'à la réunion de la section albertaine de l'Association du barreau canadien qui a lieu au milieu de l'hiver.

À part les programmes spéciaux lancés par le juge en chef sur des sujets particuliers, par exemple la réunion des juges du tribunal de la famille pour les jeunes contrevenants, la Cour participe aux programmes des langues officielles organisés par le Commissaire à la magistrature fédérale.

Cour du Banc de la Reine

Cette cour participe aux séminaires organisés à l'échelon national et, à l'occasion, aux séminaires portant sur divers sujets dont les dommages-intérêts, la détermination de la peine et le prononcé de la sentence, le droit matrimonial, la nouvelle loi sur le divorce et le droit applicable en matière de crimes informatiques. Elle a un programme annuel de formation d'une durée de deux jours. En 1985, son programme de formation comprenait une session sur les recours, un atelier inter-culturel et une session sur la sentence.

Cour d'appel

Les membres de cette cour assistent aux séminaires organisés à l'échelon national. De temps en temps cette cour organise des programmes internes. Les sujets traités sont notamment le régime du précédent, les principes directeurs de la sentence, les libérations conditionnelles et l'usage de la technologie au sein du tribunal.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRE

Nombre de juges: 6*

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Les juges de la Cour suprême assistent aux séminaires organisés à l'échelon national, et ils suivent aussi les programmes de formation dans d'autres provinces.

La Cour territoriale participe aux cours destinés aux juges récemment nommés de l'Association canadienne des juges de cours provinciales ainsi qu'aux programmes d'autres provinces.

* Il s'agit du nombre de juges résidents. Il y a aussi un grand nombre de juges suppléants non-résidents dans les cours de première instance des Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'un nombre important de juges d'appel non-résidents.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRE

Nombre de juges: 3*

YUKON

Le juge de la Cour suprême assiste aux séminaires organisés à l'échelon national ainsi qu'à certains programmes de formation dans d'autres provinces.

La Cour territoriale participe aux cours destinées aux juges récemment nommés organisés par l'Association canadienne des juges des cours provinciales.

* Il s'agit du nombre de juges résidents. Il y a aussi un grand nombre de juges suppléants non-résidents dans les cours de première instance du Yukon ainsi qu'un nombre important de juges d'appel non-résidents.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRES

Nombre de juges: 87

SASKATCHEWAN

Cour provinciale

Les juges de la Cour provinciale participent aux cours de l'ACJCP et au Western Judicial Education Centre. Cette cour organise un séminaire de formation chaque année à l'automne. Des sujets comme la sentence, la Charte des droits et les nouveaux développements figuraient à son programme de l'automne 1985. L'Association des juges provinciaux tient aussi deux réunions par an, en mai et en octobre.

Cour du Banc de la Reine

La Cour du Banc de la Reine participe aux séminaires organisés à l'échelon national. Chaque année, cette cour tient trois rencontres d'une durée de deux jours chacune qui comportent un élément pédagogique. De même, les juges récemment nommés bénéficient d'un système d'orientation avec mentor. Des manuels sont actuellement en préparation, par exemple, il existe déjà un manuel sur la pratique de la forclusion. Des efforts ont été fait pour centraliser l'information au moyen d'un index en ce qui concerne la recherche juridique déjà faite pour cette cour par des étudiants en droit.

Cour d'appel

Cette cour participe aux séminaires organisés à l'échelon national.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRE

Nombre de juges: 87

LE MANITOBA

Cour provinciale

Le cours destiné aux juges récemment nommés et le cours de recyclage de l'ACPCJ dessert aussi le Manitoba. Cette cour organise une rencontre annuelle portant sur des sujets comme la nouvelle législation ou les questions judiciaires courantes. Le Manitoba participe au Western Judicial Education Centre. La cour organise aussi des séminaires d'une journée portant sur les nouveaux développements, par exemple en matière de réforme du droit criminel. Les membres de la Cour provinciale assistent à certains programmes de formation dans d'autres provinces.

Cour du Banc de la Reine

Cette cour participe aux séminaires organisés à l'échelon national.

Outre un séminaire mensuel d'un après-midi au cours duquel les juges font des communications, la Cour a récemment remis en vigueur la pratique des réunions professionnelles bi-annuelles.

Cour d'appel

La Cour d'appel participe aux réunions bi-annuelles du Banc de la Reine. Il existe aussi des réunions périodiques selon les besoins.

Les membres de cette cour participent aux séminaires organisés à l'échelon national.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JURIDIQUE

Nombre de juges: 477

ONTARIO

Cour provinciale (Division criminelle)

L'Association des juges de cours provinciales et le Bureau du Juge en chef organisent deux séminaires fermés par an, d'une durée d'une semaine, pour vingt-cinq juges à l'Université de Western Ontario à London (Ontario). Tous les juges récemment nommés y participent. Chaque juge de la Division criminelle doit aussi assister à ce séminaire au moins une fois tous les trois ans. Les juges des autres provinces sont aussi invités à assister aux séances. Plusieurs y assistent tous les ans.

Le programme de ce séminaire fermé comporte des questions très variées. Certaines questions réapparaissent périodiquement comme la preuve, la procédure ou la nouvelle législation; on y traite aussi de questions particulières comme la fraude en informatique.

L'Association des juges tient quatre séminaires régionaux par an, un à Toronto, un à Ottawa, un à Kingston, le dernier étant dans le nord ou dans le nord-ouest de l'Ontario. L'Ontario Provincial Court Judge's Association organise une rencontre annuelle qui comporte un élément pédagogique.

Avec la permission et l'aide du juge en chef de l'Ontario et des membres de la Cour d'appel, les juges de la Cour provinciale assistent aux séminaires de façon rotative (tous les 3 ou 4 ans) pendant trois jours pour écouter les arguments en matière d'appels criminels. Ils rencontrent ensuite le Juge en chef Howland et les membres de la Cour d'appel.

Il existe un programme d'orientation pour les juges récemment nommés, notamment une trousse de documentation.

La Division criminelle possède un manuel sur la conduite des procès.

Cour provinciale - Division de la famille

Tous les ans, un institut sur le perfectionnement judiciaire est mis sur pied pendant une semaine pour toute la magistrature. La division de la famille tient des séances d'orientation d'un mois pour les juges récemment nommés qui consistent à observer les autres juges, à examiner les

ressources de la collectivité et les différentes solutions de jugement au sein de celles-ci; on étudie aussi les sources avant le jugement et il existe un programme de 10 jours pour les juges récemment nommés au sein de l'ACJCP. Les juges disposent d'une trousse de documentation.

La Ontario Family Court Judge's Association organise aussi deux réunions de deux jours et demi ou trois jours: l'une est un séminaire de formation de printemps, l'autre, une réunion annuelle qui porte aussi sur la pédagogie.

Ontario

Cour provinciale - Division civile

Cette cour offre de l'orientation aux juges récemment nommés, mais elle s'appuie surtout sur le cours des juges de l'ACPCJ. Deux réunions générales de la Cour qui ont lieu au printemps et à l'automne permettent d'avoir un programme pédagogique portant sur les petites créances, la déontologie, la nouvelle législation, le droit des brevets et des délits.

Cour de district

Outre sa participation au séminaire organisé à l'échelon nationale, cette cour tient deux rencontres générales par an (printemps et automne). Parmi les sujets traités figurent notamment le Code criminel, le privilège du constructeur, les droits des propriétaires et locataires. Les juges de la Cour de district de l'Ontario constituent une proportion importante des juges qui participent aux séminaires d'été de la Cour de comté pour les juges nommés en vertu de l'article 96, séminaire qui a lieu tous les ans.

Haute Cour

Cette cour tient deux rencontres annuelles d'une durée de deux jours (mai-octobre) qui ont un contenu pédagogique. À son ordre du jour figurait récemment une communication importante sur l'introduction de l'informatique.

Un programme d'orientation pour les juges récemment nommés, bien qu'il ne le soit pas encore, devrait être constitué à l'avenir. Il s'agira vraisemblablement d'un système de formation par mentor, et une trousse de documentation sera prévue. Pour l'instant, les juges estiment que le manuel du greffier est assez utile.

Cette cour participe aux séminaires organisés à l'échelon national.

Cour d'appel

Cette cour participe aux séminaires organisés à l'échelon national, aux conférences de l'Institut canadien d'administration de la justice et de l'Institut canadien d'études juridiques supérieures.

Bien qu'il n'existe pas de programme officiel de formation interne, les juges disposent d'un manuel de référence pour régler les questions en chambre ainsi qu'un manuel de rédaction de jugements. Ce dernier couvre une gamme étendue de questions courantes sur la présentation.

La Cour d'appel est dotée d'un programme de formation grâce auquel les juges de la Cour provinciale assistent à l'audition d'appels et rencontrent ensuite les membres du groupe. Les membres de la Cour d'appel participent régulièrement aux rencontres annuelles et régionales des juges des cours provinciales.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRE

Nombre de juges: 446*

QUEBEC

Cour provinciale

Le Québec est doté d'un Conseil de la magistrature dont le mandat est de mettre au point et de coordonner des programmes de formation. Ce Conseil de la magistrature prévoit la coordination des programmes pour la Cour provinciale, la Cour des sessions de la paix, le Tribunal de la jeunesse et les cours municipales. A noter que la province de Québec possède quelque 137 cours municipales dont certains centres sont dotés de plusieurs juges à plein temps (Montréal, Québec, Laval). Le Conseil organise un séminaire annuel de deux jours en novembre pour 225 juges ainsi qu'un symposium sur la réglementation pour les juges municipaux du Québec, un colloque sur l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés, un colloque sur le droit du travail, un colloque sur la Loi sur les jeunes contrevenants, un cours d'immersion en langue anglaise et un colloque sur la preuve pour les juges du Québec.

Le Conseil a publié, grâce à son comité d'orientation, un guide pour les juges récemment nommés. Ce guide traite d'un certain nombre de questions notamment la transition du Barreau au tribunal, de la place du juge dans la société et de la forme et de la rédaction des jugements civils.

La Cour provinciale participe aux activités organisées par le Conseil. Les juges de cette cour participent aussi aux séminaires de l'Association canadienne des juges de cours provinciales.

Sessions de la paix

Les membres de cette cour participent aux séminaires organisés à l'échelon national ainsi qu'à ceux qu'organise le Conseil de la magistrature du Québec. A Montréal, la Cour tient des sessions d'étude interne sur la philosophie du droit et sur la formation permanente sous l'égide de son comité législatif. On y encourage les études en autonome.

Tribunal de la jeunesse

Comme il s'agit d'un tribunal spécialisé, les juges développent un projet à long terme pour leur formation

* Il existe aussi 137 cours municipales qui sont des cours à mi-temps, à l'exception des quelque 30 juges qui travaillent à plein temps dans certaines localités comme Montréal, Québec et la ville de Laval.

judiciaire. Il est doté d'un programme d'orientation d'un mois pour les juges récemment nommés à la Cour. La réunion annuelle des juges de la Cour provinciale du Québec comprend aussi une session d'un jour et demi pour le Tribunal de la jeunesse. En 1985, les juges ont tenu une session de trois jours à propos de la Loi fédérale sur les jeunes contrevenants.

Pendant l'année, les juges, individuellement ou en groupes, sont affectés pendant quelques jours à des séances d'étude, à des séminaires ou à des conférences sur la question de la jeunesse.

Cours municipales

Les juges de la Cour municipale assistent à la réunion annuelle des juges de la Cour provinciale et aux programmes organisés par le Conseil de la magistrature du Québec.

Cour supérieure

Il n'existe pas de programme de formation interne, vu que la Cour participe aux séminaires organisés à l'échelon national. La Cour supérieure organise chaque année deux rencontres qui comportent un certain élément pédagogique dans les trois domaines suivants: les questions civiles, les questions criminelles et le droit de la famille.

Cour d'appel

La Cour d'appel participe aux séminaires organisés à l'échelon national. Les juges de la Cour d'appel ont participé à des programmes comme celui de l'Institute for Judicial Administration (IJA) à New York ou en matière de droit civil international.

La Cour est dotée d'un manuel sur les questions interlocutoires.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRE

Nombre de juges: 53

NOUVEAU-BRUNSWICK

Cour provinciale

Au cours des dix dernières années, les juges de la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick ont tiré parti des services de l'Association canadienne des juges de cours provinciales. À cet égard, les juges de la Cour provinciale ont participé aux séminaires des juges récemment nommés et ils ont aussi assisté en grand nombre aux séminaires de la région de l'Atlantique de l'ACPCJ.

Le président du Comité de la formation de la Cour provinciale du Nouveau-Brunswick organise tous les ans un séminaire de formation au milieu de l'hiver. Cette réunion, qui dure deux jours, rassemble pratiquement tous les juges nommés par la province. On y traite de sujets différents, mais le ministère du Procureur général du Nouveau-Brunswick y présente souvent des exposés. Des séminaires particuliers d'une journée sont tenus, le cas échéant, sur la nouvelle législation ou sur des questions brûlantes ou d'intérêt général.

Cour du Banc de la Reine

Les juges de la Cour du Banc de la Reine participent de façon active aux séminaires organisés à l'échelon national.

Il n'existe pas, dans cette cour, de programme destiné aux juges récemment nommés, mais elle prépare cependant en ce moment un manuel de référence pour ses membres. La Cour a aussi utilisé des documents audio-visuels provenant du Québec sur la conduite des procès. Les juges doyens offrent toute l'aide nécessaire à leurs confrères récemment nommés à la Cour du Banc de la Reine, selon les besoins de ces derniers. En outre, la Cour organise une rencontre bi-annuelle de deux jours qui comporte un élément pédagogique.

Cour d'appel

La Cour d'appel possède son propre programme de formation judiciaire. Comme les juges sont regroupés à un seul endroit, ils ont l'occasion d'échanger des renseignements. Ils participent aussi à des séminaires au sein de la province ou à l'extérieur. La Cour encourage aussi la formation et le développement professionnel par l'intermédiaire du programme de formation juridique permanente du Nouveau-Brunswick. Les juges participent aux séminaires organisés à l'échelon national. La Cour encourage aussi l'assistance aux programmes organisés dans le cadre de la formation juridique permanente du Nouveau-Brunswick.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRE

Nombre de juges: 53

NOUVELLE-ÉCOSSE

Cour provinciale

La Cour tient un programme annuel de deux jours qui est consacré largement à la formation judiciaire. Les membres de la Cour assistent aussi aux séances de l'Association canadienne des juges de cours provinciales ainsi qu'aux séminaires annuels de la région de l'Atlantique de l'ACPCJ.

Il n'existe pas de ressources internes pour la formation des juges récemment nommés. La Cour organise cependant une rencontre annuelle qui traite souvent des problèmes judiciaires courants.

Tribunal provincial de la famille

Cette cour spécialisée participe aux séminaires organisés par l'ACJCP pour les juges récemment nommés ainsi qu'aux séminaires de la région de l'Atlantique.

Cour de comté

Les membres de cette cour participent aux séminaires organisés à l'échelon national. Avec les modifications apportées au Provincial and County Court Act, on s'attend à ce que les juges se rencontrent de façon régulière.

Cour suprême - Division d'appel

La cour participe aux séminaires organisés à l'échelon national. Elle n'a pas de programme interne, mais elle possède cependant un manuel pour les questions réglées en chambre. Les juges d'appel participent de façon active aux programmes de formation juridique permanente (défense).

On prévoit actuellement d'organiser une rencontre à l'automne 1986 avec la Division de première instance de la Cour suprême pour échanger des idées et discuter de questions d'intérêt commun, notamment des règles de pratique. La Cour organise des rencontres d'une journée de façon régulière.

Cour suprême - Division de première instance

La cour participe aux séminaires organisés à l'échelon national. On prépare actuellement un manuel destiné aux juges récemment nommés. Elle organise des rencontres d'une journée pratiquement tous les mois, rencontres au cours desquelles les juges peuvent discuter de communications qui leur sont faites. Les membres de la Cour participent de façon active aux programmes de formation juridique permanente et aux initiatives du barreau et de l'Association du barreau canadien.

Comme il a été dit précédemment, les divisions d'appel et de première instance de la Cour suprême tiendront une rencontre à l'automne 1986.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRE

Nombre de juges: 10

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cour suprême

Les juges de la Cour suprême participent aux séminaires organisés à l'échelon national. La Cour tient aussi une rencontre mensuelle.

Cour provinciale

Cette Cour participe, au besoin, aux programmes organisés par l'Association canadienne des juges de cours provinciales (ACJCP); elle tient aussi des réunions périodiques, essentiellement sur des questions pratiques.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRE

Nombre de juges: 46

TERRE-NEUVE

Cour provinciale

Les juges assistent aux cours organisés par l'Association canadienne des juges de cours provinciales (ACJCP) et aux séminaires de l'ACJCP pour la région de l'Atlantique. Cette cour tient une rencontre annuelle de trois jours et publie un bulletin périodique sur les récents développements.

Cour de district

La Cour participe aux séminaires organisés à l'échelon national. Elle s'est aussi dotée d'un système d'orientation par mentor.

Il est prévu de faire fusionner cette cour avec la Division de première instance de la Cour suprême.

Cour suprême - Division de première instance

Cette Cour participe aux séminaires organisés à l'échelon national. Il n'existe pas de programme de formation judiciaire interne.

Cour suprême - Division d'appel

Les membres de la Cour assistent aux séminaires organisés à l'échelon national.

INVENTAIRE DES PROGRAMMES DE FORMATION JUDICIAIRE

COUR SUPRÊME DU CANADA

Nombre de juges: 9

Les membres de la Cour suprême du Canada participent aux séminaires organisés à l'échelon national.

COUR FÉDÉRALE DU CANADA

Nombre de juges: 27

La Division d'appel et la Division de première instance participent aux séminaires organisés à l'échelon national.

COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT

Nombre de juges: 12

Les juges de la Cour canadienne de l'impôt participent aux séminaires organisés à l'échelon national.

ANNEXE F

RAPPORT : PROJET D'UN CENTRE
CANADIEN DE LA MAGISTRATURE

ANNEXE F

ENQUÊTE SUR LA FORMATION JUDICIAIRE AU CANADA - 1986 :
UN APERÇU DES DONNÉES

SEPTEMBRE 1986

Enquête sur la formation judiciaire au Canada - 1986 :
Un aperçu des données

TABLE DES MATIÈRES

A Un sommaire

1. Introduction
 - Contexte
 - Présentation de l'analyse
2. Méthodologie
 - Population d'enquête
 - Profil des réponses par tribunal
 - Qualité et champ d'enquête
3. Programmes de formation judiciaire existants
 - Bref examen des programmes existants
4. Profil des juges qui ont répondu
5. Évaluation par les juges des programmes existants
6. Accès à la formation judiciaire
7. Rôle d'un Centre canadien de la magistrature
8. Appréciation de l'intérêt que les juges portent aux programmes d'études
9. Remerciements

Liste des tableaux de données

Tableau 1	Taux de réponse selon le type de nomination, le type de tribunal et la province
Tableau 2	Répartition des répondants selon le type de tribunal et la nature de la nomination
Tableau 3	Nombre d'années d'expérience comme juge selon le type de tribunal
Tableau 4	Nombre d'années d'expérience selon la nature de la nomination
Tableau 5	Nombre de juges selon la taille du centre judiciaire et la nature de la nomination
Tableau 6	Nombre de juges selon la taille du centre judiciaire et le nombre d'années de service des juges
Tableau 7	Participation à des cours à l'extérieur en 1985 selon le type de tribunal
Tableau 8	Participation à des cours à l'extérieur en 1985 selon le nombre d'années de service
Tableau 9	Évaluation des cours offerts aux nouveaux juges selon la nature de la nomination
Tableau 10	Évaluation des cours de recyclage selon la nature de la nomination
Tableau 11	Évaluation des cours offerts aux nouveaux juges selon le nombre d'années de service
Tableau 12	Évaluation des cours sur la conduite des procès selon la nature de la nomination
Tableau 13	Évaluation des cours sur la conduite des procès selon le type de tribunal
Tableau 14	Évaluation des cours de rédaction judiciaire selon la nature de la nomination
Tableau 15	Évaluation des cours de rédaction judiciaire selon le type de tribunal
Tableau 16	Évaluation des études individuelles selon la nature de la nomination

Tableau 17	Appréciation de l'opportunité d'un immeuble résidentiel permanent faisant partie du Centre canadien de la magistrature
Tableau 18	Appréciation de l'opportunité d'une coordination des programmes nationaux existants,
Tableau 19	Appréciation de l'opportunité pour un Centre canadien de la magistrature de s'intéresser à des activités données
Tableau 20	Ventilation des réponses sur l'importance relative des injonctions en tant que matière aux programmes d'études
Tableau 21 (a-f)	Les perceptions des juges sur l'importance de la formation judiciaire concernant certains sujets

Enquête sur la formation judiciaire au Canada - 1986
Un aperçu des données

SOMMAIRE

Bien que certains des efforts entrepris au Canada soient valables, ils ne suffisent pas à répondre aux besoins fondamentaux en matière de formation judiciaire. Cette opinion est partagée par la plupart des quelque mille juges qui ont répondu au sondage, et elle vaut pour toutes les régions. Compte tenu du caractère hautement représentatif des réponses du sondage, les données obtenues nous confirment les résultats de nos consultations ainsi que de notre examen des programmes existants et des observations transmises à la suite de la distribution du document du travail.

Un nombre à peu près égal de juges nommés par les gouvernements provinciaux et par le gouvernement fédéral ont répondu au sondage. Le questionnaire du sondage a été adressé à 1 702 juges, dont 806 avaient été nommés par le gouvernement fédéral et 896 par les gouvernements provinciaux. Parmi les 941 réponses qui ont été reçues en temps utile pour le traitement, 487 provenaient des juges nommés par le gouvernement fédéral et 454 des juges nommés par les gouvernements provinciaux. Le tableau i expose le profil du groupe des répondants à l'enquête suivant le nombre d'années de service dans la magistrature :

Tableau # i

**Nombre d'années de service selon la nature
de la nomination**

	<u>Moins d'un an</u>	<u>1-5 ans</u>	<u>6-10 ans</u>	<u>11-19 ans</u>	<u>20 ans ou plus</u>	<u>Total</u>
Provinciale	27	101	146	143	37	454
Fédérale	32	142	137	139	37	487
Total	59	243	283	282	74	941*

* Des quelque 1000 réponses que nous avons reçues, 941 nous sont parvenues avant la date limite fixée pour leur traitement par les responsables du projet.

SOMMAIRE

Les réponses apportées aux questions du sondage, qui représentent l'opinion de juges appartenant à différents types de tribunaux, jettent un éclairage intéressant sur les vues de la magistrature canadienne.

Quelque vingt-six (26) juges ont indiqué qu'ils n'ont pas suivi de cours en 1985 ou au cours des cinq années avant 1985 parce qu'on ne leur en avait pas donné l'occasion. Neuf (9) juges ont attribué leur non-participation au nombre insuffisant de juges suppléants. Quelques juges ont précisé que les cours à l'extérieur de leur tribunal ne sont d'aucune utilité pour eux.

Les deux tableaux qui suivent permettent toutefois une vue d'ensemble à des appréciations relatives aux programmes existants :

Tableau # ii
Évaluation des cours offerts aux nouveaux juges,
selon la nature de la nomination

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
sans expérience	38.0 %	33.0 %
insatisfaisant	9.6 %	5.4 %
satisfaisant	<u>52.4 %</u>	<u>61.2 %</u>
Total	100.0 %	100.0 %

Tableau # iii
Évaluation des cours de recyclage, selon la nature
de la nomination

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
sans expérience	36.3 %	39.1 %
insatisfaisant	22.3 %	11.5 %
satisfaisant	<u>41.4 %</u>	<u>49.3 %</u>
Total	100.0 %	100.0 %

Il importe de signaler qu'une grande proportion des juges répondants n'avaient jamais suivi de formation en conduite de procès ou en rédaction judiciaire. Il est significatif que les juges des tribunaux visés à l'art. 96 ainsi que les juges des tribunaux provinciaux statuant en matière criminelle aient semblé se trouver le plus souvent au nombre de ceux qui n'avaient pas suivi de tels cours et qui étaient le moins satisfaits de la formation existante. (Les dossiers du projet contiennent une analyse répartissant de telles données pour chaque province et chaque type de tribunal).

SOMMAIRE

Il est troublant de constater qu'en raison de ce que les juges estiment être les impératifs de leur charge de travail, les cours de formation sont délaissés et les politiques de participation négligées, lorsqu'elles ne sont pas inexistantes ou mal appliquées. Peu d'efforts visent à permettre aux cours ou formation judiciaire de s'inscrire dans le plan de carrière ou dans le calendrier de travail des juges.

Il semble que les juges aimeraient disposer d'instruments reconnus depuis longtemps comme fondamentaux, dans le secteur de l'éducation : des bulletins d'information, des études individuelles ainsi que des recherches sur les tribunaux et des études relatives à leur procédure. De plus, ainsi que l'indique le Tableau # iv, ils considèrent que, pour réaliser leurs objectifs en matière de formation judiciaire, il serait nécessaire ou souhaitable de créer un Centre canadien de la magistrature.

Tableau # iv

Appréciation de l'opportunité d'une coordination
des programmes nationaux existants, selon la nature
de la nomination

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
c'est essentiel	19.2 %	24.0 %
c'est souhaitable	62.2 %	60.2 %
ce n'est pas nécessaire	7.5 %	5.3 %
c'est inutile	2.0 %	2.1 %
sans opinion	<u>8.8 %</u>	<u>8.4 %</u>
Total	100.0 %	100.0 % (487)

Le grand intérêt que portent les juges aux activités revêtant un caractère national démontre à quel point il est important de créer un tel centre. Au tableau suivant figurent, par ordre de priorité, une partie des activités suscitant l'intérêt des juges.

SOMMAIRE

Tableau # v

Appréciation de l'opportunité pour un centre canadien
de la magistrature de s'intéresser à des activités
données

	<u>Oui</u>	<u>Non</u>	<u>Sans opinion</u>
<u>Activités</u>			
échange d'information (bulletin d'information sur les nouvelles lois, les causes en délibéré, les jugements non rapportés, etc.)	83.8 %	6.2 %	10.1 %
rédaction de manuels de référence	81.6 %	4.7 %	13.7 %
facilitation des échanges en matière de formation	74.5 %	5.1 %	20.4 %
étude de l'impact de nouvelles lois sur l'administration de la justice	74.4 %	6.2 %	19.4 %
banque de données sur la formation judiciaire (inventaire des ressources pédagogiques)	73.7 %	3.5 %	22.8 %

Quelques juges ont déclaré être satisfaits des programmes existants ou n'avoir aucun besoin de programmes de formation. Ce groupe est très restreint.

Les résultats de nos consultations et de notre examen des programmes existants permettent de confirmer les résultats de l'enquête.

Premièrement, il est nécessaire que soit élaborés des programmes à l'intention des juges récemment nommés. Si les séminaires qui existent actuellement jouissent généralement de taux élevés de satisfaction, de nombreux répondants - ce qui est compréhensible - ne sont pas en mesure d'établir des comparaisons à cet égard. Un tiers des juges n'ont jamais assisté à un cours destiné aux juges récemment nommés. Le manque de fréquence de tels cours constitue un problème majeur.

Une autre critique importante touche l'absence d'aide existante immédiatement au moment de la nomination. Un centre de la magistrature pourrait aider à concevoir un programme interne au tribunal pour les juges récemment nommés. On pourrait préparer un manuel de référence qui serait, bien entendu, adapté pour chaque tribunal mais pourrait donner certains conseils sur le plan pratique et sur des questions aussi fondamentales que le choix des plaidoyers, le choix d'un plaidoyer de culpabilité, les

SOMMAIRE

grandes lignes de la structure de sentence et les ordonnances qui pourraient être rendues et les principes généraux concernant les demandes ex parte.

On recommande l'élaboration d'un système de mentor. On devrait envisager la mise en oeuvre de programme provisoires régionaux ainsi que le développement de systèmes audiovisuels pour l'étude en autonomie ou l'utilisation par de petits groupes.

L'autre question qui recueille un assentiment pratiquement universel tient à la nécessité d'une certaine forme de services pédagogiques en ce qui concerne la nouvelle législation. Cette question est particulièrement brûlante lorsque nous touchons à des sujets d'importance nationale, mais la nouvelle législation des provinces a, elle aussi, souvent une incidence importante sur les tribunaux. En ce qui concerne la législation nationale, il faudrait au moins penser à préparer des programmes d'information, à concevoir des programmes et à mettre en évidence des ressources pour les programmes régionaux ou locaux.

Un centre de la magistrature pourrait très bien encourager les programmes d'apprentissage en autonome et aussi développer les systèmes audiovisuels pour les programmes locaux ou pour l'étude autodirigée. Le centre pourrait aussi aider à mettre au point des programmes sur la législation provinciale. Un centre national devrait pouvoir offrir de l'information sur les programmes qui traitent de la législation identique dans d'autres juridictions et offrir de l'aide pour concevoir des programmes et mettre en évidence les ressources.

Enquête sur la formation judiciaire au Canada - 1986
Un aperçu des données

1. Introduction

Dans le document de travail présenté par les responsables du projet en avril 1986, un examen préliminaire des résultats de l'enquête mettait l'accent sur la façon dont les juges percevaient les programmes existants de formation judiciaire. Cet examen préliminaire fournissait des renseignements de base sur les questions examinées dans le document de travail.

Cet aperçu des données vise principalement à permettre d'examiner de plus près les programmes d'études qui intéressent les juges selon les réponses données dans le cadre de l'enquête. D'autres questions seront néanmoins examinées. Outre l'accent qu'elle met sur les programmes d'étude, cette analyse fournit des renseignements sur les 941 juges dont les réponses ont été reçues assez rapidement pour être prises en considération. Les responsables du projet ont reçu quelque 1000 questionnaires remplis.

Plusieurs autres sources de renseignements, comme le répertoire des programmes existants, les données recueillies dans le cadre des consultations et l'évaluation officielle des cours parrainés par le fédéral et les provinces faite par les participants, ont été utilisées pour évaluer les résultats de l'enquête. Les données recueillies dans le cadre de l'enquête ont donc été analysées dans un contexte plus vaste.

La présente analyse comporte les éléments suivants :

- ° Un profil des juges qui ont répondu;
- ° Une évaluation des programmes existants;
- ° L'accès à la formation judiciaire;
- ° Le rôle d'un Centre canadien de la magistrature;
- ° Une appréciation de l'intérêt que les juges portent aux programmes d'études.

Il convient, avant d'aborder ces questions, de parler brièvement de la méthodologie utilisée aux fins de cette enquête.

2. Méthodologie

L'enquête menée auprès des juges a permis de recueillir des renseignements utiles à la planification de programmes d'éducation permanente destinés aux juges. Elle comportait des questions visant à déterminer le degré de

satisfaction à l'égard des cours suivis par les juges dans le passé ainsi que des questions sur le degré d'importance qu'ils attachaient à chaque type de cours. Elle comprenait également des questions sur l'importance de plus de 40 sujets de cours particuliers. Le questionnaire touchait aussi aux questions des méthodes pédagogiques préférées, des moments les plus opportuns pour offrir des cours, de la durée des cours et du rôle éventuel d'un Centre canadien de la magistrature. On a en outre recueilli certains renseignements au sujet des répondants, à savoir quel type de tribunal ils présidaient, depuis combien de temps ils étaient juge, le nombre de juges siégeant au même endroit et si leur nomination était provinciale ou fédérale. Les juges étaient invités à donner la raison principale de leur non participation à des cours offerts à l'extérieur de leur tribunal et à formuler des commentaires supplémentaires.

Le questionnaire, un formulaire imprimé de 10 pages, comportait des questions avec choix de réponses, divisées en différentes parties, avec 5 questions auxquelles les répondants pouvaient répondre librement, suivies d'une partie supplémentaire de questions avec choix de réponses. Les questions ont permis d'obtenir environ 130 variables. Vingt juges siégeant dans des cours d'appel, des tribunaux généraux de première instance et des tribunaux spécialisés de partout au Canada avaient répondu au questionnaire avant que celui-ci soit distribué.

Le questionnaire, qui était adressé personnellement à tous les juges canadiens relevant des cours fédérales, provinciales et territoriales, a été expédié par la poste. C'est le Conseil canadien de la magistrature qui a fourni la liste des juges nommés par le fédéral. En ce qui concerne les juges des cours des provinces et des territoires, ce sont les juges en chef des différentes cours qui ont fourni des listes à jour. L'enquête était confidentielle et anonyme. Les questionnaires ont été classés suivant la province et le type de tribunal. Ces renseignements étaient essentiels pour établir le caractère représentatif de l'enquête pour chaque sous-groupe et pour déterminer le degré d'assurance avec laquelle les responsables du projet pouvaient considérer les estimations nationales. Pour assurer l'anonymat et encourager un taux de réponse élevé, on a omis les questions qui auraient permis d'identifier les juges. Par exemple, on n'a pas demandé aux répondants de préciser leur sexe et leur âge, et d'indiquer depuis combien de temps exactement ils étaient juges et à quel endroit se trouvait le tribunal qu'ils présidaient. Étant donné le principal objectif visé par l'enquête, c'est-à-dire savoir ce que les juges pensaient de la formation judiciaire, on a jugé que de telles questions n'étaient pas importantes compte tenu des consultations exhaustives menées par les responsables du projet et du répertoire des programmes existants.

Tous les questionnaires ont été vérifiés au bureau des responsables du projet du Centre canadien de la magistrature. Ils ont ensuite été codés et informatisés.

Les listes comprenaient 1 702* noms au total. Les questionnaires ont été mis à la poste le 25 février 1986. Le 2 avril 1986, 941 juges ou 55.3 pour cent des juges à qui le questionnaire avait été expédié, avaient fait parvenir leurs réponses. Le taux de réponse pour chacun des tribunaux est indiqué dans les pages qui suivent.

Le taux exact de réponse par type de tribunal de chaque province est indiqué au tableau 1. Le taux moyen de participation dans chaque catégorie a été de 63 pour cent. Cette moyenne est plus élevée que le taux de réponse global parce que le taux de réponse pour des catégories plus restreintes variait entre 33 et 100 pour cent. C'est dans quelques catégories comprenant un nombre de juges assez considérable que le taux de réponse a été le plus faible. Le taux de réponse relativement élevé de certaines catégories plus restreintes est particulièrement apprécié puisqu'il aide à rendre l'évaluation des données plus précise.

* Les juges des cours municipales du Québec, qui siègent généralement à temps partiel, n'ont pas été inclus. Aussi, les personnes qui présidaient des tribunaux à caractère purement administratif, qui peuvent également être juges, n'ont pas été appelées à participer à l'enquête.

TABEAU 1
TAUX DE RÉPONSE SELON LE TYPE DE NOMINATION ET
LE TYPE DE TRIBUNAL

Type de tribunal	Nombre de juges		Nombre de répondants		Taux de réponse exprimé en pourcentage
	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	
TERRITOIRES DU NORD-OUEST					
Cour suprême		2		2	100 %
Cour territoriale	4		3		75 %
YUKON					
Cour suprême		1		1	100 %
Cour territoriale	2		1		50 %
COLOMBIE-BRITANNIQUE					
Cour d'appel		15		8	53 %
Cour suprême		30		16	53 %
Cour de comté		50		29	58 %
Cour provinciale	115		63		55 %
ALBERTA					
Cour d'appel		13		9	69 %
Cour du Banc de la Reine	61			50	82 %
Cour provinciale	111		62		56 %
SASKATCHEWAN					
Cour d'appel		9		4	44 %
Cour du Banc de la Reine	33			23	70 %
Cour provinciale	45		27		60 %
MANITOBA					
Cour d'appel		7		6	86 %
Cour du Banc de la Reine		32		28	88 %
Cour provinciale (Division criminelle)	36		21		58 %
Cour provinciale (Division de la famille et de la jeunesse)	12		10		83 %

TABLEAU 1
TAUX DE RÉPONSE SELON LE TYPE DE NOMINATION ET
LE TYPE DE TRIBUNAL

Type de tribunal	Nombre de juges		Nombre de répondants		Taux de réponse exprimé en pourcentage
	<u>Prov.</u>	<u>Féd.</u>	<u>Prov.</u>	<u>Féd.</u>	
ONTARIO					
Cour d'appel		18		10	56 %
Haute Cour		55		27	49 %
Cour de district		164		95	58 %
Cour provinciale					
Civil	13		6		46 %
Criminel	157		77		49 %
Famille	70		38		54 %
QUÉBEC					
Cour d'appel		21		9	43 %
Cour supérieure		155		78	50 %
Provinciale	129		50		39 %
Sessions de la					
paix	75		32		43 %
Jeunesse	39		15		38 %
Cour municipale					
(non comprise					
dans l'enquête)	-		-		-
NOUVEAU-BRUNSWICK					
Cour d'appel		6		4	67 %
Cour du Banc de					
la Reine		26		14	54 %
Cour provinciale	21		10		48 %
NOUVELLE-ÉCOSSE					
Cour suprême					
(Division d'appel)		8		5	63 %
Cour suprême					
(Première					
instance)		12		12	100 %
Cour de comté		11		7	64 %
Cour provinciale	26		11		42 %
Famille	14		10		71 %
ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD					
Cour suprême		7		4	57 %
Cour provinciale	3		2		67 %

TABLEAU 1
TAUX DE RÉPONSE SELON LE TYPE DE NOMINATION ET
LE TYPE DE TRIBUNAL

Type de tribunal	Nombre de juges		Nombre de répondants		Taux de réponse exprimé en pourcentage
	<u>Prov.</u>	<u>Féd.</u>	<u>Prov.</u>	<u>Féd.</u>	
TERRE-NEUVE					
Cour suprême (Division d'appel)		4		3	75 %
Cour suprême (Première instance)		8		7	88 %
Cour de district*		10		8	80 %
Cour provinciale	24		16		67 %
CANADA					
Cour suprême du Canada		9		3	33 %
Cour fédérale du Canada		27		18	67 %
Cour canadienne de l'impôt		12		7	58 %
Totaux provinciaux par opposition aux totaux pour les juges nommés en vertu de l'art. 96	896	806	454	487	
TOTAUX	1 702		941		
TAUX DE RÉPONSE GLOBAL					55.3 %
TAUX DE RÉPONSE MOYEN DES DIFFÉRENTS TRIBUNAUX					63.0 %

Les règles de codage (de mise au point) ont permis de résoudre les quelques ambiguïtés dans les réponses et d'établir des codes pour les questions auxquelles les répondants pouvaient répondre librement. Les questionnaires ont été arrangés en série, et le codage a été terminé par la société Canyltec Research d'Ottawa après que des membres du personnel du projet de Centre canadien de la magistrature eurent codé les questions obligatoires. Les questionnaires ont été introduits sur disque grâce à un procédé de simulation avec réaction sonore sur plage et erreurs de

* La Cour de district a, depuis que l'enquête a été menée, fusionné avec la Cour suprême, Division de première instance.

caractère. Les numéros de série et les catégories de réponses (par province et par type de tribunal) ont été introduits trois fois. Les données ont été introduites par petits lots pour en faciliter la mise au point et ont ensuite été réunies dans de volumineux fichiers. Un programme personnalisé a été utilisé pour produire une définition des fichiers à partir des instructions utilisées par le programme d'entrée des données. Des fichiers conformes au système SPSS ont été créés et réunis en utilisant le programme SPSS/PC. D'autres variables comme la province et diverses nouvelles catégories de variables, comme les années de service et le type de tribunal, ont été créées.

L'enquête a donné lieu à un bon taux de réponse compte tenu du fait que le questionnaire avait été expédié par la poste. Comme plus de la moitié des répondants éventuels ont retourné les questionnaires dans un délai de quelques semaines et qu'aucune unité (type de tribunal et province) n'a été représentée par moins de 30 % des répondants éventuels, les statistiques devraient être assez fiables à l'échelle nationale. Comme les juges ont retourné le questionnaire dans des proportions généralement acceptables, il est peu probable que toute considération qui a une importance sur le plan statistique soit aussi importante (pour l'ensemble du Canada) que d'autres sources d'erreur. Il est possible que des évaluations soient erronées parce qu'il y aurait eu partialité en raison du fait que certaines catégories de juges n'auraient peut-être pas été portés à répondre à cette enquête. Il s'agit toutefois d'une simple spéculation, et il n'y a aucune raison de soupçonner que les réponses étaient partiales étant donné la centaine de personnes interrogées dans le cadre des consultations et du répertoire des programmes existants.

3. Programmes de formation judiciaire existants

La majorité des tribunaux profite des cours de formation offerts à l'échelle nationale au lieu d'organiser leurs propres cours. La plupart des tribunaux tentent d'organiser des séminaires de formation tous les ans ou d'inclure des séances de formation dans le programme de leur assemblée annuelle.

Les sujets abordés varient énormément d'un programme à l'autre. Naturellement, les programmes offerts aux nouveaux juges mettent l'accent sur l'amélioration des connaissances dans des domaines précis comme la procédure et le droit substantif. Il y a des divergences considérables entre les séminaires de formation annuels ou spéciaux. Lorsque le séminaire ne met pas l'accent sur une question particulière comme l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés, ce sont généralement les nouvelles lois (provinciales ou fédérales), les problèmes régionaux ou nationaux d'intérêt courant, et des questions qui aident aux

différents juges à se perfectionner qui sont à l'ordre du jour. Dans ce dernier cas, les juges qui travaillent principalement dans les domaines du droit civil, du droit pénal ou du droit de la famille tentent de faire ajouter des éléments qui intéressent les tribunaux spécialisés au cours à l'intention des nouveaux juges, aux séminaires de formation permanente ou aux assemblées annuelles.

Il convient de noter que les budgets, les besoins particuliers de certains tribunaux (par ex., les tribunaux de droit civil en général ou, au Québec, les tribunaux de droit civil en particulier), les lois provinciales uniques (par ex. dans le domaine du droit de la famille) ainsi que la dimension et la situation géographique d'un tribunal ont tous une incidence sur la nature et l'ampleur des activités de même que sur les besoins en matière de formation.

On assiste à une divergence frappante entre les programmes établis au sein des tribunaux mêmes. En effet, certains tribunaux offrent des programmes complexes sur une base régulière tandis que d'autres ne font absolument rien d'interne. Il existe très peu de coordination ou de coopération au niveau de l'élaboration des programmes. Certains tribunaux peuvent mettre sur pied d'excellents programmes avec l'aide de bénévoles. Cette diversité est très bien illustrée par les programmes destinés aux juges récemment nommés. Tant les juges de première instance nommés par le gouvernement fédéral que ceux qui sont nommés par les provinces disposent d'un programme annuel, mais il se peut qu'il soit offert assez tard pour certains juges. Ce programme est en effet parfois offert onze mois ou plus après la date de la nomination. Certains tribunaux ont un système d'orientation structuré qui permet aux juges d'avoir des documents écrits et une expérience dans des audiences qu'ils ne président pas tandis que d'autres tribunaux ne semblent pas capables d'offrir quelque programme que ce soit.

Les restrictions budgétaires pour les frais de déplacement et le besoin de prévoir le temps de vacation empêchent de nombreux juges de s'éloigner de leur propre tribunal pour participer à des programmes. Les résultats de l'enquête montrent un défaut de politique clair et uniforme dans l'élaboration de programmes au profit de la magistrature.

D'autres difficultés apparaissent lorsque l'on traite des tribunaux spécialisés. Les juges qui siègent dans des cours criminelles pourraient très bien estimer qu'ils exercent une compétence spécialisée, mais le nombre des juges qui traitent de droit criminel et l'importance de cette matière sont tels qu'elle constitue inévitablement une grande partie des programmes généraux. Les difficultés sont encore plus grandes en ce qui concerne les préoccupations particulières des tribunaux de la famille, des cours fiscales, de la division de première instance de la Cour

fédérale et, dans une certaine mesure, des juges des cours des petites créances. Les programmes sont rarement conçus pour des juges spécialisés, et l'insistance sur le droit criminel dans la plupart des programmes généraux pose certains problèmes. Par ailleurs, les juges spécialisés soulignent très vite que leur fonction est également de nature judiciaire et qu'ils attachent beaucoup d'importance à leur participation à certains aspects d'un programme général.

Une liste de tous les programmes existants figure à l'Annexe E du rapport final présenté par les responsables du projet.

Un examen attentif des évaluations officielles des cours existants faites par les participants, particulièrement de ceux qui sont offerts à l'intention des juges nommés par le fédéral, indique que les participants aimeraient que plus d'attention soit accordée à certains thèmes qui reviennent souvent. Les remarques entrent dans plusieurs catégories : le contenu des cours, les échanges d'information et logistique. Essentiellement, en ce qui concerne le contenu des cours, les répondants mentionnent souvent qu'il conviendrait d'accorder une plus grande attention au droit de la famille et aux affaires civiles. De fait, on mentionne souvent le type de formation qui tiendrait réellement compte des compétences particulières différents juges de façon à éviter de faire suivre les mêmes cours de recyclage aux nouveaux venus et aux juges qui ont plusieurs années d'expérience. Les évaluations mentionnent régulièrement qu'il y aurait lieu d'améliorer la portée et la nature des renseignements qui sont présentés de même que les méthodes qui sont utilisées pour les diffuser. La question du financement à long terme des colloques, surtout lorsque les frais d'inscription n'incluent pas les dépenses, est également souvent mentionnée dans les évaluations.

Le comité de formation du Conseil canadien de la magistrature suit une règle empirique selon laquelle tous les juges nommés en vertu de l'article 96 devraient participer une fois tous les cinq ans à un colloque tenu à l'intention des juges des cours de comté ou des cours supérieures. Il ne semblerait pas que ces juges ou les juges des cours provinciales participent à des cours de recyclage de façon aussi régulière. La Cour provinciale de l'Ontario, Division criminelle, a pour politique de libérer ses juges pour une période de deux semaines, tous les trois ans, pour leur permettre de bénéficier d'un programme offert par l'Université Western, à London, en Ontario. Le Conseil québécois de la magistrature bénéficie également d'un programme annuel solide. Pour plus de détails, le lecteur est invité à consulter le répertoire susmentionné des programmes de formation existants.

Un juge en chef a résumé les raisons qui expliquent le faible taux de participation de la façon suivante :

"Ce n'est pas à cause du lieu où le séminaire est offert que les juges ne tiennent pas à y participer. Si je dis ceci, c'est parce que j'ai eu de la difficulté à convaincre les juges de participer à un séminaire qui avait lieu dans la ville de Québec. Ce sont la surcharge de travail et les conflits d'horaire qui semblent poser les principaux problèmes. En ce qui concerne la surcharge de travail, nos juges doivent, pendant l'été, exercer les fonctions de juges en chambre, ce qui équivaut à deux semaines de travail tous les deux ans et élimine pratiquement la moitié du tribunal parce que, avec les jugements concernant les affaires prises en délibéré à rédiger pendant l'été, une autre semaine de travail réduit les vacances à un mois ou moins. Les conflits d'horaire posent également un problème."

Ces opinions semblent assez générales et sont appuyées par l'analyse effectuée dans le cadre du projet au même titre que les sujets de préoccupation mentionnés dans les évaluations officielles des cours. Les conclusions de l'enquête qui sont exposées ci-dessous appuient les diverses préoccupations mentionnées ci-dessus.

4. Profil des juges qui ont répondu

Le projet visait, entre autres, à obtenir l'opinion du plus grand nombre de juges possible siégeant dans toutes les régions et dans tous les types de tribunaux. De plus, il paraissait essentiel, compte tenu d'un examen des programmes existants, de structurer l'enquête de façon à en obtenir apprendre davantage sur la possibilité pour les juges d'obtenir une formation judiciaire à l'extérieur de leur propre tribunal. Il était également important de savoir combien de juges présidaient un tribunal où il y a un seul juge par opposition à ceux qui présidaient dans un centre judiciaire plus important (où il y a une bibliothèque, par ex.). Un autre facteur important, compte tenu du fait que les cours destinés aux nouveaux juges sont offerts pour une dixième année, consistait à savoir depuis combien d'années les juges qui ont répondu à l'enquête ont été nommés à la magistrature.

A. Nature de la nomination

Neuf cent quarante et un des 1 702 questionnaires qui ont été distribués ont été remplis. Les répondants se répartissent ainsi : 48 % (454) étaient des juges nommés par les provinces et 52 % (487), des juges nommés par le fédéral. Le tableau 2 présente une analyse des réponses selon la nature des nominations et le type de tribunal.

Tableau 2

Répartition des répondants selon le type de tribunal et la nature de la nomination

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>	<u>Total</u>
Cour d'appel	0	68	68
Tribunal général de première instance	92	365	457
Tribunal spécialisé : Civil	39	24	63
Criminel	235	10	245
Famille/jeunesse	85	16	101
Autres	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>7</u>
Total	454	487	941

B. Années d'expérience au sein de la magistrature

Plus des deux tiers des répondants étaient des juges ayant plus de 5 ans d'expérience. La répartition du nombre d'années d'expérience selon le type de tribunal (tableau 3) et la nature de la nomination (tableau 4) est particulièrement intéressante.

Tableau 3

Nombre d'années d'expérience comme juge selon le type de tribunal

	<u>Moins d'un an</u>	<u>1-5 ans</u>	<u>6-10 ans</u>	<u>11-19 ans</u>	<u>20 ans ou plus</u>	<u>Total</u>
Cour d'appel	2	10	12	39	5	68
Tribunal général de première instance	29	131	142	116	40	458
Tribunal spécialisé	<u>28</u>	<u>102</u>	<u>129</u>	<u>127</u>	<u>29</u>	<u>415</u>
Total	59	243	283	282	74	941

Tableau 4

**Nombre d'années d'expérience
selon la nature de la nomination**

	<u>Moins d'un an</u>	<u>1-5 ans</u>	<u>6-10 ans</u>	<u>11-19 ans</u>	<u>20 ans ou plus</u>	<u>Total</u>
Provinciale	27	101	146	143	37	454
Fédérale	<u>32</u>	<u>142</u>	<u>137</u>	<u>139</u>	<u>37</u>	<u>487</u>
Total	59	243	283	282	74	941

**C. Taille des centres judiciaires dont les
répondants font partie**

Le nombre de juges dont se compose un centre judiciaire permet d'avoir une idée générale des points suivants : possibilités d'échanges réguliers entre les juges, existence de certains services de bibliothèque et communication de renseignements sur la tenue des séminaires de formation. Dans l'enquête, les commentaires écrits des juges, notamment de ceux qui travaillent dans des centres judiciaires où il n'y a qu'un juge, font ressortir le fait que ces juges se sentent souvent à l'écart des possibilités de formation formelle, ou moins formelle. Vu les ressources bibliothéconomiques limitées dans un endroit où il n'y a qu'un juge, ce problème peut nuire à la viabilité de certains genres d'études en autonomie. Dans le tableau suivant, les réponses de l'enquête sont réparties selon la nature de la nomination et la taille du centre judiciaire.

Tableau 5

	<u>Un seul juge</u>	<u>Deux à cinq juges</u>	<u>Plus de cinq juges</u>	<u>Total</u>
Provinciale	72	167	213	452
Fédérale	<u>54</u>	<u>80</u>	<u>347</u>	<u>481</u>
Total	126 (13 %)	247 (27 %)	560 (60 %)	933* (100 %)

Il n'est pas surprenant de constater que les juges nommés par le fédéral sont surtout affectés à des grands centres. Ce fait est en partie attribuable à la question de leur compétence mais probablement aussi à l'évolution des centres judiciaires, particulièrement ceux qui sont formés de tribunaux généraux de première instance.

*Note : 8 participants n'ont pas répondu à cette question.

D'après les données du tableau 5, quelque 40 % des répondants travaillent dans des centres où il y a cinq juges ou moins. On obtient un chiffre plus significatif en "pondérant" les réponses de l'enquête par rapport au nombre total de juges visés par l'enquête (1 702) au Canada. La pondération des chiffres permet de confirmer que 40 % des juges du Canada travaillent dans des centres judiciaires où il y a cinq juges ou moins.

Il serait peut-être également intéressant d'examiner la répartition du nombre de juges par endroit par rapport à leur nombre d'années de service. Le tableau 6 présente un tel profil du nombre d'années de service selon la taille du centre judiciaire.

Tableau 6

Nombre de juges selon la taille du centre judiciaire
et le nombre d'années de service des juges

	<u>Moins d'un an</u>	<u>1-5 ans</u>	<u>6 ans ou plus</u>	<u>Total</u>
Un seul juge	10	30	86	126
Deux à cinq juges	13	59	175	247
Plus de cinq juges	<u>36</u>	<u>149</u>	<u>375</u>	<u>560</u>
Total	59	238	636	933*

D. Participation à des cours à l'extérieur du tribunal

Quelque cinquante-sept pour cent (57 %) des juges ont assisté, en 1985, à des cours de formation à l'extérieur de leur propre tribunal et quarante-trois pour cent (43 %) ne l'ont pas fait. Les juges nommés par le fédéral ont assisté à des cours à l'extérieur dans une proportion beaucoup plus importante que celle de leurs homologues nommés par les provinces. Cette constatation, dans le cas de certains juges nommés par le provincial, pourrait simplement indiquer que les programmes de formation offerts à l'intérieur de leur province ont été plus utiles ou attrayants en 1985. Cependant, comme on a observé le même phénomène dans les réponses données à la question portant sur la participation à des cours à l'extérieur au cours des cinq années précédant

* Note : 8 répondants n'ont pas indiqué la taille du centre judiciaire dont ils font partie.

l'année 1985, on peut croire que la possibilité d'obtenir des fonds de déplacement a pu permettre à davantage de juges nommés par le fédéral de s'absenter de leur lieu de travail.

Il est aussi intéressant d'envisager la question de la participation externe d'après le nombre d'années de service et le type de tribunal.

Tableau 7

Participation à des cours à l'extérieur en 1985
selon le type de tribunal

	<u>Cour</u> <u>d'appel</u>	<u>Tribunal</u> <u>général de</u> <u>première</u> <u>instance</u>	<u>Tribunal</u> <u>spécialisé</u>	<u>Total</u>
<u>Oui</u> en 1985	49	281	198	528
<u>Non</u> en 1985	<u>18</u>	<u>168</u>	<u>216</u>	<u>402</u>
Total	67	449	414	930*

Tableau 8

Participation à des cours à l'extérieur en 1985
selon le nombre d'années de service

	<u>Moins</u> <u>d'un an</u>	<u>Un à cinq</u> <u>ans</u>	<u>Six ans</u> <u>ou plus</u>	<u>Total</u>
<u>Oui</u> en 1985	20	175	332	527
<u>Non</u> en 1985	<u>38</u>	<u>66</u>	<u>298</u>	<u>402</u>
Total	58	241	630	930*

Il y a lieu de se rappeler que l'enquête a été effectuée juste avant la tenue des cours donnés aux nouveaux juges, fédéraux et provinciaux. Quelque cinquante nouveaux juges ont suivi, au Mont Ste-Marie (Québec), le cours destiné aux juges fédéraux; le cours pour les juges de la Cour provinciale a attiré le même nombre de participants, à Val Morin (Québec). Dans ce dernier cas, on ne considère plus le programme de la Cour provinciale comme un cours destiné aux nouveaux juges seulement mais aussi comme un cours de recyclage.

* Note : 11 participants n'ont pas répondu à cette question.

Il serait bon de mentionner également qu'environ vingt-six (26) juges ont indiqué ne pas avoir suivi de cours, parce qu'ils n'en ont jamais eu l'occasion. De ce nombre, dix-neuf possédaient plus de six ans d'expérience.

Neuf (9) autres juges ont expliqué leur absence de participation par le nombre insuffisant de juges suppléants. Sauf dans le cas d'un juge, tous les répondants étaient des juges de "tribunaux spécialisés".

Quelques juges sont d'avis que les cours donnés à l'extérieur de leur propre tribunal ne sont d'aucune utilité pour eux.

5. Évaluation par les juges des cours et des colloques existants

A. Cours offerts aux nouveaux juges et cours de recyclage

Comme l'illustrent les tableaux 9 et 10 qui suivent, les cours offerts aux nouveaux juges et les cours de recyclage, semblent être considérés comme "satisfaisants". Cependant, 36 % des juges n'ont eu aucune expérience des cours destinés aux nouveaux juges, ni des cours de recyclage. Environ 17 % considèrent comme insatisfaisante leur expérience des cours de recyclage. Dans l'ensemble, 7 % considèrent que les cours offerts aux nouveaux juges sont insatisfaisants.

Tableau 9

Évaluation des cours offerts aux nouveaux juges
selon la nature de la nomination

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
Aucune expérience	38,0 %	33,0 %
Insatisfaisant	9,6 %	5,4 %
Satisfaisant	<u>52,4 %</u>	<u>61,2 %</u>
Total	100,0 %	100,0 %

Tableau 10

Évaluation des cours de recyclage
selon la nature de la nomination

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
Aucune expérience	36,3 %	39,1 %
Insatisfaisant	23,3 %	11,5 %
Satisfaisant	<u>41,4 %</u>	<u>49,3 %</u>
Total	100,0 %	100,0 %

On pourrait peut-être avoir une meilleure idée de l'évaluation faite par les juges en analysant les réponses d'après le nombre d'années de service dans la magistrature. C'est ce que présente le tableau 11.

Tableau 11

Évaluation des cours offerts aux nouveaux juges
selon le nombre d'années de service

	<u>Moins d'un an</u>	<u>Un à cinq ans</u>	<u>Six ans ou plus*</u>
Aucune expérience	56,6 %	12,4 %	42,5 %
Insatisfaisant	5,7 %	12,0 %	5,8 %
Satisfaisant	<u>37,7 %</u>	<u>75,6 %</u>	<u>51,6 %</u>
Total	100,0 %	100,0 %	100,0 %

Le taux élevé de non-participation du groupe ayant "moins d'un an" de service s'explique, en partie, par le fait que l'enquête a eu lieu juste avant la session de 1986 de cours annuels destinés aux nouveaux juges nommés par le fédéral ou par les provinces.

En fait, si le groupe ayant "un à cinq ans" de service a trouvé l'expérience satisfaisante, et, on l'espère, utile, on pourrait prétendre qu'il y aurait peut-être lieu de ne ménager aucun effort pour encourager la participation des juges qui ont six ans de service ou plus à un cours de recyclage. À cet égard, il est à signaler que, parmi les juges ayant "six ans ou plus" de service, près de 20 % ont trouvé que le cours de recyclage qu'ils ont suivi était insatisfaisant.

B. Cours sur la conduite d'un procès

Un grand nombre des juges visés par l'enquête n'ont eu aucune expérience des cours sur la conduite des procès (y compris la prise de décision). Cela vaudrait aussi bien pour les juges nommés par le provincial que pour ceux qui sont nommés par le fédéral, comme l'illustre le tableau 12.

*Note : La tenue des cours offerts aux nouveaux juges nommés par le fédéral ou les provinces a commencé il y a environ dix ans.

Tableau 12

Évaluation des cours sur la conduite des procès
selon la nature de la nomination

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
Aucune expérience	46,2 %	53,3 %
Insatisfaisant	22,2 %	11,7 %
Satisfaisant	<u>31,4 %</u>	<u>35,1 %</u>
Total	100,0 %	100,0 %

D'après le tableau 13, on peut s'encourager du fait que, parmi ceux qui ont indiqué leur satisfaction quant aux cours sur la conduite des procès, plus de 50 % sont des juges de tribunaux généraux de première instance. Cependant, on ne saurait trop être rassuré du fait que, parmi les juges "spécialisés" (qui représentent la moitié de l'ensemble des juges), près de 60 % sont insatisfaits du cours formel sur la conduite des procès qu'ils ont suivi. Le tableau 13 fait bien ressortir la nécessité de mettre davantage l'accent sur ce secteur de perfectionnement important.

Tableau 13

Évaluation des cours sur la conduite des procès
selon le type de tribunal

	<u>Cour d'appel</u>	<u>Tribunal général de première instance</u>	<u>Tribunal spécialisé</u>
Aucune expérience	64,9 %	50,1 %	47,2 %
Insatisfaisant	7,0 %	13,5 %	22,2 %
Satisfaisant	<u>28,1 %</u>	<u>36,4 %</u>	<u>30,6 %</u>
Total	100,0 %	100,0 %	100,0 %

C. Cours sur la rédaction judiciaire

Un nombre impressionnant de juges ont mentionné que les cours de rédaction judiciaire étaient importants, en dépit du fait que plus de cinquante et un pour cent (51 %) d'entre eux n'ont pas suivi de cours formel dans ce

domaine. De plus, du moins parmi les juges des cours provinciales, un nombre important considère que la formation formelle qu'ils ont reçue est insatisfaisante.

Tableau 14

**Évaluation des cours de rédaction
judiciaire* selon la nature de la nomination**

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
Aucune expérience	53,9 %	48,2 %
Insatisfaisant	23,4 %	3,3 %
Satisfaisant	<u>22,7 %</u>	<u>48,5 %</u>
Total	100,0 %	100,0 %

Les juges nommés par le fédéral semblent davantage satisfaits de la formation formelle, probablement à cause du cours annuel sur la rédaction judiciaire offert par l'ICAJ. Si l'on envisage cette même question d'un point de vue différent, les résultats ne sont pas aussi encourageants, même en ce qui concerne les juges nommés par le fédéral. Dans le cadre de l'enquête, les juges nommés par le fédéral se sont principalement placés dans la catégorie "tribunal général de première instance" et dans la catégorie "Cour d'appel". Sur ce plan, il ressort du tableau 14 que, même en ce qui concerne un bon nombre de juges nommés par le fédéral, il serait bon d'augmenter le nombre de programmes de rédaction judiciaire.

Tableau 15

**Évaluation des cours de rédaction
judiciaire selon le type de tribunal**

	<u>Cour d'appel</u>	<u>Tribunal général de première instance</u>	<u>Tribunal spécialisé</u>
Aucune expérience	52,5 %	48,7 %	53,3 %
Insatisfaisant	1,7 %	7,1 %	21,3 %
Satisfaisant	44,3 %	44,1 %	25,4 %
Total	100,0 %	100,0 %	100,0 %

* Note : La tenue du cours sur la rédaction judiciaire, donné aux juges nommés par le fédéral, a commencé il y a cinq ans.

En chiffres absolus, les juges des tribunaux généraux de première instance constituent le groupe le plus important. Pour ce qui est des juges ayant répondu n'avoir "aucune expérience", ce sont les juges des tribunaux généraux de première instance qui représentent, en chiffres absolus (212 juges), le groupe le plus important. Il n'est pas surprenant de constater que les juges des tribunaux (210 juges) spécialisés viennent au deuxième rang parmi ceux qui n'ont pas suivi des cours sur la rédaction judiciaire. Il importe de signaler que les juges des cours criminelles nommés par les provinces ont principalement répondu faire partie de la catégorie des "tribunaux spécialisés". Au Canada, il s'agit là des tribunaux "à grand volume".

D. Études individuelles

Au cours de l'étape de consultation du projet, on a dit (surtout chez les juges nommés par le fédéral) qu'il serait plus efficace et plus rentable que les juges continuent leur formation d'après les besoins qu'ils pensent avoir et à leur propre rythme. À cette fin, ce qui pourrait surtout aider un bon nombre de juges, ce serait des programmes d'études en autonomie, axés sur des sujets en particulier. Il est certain que les cours en autonomie ont un rôle important à jouer, à différents stades du développement professionnel ou de la carrière du juge. C'est pourquoi l'enquête comprenait une question sur l'expérience des juges à ce chapitre. Les réponses reçues à cet égard sont présentées dans le tableau 16, selon une répartition en pourcentage entre les juges nommés par le fédéral et ceux qui sont nommés par les provinces.

Tableau 16

Évaluation des études individuelles
selon la nature de la nomination

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
Aucune expérience	37,9 %	52,3 %
Insatisfaisant	24,4 %	13,8 %
Satisfaisant	<u>37,7 %</u>	<u>33,9 %</u>
Total	100,0 %	100,0 %

Soulignons que les réponses à l'enquête se sont effectivement partagées en parts égales, sur cette question, selon la nature de la nomination. Compte tenu de ces données et de la réaction observée lors des consultations, une série de plans d'études en autonomie recevrait un accueil favorable dans le cadre d'un programme de formation judiciaire permanente.

Chez ceux qui ont déclaré ne posséder aucune expérience des études individuelles, la majorité (c'est-à-dire 235 juges exactement) possédaient une expérience de plus de six ans. Ce même groupe possédant une expérience de plus de six ans était nettement plus mécontent des plans d'études en autonomie offerts. En outre, au sein de ce même groupe, ce sont les juges des tribunaux généraux de première instance (213) qui ont été le plus nombreux à exprimer leur mécontentement.

6. Accès à la formation judiciaire

L'accès aux cours, aux colloques et aux conférences pédagogiques dépend de bon nombre de facteurs. On n'a pas tenté, dans le cadre de l'enquête, d'obtenir, des répondants, des observations précises sur des facteurs tels que les restrictions budgétaires, le volume de travail des tribunaux ou les pratiques officieuses de certains tribunaux. Toutefois, on a posé des questions sur l'horaire qu'il conviendrait d'établir pour les cours, sur les politiques favorables ou non à leur présence aux cours et sur la durée idéale de ces cours ou colloques.

Il ne faut pas s'étonner que la question de l'accès aux cours ait été posée de manière indirecte, c'est-à-dire au moyen de la colonne "aucune expérience". Certes, cette question se rattache à proprement parler à la thèse selon laquelle les juges cochent la case "aucune expérience" soit par suite de l'absence de ces cours, soit parce qu'on ne leur permet pas d'y assister.

Canadian Judicial Centre Project
Projet d'un Centre canadien de la magistrature

Director

Mr. Justice W.A. Stevenson
6th Floor
The Law Courts
Edmonton, Alberta
T5J 0R2

Research Advisor

Brian Grainger
717 Varette Bldg.
130 Albert St.
Ottawa, Ontario
K1A 0W8

86-10-24

Re: Report of the Canadian
Judicial Centre Project

Objet: Rapport du Projet d'un
centre canadien de la
magistrature

I am pleased to provide you
with a copy of the Project
Report.

Il me fait plaisir de vous
joindre, sous pli, copie du rapport
ci-haut mentionné.

Your continued interest and
cooperation in this initiative
would be much appreciated.

Votre intérêt et coopération
soutenus dans ce projet serait bien
apprécié.



W.A. Stevenson

Encl.

p.j.

On a demandé aux juges de choisir les deux mois durant lesquels il convenait le mieux de donner des cours, ainsi que les deux mois durant lesquels il convenait le moins de les donner. Certes, les recoupements à partir des résultats ont permis de dresser un grand nombre de tableaux des données selon la nature de la nomination. Il a été conclu, tant pour les juges nommés par le fédéral que pour ceux nommés par les provinces, que les mois les moins propices sont les mois de décembre, **juillet et août**. Les cours ou colloques actuels de formation judiciaire ont lieu en mars (pour les juges nommés par le fédéral); en avril (pour les juges nommés par les provinces); en **juillet et août** (rédaction judiciaire, Cour supérieure*, Cour de comté et Colloque d'été de l'I.C.A.J.). Les "meilleurs" semblent être les mois d'**octobre, novembre, mars, avril ou mai**.

Tel que mentionné dans la section 3 du présent rapport, la charge de travail des tribunaux influe habituellement sur la possibilité, pour les juges, de participer aux cours. Certes, on exerce des pressions pour que les cours soient donnés en été de manière à coïncider avec la saison des vacances. Il n'y a donc pas lieu de s'étonner que les réponses à l'enquête aient été défavorables aux mois de juillet, d'août et de décembre. Ces résultats tendent à appuyer la thèse selon laquelle les programmes pédagogiques ne seraient pas prioritaires.

Pour ce qui est des politiques en vigueur en matière de congé d'études, la situation varie au sein d'une même province, d'une province à l'autre, d'un tribunal à l'autre au sein d'une même province ou même, semble-t-il, au sein d'un même tribunal. Ce manque d'uniformité, tout comme l'absence, parmi les matières aux programmes d'étude, d'expérience des études que les juges eux-mêmes estiment importantes, permettent de constater de graves lacunes quant à l'offre et à la prestation de programmes de formation judiciaire.

Bien que l'on ne possède qu'un petit nombre d'observations écrites sur les réponses à l'enquête et bien que ces observations constituent des impressions et non pas des données statistiques, elles confirment les inquiétudes qu'inspire la question de l'accès aux cours. Parmi les répondants qui ont déclaré pouvoir obtenir la permission de s'absenter, bon nombre d'entre eux ont tenu à expliquer combien leur réponse affirmative dépendait dans une très large mesure de plusieurs critères, officiels ou non, de négociation locale.

Pour ce qui est de la durée préférée des cours, et de la question connexe des cours donnés pendant les fins de semaine, les réponses favorisent les colloques éducatifs d'une durée relativement courte (de 2 à 4 jours

inclusivement). Cela laisse entendre dans une certaine mesure que, sur le plan de l'accessibilité, il est nécessaire de planifier des colloques dont l'approbation serait plus probable dans des situations où la charge de travail du tribunal est lourde et où il faut remplacer un juge s'étant absenté pour assister à un cours de formation.

En effet, une majorité importante des juges, quelle que soit la nature de leur nomination, se sont déclarés disposés à suivre des cours pendant une partie de leur fin de semaine.

En outre, bon nombre de juges ont répondu être disposés à accepter qu'un cours dure le temps qu'il faut, et préfèrent que tous les cours ne soient pas échelonnés de façon arbitraire sur une période de quatre jours.

7. Rôle d'un Centre canadien de la magistrature

Dans le mandat, les études de base et les consultations (phase I du projet), on a présumé que l'on était, en général, d'accord avec l'idée d'un centre canadien de la magistrature. C'est pourquoi, en rédigeant le questionnaire de l'enquête, on s'est préoccupé nettement du rôle éventuel d'un service de formation.

A. Un lieu de résidence permanent

On a bâti, dans certains pays, des collèges permanents de formation judiciaire. Cette approche "immobilière" a suscité de l'intérêt au cours des années. Dans l'enquête, a demandé aux juges d'exprimer leurs opinions à ce sujet. On trouvera au tableau 17 les réponses, classées selon la nature de la nomination.

Tableau 17

Appréciation de l'opportunité d'un immeuble résidentiel permanent, faisant partie du Centre canadien de la magistrature

	<u>Provinces</u>	<u>Fédéral</u>
C'est essentiel	8,1 %	5,5 %
C'est souhaitable	50,2 %	36,8 %
Ce n'est pas nécessaire	27,1 %	36,3 %
C'est inutile	7,3 %	10,9 %
Sans opinion	7,3 %	10,5 %
Total		

Ces résultats reflètent d'assez près les réponses obtenues au cours de l'étape consultative du projet. Certains répondants sont des partisans fervents de cette mesure; toutefois d'autres répondants considèrent qu'il s'agit d'une mesure dont le prix est exorbitant et qui est peut-être, dans le contexte canadien, trop centralisatrice. Il se peut fort bien que la question de l'immeuble résidentiel se pose de nouveau une fois que le service national aura été mis en place sur des fondements solides.

B. Coordination des programmes nationaux existants par l'entremise d'un secrétariat permanent.

Selon toute évidence, la grande majorité des répondants estiment que le service de coordination est nécessaire. Le tableau 18 classe les opinions des juges selon la nature de leur nomination.

Tableau 18

Appréciation de l'opportunité d'une coordination des programmes nationaux existants

	<u>Provinces</u>	<u>Fédéral</u>
C'est essentiel	19,2 %	24,0 %
C'est souhaitable	62,2 %	60,2 %
Ce n'est pas nécessaire	7,5 %	5,3 %
C'est inutile	2,0 %	2,1 %
Sans opinion	<u>8,8 %</u>	<u>8,4 %</u>
Total	100,0 % (454)	100,0 % (487)

C. Autres rôles d'un Centre canadien de la magistrature

On a demandé aux juges, au cours de l'enquête, d'envisager pour le Centre d'autres rôles éventuels :

- a) échange d'information (par exemple, bulletin d'information sur les nouvelles lois, les auses en délibéré, les jugements non rapports, etc.)
- b) banque de données sur la formation judiciaire (inventaire des ressources pédagogiques)
- c) rédaction de manuels de référence (identifiant les ressources sur les questions d'intérêt continu)

- d) établissement d'un secrétariat pour des organismes judiciaires
- e) congés sabbatiques (obtention et planification)
- f) programmes de visite dans les établissements pénitentiaires
- g) formation des juges de paix
- h) gestion des dossiers
- i) recherches sur les tribunaux
- j) études de l'impact des nouvelles lois sur l'administration de la justice
- k) échange interprovincial de formation judiciaire rendu plus facile
- l) gestion des tribunaux et formation des gestionnaires
- m) établissement, dans les facultés de droit, les programmes d'études supérieures aux juges.

On a demandé aux juges de cocher la réponse "oui", "non" ou "sans opinion". La liste elle-même a été établie à l'aide des propositions faites au cours des entrevues consultatives tenues au début du projet.

Avant l'expédition des questionnaires par la poste, les entrevues consultatives laissaient entendre que les "échanges d'information" (article a.) étaient l'un des rôles que l'on souhaitait le plus voir assumer par le Centre. Les réponses à l'enquête ont apporté un appui solide à ces premiers entretiens. L'intérêt que l'on portait aux échanges d'information était intimement lié à la question des manuels de référence. Une fois de plus, une réponse enthousiaste et positive à l'enquête a renforcé les réactions obtenues au cours de l'étape consultative. De même, les études sur l'impact des nouvelles lois sur l'administration de la justice ont bénéficié du même appui. Une fois de plus, comme l'indique ci-après le tableau n° 19, les réponses traduisent les convictions profondes exprimées au cours des entrevues de l'étape consultative du projet.

Tableau 19

Appréciation de l'opportunité pour un centre national de la magistrature de s'intéresser à des activités données

	<u>Oui</u>	<u>Non</u>	<u>sans opinion</u>
<u>Activités</u>			
échange d'information (bulletin d'information sur les nouvelles lois, les causes en délibéré, les jugements non rapportés, etc.)	83.8 %	6.2 %	10.1 %
rédaction de manuels de référence	81.6 %	4.7 %	13.7 %
facilitation des échanges en matière de formation	74.5 %	5.1 %	20.4 %
étude de l'impact des nouvelles lois sur l'administration de la justice	74.4 %	6.2 %	19.4 %
banque de données sur la formation judiciaire (inven- taire des ressources pédagogiques)	73.7 %	3.5 %	22.8 %

Certains points n'ont pas bénéficié d'un appui aussi enthousiaste en tant qu'objectifs prioritaires du service national de coordination. Citons notamment : la formation des juges de paix, la formation des gestionnaires des tribunaux, l'établissement, dans les facultés de droit, de programmes d'études supérieures, et les programmes de visite dans les établissements pénitentiaires.

8. Appréciation de l'intérêt que les juges portent aux programmes d'études

Il y avait environ 47 sujets d'étude auxquels les juges devaient attribuer la cote "très important", "important", "sans importance" ou "sans opinion/non pertinent"

Certains des sujets mentionnés le plus fréquemment, soit le code criminel, la preuve au criminel et la Charte canadienne des droits et libertés, ont été considérés comme "très importantes" aux yeux de 65 % des répondants à l'enquête. La cote très favorable décernée à ces sujets peut être attribuée tant au nombre des juges qui sont saisis de ces questions qu'à leur caractère urgent (par exemple, la Charte.)

Les sujets ayant bénéficié de l'appui de la majorité (plus de 50 %), si l'on additionne les cotes "très important" et "important", comprennent : la conduite d'un procès complexe au criminel; les sentences; la déontologie de la magistrature; l'outrage au tribunal; le processus de prise de décision; les textes législatifs sur les jeunes contrevenants; l'évaluation des dommages-intérêts; et les recours et remèdes.

Un troisième groupe de réponses à l'enquête, si l'on additionne les cotes "très important" et "important", étaient favorables dans 35 à 50 % des cas. Signalons dans cette catégorie le droit familial; le juges en chambre; le procès civil; le droit constitutionnel; l'informatisation des tribunaux; le droit des obligations; le droit administratif, et les injonctions.

Certaines questions vitales sur le plan social, comme la femme et le droit et les rapports entre le droit et les sciences sociales, étaient "importantes" aux yeux de 25 % des juges.

Certaines matières présentaient, semble-t-il, peu d'intérêt pour la majorité. On peut inclure dans cette catégorie les procédures d'appel; la vérification des testaments et des successions; la faillite; la philosophie du droit et la gestion de la cour des petites créances. Les données relatives à ces matières, examinées selon le type de tribunal, indiquent, ce qui est compréhensible, que ces questions ne sont pas d'intérêt général mais n'intéressent vraiment que les juges des "tribunaux spécialisés".

En outre, il peut être utile de procéder à la ventilation des données sur ces matières selon que les juges ont été nommés par les provinces ou par le fédéral. Le tableau 20, ci-contre et le tableau 21 (a-f) ci-annexé fournissent des renseignements, selon la nature de la nomination, sur l'opinion des intéressés quant à la plupart des matières des programmes d'études.

On trouve au tableau 20 les opinions exprimées quant à l'importance de la formation relative aux injonctions. Le tableau vise d'abord et avant tout à établir que l'on peut, en planifiant les programmes pédagogiques, déterminer plus clairement quels seraient les auditoires éventuels de ces cours si l'on tient compte de certaines données telles la catégorie de tribunal, les années au service de la magistrature et, comme on le fait en l'espèce, la nature de la nomination. En outre, comme on le constate dans le cas des injonctions, ces examens plus minutieux permettent de se faire une idée plus réaliste du niveau exact de l'intérêt que les juges portent à cette matière.

Tableau 20

Ventilation des réponses sur l'importance relative des injonctions en tant que matière aux programmes d'études

	<u>Provinciale</u>	<u>Fédérale</u>
C'est très important	1.8 %	25.7 %
C'est important	12.1 %	47.6 %
Sans opinion/non pertinent	68.3 %	20.3 %
C'est sans importance	<u>22.9 %</u>	<u>6.4 %</u>
Total	100.0 %	100.0 %

Vu que ce sont les juges nommés par le fédéral qui statuent sur les injonctions, il est fort compréhensible qu'ils s'intéressent davantage à la question. La nature de la nomination ne suffit pas à elle seule à expliquer, en tout ou en partie, la distribution des réponses. Toutefois, il est essentiel de tenir compte de la nature de la nomination lorsqu'on étudie les tableaux (21 a-f) ci-annexés. Ces tableaux comportent la ventilation des résultats de l'enquête sur dix-huit (18) matières précises, selon la nature de la nomination. En outre, ces tableaux sont répartis selon la province. Soulignons que l'on ne retrouve dans ces tableaux que les catégories "très important" et "important". Ils ne visent qu'à démontrer la thèse exprimée précédemment, selon laquelle la planification des programmes d'études peut être facilitée par un examen minutieux des réponses aux 47 questions de l'enquête, de manière à déterminer la demande éventuelle de cours dans un domaine donné.

On trouvera les résultats complets de l'enquête, concernant les 47 sujets, dans les volumes I et II du Rapport technique sur l'enquête, qui peut être consulté au bureau du projet.

9. Remerciements

Le conseiller de recherche du projet a pu compter, au cours de l'enquête, sur l'appui du Centre canadien de recherche et de statistique juridiques et sur celui de l'entrepreneur chargé du traitement des données, la société Canyltec d'Ottawa. Le projet est plus spécialement redevable à l'assiduité et à la compétence de M. David Conolly, qui s'est occupé du projet pendant toutes les étapes de la conception, de l'administration et de l'analyse du projet.

En outre, le projet doit beaucoup aux conseils de plusieurs juges, de plusieurs fonctionnaires des ministères du Procureur général et de plusieurs universitaires qui s'intéressent à ce domaine.

Tableau 21(a)

LES PERCEPTIONS DES JUGES SUR L'IMPORTANCE DE LA FORMATION JUDICIAIRE CONCERNANT CERTAINS SUJETS
(NOMBRES ET POURCENTAGE DES JUGES SELON LA NATURE DE LA NOMINATION ET SELON LA PROVINCE)

SUJETS	Terre-Neuve		I.P.E.		N.E.		N.B.		Québec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		C.B.		T.N.O.		Yukon		Canada		TOTAUX	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Charte des droits et libertés																												
juges fédéraux:																												
très important:	16	76.4	5	75.0	21	68.0	11	33.7	140	79.7	157	66.5	26	65.7	38	89.3	47	63.7	56	57.6	2	100	1	100	37	76.3	556	69.0
important:	5	23.6	2	25.0	10	32.0	18	55.8	32	18.1	62	26.3	10	25.6	5	10.7	21	28.0	34	35.2	0	0	0	0	6	13.4	204	25.3
juges provinciaux:																												
très important:	24	94.1	2	50.0	26	66.1	19	90.0	182	74.9	170	70.2	33	71.4	27	59.6	72	65.1	78	69.4	3	66.7	2	100	N/A	N/A	638	71.2
important:	2	5.9	0	0	10	24.5	2	10.0	46	18.9	53	0	10	22.3	13	29.3	29	25.8	27	24.2	1	33.3	0	0	N/A	N/A	193	21.6
Totales:																												
très important	40	86.1	7	67.5	48	66.9	30	56.0	322	76.9	326	68.4	60	68.8	64	74	119	64.6	134	64	5	77.8	3	100	37	76.3	1194	70.2
important	6	13.9	2	17.5	20	27.8	20	37.7	78	18.6	115	24.1	21	23.9	18	20.3	49	26.7	61	29.3	1	22.2	0	0	6	13.4	398	23.4
Preuve criminel																												
juges fédéraux:																												
très important:	13	64.5	4	50.0	23	73.2	7	22.1	101	57.2	180	76.5	24	60.0	30	70.3	54	73.3	48	49.7	1	50.0	1	100	8	16.1	493	61.2
important:	7	35.5	4	50.0	8	26.8	23	72.1	35	20.0	42	18.1	9	22.9	9	22.3	16	21.4	36	37.3	1	50.0	0	0	8	16.1	199	24.7
juges provinciaux:																												
très important:	22	88.1	2	50.0	30	74.2	21	100	167	68.5	195	80.6	41	87.5	36	81.4	85	76.9	91	80.6	4	100	2	100	N/A	N/A	696	77.7
important:	3	11.9	0	0	10	25.8	0	0	20	8.3	35	14.3	5	9.9	3	7.4	19	16.8	18	16.1	0	0	0	0	N/A	N/A	113	12.6
Totales:																												
très important	36	77.5	5	50.0	52	73.7	28	53.0	267	63.8	375	78.6	65	74.7	66	76.0	140	75.5	139	66.4	5	83.3	3	100	8	16.1	1189	69.9
important	10	22.5	4	35.0	19	26.3	23	43.5	55	13.2	77	16.2	14	15.9	13	14.7	35	18.7	54	25.9	1	16.7	0	0	8	16.1	312	18.3
Code criminel																												
juges fédéraux:																												
très important:	17	82.4	4	50.0	26	83.3	9	26.8	106	60.1	166	70.7	23	57.1	33	77.1	46	61.8	47	48.1	1	50.0	1	100	9	18.7	486	60.3
important:	2	11.5	2	25.0	5	16.7	20	61.6	34	19.6	54	23.0	8	20	7	15.5	17	23.1	43	44.6	1	50.0	0	0	5	10.3	198	24.6
juges provinciaux:																												
très important:	22	88.1	2	50.0	33	82.5	21	100	169	69.4	188	77.7	43	91.2	30	66.5	79	71.5	84	74.2	4	100	2	100	N/A	N/A	676	75.5
important:	3	11.9	0	0	7	17.5	0	0	23	9.6	40	16.5	4	8.8	12	26.1	21	19.1	22	19.4	0	0	0	0	N/A	N/A	132	14.7
Totales:																												
très important	39	85.6	5	50.0	59	82.9	30	55.8	274	65.5	354	74.2	66	75.5	62	71.7	125	67.6	131	62.2	5	83.3	3	100	9	18.7	1162	68.3
important	5	11.7	2	17.5	12	17.1	20	37.2	58	13.8	94	19.7	12	14.0	18	20.9	38	20.7	65	31.0	1	16.7	0	0	5	10.3	330	19.4

Tableau 21(b)

LES PERCEPTIONS DES JUGES SUR L'IMPORTANCE DE LA FORMATION JUDICIAIRE CONCERNANT CERTAINS SUJETS
(NOMBRES ET POURCENTAGE DES JUGES SELON LA NATURE DE LA NOMINATION ET SELON LA PROVINCE)

SUJETS	Terre-Neuve		I.P.E.		N.E.		N.B.		Québec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		C.E.		T.N.O.		Yukon		Canada		TOTALE	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Sentence																												
juges fédéraux:																												
très important:	10	47.0	4	50.0	19	60.2	12	37.3	57	32.2	124	52.5	16	40	21	50.0	41	55.9	25	25.7	1	50.0	0	0	6	12.5	335	41.5
important:	9	41.9	4	50.0	8	25.0	15	45.3	63	35.8	86	36.5	10	25.7	10	23.8	25	33.9	45	46.5	1	50.0	0	0	8	16.1	282	35.0
juges provinciaux:																												
très important:	22	88.1	2	50.0	30	74.2	17	80.0	149	61.2	200	82.6	40	86.4	35	77.7	80	71.9	69	61.3	4	100	2	100	N/A	N/A	649	72.4
important:	3	11.9	0	0	9	22.3	2	10.0	38	15.7	17	7.2	2	3.7	7	14.9	20	17.7	29	25.8	0	0	0	0	N/A	N/A	127	14.1
Totales:																												
très important	32	69.6	5	50.0	48	68.1	29	54.2	205	49.0	323	67.8	57	65	56	64.2	121	65.5	94	44.9	5	83.3	2	67.7	6	12.5	983	57.8
important	12	25.4	4	35.0	17	23.5	17	31.3	101	24.1	103	21.6	12	13.8	17	19.2	45	24.2	74	35.3	1	16.7	0	0	8	16.1	409	24.0
Code de déontologie de la Magistrature																												
juges fédéraux:																												
très important:	7	35.0	2	25.0	6	19.9	6	17.4	36	20.7	47	19.8	8	20.0	13	31.0	12	15.7	7	7.4	1	50.0	0	0	14	29.0	159	19.7
important:	12	59.0	4	50.0	13	41.8	15	47.8	84	47.7	79	33.5	13	31.3	18	41.8	24	32.2	38	39.7	0	0	1	100	17	35.7	317	39.3
juges provinciaux:																												
très important:	13	52.5	0	0	16	41.1	13	60.0	95	39.1	79	32.8	23	48.4	20	44.7	49	44.6	33	29.0	1	33.3	0	0	N/A	N/A	343	38.3
important:	8	29.7	0	0	17	43.5	8	40.0	85	35.2	115	47.8	14	30.8	15	33.0	40	35.9	47	41.9	1	33.3	2	100	N/A	N/A	354	39.5
Totales:																												
très important	21	44.6	2	17.5	23	31.9	18	34.3	132	31.4	126	26.4	31	35.3	33	38.1	61	33.0	40	19.1	2	38.9	0	0	14	29.0	502	29.5
important	20	42.9	4	35.0	30	42.8	24	44.7	169	40.4	194	40.7	27	31.0	32	37.3	64	34.4	86	40.9	1	22.2	3	100	17	35.7	671	39.4
Processus de prise de décision																												
juges fédéraux:																												
très important:	7	35.4	4	50.0	9	30.0	13	39.5	69	39.0	72	30.4	10	25.6	17	41.2	19	25.9	13	12.9	0	0	1	100	12	25.9	246	30.5
important:	9	41.0	2	25.0	13	43.5	12	38.4	87	49.5	104	44.4	16	40	18	43.2	29	38.8	40	41	0	0	0	0	25	51.3	355	44.0
juges provinciaux:																												
très important:	11	41.6	0	0	23	57.8	13	60.0	118	48.7	109	45.0	21	45.4	13	29.8	57	51.4	33	29.0	1	33.3	0	0	N/A	N/A	399	44.6
important:	10	40.6	2	50.0	13	32.8	6	30.0	97	40.0	85	35.3	13	28.6	20	44.2	39	35.4	46	40.3	3	66.7	2	100	N/A	N/A	336	37.6
Totales:																												
très important	18	38.8	4	35.0	32	45.7	25	47.6	187	44.6	180	37.8	32	36.3	31	35.3	76	41.2	45	21.6	1	22.2	1	33.3	12	25.9	645	37.9
important	19	40.8	3	32.5	27	37.5	19	35.1	184	44	190	39.8	29	33.9	38	43.7	68	36.8	85	40.7	3	44.4	2	66.7	25	51.3	692	40.6

Tableau 21(c)

LES PERCEPTIONS DES JUGES SUR L'IMPORTANCE DE LA FORMATION JUDICIAIRE CONCERNANT CERTAINS SUJETS
(NOMBRES ET POURCENTAGE DES JUGES SELON LA NATURE DE LA NOMINATION ET SELON LA PROVINCE)

SUJETS	Terre-Neuve		I.P.E.		N.E.		N.B.		Québec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		C.B.		T.N.O.		Yukon		Canada		TOTAUX	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Droit Familial																												
juges fédéraux:																												
très important:	6	29.0	2	25.0	10	32.0	10	32.6	77	43.7	116	49.2	9	22.7	10	23.8	6	8.2	22	22.4	0	0	1	100	6	12.5	275	34.1
important:	11	53.5	5	75.0	14	43.6	10	32.6	77	43.7	93	39.6	14	34.4	17	39.8	44	59.5	56	57.5	1	50.0	0	0	8	16.1	349	43.3
juges provinciaux:																												
très important:	12	46.5	0	0	11	28.0	2	10.0	31	12.7	82	34.1	9	19.8	10	22.3	25	22.6	53	46.8	1	33.3	2	100	NA	NA	239	26.7
important:	9	35.6	0	0	3	7.0	2	10.0	39	15.9	27	11.0	15	32.2	20	44.2	36	32.3	40	35.5	1	33.3	0	0	NA	NA	191	21.4
Totales:																												
très important	18	38.6	2	17.5	16	23.0	13	23.6	108	25.7	198	41.5	18	21.1	20	23.0	31	16.9	75	35.5	1	22.2	3	100	6	12.5	514	30.2
important	20	43.7	5	52.5	16	23.0	13	23.6	115	27.6	120	25.1	29	33.2	37	42.0	80	43.2	96	45.7	2	38.9	0	0	8	16.1	541	31.8
Jeunes contrevenants et protection de la jeunesse																												
juges fédéraux:																												
très important:																												
important:	5	23.5	2	25.0	9	28.8	0	0	16	9.2	23	9.7	8	20.0	4	10.2	9	12.1	11	11.3	0	0	0	0	3	6.2	90	11.1
juges provinciaux:																												
très important:	9	41.4	2	25.0	13	41.7	18	54.7	73	41.6	76	32.2	14	34.3	17	39.8	29	39.1	25	26.3	0	0	1	100	12	25.4	288	35.7
important:	18	71.3	2	50.0	29	71.8	11	50.0	54	22.0	189	78.3	27	58.2	30	67.0	49	44.0	57	50.0	1	33.3	2	100	NA	NA	463	52.2
Totales:																												
très important	7	28.7	0	0	9	22.3	4	20.0	22	9.2	36	14.8	13	27.1	11	25.5	44	39.6	46	40.3	1	33.3	0	0	NA	NA	193	21.6
important	23	49.7	3	32.5	38	53.0	11	19.8	70	16.7	212	44.5	35	40.6	34	39.4	58	31.3	67	32.1	1	22.2	2	66.7	3	6.2	598	32.8
	16	34.4	2	17.5	22	30.8	22	40.9	96	22.8	111	23.4	326	30.4	28	32.4	73	39.4	71	33.9	1	22.2	1	33.3	121	25.4	481	28.3
Le procès civil																												
juges fédéraux:																												
très important:																												
important:	8	40.5	2	25.0	8	26.4	2	5.8	92	52.1	92	39.2	11	28.5	13	31.1	24	31.9	11	11.0	0	0	0	0	11	22.3	274	34.0
juges provinciaux:																												
très important:	6	30.0	5	75.0	16	53.2	28	88.4	60	33.9	115	49.0	14	34.2	17	39.8	34	46.0	47	48.2	1	50.0	1	100	25	52.2	370	45.8
important:	9	34.7	0	0	4	10.5	0	0	111	45.6	41	33.3	2	3.7	7	14.9	9	7.7	13	11.3	1	33.3	0	0	NA	NA	195	21.8
Totales:																												
très important	12	47.5	0	0	10	24.5	0	0	46	19.1	41	33.3	2	3.7	5	10.7	24	21.8	18	16.1	1	33.3	2	100	NA	NA	161	18.0
important	17	37.3	2	17.5	12	17.4	2	3.5	203	48.3	133	27.9	13	15.1	20	22.8	32	17.4	23	11.2	1	22.2	0		11	22.3	469	27.6
	18	39.6	5	52.5	26	37.0	28	53.4	106	25.3	156	32.8	15	17.8	22	24.8	58	31.5	65	30.9	2	38.9	3	100	25	52.2	531	31.2

Tableau 21(d)
LES PERCEPTIONS DES JUGES SUR L'IMPORTANCE DE LA FORMATION JUDICIAIRE CONCERNANT CERTAINS SUJETS
(NOMBRES ET POURCENTAGE DES JUGES SELON LA NATURE DE LA NOMINATION ET SELON LA PROVINCE)

SUJETS	Terre-Neuve		I.P.E.		N.E.		N.B.		Québec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		C.B.		T.N.O.		Yukon		Canada		TOTAUX	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Responsabilité civile																												
juges fédéraux:																												
très important:	5	23.5	0	0	5	14.8	12	37.3	80	45.4	67	28.6	10	25.6	6	13.6	11	15.4	13	13.4	0	0	0	0	11	22.3	220	27.2
important:	12	59.0	5	75.0	22	70.4	15	45.3	75	42.0	126	53.4	18	45.5	27	64.1	43	57.9	56	57.4	1	50.0	1	100	15	31.7	416	51.6
juges provinciaux:																												
très important:	4	16.8	0	0	0	0	0	0	95	39.2	14	5.9	0	0	5	11.2	3	2.7	9	8.1	0	0	0	0	NA	NA	131	14.6
important:	14	53.5	0	0	0	0	0	0	46	18.8	20	8.3	5	11.0	8	18.1	23	20.9	29	25.8	3	66.7	0	0	NA	NA	148	16.5
Totales:	9	19.8	0	0	5	6.5	12	22.5	175	41.8	81	17.1	10	11.9	11	12.3	14	7.8	22	10.5	0	0	0	0	11	22.3	350	20.6
très important important	26	56.0	5	52.5	22	30.7	15	27.4	121	28.9	146	30.6	23	27.0	35	40.4	66	35.7	85	40.4	4	61.1	1	33.3	15	31.7	563	33.1
Recours et remèdes																												
juges fédéraux:																												
très important:	4	17.0	0	0	4	11.6	4	11.6	40	114.6	27	11.6	6	14.3	6	14.1	8	10.2	9	9.4	0	0	0	0	9	18.7	116	14.3
important:	12	59.0	5	75	20	62.9	19	59.4	97	55.2	117	49.7	23	57.0	20	48.0	34	45.7	43	44.8	1	50.0	1	100	20	41.5	412	51.1
juges provinciaux:																												
très important:	9	34.7	0	0	6	15.3	4	20.0	39	16.2	15	6.4	5	11.0	2	3.7	5	4.5	4	3.2	0	0	0	0	NA	NA	89	10.0
important:	6	23.8	0	0	10	24.7	2	10.0	119	48.8	64	26.4	7	14.7	11	25.5	30	27.3	29	25.8	3	66.7	0	0	NA	NA	281	31.3
Totales:	12	25.7	0	0	10	13.7	8	14.9	80	19.0	43	9.0	11	12.5	8	8.8	13	6.8	13	6.1	0	0	0	0	9	6.1	205	12.0
très important important	18	39.6	5	52.5	29	41.4	21	39.8	216	51.5	181	37.9	30	34.2	32	36.5	64	34.6	73	34.5	4	61.1	1	33.3	20	41.5	693	40.7
Évaluation des dommages-intérêts																												
juges fédéraux:																												
très important:	6	30.0	0	0	5	14.8	6	17.4	50	28.4	100	42.6	7	17.1	14	32.5	15	20.1	20	20.7	1	50.0	0	0	6	12.5	229	28.4
important:	12	58.1	4	50.0	17	55.1	21	65.2	87	49.5	107	45.3	22	54.2	18	43.2	37	49.6	48	49.8	1	50.0	0	0	20	41.1	393	48.7
juges provinciaux:																												
très important:	3	10.9	0	0	0	0	0	0	61	25.3	14	5.9	2	3.7	3	6.9	4	3.6	4	3.2	0	0	0	0	NA	NA	91	10.1
important:	12	47.5	0	0	0	0	0	0	67	27.4	16	6.7	5	11.0	5	11.2	29	25.9	20	17.7	1	33.3	0	0	NA	NA	155	17.3
Totales:	9	19.5	0	0	5	6.5	6	10.5	111	26.6	114	24.0	9	9.9	17	19.3	19	10.2	24	11.3	1	16.7	0	0	6	12.5	320	18.8
très important important	24	52.3	4	35.0	17	24.1	21	39.4	154	36.7	123	25.7	27	31.0	23	26.7	65	35.4	68	32.5	2	38.9	0	0	20	41.1	548	32.2

Tableau 21(e)

LES PERCEPTIONS DES JUGES SUR L'IMPORTANCE DE LA FORMATION JUDICIAIRE CONCERNANT CERTAINS SUJETS
(NOMBRES ET POURCENTAGE DES JUGES SELON LA NATURE DE LA NOMINATION ET SELON LA PROVINCE)

SUJETS	Terre-Neuve		I.P.E.		N.E.		N.B.		Québec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		C.B.		T.N.O.		Yukon		Canada		TOTALE	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Sécurité des tribunaux																												
juges fédéraux:																												
très important:	6	29.5	0	0	0	0	4	11.6	46	26.2	30	12.9	2	5.7	3	6.8	5	6.6	0	0	0	0	0	0	6	12.5	102	12.7
important:	6	29.5	2	25	10	32.7	7	22.1	54	30.5	75	31.7	10	25.6	15	34.5	6	8.2	14	14.9	1	50.0	1	100	21	42.9	221	27.5
juges provinciaux:																												
très important:	16	64.4	0	0	15	37.6	8	40.0	59	24.4	89	36.8	11	23.4	8	18.6	26	23.2	16	14.5	1	33.3	0	0	NA	NA	251	28.0
important:	8	29.7	0	0	15	36.5	8	40.0	115	47.1	95	39.3	14	30.8	8	18.1	44	39.6	51	45.2	1	33.3	2	100	NA	NA	361	40.3
Totales:																												
très important	22	48.6	0	0	15	21.2	12	22.9	105	25.2	119	25.0	13	15.2	11	12.9	31	16.6	16	7.8	1	22.2	0	0	6	12.5	353	20.8
important	14	29.6	2	17.5	25	34.9	15	29.2	168	40.1	170	35.6	25	28.4	23	26.1	50	27.0	66	31.2	2	38.9	3	100	21	42.9	582	34.2
Cours de langues officielles																												
juges fédéraux:																												
très important:	4	17.0	0	0	5	16.7	6	17.4	51	29.0	42	17.8	8	20.0	9	22.3	7	9.9	14	14.9	2	100	1	100	17	34.8	166	20.6
important:	9	41.4	4	50	10	33.3	12	38.4	89	50.5	68	29.0	11	28.4	8	18.9	21	28.6	17	17.1	0	0	0	0	14	29.5	263	32.6
juges provinciaux:																												
très important:	9	35.6	0	0	10	25.8	8	40.0	90	37.1	59	24.5	17	37.0	10	22.3	20	17.7	11	9.7	3	66.7	0	0	NA	NA	238	26.5
important:	12	46.5	0	0	12	30.6	6	30.0	90	37.0	63	26.1	13	28.2	12	26.1	31	28.2	20	17.7	0	0	2	100	NA	NA	261	29.2
Totales:																												
très important	13	27.3	0	0	15	21.8	14	26.4	141	33.7	101	21.2	25	29.1	19	22.3	27	14.6	25	12.1	5	77.8	1	33.3	17	34.8	404	23.7
important	20	44.2	4	35.0	23	31.8	19	35.1	179	42.6	131	27.5	25	28.3	20	22.6	52	28.4	37	17.5	0	0	2	66.7	14	29.5	524	30.8
Droit des obligations																												
juges fédéraux:																												
très important:	5	23.5	0	0	5	14.8	8	25.7	84	27.8	65	27.7	7	17.1	6	13.6	11	15.1	11	11.5	0	0	0	0	15	32.1	217	27.0
important:	12	59.0	5	75.0	20	63.5	15	45.3	65	36.7	129	55.0	21	51.2	27	64.1	43	58.2	57	59.3	1	50.0	1	100	17	35.7	413	51.2
juges provinciaux:																												
très important:	4	16.8	0	0	0	0	0	0	98	40.2	12	5.0	0	0	5	11.2	4	3.6	11	9.7	0	0	0	0	NA	NA	134	15.0
important:	15	59.4	0	0	1	3.5	0	0	38	15.7	30	12.4	5	11.0	8	18.1	24	21.3	33	29.0	3	66.7	0	0	NA	NA	157	17.5
Totales:																												
très important	9	19.8	0	0	5	6.5	8	15.5	182	43.4	77	16.2	7	7.9	11	12.3	15	8.2	22	10.5	0	0	0	0	15	32.1	351	20.6
important	27	59.2	5	52.5	21	29.7	15	27.4	103	24.5	159	33.4	26	29.6	35	40.4	67	36.1	90	43.0	4	61.1	1	33.3	17	35.7	570	33.5

Tableau 21(f)

LES PERCEPTIONS DES JUGES SUR L'IMPORTANCE DE LA FORMATION JUDICIAIRE CONCERNANT CERTAINS SUJETS
(NOMBRES ET POURCENTAGE DES JUGES SELON LA NATURE DE LA NOMINATION ET SELON LA PROVINCE)

SUJETS	Terre-Neuve		I.P.E.		N.F.		N.B.		Québec		Ontario		Manitoba		Saskatchewan		Alberta		C.B.		T.N.O.		Yukon		Canada		TOTALES	
	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%	n	%
Preuve Civile																												
juges fédéraux:																												
très important:	10	46.5	2	25.0	10	31.4	9	27.9	110	62.7	123	52.2	18	45.5	24	56.3	38	51.6	26	27.3	0	0	1	100	20	42.0	391	48.5
important:	7	35.9	5	75.0	20	63.4	21	66.3	49	28.1	92	39.1	13	31.4	13	31.6	30	39.9	52	54.1	1	50.0	0	0	20	42.0	324	40.2
juges provinciaux:																												
très important:	7	28.7	0	0	7	17.5	0	0	137	56.2	55	22.6	2	3.7	10	22.3	15	13.1	27	24.2	1	33.3	2	100	NA	NA	262	29.3
important:	11	41.6	0	0	6	14.0	0	0	33	13.8	37	15.3	8	17.2	10	21.8	38	34.1	44	38.7	3	66.7	0	0	NA	NA	189	21.0
Totales:																												
très important	17	36.7	2	17.5	17	23.6	9	18.8	247	58.9	177	37.2	20	23.0	34	38.8	53	28.5	54	25.6	1	22.2	3	100	20	42.0	654	38.4
important	18	39.0	5	52.5	25	35.6	21	40.0	83	19.8	129	27.0	21	23.8	23	26.6	67	36.4	96	45.8	4	61.1	0	0	20	42.0	513	30.1
Outrage																												
juges fédéraux:																												
très important:	9	41.0	2	25.0	1	3.2	2	5.8	48	27.1	25	10.7	11	28.4	5	12.7	6	8.2	5	5.3	0	0	0	0	11	22.8	125	15.5
important:	7	35.0	4	50.0	16	51.9	22	68.5	85	48.4	88	37.4	15	37.2	10	23.8	31	42.4	36	37.3	1	50.0	1	100	17	35.3	333	41.3
juges provinciaux:																												
très important:	10	40.6	0	0	8	19.9	8	40.0	50	20.5	62	25.5	11	23.4	7	14.9	38	34.6	11	9.7	0	0	0	0	NA	NA	205	22.9
important:	11	41.6	2	50.0	21	53.0	11	50.0	133	54.6	121	49.9	23	49.5	25	55.3	44	40.0	57	50.0	4	100	2	100	NA	NA	452	50.5
Totales:																												
très important	19	40.8	2	17.5	9	12.6	10	19.4	97	23.3	87	18.2	22	25.7	12	13.8	45	24.1	16	7.7	0	0	0	0	11	22.8	330	19.4
important	18	38.6	5	50.0	37	52.5	32	61.2	218	27.7	209	43.8	33	43.8	35	40.0	76	40.9	93	44.1	5	83.3	3	100	17	35.3	785	46.1
Conduite d'un procès complexe au civil																												
juges fédéraux:																												
très important:	3	16.5	0	0	10	31.4	6	17.4	60	34.3	64	27.1	7	17.1	6	13.6	20	26.4	14	14.9	0	0	1	100	3	7.1	194	24.0
important:	10	48.0	0	0	8	26.4	10	31.5	53	30.1	91	38.7	14	34.2	18	42.7	34	46.3	43	44.6	1	50.0	0	0	17	35.3	300	37.1
juges provinciaux:																												
très important:	12	46.5	0	0	3	7.0	8	40.0	106	43.6	86	35.8	22	48.0	15	33.5	43	38.3	22	19.4	1	33.3	2	100	NA	NA	320	35.8
important:	8	29.7	2	50.0	19	48.4	8	40.0	63	26.0	56	23.0	10	21.2	15	33.5	24	21.3	57	50.0	0	0	0	0	NA	NA	263	29.4
Totales:																												
très important	15	33.0	0	0	13	17.7	14	26.4	166	39.7	150	31.5	29	33.7	21	23.8	62	33.5	36	17.3	1	22.2	3	100	3	7.1	514	30.2
important	17	37.9	2	15.0	28	38.8	18	34.9	116	27.7	147	30.8	24	27.2	33	37.7	58	31.3	100	47.5	4	61.1	0	0	17	35.3	563	33.1

PROJET D'UN CENTRE CANADIEN DE LA MAGISTRATURE
RAPPORT

LISTE DE DISTRIBUTION

Le Très honorable Brian Dickson, C.P.,
Juge en chef du Canada

L'honorable Ray Hnatyshyn, C.P., M.P.,
Ministre de la Justice et Procureur général du Canada

Juges en chef de tous les Cours

Procureurs généraux de toutes les provinces et territoires

Association canadienne des juges de cours provinciales

Conférence canadienne des juges

Commissaire à la magistrature fédérale

Western Judicial Education Centre

L'Institut canadien de l'administration de la justice

L'Association du Barreau canadien

Sociétés de droit

Programmes de formation juridique permanente

Facultés de droit

Law Foundations

Page couverture: F. Mulligan
Centre canadien de la
statistique juridique